

Watering System Duo Smart Kit



Deutsch	2
English	11
Français	19
Italiano	27
Nederlands	36
Español	45
Português	54
Dansk	63
Norsk	71
Svenska	79
Suomi	87
Ελληνικά	95
Türkçe	105
Русский	113
Magyar	123
Čeština	132
Slovenščina	140
Polski	148
Românește	157
Slovenčina	166
Hrvatski	174
Srpski	182
Български	191
Eesti	201
Latviešu	209
Lietuviškai	217
Українська	225
中文	234
العربية	241



Inhalt

Sicherheitshinweise	2
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Anschluss an das Trinkwassernetz	4
Umweltschutz	4
Zubehör und Ersatzteile	4
Lieferumfang	4
Gerätebeschreibung	4
Symbole in der Kurzanleitung	6
Inbetriebnahme	7
Bewässerungsfunktionen	8
Sprachsteuerung	8
Kontrollleuchten	8
Lagerung	9
Pflege und Wartung	9
Hilfe bei Störungen	9
Garantie	9
Technische Daten	10

Sicherheitshinweise



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Geräts diese Originalbetriebsanleitung und die Sicherheitshinweise. Handeln Sie danach.

- Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die grafische Betriebsanleitung Ihres Geräts und diese Sicherheitshinweise.
- Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen Sie die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR

Erstickungsgefahr. Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern.

⚠ WARNUNG

Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie korrekt beaufsichtigt werden oder wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person bezüglich der sicheren Anwendung des Geräts unterwiesen wurden und wenn sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Kinder ab mindestens 8 Jahren dürfen das Gerät betreiben, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person in der Anwendung unterwiesen wurden oder wenn sie korrekt beaufsichtigt werden und wenn sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Symbole auf dem Gerät

Bewässerungsventil



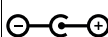
Gerät vor Frost schützen

Symbole auf dem Gerät

Gateway



Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen



Verwenden Sie nur das zugelassene Netzteil 6.745-110.0
Eingang: 5 V / 1 A

Sicherheitshinweise Bewässerungsventil

- Betreiben Sie das Bewässerungsventil nur mit unbehandeltem, klarem Süßwasser. Das Gerät darf keinesfalls in Verbindung mit explosiven, korrosiven oder entzündlichen Stoffen betrieben werden.
- Die Wassertemperatur darf nicht über 35 °C liegen.
- Der Wasserzulaufdruck darf 10 bar (1 MPa) am Geräteeingang nicht überschreiten.
- Tauchen Sie das Bewässerungsventil niemals vollständig in Flüssigkeiten.
- Betreiben Sie das Bewässerungsventil nur im Außenbereich.
- Prüfen Sie das Bewässerungsventil regelmäßig auf Beschädigungen. Bei sichtbaren Beschädigungen Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen.
- Nehmen Sie das Bewässerungsventil nur in vertikaler Position in Betrieb.

- Benutzen Sie keine Dichtmasse oder Schmiermittel, um das Bewässerungsventil am Wasserhahn anzuschließen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht ohne den integrierten Filter am Wassereingang.
- Prüfen Sie den Filter am Wassereingang regelmäßig auf Beschädigungen. Partikel im Wasser, die durch einen beschädigten Filter in das Gerät eindringen, verhindern das ordnungsgemäße Öffnen und Schließen des Ventils.
- Ersetzen Sie beschädigte Wasserfilter umgehend.
- Prüfen Sie nach längerer Außerbetriebnahme, mindestens jedoch monatlich, das Gerät auf Dichtheit und vergewissern Sie sich, dass die Ventile zuverlässig öffnen und schließen.
- Ziehen Sie nicht an den angeschlossenen Schläuchen.
- Beachten Sie vor der Wandmontage die Anforderungen an die Wand und Oberfläche.
- Prüfen Sie bei Wandmontage die Wand auf Tragfähigkeit. Montieren Sie das Gerät sicher an die Wand.
- Das Gerät muss jederzeit zugänglich sein. Montieren Sie das Gerät nicht an unzugänglichen Stellen oder höher als 2 Meter.
- Installieren Sie das Bewässerungsventil nicht in der Nähe von Wärmequellen und schützen Sie es vor Frost (erlaubte Umgebungstemperatur 5 °C bis 40 °C).
- Verwenden Sie nur Batterien, die für Ihr Bewässerungsventil zugelassen sind. Sie finden Informationen über die benötigten Batterietypen in der Betriebsanleitung des Geräts.
- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien.
- Installieren Sie das Bewässerungsventil nicht an Orten, an denen sich Kondenswasser bildet.
- Betreiben Sie das Bewässerungsventil nicht in der Nähe von Geräten, die unter Spannung stehen.
- Nehmen Sie ein nicht ordnungsgemäß funktionierendes Gerät nicht in Betrieb.

Sicherheitshinweise Gateway

- Öffnen Sie niemals das Gerät oder das Steckernetzteil.
- Verlegen Sie das Anschlusskabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Steckernetzteil oder einem entsprechenden Ersatz (Bestellnummer 6.745-102.0).
- Schließen Sie das Steckernetzteil immer an eine jederzeit zugängliche Netzsteckdose an, die den auf dem Typenschild angegebenen Werten entspricht.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Flüssigkeiten.
- Fassen Sie das Steckernetzteil nicht mit nassen Händen an.
- Betreiben Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und rutschfeste Unterlage.
- Stellen Sie das Gerät entfernt von Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf wärmeempfindliche Oberflächen.
- Beachten Sie vor der Wandmontage die Anforderungen an die Wand und Oberfläche.
- Prüfen Sie bei Wandmontage die Wand auf Tragfähigkeit. Montieren Sie das Gerät sicher an die Wand.
- Das Gerät muss jederzeit zugänglich sein. Montieren Sie das Gerät nicht an unzugänglichen Stellen wie hinter Verkleidungen, in Möbeln oder höher als 2 Meter.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe anderer elektrischer Geräte. Insbesondere nicht in der Nähe von anderen Funkanlagen.
- Reinigen Sie das Gerät nur trocken, zum Beispiel mit einem Staubtuch.
- Ziehen Sie nicht am Kabel.

Funkstandards

Die Geräte verwenden die folgenden Funkstandards:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Gerät	Bauart	Frequenz MHz	Leistung max. ERP
Gateway	SRD	2400 - 2483,5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD	2412 - 2472	10 mW

Hiermit erklärt Alfred Kärcher SE & Co. KG, dass der Funkanlagentyp Gateway / Bewässerungsventil (Water Controller Duo Smart) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:
www.kaercher.com

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Dieses Gerät ist zum Anschluss an einen Wasserhahn vorgesehen und steuert automatisch den Wasserfluss in Bewässerungssystemen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Anschluss an das Trinkwassernetz

Bitte beachten Sie beim Anschluss dieses Produkts an das Trinkwassernetz die Anforderungen der EN 1717 und wenden Sie Sich bei eventuellen Rückfragen an Ihren Sanitärfachbetrieb.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.



Elektrische und elektronische Geräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien und oft Bestandteile wie Batterien, Akkus oder Öl, die bei falschem Umgang oder falscher Entsorgung eine potentielle Gefahr für die menschliche Gesundheit und die Umwelt darstellen können. Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts sind diese Bestandteile jedoch notwendig. Mit diesem Symbol gekennzeichnete Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: www.kaercher.de/REACH

Zubehör und Ersatzteile

Nur Original-Zubehör und Original-Ersatzteile verwenden, sie bieten die Gewähr für einen sicheren und störungsfreien Betrieb des Geräts.

Informationen über Zubehör und Ersatzteile finden Sie unter www.kaercher.com.

Lieferumfang

Der Lieferumfang des Geräts ist auf der Verpackung abgebildet. Prüfen Sie beim Auspacken den Inhalt auf Vollständigkeit. Bei fehlendem Zubehör oder bei Transportschäden benachrichtigen Sie bitte Ihren Händler.

Gerätebeschreibung

Funktion

Dieses Gerät steuert die Bewässerung entweder durch die Smartphone-App oder durch direkte Bedienung an der Bedieneinheit.

Um die Bedienung durch die App zu ermöglichen, muss das Gerät mittels des mitgelieferten Gateways im WLAN Netzwerk eingebunden werden.

Dies erfolgt mithilfe der Kärcher Home & Garden App, welche kostenlos im Apple App Store oder Google Play Store erhältlich ist.

An der Bedieneinheit kann folgende Funktion eingestellt werden:

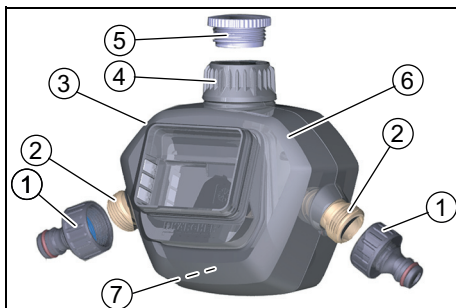
- Die Wasserausgänge ein- und ausschalten.

Durch die App können folgende Funktionen eingestellt werden:

- Die Wasserausgänge ein- und ausschalten.
- Ein Zeitprogramm festlegen oder löschen.
- Die Wetterbasierte-Bewässerung aktivieren oder deaktivieren.
- Das Zeitprogramm pausieren.

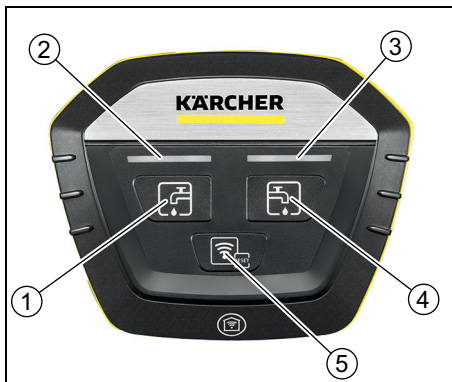
Bedienelemente

Ventil

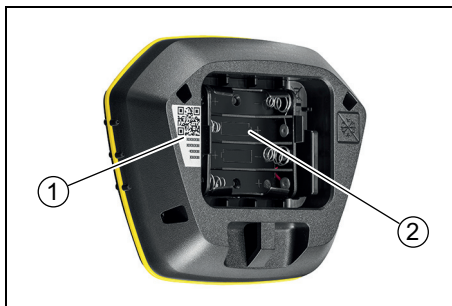


- ① Hahnanschlussadapter
- ② G 3/4" Schlauchanschluss
- ③ Öse für Diebstahlsicherung
- ④ G 1" Wasseranschluss mit Vorfilter
- ⑤ G 3/4" Reduzierstück
- ⑥ Gehäuseoberteil für Zweikanalgerät
- ⑦ Aussparungen für Wandmontage

Bedieneinheit



- ① Steuerungstaste Wasserausgang Links
- ② LED Links
- ③ LED Rechts
- ④ Steuerungstaste Wasserausgang Rechts
- ⑤ Pairing/Reset-Taste



- ① QR-Code Pairing
- ② Batteriefach

Gateway

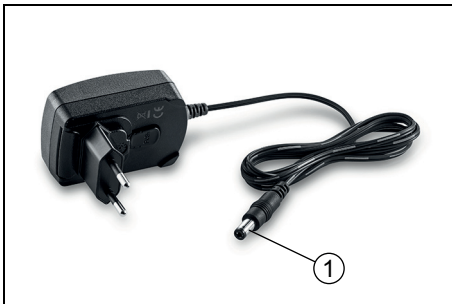


- ① LED WLAN
- ② LED Reihe



- ① MAC-Adresse
- ② WPA-Key
- ③ QR-Code Paring
- ④ Aussparung für Wandmontage
- ⑤ Netzteilbuchse
- ⑥ Reset-Taste

Netzteil



- ① Hohlstecker

Symbole in der Kurzanleitung



KÄRCHER Home&Garden-App
herunterladen



Bootvorgang des Gateways



Inbetriebnahme durch die App



Reset



Stromanschluss



Netzwerkverbindung



Wasserausgang ein-/ausschal-
ten



Beiliegende Sicherheitshinweise
unbedingt beachten.

Inbetriebnahme

Hinweis: Die Inbetriebnahme erfolgt durch die KÄRCHER Home&Garden-App. Bitte folgen Sie der dort beschriebenen Vorgehensweise, um auf dem aktuellen Stand zu sein.

Hinweis: Das Bewässerungsventil benötigt 4 x 1,5 V AAA Batterien. Diese sind nicht im Lieferumfang enthalten. Zusätzliche Informationen über die Batterien finden Sie im Kapitel "Technische Daten".

Gateway in Betrieb nehmen

1. Die KÄRCHER Home&Garden App vom Apple App Store oder vom Google Play Store herunterladen.
2. Die KÄRCHER Home&Garden App öffnen.
3. Auf "Produkt hinzufügen" wechseln.
4. Ein Konto erstellen (falls Sie noch nicht registriert sind).
5. Den Hohlstecker des Netzteils in die Buchse des Gateways stecken.
6. Das Netzteil in eine Steckdose stecken. Der Bootvorgang startet und kann einige Minuten dauern.
7. Den QR-Code des Gateways scannen.
8. "Kärcher-Gateway" als Accesspoint in der WLAN-Suche des Smartphones wählen.
9. Als WLAN-Passwort des Gateways den vorher gescannten QR-Code einfügen oder den WPA-Key auf dem Typenschild des Gateways manuell eintragen.
10. Bei Rückkehr in die KÄRCHER Home&Garden App wird die Verbindung geprüft.
11. Das Heimnetzwerk wählen und das Passwort eingeben.
Ist die Prüfung der Verbindung erfolgreich, wird die korrekte Installation bestätigt.

Hinweis: Platzieren Sie das Gateway in der Wohnung auf der selben Hausebene, möglichst nah am Bewässerungsventil. Optimal ist ein Platz am Fenster.

Wichtig: Sind auf dem WLAN-Router ein MAC-Filter oder zusätzliche Firewalls eingerichtet, muss dort die MAC-Adresse des Gateways freigegeben werden. Die MAC-Adresse ist auf dem Typenschild des Gateways angegeben.

Ventil in Betrieb nehmen

1. "Produkt hinzufügen" wählen.
2. Den QR-Code des Ventils scannen.
3. Die Batterien in die Bedieneinheit einlegen.
4. Die Pairing-Taste auf der Bedieneinheit drücken.
Ist die Verbindung erfolgreich, erscheint eine Bestätigung der korrekten Installation.
5. Das Ventil mit dem Wasserhahn verbinden.
6. Die Schlauchanschlüsse mit den Schläuchen verbinden.
7. Die Bedieneinheit in das Ventil einlegen.
8. Den Wasserhahn öffnen.

Wandmontage

Bei Bedarf können die Geräte an einer Wand befestigt werden. Die verwendeten Schrauben dürfen folgende Abmessungen nicht überschreiten.

Gateway

- Durchmesser Schraubenkopf: 9 mm
- Höhe Schraubenkopf: 2,7 mm
- Durchmesser Gewinde: 4,2 mm

Ventil

- Durchmesser Schraubenkopf: 11 mm
- Höhe Schraubenkopf: 5,5 mm
- Durchmesser Gewinde: 6 mm

Bewässerungsfunktionen

Die Einstellung der Bewässerungsfunktionen ist in der App erklärt.

Manuelle Bewässerung

Die Bewässerung manuell an der Bedieneinheit ein- und ausschalten.

Die Bewässerungsdauer ist in der App frei einstellbar (maximal 90 Minuten).

Zeitgesteuerte Bewässerung

Eine unbegrenzte Anzahl von Bewässerungsterminen für jeden Wasserausgang anlegen (maximale Dauer 90 Minuten pro Termin).

Wetterbasierte Bewässerung

Bewässerungstermin aufgrund von Wetterdaten pausieren.

Bewässerung pausieren

Bewässerungstermine in einem Zeitraum von 1 bis 24 Stunden aussetzen.

Sprachsteuerung

Die Sprachsteuerung durch einen digitalen Sprachassistenten erfolgt durch die Verbindung zwischen Ihrem Kärcher Home & Garden Account und einem externen digitalen Sprachassistenten. Die Anleitung für die Verbindung ist beim Anbieter des digitalen Sprachassistenten erhältlich. Die Liste der aktuellen Anbieter finden Sie unter www.kaercher.com.

Die Verfügbarkeit der verschiedenen Sprachassistenten ist in jedem Land unterschiedlich. Eine Liste der verfügbaren Sprachen ist auf der Webseite des jeweiligen Anbieters zu finden.

Kontrollleuchten

Gateway

LED-Reihe	LED WLAN	Bedeutung
Blinkt	Aus	Booten, Startphase nach Verbindung mit dem Stromnetz.
An	Blinkt	Konfiguration WLAN gestartet.
An	Blinkt	Keine Verbindung zur Cloud.
An	An	Korrekte Verbindung besteht.
Blinkt	Blinkt	Werkseinstellungen werden wieder hergestellt.

Ventil

LED Links	LED Rechts	Bedeutung
Blinkt mehrmals	Blinkt mehrmals	Pairing Phase (nach dem Drücken der Taste Pairing/Reset).
Blinkt schnell 3 mal	Blinkt schnell 3 mal	Unpairing.
Blinkt abwechselnd	Blinkt abwechselnd	Recovery Modus, die Werkseinstellungen werden wieder hergestellt.
Blinkt 1 Sekunde	Blinkt 1 Sekunde	Wasserausgang auf der blinkenden Seite ein/aus.
An	An	Softwareaktualisierung (Dauer 10...20 Minuten).

Lagerung

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr

Wasserrückstände können das Ventil beschädigen.

Entleeren Sie das Ventil vor der Lagerung.

1. Das Ventil vollständig entleeren.
2. Die Batterien aus der Bedieneinheit entfernen.

3. Das Ventil und die Bedieneinheit an einem trockenen, frostgeschützten Ort lagern.

Pflege und Wartung

Wir empfehlen, die Batterien in der Bedieneinheit jährlich zu wechseln.

Der Zustand der Batterien wird in der KÄRCHER Home&Garden App angezeigt.

Hilfe bei Störungen

Hinweis: Eine ausführliche Störungshilfe ist in der KÄRCHER Home&Garden App unter FAQ verfügbar.

Störung	Ursache	Behebung
Das Gateway verbindet sich nicht mit dem WLAN Netzwerk.	Der WLAN Router wird mit einem MAC Filter oder einer anderen Firewall betrieben.	Die MAC Adresse des Gateways am WLAN Router freigeben.
Die Ventile lassen sich nicht mit dem Gateway verbinden.	Hindernisse schwächen das Funksignal zwischen dem Gateway und den Ventilen.	Das Gateway an einem anderen Platz in der Wohnung platzieren. Möglichst in der Nähe eines Fensters in der Richtung des Bewässerungsventils
Das Ventil öffnet oder schließt nicht.	Die Bedieneinheit ist nicht am Ventil angebracht.	Die Bedieneinheit in das Ventil einlegen.
Die Ventile öffnen sich nicht bei Tastendruck. Die LEDs leuchten nicht.	Die Batterien sind leer.	Die Batterien in der Bedieneinheit ersetzen.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Die Garantie bezieht sich nicht auf Schäden an Pflanzen.

Technische Daten

Watering System Duo Smart Kit

Netzteil

Netzspannung V 100-240

Phase ~ 1

Frequenz Hz 47-63

Batterien

Anzahl 4

Batteriespannung V 1,5

Kapazität, min. Ah 800

Batterietyp AAA

ZigBee

Frequenz MHz 2412-2472

Reichweite m 100

Funkeinheit

Wasseranschluss

Betriebsdruck MPa 0,1-1,0 (1-10)
(bar)

Zulauftemperatur °C 35
(max.)

Umgebung

Umgebungstem- °C +5...+40
peratur

Technische Änderungen vorbehalten.

Contents

Safety instructions.....	11
Intended use	13
Connection to the drinking water network	13
Environmental protection	13
Accessories and spare parts.....	13
Scope of delivery	13
Device description.....	13
Symbols used in the brief instructions	15
Commissioning	15
Watering functions	16
Voice control	16
Indicator lamps.....	16
Storage	17
Care and service.....	17
Troubleshooting guide.....	17
Warranty.....	17
Technical data	18

Safety instructions



Read these original operating instructions and the safety instructions before using the device for the first time. Proceed accordingly.

- Prior to initial startup, please observe the graphical operating instructions for your device and these safety instructions.
- In addition to the notes in the operating instructions, you also need to take into consideration the general safety regulations and accident prevention guidelines applicable by law.

General safety instructions

⚠ DANGER

Risk of asphyxiation. Keep packaging film out of the reach of children.

⚠ WARNING

Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities and persons lacking experience and knowledge may only use the appliance if they are properly supervised, have been instructed on use of the appliance safely by a person responsible for their safety, and understand the resultant hazards involved.

Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance.

Children from the minimum age of 8 may use the appliance if they are properly supervised or have been instructed in its use by a person responsible for their safety, and if they have understood the resultant hazards involved.

Symbols on the device

Watering valve



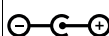
Protecting the device against frost

Symbols on the device

Gateway



Only use the device indoors



Only use the approved power supply 6.745-110.0
input: 5 V / 1 A

Safety instructions for watering valve

- Only operate the watering valve with untreated, clean fresh water. The device must not under any circumstances be operated with explosive, corrosive or inflammable substances.
- The water temperature must not exceed 35 °C.
- Do not exceed the water supply pressure of 10 bar (1 MPa) at the device inlet.
- Never fully immerse the watering valve in liquids.
- Only operate the watering valve outdoors.
- Regularly check the watering valve for damage. Do not operate the device if you discover visible damage.
- Only operate the watering valve in a vertical position.
- Do not use sealing compound or lubricant to connect the watering valve to the tap.
- Do not operate the device without the integrated filter at the water inlet.

- Regularly check the filter at the water inlet for damage. Particles in the water which enter the device through a damaged filter will prevent the valve from opening and closing properly.
- Replace the damaged water filter immediately.
- Check the device for leaks and ensure that the valves open and close reliably if the device has been shut down for a long period of time, and always at least once a month.
- Do not pull on connected hoses.
- Observe wall and surface requirements before wall mounting.
- When mounting on the wall, check the load capacity of the wall. Mount the device securely on the wall.
- The device must be accessible at all times. Do not mount the device in inaccessible places or higher than 2 meters.
- Do not install the watering valve near heat sources and protect it against frost (permitted ambient temperature 5 °C to 40 °C).
- Only use batteries approved for your watering valve. You can find information about the required battery type in the operating instructions for your device.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not install the watering valve in locations where condensation can form.
- Do not operate the watering valve near devices that are connected to power.
- Do not start up a device that is not functioning correctly.
- Never immerse the device in liquids.
- Never touch the plug-in power supply with wet hands.
- Only operate the device in dry indoor rooms.
- Place the device on a stable and non-slip surface.
- Set up the device away from heat sources and direct sunlight.
- Do not place the device on heat-sensitive surfaces.
- Observe wall and surface requirements before wall mounting.
- When mounting on the wall, check the load capacity of the wall. Mount the device securely on the wall.
- The device must be accessible at all times. Do not mount the device in inaccessible places such as behind panels, inside furniture or higher than 2 meters.
- Do not operate the device near other electrical devices. Especially not in the vicinity of other radio equipment.
- Only dry-clean the device, with a duster, for example.
- Do not pull on the cable.

Wireless standards

The devices use the following wireless standards:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Device	Type	Frequency, MHz	Power, max. ERP
Gateway	SRD	2400 - 2483,5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD	2412 - 2472	10 mW

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG hereby declares that the radio system type Gateway / watering valve (Water Controller Duo Smart) complies with the Guideline 2014/53/EC. The complete text of the EC Declaration of Conformity is available at the following Internet address:
www.kaercher.com

Gateway safety instructions

- Never open the device or the plug-in power supply.
- Route the connecting cable such that no-one can tread on it or trip over it.
- Only operate the device with the plug-in power supply provided or with an appropriate replacement (order number 6.745-102.0).
- Always connect the plug-in power supply to a mains socket that is accessible at all times and corresponds to the valves indicated on the type plate.

Intended use

This device has been developed for private use and is not intended for the loads imposed by commercial use.

This device is intended for connection to a water tap and automatically controls the water flow in a watering system.

The manufacturer accepts no liability for possible damage caused by improper use or incorrect operation.

Connection to the drinking water network

Please observe the requirements of EN 1717 when connecting this product to the drinking water network and contact your sanitation specialists if you have any queries.

Environmental protection



The packing materials can be recycled. Please dispose of packaging in accordance with the environmental regulations.



Electrical and electronic appliances contain valuable, recyclable materials and often components such as batteries, rechargeable batteries or oil, which - if handled or disposed of incorrectly - can pose a potential threat to human health and the environment. However, these components are required for the correct operation of the appliance. Appliances marked by this symbol are not allowed to be disposed of together with the household rubbish.

Notes on the content materials (REACH)

Current information on content materials can be found at: www.kaercher.com/REACH

Accessories and spare parts

Only use original accessories and original spare parts. They ensure that the appliance will run fault-free and safely.

Information on accessories and spare parts can be found at www.kaercher.com.

Scope of delivery

The scope of delivery for the appliance is shown on the packaging. Check the contents for completeness when unpacking. If

any accessories are missing or in the event of any shipping damage, please notify your dealer.

Device description

Function

This device controls the watering either via the smartphone app or via direct control at the control unit.

The device must be integrated into the WLAN network via the gateway supplied in order to be operated via the app.

This is done using the Kärcher Home & Garden app, which is available free of charge from the Apple App Store or Google Play Store.

The following functions can be executed at the control unit:

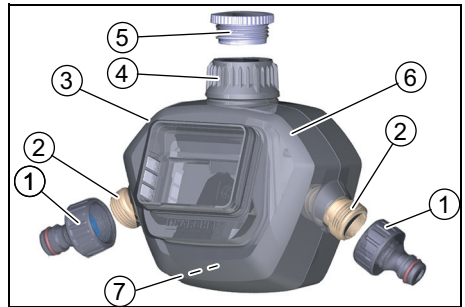
- Switching the water outlets on and off.

This app allows execution of the following functions:

- Switching the water outlets on and off.
- Definition or deletion of a time program.
- Activation or deactivation of weather-based watering.
- Pausing of the time program.

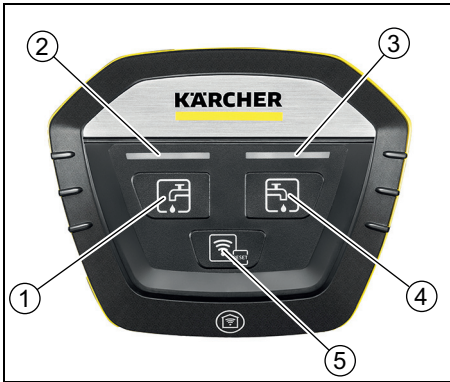
Control elements

Valve

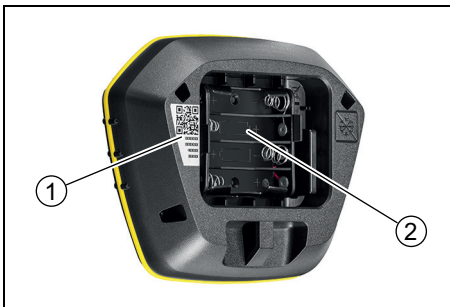


- ① Tap connection adapter
- ② G 3/4" hose connection
- ③ Anti-theft eyelet
- ④ G 1" water connection with pre-filter
- ⑤ G 3/4" reduction piece
- ⑥ Housing top for two-channel device
- ⑦ Recesses for wall mounting

Control unit



- ① Left water outlet control button
- ② Left LED
- ③ Right LED
- ④ Right water outlet control button
- ⑤ Pairing/Reset button



- ① QR-code pairing
- ② Battery compartment

Gateway

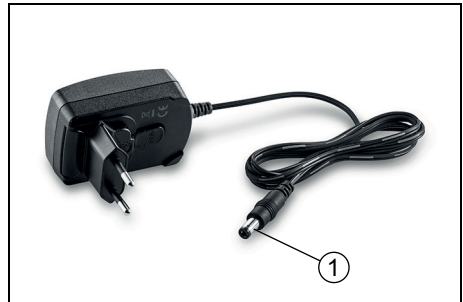


- ① WLAN LED
- ② LED strip



- ① MAC address
- ② WPA key
- ③ QR-code pairing
- ④ Recess for wall mounting
- ⑤ Power supply socket
- ⑥ Reset button

Power supply



- ① Hollow plug

Symbols used in the brief instructions



Download the KÄRCHER Home&Garden app



Gateway boot process



Commissioning via the app



Reset



Power connection



Network connection



Switch the water outlet on/off



Take care to observe the safety instructions provided.

Commissioning

Note: Commissioning is performed via the KÄRCHER Home&Garden app. Please be sure to follow the instructions provided in this app to be sure that you are up to date.

Note: The watering valve requires 4 x 1.5 V AAA batteries. These are not included in the scope of delivery. Additional information on the batteries is provided in the "Technical data" chapter.

Starting up the gateway

1. Load the KÄRCHER Home&Garden app from the Apple App Store or from the Google Play Store.
2. Open the KÄRCHER Home&Garden app.
3. Switch to "Add product".
4. Create an account (if you are not already registered).
5. Insert the hollow plug of the power supply into the gateway socket.
6. Plug the power supply into a power socket.
The boot process starts and can take several minutes.
7. Scan the QR code of the gateway.
8. Select "Kärcher-Gateway" as the access point in the WLAN search on your smartphone.
9. Enter the previously scanned QR code of the gateway as the WLAN password or manually enter the WPA key on the type plate of the gateway.
10. The connection is checked when you return to the KÄRCHER Home&Garden app.
11. Select the home network and enter the password.
Correct installation is confirmed if the connection test is successful.

Note: Position the gateway in the same floor of your home and as close as possible to the watering valve. The optimum position is at a window.

Important: If a MAC filter or additional firewall is set up in your WLAN router then you must enable the MAC address of the gateway in your router. The MAC address is specified on the type plate of the gateway.

Starting up the valve

1. Select "Add product".
2. Scan the QR code of the valve.
3. Insert the batteries into the control unit.
4. Press the Pairing button on the control unit.

Correct installation is confirmed if the connection is successful.

5. Connect the valve to the water tap.
6. Connect the hose connection to the hoses.
7. Insert the control unit into the valve.
8. Open the water tap.

Wall mounting

If necessary, the units can be attached to a wall. The screws used must not exceed the following dimensions.

Gateway

- Screw head diameter: 9 mm
- Screw head height: 2.7 mm
- Thread diameter: 4.2 mm

Valve

- Screw head diameter: 11 mm
- Screw head height: 5.5 mm
- Thread diameter: 6 mm

Watering functions

Setting of the watering functions is explained in the app.

Manual watering

Manually switch the watering on and off at the control unit.

The watering duration is freely adjustable in the app (90 minutes maximum).

Time-controlled watering

You can create an unlimited number of watering timetables for each water outlet (maximum duration of 90 minutes per timetable).

Weather-based watering

Pausing a watering timetable due to weather data.

Pausing watering

Disable a watering timetable for a period of 1 to 24 hours.

Voice control

Voice control using a digital voice assistant occurs via a connection between your Kärcher Home & Garden account and an external digital voice assistant. The instructions for establishing this connection are available from the respective supplier of your digital voice assistant. A list of current suppliers is available at www.kaercher.com.

The availability of the various different digital voice assistants varies from country to country. A list of the available languages is provided on the website of the respective supplier of your digital voice assistant.

Indicator lamps

Gateway

LED strip	WLAN LED	Meaning
Flashes	Off	Booting, start phase after connection to the mains supply.
On	Flashes	WLAN configuration started.
On	Flashes	No connection to the cloud.
On	On	Correct connection established.
Flashes	Flashes	Factory settings being restored.

Valve

Left LED	Right LED	Meaning
Flashes multiple times	Flashes multiple times	Pairing phase (after pressing the Pairing/Reset button).
Flashes 3 times quickly	Flashes 3 times quickly	Unpairing.
Flashes alternately	Flashes alternately	Recovery mode, the factory settings are being restored.
Flashes for 1 second	Flashes for 1 second	Water outlet on the flashing side on/off.
On	On	Software update (duration 10...20 minutes).

3. Store the valve and control unit in a dry, frost-free location.

Storage

ATTENTION

Risk of damage

Water residues can damage the valve.

Drain the valve before storage.

1. Completely drain the valve.
2. Remove the batteries from the control unit.

Care and service

We recommend changing the control unit batteries annually.

The condition of the batteries is displayed in the KÄRCHER Home&Garden app.

Troubleshooting guide

Note: Comprehensive troubleshooting help is provided in the FAQ section of the KÄRCHER Home&Garden app.

Malfunction	Cause	Rectification
The gateway is not connecting to the WLAN network.	The WLAN router uses a MAC Filter or another firewall.	Enable the MAC address of the gateway in your WLAN router.
The valves cannot connect to the gateway.	Obstacles are impairing the radio signal between the gateway and the valves.	Position the gateway in a different location in your home. Where possible, in the vicinity of a window facing the watering valve
The valve does not open/close.	The control unit is not placed in the valve.	Insert the control unit into the valve.
The valves do not open when a button is pressed. The LEDs do not light up.	The batteries are empty.	Replace the batteries in the control unit.

Warranty

The warranty conditions issued by our sales company responsible apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your device within the warranty period free of cost, provided that a material defect or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt)

or the next authorised customer service site.

The warranty does not include damage to plants.

Technical data

Watering System Duo Smart Kit

Power supply

Mains voltage	V	100-240
---------------	---	---------

Phase	~	1
-------	---	---

Frequency	Hz	47-63
-----------	----	-------

Batteries

Quantity		4
----------	--	---

Working voltage of the battery	V	1,5
--------------------------------	---	-----

Min. capacity	Ah	800
---------------	----	-----

Battery type		AAA
--------------	--	-----

ZigBee

Frequency	MHz	2412-2472
-----------	-----	-----------

Wireless unit range	m	100
---------------------	---	-----

Water connection

Operating pressure	MPa (bar)	0,1-1,0 (1-10)
--------------------	-----------	----------------

Input temperature (max.)	°C	35
--------------------------	----	----

Environment

Ambient temperature	°C	+5...+40
---------------------	----	----------

Subject to technical modifications.

Contenu

Consignes de sécurité	19
Utilisation conforme	21
Raccordement au réseau d'eau potable	21
Protection de l'environnement.....	21
Accessoires et pièces de rechange	21
Etendue de livraison	21
Description de l'appareil.....	22
Symboles dans le manuel succinct.....	23
Mise en service	24
Fonctions d'arrosage	24
Commande vocale	25
Témoins lumineux.....	25
Stockage	25
Entretien et maintenance	25
Dépannage en cas de défaut.....	26
Garantie	26
Caractéristiques techniques.....	26

Consignes de sécurité



Veuillez lire le manuel d'instructions original et les consignes de sécurité avant la première utilisation de l'appareil. Suivez ses instructions.

- Avant la mise en service, prenez en compte le manuel d'utilisation graphique de votre appareil et ces consignes de sécurité.
- Outre les remarques dans ce manuel d'utilisation, vous devez prendre en compte les directives générales de sécurité et de la directive pour la prévention des accidents du législateur.

Consignes de sécurité générales

⚠ DANGER

Risque d'asphyxie. Ne laissez pas les matériaux d'emballage à la portée des enfants.

⚠ AVERTISSEMENT

Les personnes dont les capacités physiques sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou de connaissance peuvent utiliser l'appareil, si elles sont correctement surveillées ou si elles ont été instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers qui en résultent.

Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Les enfants peuvent utiliser l'appareil à partir de l'âge de 8 ans, s'ils ont été instruits par une personne compétente de son utilisation et des consignes de sécurité ou s'ils sont surveillés et s'ils ont compris les dangers pouvant en résulter.

Symboles sur l'appareil

Vanne d'arrosage



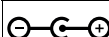
Protéger l'appareil contre le gel

Symboles sur l'appareil

Passerelle



Utilisez l'appareil uniquement en intérieur



Utilisez uniquement le bloc secteur autorisé 6.745-110.0
Entrée : 5 V / 1 A

Consignes de sécurité pour la vanne d'arrosage

- Utiliser la vanne d'arrosage exclusivement avec de l'eau douce claire et non traitée. N'utiliser en aucun cas l'appareil en lien avec des substances explosives, corrosives ou inflammables.
- La température de l'eau ne doit pas dépasser 35 °C.
- La pression d'arrivée d'eau ne doit pas dépasser 10 bars (1 MPa) à l'entrée de l'appareil.
- Ne jamais plonger la vanne d'arrosage complète dans un liquide.
- Utiliser la vanne d'arrosage exclusivement à l'extérieur.
- Contrôler régulièrement l'absence de dommages sur la vanne d'arrosage. En cas de dommage visible, ne pas mettre l'appareil en service.
- Mettre la vanne d'arrosage en service uniquement en position verticale.
- Ne pas utiliser de mastic, ni de lubrifiant, pour raccorder la vanne d'arrosage au robinet d'eau.

- Ne pas utiliser l'appareil sans le filtre intégré à l'entrée d'eau.
- Contrôler régulièrement l'absence de dommages sur le filtre à l'entrée d'eau. Les particules dans l'eau pénétrant dans l'appareil en cas de dommage sur le filtre empêchent l'ouverture et la fermeture correctes de la vanne.
- Remplacer immédiatement les filtres à eau endommagés.
- Contrôlez, après toute mise hors service prolongée, au moins une fois par mois, l'étanchéité de l'appareil et assurez-vous de la fiabilité de l'ouverture et de la fermeture des vannes.
- Ne pas tirer sur les flexibles raccordés.
- Avant le montage au mur, observer les exigences pour le mur et la surface.
- En car de montage au mur, vérifier la portance du mur. Monter l'appareil de manière sûre au mur.
- L'appareil doit être toujours accessible. Ne pas monter l'appareil à des endroits inaccessibles ou à plus de 2 mètres de haut.
- Ne pas installer la vanne d'arrosage à proximité de sources de chaleur et la protéger contre le gel (température ambiante autorisée 5 °C à 40 °C).
- Utiliser exclusivement des batteries autorisées pour la vanne d'arrosage. Vous trouverez des informations sur les types de batteries requises dans le manuel d'utilisation de l'appareil.
- Ne pas utiliser de batteries rechargeables.
- Ne pas installer la vanne d'arrosage sur des emplacements où de l'eau de condensation peut se former.
- Ne pas utiliser la vanne d'arrosage à proximité d'appareils sous tension.
- Ne pas mettre en service un appareil ne fonctionnant pas correctement.

Consignes de sécurité pour la passerelle

- Ne jamais ouvrir l'appareil, ni le bloc secteur.
- Poser le câble de raccordement de manière à ce que personne ne puisse marcher, ni trébucher dessus.
- Utiliser l'appareil uniquement avec le bloc secteur fourni ou avec une pièce de remplacement correspondante (Référence 6.745-102.0).
- Raccorder le bloc secteur à une prise secteur accessible à tout moment et correspondant aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais plonger l'appareil dans un liquide.
- Ne pas toucher le bloc secteur avec les mains mouillées.
- Utiliser l'appareil uniquement dans des espaces intérieurs secs.
- Poser l'appareil sur une base stable et antidérapante.
- Poser l'appareil éloigné de sources de chaleur et du rayonnement direct du soleil.
- Ne pas poser l'appareil sur des surfaces sensibles à la chaleur.
- Avant le montage au mur, observer les exigences pour le mur et la surface.
- En car de montage au mur, vérifier la portance du mur. Monter l'appareil de manière sûre au mur.
- L'appareil doit être toujours accessible. Ne pas monter l'appareil à des endroits inaccessibles tels que derrière des habillages, dans des meubles ou à une hauteur supérieure à 2 mètres.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'autres appareils électriques. Surtout pas à proximité d'autres installations radio.
- Nettoyer l'appareil uniquement à sec, à l'aide d'un chiffon à poussière, par exemple.
- Ne pas tirer sur le câble.

Standards radio

Les appareils utilisent les standards radio suivants :

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Appareil	Type	Fré- quence MHz	Puis- sance max. ERP
Passerelle	SRD	2400 - 2483,5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD	2412 - 2472	10 mW

Alfred Kärcher SE & Co. KG déclare par la présente que le type d'appareil radio Passerelle/vanne d'arrosage (Water Controller Duo Smart) est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante : www.kaercher.com

Utilisation conforme

Cet appareil a été développé pour un usage privé et n'est pas conçu pour les exigences d'une utilisation professionnelle. Cet appareil doit être raccordé à un robinet d'eau et pilote automatiquement le débit d'eau dans les systèmes d'arrosage. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages éventuels provoqués par une utilisation non-conforme ou une mauvaise commande.

Raccordement au réseau d'eau potable

Lors du raccordement de ce produit au réseau d'eau potable, respecter les exigences de la norme EN 1717 et s'adresser à un spécialiste sanitaire pour toute éventuelle question.

Protection de l'environnement



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Veuillez éliminer les emballages dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux précieux recyclables et souvent des composants tels que des piles, batteries ou de l'huile représentant un danger potentiel pour la santé humaine et l'environnement, s'ils ne sont pas manipulés ou éliminés correctement. Ces composants sont cependant nécessaires pour le fonctionnement correct de l'appareil. Les appareils marqués par ce symbole ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Remarques concernant les matières composantes (REACH)

Les informations actuelles concernant les matières composantes sont disponibles sous : www.kaercher.com/REACH

Accessoires et pièces de rechange

Utiliser exclusivement des accessoires et pièces de rechange originaux. Ceux-ci garantissent le fonctionnement sûr et sans défaut de votre appareil.

Des informations sur les accessoires et pièces de rechange sont disponibles sur le site Internet www.kaercher.com.

Etendue de livraison

L'étendue de livraison de l'appareil est illustrée sur l'emballage. Lors du déballage, vérifiez que le contenu de la livraison est complet. Si un accessoire manque ou en cas de dommage dû au transport, veuillez informer votre distributeur.

Description de l'appareil

Fonctionnement

Cet appareil pilote l'arrosage soit via l'application du smartphone, soit par commande directe sur l'unité de commande.

Pour permettre la commande avec l'application, l'appareil doit être connecté au réseau WLAN à l'aide de la passerelle fournie.

Cette opération est réalisée à l'aide de l'application Kärcher Home & Garden, disponible gratuitement dans Apple App Store ou Google Play Store.

Les fonctions suivantes peuvent être paramétrées sur l'unité de commande :

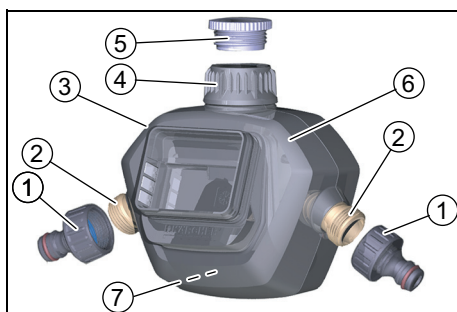
- Mettre les sorties d'eau en marche et à l'arrêt.

Vous pouvez sélectionner les fonctions suivantes avec l'application :

- Mettre les sorties d'eau en marche et à l'arrêt.
- Définir ou effacer un programme horaire.
- Activer ou désactiver l'arrosage en fonction de la météo.
- Mettre le programme horaire en pause.

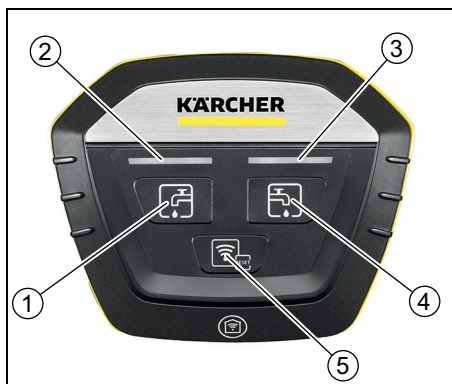
Éléments de commande

Vanne

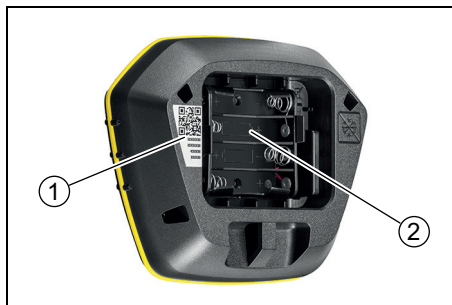


- ① Adaptateur de raccord au robinet
- ② Raccord de flexible G 3/4"
- ③ Anneau pour la sécurité antivol
- ④ Raccord d'eau G 1" avec préfiltre
- ⑤ Réducteur G 3/4"
- ⑥ Partie supérieur du logement pour appareil à deux canaux
- ⑦ Evidements pour montage au mur

Unité de commande



- ① Touche de commande sortie d'eau de gauche
- ② LED de gauche
- ③ LED de droite
- ④ Touche de commande sortie d'eau de droite
- ⑤ Touche appairage/Réinit.



- ① Appairage par code QR
- ② Logement de batteries

Passerelle

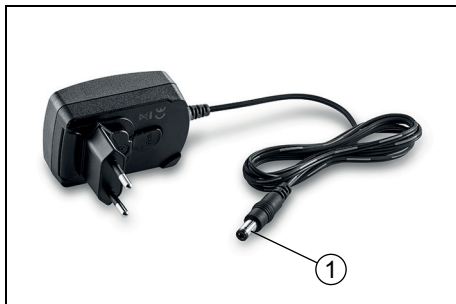


- ① LED WLAN
- ② Rangée de LED



- ① Adresse MAC
- ② Clé WPA
- ③ Appairage par code QR
- ④ Evidement pour montage au mur
- ⑤ Prise de l'alimentation secteur
- ⑥ Touche Réinit.

Alimentation secteur



- ① Connecteur creux

Symboles dans le manuel succinct



Télécharger l'application KÄR-
CHER Home&Garden



Opération de lancement de la
passerelle



Mise en service avec l'application



Réinit.



Raccordement électrique



Connexion au réseau



Mise en marche/Arrêt de la sortie
d'eau



Observer impérativement les
consignes de sécurité jointes.

Mise en service

Remarque : La mise en service est réalisée à l'aide de l'application KÄRCHER Home&Garden. Veuillez suivre les instructions décrites pour être à jour.

Remarque : La vanne d'arrosage nécessite des batteries 4 x 1,5 V AAA. Elles ne sont pas fournies. Vous trouverez plus d'informations sur les batteries au chapitre « Caractéristiques techniques ».

Mettre la passerelle en service

1. Vous pouvez télécharger l'application KÄRCHER Home&Garden à partir de l'App Store Apple ou du Google Play Store.
2. Ouvrir l'application KÄRCHER Home&Garden.
3. Aller à « Ajouter produit ».
4. Créer un compte (si vous n'êtes pas encore enregistré).
5. Brancher le connecteur creux de l'alimentation secteur dans la prise de la passerelle.
6. Brancher l'alimentation secteur dans une prise de courant.
L'opération de lancement démarre et peut durer plusieurs minutes.
7. Scanner le code QR de la passerelle.
8. Sélectionner « Kärcher-Gateway » en tant que point d'accès dans la recherche WLAN du smartphone.
9. Ajouter le code QR scanné au préalable en tant que mot de passe WLAN de la passerelle ou saisir manuellement la clé WPA indiquée sur la plaque signalétique de la passerelle.
10. Lorsque vous revenez dans l'application KÄRCHER Home&Garden, la connexion est contrôlée.
11. Sélectionner le réseau domestique et saisir le mot de passe.
Une fois le contrôle de connexion abouti, l'installation correcte est validée.

Remarque : Placer la passerelle au même étage de l'appartement, le plus près possible de la vanne d'arrosage. Près d'une fenêtre est idéal.

Important : Si un filtre MAC ou des pare-feu supplémentaires sont paramétrés dans le routeur WLAN, l'adresse MAC de la passerelle doit y être autorisée. L'adresse MAC est indiquée sur la plaque signalétique de la passerelle.

Mettre la vanne en service

1. Sélectionner « Ajouter produit ».
2. Scanner le code QR de la vanne.
3. Placer les batteries dans l'unité de commande.
4. Appuyer sur la touche d'appairage de l'unité de commande.
Une fois la connexion établie, l'installation correcte est validée.
5. Relier la vanne au robinet d'eau.
6. Relier les raccords de flexibles aux flexibles.
7. Insérer l'unité de commande dans la vanne.
8. Ouvrir le robinet d'eau.

Montage mural

Vous pouvez fixer les appareils au mur si besoin. Les vis utilisées ne doivent pas dépasser les dimensions suivantes.

Passerelle

- Diamètre de la tête de vis : 9 mm
- Hauteur de la tête de vis : 2,7 mm
- Diamètre du filet : 4,2 mm

Vanne

- Diamètre de la tête de vis : 11 mm
- Hauteur de la tête de vis : 5,5 mm
- Diamètre du filet : 6 mm

Fonctions d'arrosage

Le paramétrage des fonctions d'arrosage est décrit dans l'application.

Arrosage manuel

Mettre manuellement l'arrosage en marche / arrêt sur l'unité de commande.

La durée d'arrosage peut être réglée librement dans l'application (90 minutes maximum).

Arrosage avec programme horaire

Définir un nombre illimité de séquences d'arrosage pour chaque sortie d'eau (durée maximale 90 minutes par séquence).

Arrosage en fonction de la météo

Mettre les séquences d'arrosage en pause en fonction des données de météo.

Mettre l'arrosage en pause

Suspendre les séquences d'arrosage pour une période de 1 à 24 heures.

Commande vocale

La commande vocale avec un assistant vocal numérique est réalisée par la liaison entre votre compte Kärcher Home & Gar-

den et un assistant vocal numérique externe. Le manuel pour la liaison est disponible auprès du fournisseur d'assistant vocal numérique. Vous trouverez la liste des fournisseurs actuels sous www.kaercher.com.

La disponibilité des différents assistants vocaux diffère d'un pays à l'autre. Vous trouverez la liste des langues disponibles sur le site web de chaque fournisseur.

Témoins lumineux

Passerelle

Rangée de LED	LED WLAN	Signification
Clignote	Arrêt	Lancement, phase de démarrage après la connexion au réseau électrique.
Allumée	Clignote	Configuration WALN démarrée.
Allumée	Clignote	Aucune connexion avec le Cloud.
Allumée	Allumée	La connexion est correcte.
Clignote	Clignote	Les réglages d'usine ont été rétablis.

Vanne

LED de gauche	LED de droite	Signification
Clignote plusieurs fois	Clignote plusieurs fois	Phase d'appairage (après l'appui sur la touche Appairage/Réinit.
Clignote 3 fois rapidement	Clignote 3 fois rapidement	Fin de l'appairage.
Clignote en alternance	Clignote en alternance	Mode récupération, les réglages d'usine sont rétablis.
Clignote 1 seconde	Clignote 1 seconde	Sortie d'eau côté clignotement marche / arrêt.
Allumée	Allumée	Mise à jour logicielle (durée de 10 à 20 minutes).

Stockage

ATTENTION

Risque d'endommagement

Les restes d'eau peuvent endommager la vanne.

Videz la vanne avant le stockage.

1. Vider complètement la vanne.
2. Retirer les batteries de l'unité de commande.
3. Stocker la vanne et l'unité de commande dans un endroit sec et protégé contre le gel.

Entretien et maintenance

Nous conseillons de remplacer les batteries de l'unité de commande une fois par an.

L'état des batteries est affiché dans l'application KÄRCHER Home&Garden.

Dépannage en cas de défaut

Remarque : Vous trouverez une aide à la détection des pannes détaillée dans l'appli-

cation KÄRCHER Home&Garden, sous FAQ.

Dysfonctionnement	Cause	Résolution
La passerelle n'établit pas la connexion avec le réseau WLAN.	Le routeur WLAN fonctionne avec un filtre MAC ou un autre pare-feu.	Autoriser l'adresse MAC de la passerelle sur le routeur WLAN.
Les vannes ne peuvent pas être reliées à la passerelle.	Des obstacles gênent le signal radio entre la passerelle et les vannes.	Placer la passerelle à un autre endroit dans l'appartement. Le plus près possible d'une fenêtre et orientée vers la vanne d'arrosage
La vanne n'ouvre ou ne ferme pas.	L'unité de commande n'est pas raccordée à la vanne.	Insérer l'unité de commande dans la vanne.
Les vannes n'ouvrent pas lors de l'appui sur la touche. Les LED ne s'allument pas.	Les batteries sont vides.	Remplacer les batteries dans l'unité de commande.

Garantie

Les conditions de garantie publiées par notre société commerciale compétente s'appliquent dans chaque pays. Nous remédions gratuitement aux défauts possibles sur votre appareil dans la durée de garantie dans la mesure où la cause du défaut est un vice de matériau ou de fabrication. En cas de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur ou au point de service après-vente autorisé le plus proche avec la facture d'achat.

La garantie ne prend pas en charge les dommages sur les végétaux.

Caractéristiques techniques

Watering System Duo Smart Kit		
Alimentation secteur		
Tension du secteur	V	100-240
Phase	~	1
Fréquence	Hz	47-63
Batteries		
Quantité		4
Tension de la batterie	V	1,5
Capacité, min.	Ah	800
Type de batterie		AAA
ZigBee		
Fréquence	MHz	2412-2472
Portée unité radio	m	100
Raccord d'alimentation en eau		
Pression de service	MPa (bar)	0,1-1,0 (1-10)
Température d'alimentation (max.)	°C	35
Environnement		
Température ambiante	°C	+5...+40

Sous réserve de modifications techniques.

Indice

Avvertenze di sicurezza	27
Impiego conforme alle disposizioni	29
Collegamento alla rete dell'acqua potabile	29
Tutela dell'ambiente	29
Accessori e ricambi	29
Volume di fornitura	29
Descrizione dell'apparecchio	30
Simboli riportati nelle istruzioni brevi...	31
Messa in funzione	32
Funzioni di irrigazione	33
Comando vocale	33
Spie luminose	33
Stoccaggio	34
Cura e manutenzione.....	34
Guida alla risoluzione dei guasti	34
Garanzia	34
Dati tecnici	35

Avvertenze di sicurezza



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni per l'uso originali e le avvertenze di sicurezza. Agire secondo quanto indicato nelle istruzioni.

- Prima della messa in funzione, osservare il manuale d'uso grafico del vostro apparecchio e queste avvertenze di sicurezza.
- Osservare sempre sia le indicazioni riportate nelle istruzioni, sia le norme generali vigenti in materia di sicurezza/antinfurtistica.

Avvertenze di sicurezza generali

⚠ PERICOLO

Pericolo di soffocamento. Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVERTIMENTO

Questo apparecchio può essere usato da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone che abbiano poca esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, solo se queste vengono supervisionate oppure se hanno ricevuto istruzioni su come usare in sicurezza l'apparecchio e se hanno compreso i pericoli derivanti dall'uso.

*Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da almeno 8 anni se supervisionati o istruiti correttamente sull'utilizzo da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza e se hanno compreso i pericoli da esso derivanti.*

Simboli riportati sull'apparecchio

Valvola di irrigazione



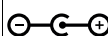
Proteggere l'apparecchio dal gelo

Simboli riportati sull'apparecchio

Gateway



Utilizzare l'apparecchio soltanto in ambienti interni



Utilizzare soltanto l'alimentatore consentito 6.745-110.0
ingresso: 5 V / 1 A

Avvertenze di sicurezza per la valvola di irrigazione

- Utilizzare la valvola di irrigazione solo con acqua dolce, pulita e non trattata. Non utilizzare mai l'apparecchio in abbinamento con sostanze esplosive, corrosive o infiammabili.
- La temperatura dell'acqua non deve essere maggiore di 35 °C.
- La pressione di ingresso dell'acqua non deve superare i 10 bar (1 MPa) all'ingresso dell'apparecchio.
- Non immergere mai completamente la valvola di irrigazione in un fluido.
- Utilizzare la valvola di irrigazione solo all'aperto.
- Verificare regolarmente la presenza di eventuali danni sulla valvola di irrigazione. Non utilizzare l'apparecchio se presenta danni visibili.
- Mettere in funzione la valvola di irrigazione esclusivamente in posizione verticale.

- Non utilizzare mastice né lubrificanti per collegare la valvola di irrigazione al rubinetto dell'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio senza il filtro integrato all'entrata dell'acqua.
- Verificare periodicamente la presenza di eventuali danni al filtro all'entrata dell'acqua. Le particelle presenti nell'acqua che confluiscono nell'apparecchio per via di un filtro danneggiato impediscono la corretta apertura e chiusura della valvola.
- Sostituire il filtro per l'acqua danneggiato immediatamente.
- Dopo un periodo prolungato di messa fuori servizio verificare, almeno una volta al mese, la tenuta dell'apparecchio e assicurarsi che la valvola si apra e si chiuda in maniera affidabile.
- Non tirare i tubi flessibili collegati.
- Prima del montaggio a parete verificare i requisiti necessari per la parete e la superficie.
- In caso di montaggio a parete, verificare la capacità di carico della stessa. Montare l'apparecchio alla parete in maniera sicura.
- L'apparecchio deve essere sempre accessibile. Non montare l'apparecchio in zone non accessibili o a un'altezza superiore ai 2 metri.
- Non installare la valvola di irrigazione vicino a fonti di calore e proteggerla dal gelo (temperatura ambiente consentita tra i 5 °C e i 40 °C).
- Utilizzare solo batterie consentite per la specifica valvola di irrigazione. Le informazioni sui tipi di batteria necessari sono riportate nelle istruzioni per l'uso dell'apparecchio.
- Non impiegare batterie ricaricabili.
- Non installare la valvola di irrigazione in punti in cui si produce acqua di condensa.
- Non utilizzare la valvola di irrigazione vicino ad apparecchi sotto tensione.
- Non mettere in funzione un apparecchio non correttamente funzionante.

Avvertenze di sicurezza per il gateway

- Non aprire mai l'apparecchio né la spina alimentatore.
- Posizionare il cavo di collegamento in modo che non possa essere schiacciato e non vi si possa inciampare.
- L'apparecchio può essere caricato solo con la spina alimentatore in dotazione o con un ricambio corrispondente (numero d'ordinazione 6.745-102.0).
- Collegare sempre la spina alimentatore a una presa sempre accessibile corrispondente ai valori indicati sulla targhetta.
- Non immergere mai l'apparecchio in un fluido.
- Non toccare la spina alimentatore con le mani bagnate.
- Utilizzare l'apparecchio soltanto in vani interni asciutti.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie solida e antiscivolo.
- Posizionare l'apparecchio a distanza da fonti di calore e dalla luce solare diretta.
- Non posizionare l'apparecchio su superfici sensibili al calore.
- Prima del montaggio a parete verificare i requisiti necessari per la parete e la superficie.
- In caso di montaggio a parete, verificare la capacità di carico della stessa. Montare l'apparecchio alla parete in maniera sicura.
- L'apparecchio deve essere sempre accessibile. Non montare l'apparecchio in zone non accessibili o dietro rivestimenti, dentro a mobili o ad un'altezza superiore ai 2 metri.
- Non utilizzare l'apparecchio vicino ad altri apparecchi elettrici. In particolare non nei pressi di altri apparecchi radio.
- Pulire l'apparecchio solo quando è asciutto, ad esempio con un panno.
- Non tirare il cavo.

Standard radio

Gli apparecchi utilizzano i seguenti standard radio:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Apparecchio	Tipo di costruzione	Frequenza MHz	Potenza max. ERP
Gateway	SRD	2400 - 2483,5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD	2412 - 2472	10 mW

Con la presente Alfred Kärcher GmbH & Co. KG dichiara che il modello di apparecchiatura radio Gateway / valvola di irrigazione (Water Controller Duo Smart) è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: www.kaercher.com

Impiego conforme alle disposizioni

Questo apparecchio è stato sviluppato per l'uso privato e non è indicato per le sollecitazioni dell'impiego commerciale.

Questo apparecchio è previsto per l'allacciamento a un rubinetto e regola automaticamente il flusso dell'acqua nei sistemi di irrigazione.

Il produttore non risponde di eventuali danni causati da un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso o da uso errato.

Collegamento alla rete dell'acqua potabile

Nel collegamento di questo prodotto alla rete dell'acqua potabile attenersi ai requisiti della norma EN 1717 e rivolgersi alla propria impresa sanitaria specializzata per eventuali domande.

Tutela dell'ambiente



I materiali d'imballaggio sono riciclabili. Smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici ed elettronici contengono materiali riciclabili preziosi e spesso componenti come batterie, accumulatori oppure olio che, se usati o smaltiti scorrettamente, possono costituire un potenziale pericolo per la salute umana e per l'ambiente. Questi componenti sono tuttavia necessari per un corretto funzionamento dell'apparecchio. Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Avvertenze sulle componenti contenute (REACH)

Informazioni aggiornate sulle componenti contenute sono disponibili all'indirizzo: www.kaercher.com/REACH

Accessori e ricambi

Utilizzando solamente accessori e ricambi originali, si garantisce un funzionamento sicuro e privo di disturbi dell'apparecchio. Si possono trovare informazioni riguardo ad accessori e ricambi su www.kaercher.com.

Volume di fornitura

Il volume di fornitura dell'apparecchio è riportato sulla confezione. Disimballare la confezione e controllare che il contenuto sia completo. In caso di accessori mancanti o danni dovuti al trasporto si prega di contattare il rivenditore.

Descrizione dell'apparecchio

Funzione

Questo apparecchio comanda l'irrigazione mediante app su smartphone o intervento diretto sull'unità di comando.

Per consentire il comando tramite l'app, l'apparecchio deve essere collegato alla rete WLAN mediante il gateway fornito in dotazione.

A tale scopo si utilizza l'app Kärcher Home & Garden, disponibile gratuitamente nell'App Store Apple o nel Play Store Google.

Sull'unità di comando può essere impostata la seguente funzione:

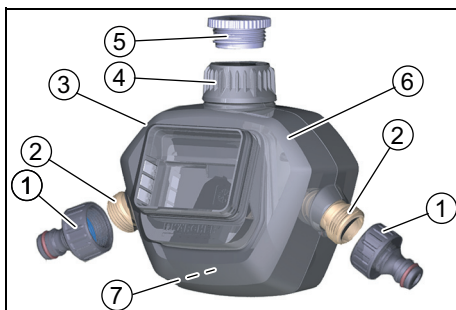
- Attivare e disattivare le uscite dell'acqua.

Con l'app si possono impostare le seguenti funzioni:

- Attivare e disattivare le uscite dell'acqua.
- Fissare o eliminare un programma orario.
- Attivare o disattivare l'irrigazione basata sul meteo.
- Mettere in pausa il programma orario.

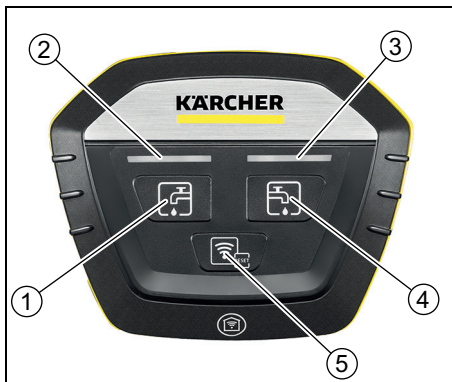
Elementi di comando

Valvola

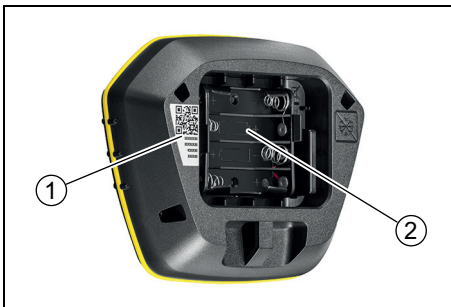


- ① Adattatore attacco rubinetto
- ② Raccordo tubo flessibile G 3/4"
- ③ Occhiello antifurto
- ④ Collegamento idrico G 1" con prefiltro
- ⑤ Tubo di riduzione G 3/4"
- ⑥ Copertura involucro per apparecchio a due canali
- ⑦ Tacche per montaggio a parete

Unità di comando



- ① Tasto di comando uscita dell'acqua a sinistra
- ② LED sinistro
- ③ LED destro
- ④ Tasto di comando uscita dell'acqua a destra
- ⑤ Tasto abbinamento/reset



- ① Abbinamento codice QR
- ② Vano batterie

Gateway

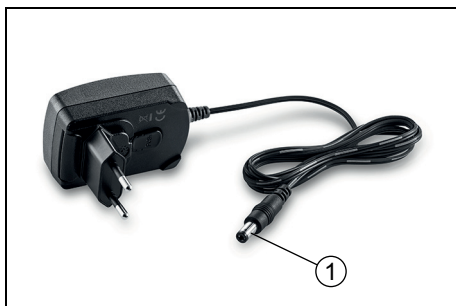


- ① LED WLAN
- ② LED Serie



- ① Indirizzo MAC
- ② Chiave WPA
- ③ Abbinamento codice QR
- ④ Tacca per montaggio a parete
- ⑤ Presa alimentatore
- ⑥ Tasto reset

Alimentatore



- ① Spina coassiale

Simboli riportati nelle istruzioni brevi



Scaricare l'app KÄRCHER Home&Garden



Procedura di avvio del gateway



Messa in funzione con l'app



Reset



Alimentazione elettrica



Collegamento alla rete



Attivare/disattivare uscita dell'acqua



Osservare obbligatoriamente le avvertenze di sicurezza allegate.

Messa in funzione

Nota: La messa in funzione si effettua con l'app KÄRCHER Home&Garden. Seguire la procedura descritta per mantenerla aggiornata.

Nota: La valvola di irrigazione necessita di 4 x 1,5 V AAA batterie, non comprese nella fornitura. Informazioni aggiuntive sulle batterie sono riportate nel capitolo "Dati tecnici".

Messa in funzione del gateway

1. Scaricare l'app KÄRCHER Home&Garden dall'App Store di Apple e da Google Play Store.
2. Aprire l'app KÄRCHER Home&Garden.
3. Andare su "Aggiungi prodotto".
4. Creare un account (se non si è ancora registrati).
5. Inserire la spina coassiale dell'alimentatore nella presa del gateway.
6. Inserire l'alimentatore in una presa elettrica.
L'operazione di avvio inizia: può durare alcuni minuti.
7. Leggere il codice QR del gateway.
8. Selezionare "Kärcher-Gateway" come punto di accesso nella ricerca WLAN dello smartphone.
9. Come password WLAN del gateway, aggiungere il codice QR precedentemente scansionato o inserire manualmente la chiave WPA riportata sulla targhetta del gateway.
10. Quando si torna all'app KÄRCHER Home&Garden viene verificato il collegamento.
11. Selezionare la rete domestica e inserire la password.
Se la verifica del collegamento dà esito positivo, viene confermata l'installazione corretta.

Nota: All'interno dell'abitazione, posizionare il gateway allo stesso livello della costruzione, possibilmente vicino alla valvola di irrigazione. La posizione ideale è sulla finestra.

Attenzione: Se sul router WLAN sono impostati un filtro MAC o altri firewall, l'indirizzo MAC del gateway deve essere abilitato. L'indirizzo MAC è riportato sulla targhetta del gateway.

Messa in funzione della valvola

1. Selezionare "Aggiungi prodotto".
2. Leggere il codice QR della valvola.
3. Inserire le batterie nell'unità di comando.
4. Premere il tasto di abbinamento sull'unità di comando.
Se il collegamento viene stabilito, viene visualizzata una conferma della corretta installazione.
5. Collegare la valvola al rubinetto.
6. Collegare i raccordi dei tubi flessibili ai tubi.
7. Inserire l'unità di comando nella valvola.
8. Aprire il rubinetto.

Montaggio a parete

Se necessario, gli apparecchi possono essere fissati a parete. Le viti utilizzate non devono superare le seguenti dimensioni:

Gateway

- Diametro testa della vite: 9 mm
- Altezza testa della vite: 2,7 mm
- Diametro filetto: 4,2 mm

Valvola

- Diametro testa della vite: 11 mm
- Altezza testa della vite: 5,5 mm
- Diametro filetto: 6 mm

Funzioni di irrigazione

L'impostazione delle funzioni di irrigazione è illustrata nell'app.

Irrigazione manuale

Attivare e disattivare manualmente l'irrigazione sull'unità di comando.

La durata dell'irrigazione è impostabile liberamente nell'app (massimo 90 minuti).

Irrigazione a comando temporale

Programmare un numero illimitato di irrigazioni per ogni uscita dell'acqua (durata massima di 90 minuti per volta).

Irrigazione basata sul meteo

Mettere in pausa le irrigazioni programmate in base alle informazioni sul meteo.

Mettere in pausa l'irrigazione

Sospendere le irrigazioni nell'arco di 1-24 ore.

Comando vocale

Il comando vocale tramite un assistente vocale digitale si effettua mediante il collegamento tra l'account Kärcher Home & Garden e un assistente vocale digitale esterno. Le istruzioni per il collegamento sono disponibili presso il fornitore dell'assistente vocale digitale. L'elenco dei fornitori attuali è disponibile su www.kaercher.com. La disponibilità dei vari assistenti vocali varia da Paese a Paese. Un elenco delle lingue disponibili è fornito sul sito web del rispettivo fornitore.

Spie luminose

Gateway

LED Serie	LED WLAN	Significato
Lampeggiante	Off	Avviare, fare di avvio dopo il collegamento alla rete elettrica.
On	Lampeggiante	Configurazione WLAN avviata.
On	Lampeggiante	Nessun collegamento al cloud.
On	On	Collegamento corretto stabilito.
Lampeggiante	Lampeggiante	Ripristino delle impostazioni di fabbrica.

Valvola

LED sinistro	LED destro	Significato
Lampeggia ripetutamente	Lampeggia ripetutamente	Fase di abbinamento (dopo aver premuto il tasto Abbinamento/reset).
Lampeggia velocemente 3 volte	Lampeggia velocemente 3 volte	Interruzione dell'abbinamento.
Lampeggia a intermittenza	Lampeggia a intermittenza	Modalità Recovery, le impostazioni di fabbrica vengono ripristinate.
Lampeggia 1 secondo	Lampeggia 1 secondo	Uscita dell'acqua sul lato lampeggiante on/off.
On	On	Aggiornamento del software (durata 10... 20 minuti).

Stoccaggio

ATTENZIONE

Pericolo di danneggiamento

I residui d'acqua possono danneggiare la valvola.

Prima di conservarla, svuotare la valvola.

1. Svuotare completamente la valvola.
2. Togliere le batterie dall'unità di comando.

3. Conservare la valvola e l'unità di comando in un luogo asciutto, al riparo dal gelo.

Cura e manutenzione

Si consiglia di sostituire le batterie dell'unità di comando una volta l'anno.

Lo stato delle batterie è visualizzato nell'app KÄRCHER Home&Garden.

Guida alla risoluzione dei guasti

Nota: Una guida dettagliata alla risoluzione dei guasti è disponibile nell'app KÄRCHER Home&Garden, nelle FAQ.

Guasto	Causa	Correzione
Il gateway non si collega alla rete WLAN.	Il router WLAN funziona con un filtro MAC o con un altro firewall.	Abilitare l'indirizzo MAC del gateway sul router WLAN.
Le valvole non si collegano al gateway.	Degli ostacoli indeboliscono il segnale radio tra il gateway e le valvole.	Posizionare il gateway in un'altra posizione all'interno dell'abitazione. Possibilmente in prossimità di una finestra, in direzione della valvola d'irrigazione.
La valvola non si apre o non si chiude.	L'unità di comando non è applicata sulla valvola.	Inserire l'unità di comando nella valvola.
Le valvole non si aprono quando si preme il tasto. I LED non si accendono.	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie nell'unità di comando.

Garanzia

In ogni Paese, valgono le condizioni di garanzia rilasciate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto del materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

La garanzia non copre i danni alle piante.

Dati tecnici

Watering System Duo Smart Kit

Alimentatore

Tensione di rete V 100-240

Fase ~ 1

Frequenza Hz 47-63

Batterie

Numero 4

Tensione batteria V 1,5

Capacità, min. Ah 800

Tipo di batteria AAA

ZigBee

Frequenza MHz 2412-2472

Portata unità radio m 100

Collegamento idrico

Pressione d'esercizio MPa 0,1-1,0 (1-10)
(bar)

Temperatura in
entrata (max.) °C 35

Ambiente

Temperatura ambiente °C +5...+40

Con riserva di modifiche tecniche.

Inhoud

Veiligheidsinstructies.....	36
Reglementair gebruik.....	38
Aansluiting op het drinkwaternet.....	38
Milieubescherming	38
Toebehoren en reserveonderdelen	38
Leveringsomvang.....	38
Beschrijving apparaat	39
Symbolen in de korte gebruiksaanwijzing	40
Inbedrijfstelling	41
Besproeiingsfuncties	42
Taalbesturing.....	42
Controlelampjes	42
Opslag.....	43
Verzorging en onderhoud.....	43
Hulp bij storingen	43
Garantie	43
Technische gegevens	44

Veiligheidsinstructies



Lees voor het eerste gebruik van het apparaat deze originele gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies. Volg de aanwijzingen en instructies op.

- Neem voor de inbedrijfstelling de grafische gebruiksaanwijzing van uw apparaat en deze veiligheidsinstructies in acht.
- Naast de instructies in de gebruiksaanwijzing moet u ook de algemene wettelijke veiligheidsvoorschriften en de voorschriften inzake ongevallenpreventie in acht nemen.

Algemene veiligheidsinstructies

⚠ GEVAAR

Verstikkingsgevaar. Houd verpakkingsfolie buiten het bereik van kinderen.

⚠ WAARSCHUWING

Personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat alleen gebruiken onder correct toezicht of wanneer ze door een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon zijn getraind in het veilige gebruik van het apparaat en wanneer zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrepen hebben.

Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen. Kinderen vanaf minstens 8 jaar mogen het apparaat gebruiken wanneer ze in het gebruik zijn getraind of op een correcte manier toezicht op hen wordt gehouden door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en wanneer ze de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.

Symbolen op het apparaat

Besproeiingsventiel



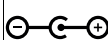
Apparaat tegen vorst beschermen

Symbolen op het apparaat

Gateway



Gebruik het apparaat alleen binnen



Gebruik uitsluitend de goedgekeurde voedingseenheid
6.745-110.0 ingang: 5 V / 1 A

Veiligheidsinstructies besproeiingsventiel

- Gebruik het besproeiingsventiel alleen met onbehandeld, helder zoet water. Het apparaat mag in geen geval in combinatie met explosieve, corrosieve of brandbare stoffen worden gebruikt.
- De watertemperatuur mag niet meer dan 35 °C bedragen.
- De watertoevoerdruk mag 10 bar (1 MPa) aan de apparaatingang niet overschrijden.
- Dompel het besproeiingsventiel nooit volledig in vloeistof.
- Gebruik het besproeiingsventiel alleen buiten.
- Controleer het besproeiingsventiel regelmatig op schade. Bij zichtbare schade het apparaat niet meer in werking nemen.
- Gebruik het besproeiingsventiel alleen in verticale positie.

- Gebruik geen afdichtingsmateriaal of smeermiddel om het besproeiingsventiel op de waterkraan aan te sluiten.
- Gebruik het apparaat niet zonder het geïntegreerde filter aan de wateringang.
- Controleer het filter aan de wateringang regelmatig op beschadiging. Deeltjes in het water die door een beschadigd filter in het apparaat dringen, verhinderen correct openen en sluiten van het ventiel.
- Vervang beschadigde waterfilters onmiddellijk.
- Controleer het apparaat na langdurig uit bedrijf stellen, maar minstens maandelijks, op dichtheid en controleer of de ventielen betrouwbaar openen en sluiten.
- Trek niet aan de aangesloten slangen.
- Let voor de wandmontage op de vereisten voor de wand en het oppervlak.
- Controleer de wand bij wandmontage op draagvermogen. Monteer het apparaat veilig aan de wand.
- Het apparaat moet altijd toegankelijk zijn. Monteer het apparaat niet op ontoegankelijk punten of hoger dan 2 meter.
- Installeer het besproeiingsventiel niet in de buurt van warmtebronnen en beveilig het tegen vorst (maximale omgevingstemperatuur 5 °C tot 40 °C).
- Gebruik alleen batterijen die voor het besproeiingsventiel zijn toegelaten. Informatie over de nodige batterijtypes vindt u in de gebruiksaanwijzing van het apparaat.
- Gebruik geen oplaadbare batterijen.
- Installeer het besproeiingsventiel niet op plaatsen waar condenswater wordt gevormd.
- Gebruik het besproeiingsventiel niet in de buurt van apparaten die onder spanning staan.
- Neem een niet-correct werkend apparaat niet in gebruik.

Veiligheidsinstructies gateway

- Open nooit het apparaat of de stekkervoeding.
- Plaats de aansluitkabel zodanig dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen.
- Gebruik het apparaat alleen met het bijgeleverde stekkeradapter of een desbetreffende vervanging (bestelnummer 6.745-102.0).
- Sluit de stekkervoeding steeds aan op een stopcontact dat steeds toegankelijk is en dat voldoet aan de waarden op het typeplaatje.
- Dompel het apparaat nooit volledig in vloeistof.
- Raak de stekkervoeding niet met vochtige handen aan.
- Gebruik het apparaat alleen in droge binnenruimtes.
- Plaats het apparaat op een stabiele en slipvaste ondergrond.
- Plaats het apparaat uit de buurt van warmtebronnen en direct zonlicht.
- Plaats het apparaat niet op warmtegevoelige oppervlakken.
- Let voor de wandmontage op de vereisten voor de wand en het oppervlak.
- Controleer de wand bij wandmontage op draagvermogen. Monteer het apparaat veilig aan de wand.
- Het apparaat moet altijd toegankelijk zijn. Monteer het apparaat niet op ontoegankelijke plaatsen zoals achter bekledingen, in meubels of hoger dan 2 meter.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van andere elektrische apparaten. In het bijzonder niet in de buurt van andere radioapparatuur.
- Reinig het apparaat alleen droog, bijv. met een stofdoek.
- Trek niet aan de kabel.

Radiostandaards

De apparaten hanteren de volgende radio-standaards:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Apparaat	Type	Frequen- tie MHz	Vermo- gen max. ERP
Gateway	SRD	2400 - 2483,5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD	2412 - 2472	10 mW

Hiermee verklaart Alfred Kärcher SE & Co. KG dat het draadloze installatietype Gateway/besproeiingsventiel (Water Controller Duo Smart) voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar via de volgende website:

www.kaercher.com

Reglementair gebruik

Dit apparaat werd voor privégebruik ontwikkeld en is niet voor de eisen van commercieel gebruik bedoeld.

Dit apparaat is voor de aansluiting op een waterkraan bedoeld en bestuurt automatisch de waterstroom in besproeiingssystemen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van ondeskundig gebruik of verkeerde bediening.

Aansluiting op het drinkwaternet

Neem tijdens de aansluiting van dit product op het drinkwaternet de vereisten van EN 1717 in acht en neem wanneer u vragen heeft contact op met uw sanitairspecialist.

Milieubescherming



Het verpakkingsmateriaal is recyclebaar. Gooi verpakkingen met het gescheiden afval weg.



Elektrische en elektronische apparaten bevatten waardevolle recyclebare materialen en vaak onderdelen zoals batterijen, accu's of olie, die bij onjuiste omgang of verkeerd weggooien een mogelijk gevaar voor de gezondheid en het milieu kunnen vormen. Voor een correct gebruik van het apparaat zijn deze onderdelen echter noodzakelijk. Apparaten met dit symbool mogen niet met het huisvuil worden weggegooid.

Instructies voor inhoudsstoffen (REACH)

Actuele informatie over inhoudsstoffen vindt u onder: www.kaercher.nl/REACH

Toebehoren en reserveonderdelen

Gebruik alleen origineel toebehoren en originele reserveonderdelen. Deze garanderen een veilige en storingsvrije werking van het apparaat.

Informatie over toebehoren en reserveonderdelen vindt u onder www.kaercher.nl.

Leveringsomvang

De leveringsomvang van het apparaat is op de verpakking afgebeeld. Controleer de inhoud bij het uitpakken op volledigheid. Bij ontbrekend toebehoren of bij transportschade neemt u contact op met uw distributeur.

Beschrijving apparaat

Functie

Dit apparaat bestuurt de besproeiing ofwel met de smartphone-app of door directe bediening met de bedieningseenheid.

Om de bediening met de app mogelijk te maken, moet het apparaat met de bijgeleverde gateway in het WLAN-netwerk worden geïntegreerd.

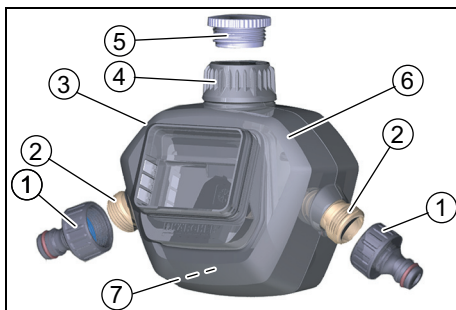
Dit wordt uitgevoerd met de Kärcher Home & Garden app die kosteloos in de Apple App Store of Google Play Store verkrijgbaar is.

Op de bedieningseenheid kunnen volgende functies worden ingesteld:

- De wateruitgangen in- en uitschakelen.
- Met de app kunnen volgende functies worden ingesteld:
- De wateruitgangen in- en uitschakelen.
- Een tijdprogramma vastleggen of wissen.
- De weergebaseerde besproeiingsbasis activeren of deactiveren.
- Het tijdprogramma pauzeren.

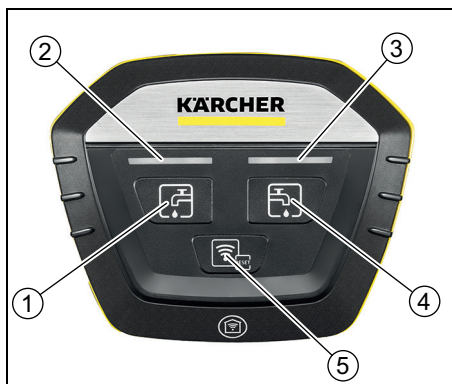
Bedieningselementen

Ventiel

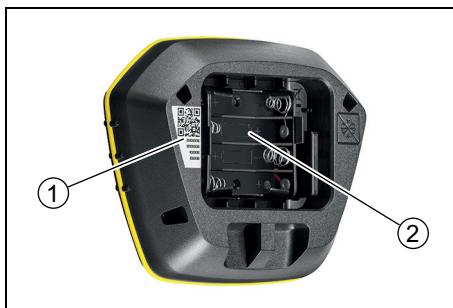


- ① Kraanaansluitadapter
- ② G 3/4" slangaansluiting
- ③ Oog voor diefstalbeveiliging
- ④ G 1" wateraansluiting met voorfilter
- ⑤ G 3/4" reductiestuk
- ⑥ Behuizingsbovendeeel voor tweekanaals apparaat
- ⑦ Uitsparingen voor wandmontage

Bedieningseenheid



- ① Besturingstoets wateruitgang links
- ② Led links
- ③ Led rechts
- ④ Besturingstoets wateruitgang rechts
- ⑤ Pairing/reset-toets



- ① QR-Code Pairing
- ② Batterijvak

Gateway

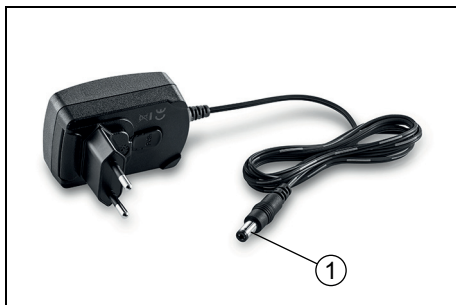


- ① Led WLAN
- ② Led rij



- ① MAC-adres
- ② WPA-Key
- ③ QR-Code Paring
- ④ Uitsparing voor wandmontage
- ⑤ Voedingseenheid-bus
- ⑥ Reset-toets

Voedingseenheid



- ① Holle stekker

Symbolen in de korte gebruiksaanwijzing



KÄRCHER Home&Garden-app downloaden



Bootprocedure van de gateway



Inbedrijfstelling door de app



Reset



Stroomaansluiting



Netwerkverbinding



Wateruitgang in-/uitschakelen



Bijgeleverde veiligheidsaanwijzingen steeds in acht nemen.

Inbedrijfstelling

Opmerking: De inbedrijfstelling wordt uitgevoerd met de KÄRCHER Home&Garden-app. Volg de daar beschreven procedures op, om steeds up-to-date te zijn.

Opmerking: Het besproeiingsventiel heeft 4 x 1,5 V AAA batterijen nodig. Deze maken geen deel uit van de levering. Aanvullende informatie over de batterijen staat in het hoofdstuk "Technische gegevens".

Gateway in bedrijf nemen

1. De KÄRCHER Home&Garden app in de Apple App Store of de Google Play Store downloaden.
2. De KÄRCHER Home&Garden app openen.
3. Naar "Product toevoegen" wisselen.
4. Een account aanmaken (als u nog niet bent geregistreerd).
5. De holle stekker van de voedingseenheid in de bus van de gateway steken.
6. De voedingseenheid in een contactdoos steken.
De bootprocedure start en kan enkele minuten duren.
7. De QR-Code van de gateway scannen.
8. "Kärcher-Gateway" als accesspoint in de WLAN-lijst van de smartphone selecteren.
9. Als WLAN-wachtwoord van de gateway de eerder gescande QR-code invoegen of de WPA-Key op het typeplaatje van de gateway handmatig invoeren.
10. Bij terugkeer naar de KÄRCHER Home&Garden app wordt de verbinding gecontroleerd.
11. Het thuisnetwerk selecteren en het wachtwoord invoeren.
Als de controle van de verbinding succesvol is, wordt de correcte installatie bevestigd.

Opmerking: Plaats de gateway in de woning op de dezelfde etage, zo dicht mogelijk bij het besproeiingsventiel. Optimaal is een plaats bij het venster.

Belangrijk: Als op de WLAN-Router een MAC-filter of aanvullende firewalls zijn ingericht, moet daar het MAC-adres van de gateway worden vrijgegeven. Het MAC-adres staat op het typeplaatje van de gateway.

Ventiel in bedrijf nemen

1. "Product toevoegen" selecteren.
2. De QR-code van het ventiel scannen.
3. De batterijen in de bedieningseenheid plaatsen.
4. De Pairing-toets op de bedieningseenheid indrukken.
Als de verbinding succesvol is, verschijnt een bevestiging van de correcte installatie.
5. Het ventiel met de waterkraan verbinden.
6. De slangaansluitingen met de slangen verbinden.
7. De bedieningseenheid in het ventiel plaatsen.
8. De waterkraan openen.

Wandmontage

Indien nodig kunnen de apparaten op een wand worden bevestigd. De gebruikte schroeven mogen de volgende maten niet overschrijden.

Gateway

- Diameter schroefkop: 9 mm
- Hoogte schroefkop: 2,7 mm
- Diameter schroefdraad: 4,2 mm

Ventiel

- Diameter schroefkop: 11 mm
- Hoogte schroefkop: 5,5 mm
- Diameter schroefdraad: 6 mm

Besproeiingsfuncties

De instelling van de besproeiingsfuncties wordt in de app toegelicht.

Handmatige besproeiing

De besproeiing handmatig met de bedieningseenheid in- en uitschakelen.

De besproeiingsduur kan in de app vrij worden ingesteld (maximaal 90 minuten).

Tijdgestuurde besproeiing

Een onbegrensd aantal besproeiingstermijnen voor elke wateruitgang aanleggen (maximale duur 90 minuten per termijn).

Weergebaseerde besproeiing

Besproeiingstermijn op basis van weergegeven pauzeren.

Besproeiing pauzeren

Besproeiingstermijnen in een periode van 1 tot 24 uur onderbreken.

Taalbesturing

De taalbesturing door een digitale assistent wordt uitgevoerd met de verbinding tussen uw Kärcher Home & Garden account en een externe, digitale taalassistent. De handleiding voor de verbinding is verkrijgbaar bij de aanbieder van de digitale taalassistent. De lijst met actuele aanbieders vindt u op www.kaercher.com.

De beschikbaarheid van de verschillende taalassistenten is in elk land verschillend. Een lijst met beschikbare talen staat op de website van de desbetreffende aanbieder.

Controlelampjes

Gateway

Led-rij	Led WLAN	Betekenis
Knippert	Uit	Booten, startfase na verbinding met stroomnet.
In	Knippert	Configuratie WLAN gestart.
In	Knippert	Geen verbinding met cloud.
In	In	Correcte verbinding bestaat.
Knippert	Knippert	Fabrieksinstellingen worden hersteld.

Ventiel

Led links	Led rechts	Betekenis
Knippert meerdere keren	Knippert meerdere keren	Pairing Phase (na indrukken van de toets Pairing/Reset.
Knippert snel 3 keer	Knippert snel 3 keer	Unpairing.
Knippert afwisselend	Knippert afwisselend	Recovery Modus, de fabrieksinstelling worden hersteld.
Knippert 1 seconde	Knippert 1 seconde	Wateruitgang aan de knipperende zijde aan/uit.
In	In	Software-update (duur 10...20 minuten).

Opslag

LET OP

Beschadigingsgevaar

Waterresten kunnen het ventiel beschadigen.

Leeg het ventiel voor opslag.

1. Het ventiel volledig legen.
2. De batterijen uit de bedieningseenheid verwijderen.

3. Het ventiel en de bedieningseenheid op een droge, tegen vorst beschermde plaats opslaan.

Verzorging en onderhoud

Wij adviseren om de batterijen in de bedieningseenheid jaarlijks te vervangen.

De toestand van de batterijen wordt in de KÄRCHER Home&Garden app weergegeven.

Hulp bij storingen

Opmerking: Een uitvoerige storingshulp is verkrijgbaar in de KÄRCHER Home&Garden app onder FAQ.

Storing	Oorzaak	Remedie
De gateway wordt verbonden met het WLAN-netwerk.	De WLAN-router wordt met een MAC-filter of een andere firewall gebruikt.	Het MAC-adres van de gateway op de WLAN-router vrijgeven.
De ventielen kunnen niet met de gateway worden verbonden.	Hindernissen verzwakken het signaal tussen de gateway en de ventielen.	De gateway op een andere plaats in de woning aanbrengen. Zo dicht mogelijk bij een venster in de richting van het besproeiingsventiel
Het ventiel opent of sluit niet.	De bedieningseenheid is niet op het ventiel aangebracht.	De bedieningseenheid in het ventiel plaatsen.
De ventielen gaan door drukken op de toets niet open. De leds branden niet.	De batterijen zijn leeg.	De batterijen in de bedieningseenheid vervangen.

Garantie

In elk land gelden de garantievoorwaarden die door onze verantwoordelijke verkoopmaatschappij zijn uitgegeven. Mogelijke storingen aan uw apparaat verhelpen we binnen de garantieperiode gratis, voor zover een materiaal- of fabricagefout de oorzaak is. Als u gebruik wilt maken van de garantie, neemt u met uw aankoopbon contact op met uw distributeur of de dichtstbijzijnde geautoriseerde klantenservice.

De garantie geldt voor beschadiging van planten.

Technische gegevens

Watering System Duo Smart Kit

Voedingseenheid

Netspanning	V	100-240
-------------	---	---------

Fase	~	1
------	---	---

Frequentie	Hz	47-63
------------	----	-------

Batterijen

Aantal		4
--------	--	---

Accuspanning	V	1,5
--------------	---	-----

Capaciteit, min.	Ah	800
------------------	----	-----

Accutype		AAA
----------	--	-----

ZigBee

Frequentie	MHz	2412-2472
------------	-----	-----------

Reikwijdte radioeenheid	m	100
----------------------------	---	-----

Wateraansluiting

Bedrijfsdruk	MPa	0,1-1,0 (1-10) (bar)
--------------	-----	-------------------------

Toevoertempera- tuur (max.)	°C	35
--------------------------------	----	----

Omgeving

Omgevingstempe- ratuur	°C	+5...+40
---------------------------	----	----------

Technische wijzigingen voorbehouden.

Índice de contenidos

Instrucciones de seguridad	45
Uso previsto	47
Conexión a la red de agua potable	47
Protección del medioambiente.....	47
Accesorios y recambios	47
Volumen de suministro.....	47
Descripción del equipo.....	48
Símbolos del manual breve	49
Puesta en funcionamiento	50
Funciones de riego	51
Control de voz	51
Pilotos de control	51
Almacenamiento	52
Conservación y mantenimiento.....	52
Ayuda en caso de fallos	52
Garantía	52
Datos técnicos	53

Instrucciones de seguridad



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad. Actúe conforme a estos documentos.

- Antes de la puesta en funcionamiento, tenga en cuenta el manual de instrucciones gráfico de su equipo y las instrucciones de seguridad.
- Además de los avisos incluidos en el manual de instrucciones, debe respetar las normativas de seguridad y para la prevención de accidentes del legislador correspondiente.

Instrucciones generales de seguridad

⚠ PELIGRO

Riesgo de asfixia. Mantenga los embalajes fuera del alcance de los niños.

⚠ ADVERTENCIA

Las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o que carezcan de experiencia y conocimientos sobre el equipo solo pueden utilizar el equipo bajo supervisión correcta o si han recibido formación sobre el uso seguro del equipo por parte de una persona responsable de su seguridad y han comprendido los peligros existentes.

Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Los niños mayores de 8 años pueden utilizar el equipo si han recibido formación sobre su uso por parte de una persona responsable de su seguridad o si están bajo supervisión de un adulto y comprenden los peligros existentes correctamente.

Símbolos en el equipo

Válvula de riego



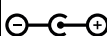
Proteger el equipo de las heladas

Símbolos en el equipo

Puerta de enlace



Utilice el equipo solo en interiores



Utilice únicamente la entrada de la fuente de alimentación autorizada 6.745-110.0: 5 V/1 A

Instrucciones de seguridad de la válvula de riego

- Utilice la válvula de riego únicamente con agua dulce limpia no tratada. No utilice el equipo en ningún caso en combinación con sustancias explosivas, corrosivas o inflamables.
- La temperatura del agua no debe ser superior a 35 °C.
- La presión de entrada de agua no debe ser superior a 10 bar (1 MPa) en la entrada del equipo.
- Nunca sumerja completamente la válvula de riego en líquidos.
- Únicamente utilice la válvula de riego en el exterior.
- Compruebe regularmente si la válvula de riego presenta algún daño. Si existen daños visibles, no vuelva a poner en funcionamiento el equipo.
- Únicamente ponga en funcionamiento la válvula de riego en posición vertical.
- No utilice masa de sellado o lubricante para conectar la válvula de riego al grifo de agua.

- No utilice el equipo sin el filtro integrado en la entrada de agua.
- Compruebe regularmente si el filtro de la entrada de agua presenta algún daño. Las partículas del agua que acceden al equipo a través de un filtro dañado, impiden que la válvula se abra y se cierre correctamente.
- Sustituya inmediatamente el filtro de agua dañado.
- Tras una puesta fuera de servicio prolongada, compruebe, al menos una vez al mes, la estanqueidad del equipo y asegúrese de que las válvulas se abren y se cierran correctamente.
- Manténgase alejado de las mangueras conectadas.
- Antes del montaje en la pared, tenga en cuenta los requisitos sobre la pared y las superficies.
- Para el montaje en la pared es preciso comprobar la capacidad de carga de la pared. Monte el equipo en la pared de forma segura.
- El equipo debe estar accesible en todo momento. No monte el equipo en zonas inaccesibles o a una altura superior a 2 metros.
- No instale la válvula de riego cerca de fuentes de calor y protéjala de las heladas (temperatura ambiente admisible de 5 °C a 40 °C).
- Únicamente utilice pilas que estén autorizadas para su válvula de riego. Encontrará información sobre los tipos de pilas necesarios en el manual de instrucciones del equipo.
- No utilice pilas recargables.
- No instale la válvula de riego en lugares en los que se forma agua de condensación.
- No utilice la válvula de riego cerca de equipos que se encuentren bajo tensión.
- No ponga en funcionamiento un equipo que no funciona correctamente.

Instrucciones de seguridad de la puerta de enlace

- Nunca abra el equipo o la fuente de alimentación de red.
- Coloque el cable de conexión de forma que nadie pueda pisarlo o tropezarse con el mismo.
- Utilice el equipo únicamente con la fuente de alimentación de red suministrada o con el recambio correspondiente (referencia de pedido 6.745-102.0).
- Conecte siempre la fuente de alimentación de red a una toma de corriente que sea accesible en todo momento y que cumpla los valores indicados en la placa de características.
- Nunca sumerja el equipo en líquidos.
- Nunca toque la fuente de alimentación de red con las manos mojadas.
- Utilice el equipo únicamente en interiores secos.
- Coloque el equipo sobre una base estable y antideslizante.
- Coloque el equipo lejos de fuentes de calor y de la radiación solar directa.
- No coloque el equipo sobre superficies sensibles al calor.
- Antes del montaje en la pared, tenga en cuenta los requisitos sobre la pared y las superficies.
- Para el montaje en la pared es preciso comprobar la capacidad de carga de la pared. Monte el equipo en la pared de forma segura.
- El equipo debe ser accesible en todo momento. No monte el equipo en zonas inaccesibles, como detrás de revestimientos, en muebles o a una altura superior a 2 metros.
- No utilice el equipo cerca de otros equipos eléctricos. Sobre todo, no lo utilice cerca de otras instalaciones radioeléctricas.
- Limpie el equipo únicamente en seco, por ejemplo con un paño de microfibra.
- No tire de los cables.

Estándares de radiofrecuencia

Los equipos usan los siguientes estándares de radiofrecuencia:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Equipo	Tipo	Frecuencia MHz	Potencia máx. ERP
Puerta de enlace	SRD	2400 - 2483,5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD	2412 - 2472	10 mW

Por la presente Alfred Kärcher SE & Co. KG declara que el tipo de instalación radioeléctrica puerta de enlace/válvula de riego (Water Controller Duo Smart) cumple lo dispuesto en la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet:

www.kaercher.com

Uso previsto

Este equipo se ha desarrollado para el uso doméstico y no es adecuado para las exigencias del uso industrial.

Este equipo ha sido concebido para la conexión a un grifo de agua y para controlar el flujo de agua de un sistema de riego de forma automática.

El fabricante no se hace responsable de posibles daños ocasionados por un uso no previsto o un manejo erróneo.

Conexión a la red de agua potable

Respete los requisitos de EN 1717 al conectar este producto a la red de agua potable y, en caso de tener alguna duda, póngase en contacto con su empresa especializada en instalaciones sanitarias.

Protección del medioambiente



Los materiales del embalaje son reciclables. Elimine los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un riesgo potencial para la salud de las personas o el medioambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un servicio adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actual sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.com/REACH

Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo.

Encontrará información sobre los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Volumen de suministro

El volumen de suministro del equipo de muestra en el embalaje. Compruebe la integridad del volumen de suministro durante el desembalaje. Póngase en contacto con su distribuidor si faltan accesorios o en caso de daños de transporte.

Descripción del equipo

Funcionamiento

Este equipo controla el sistema de riego a través de una aplicación para smartphone o el manejo directo en la unidad de manejo. Para permitir el manejo a través de la aplicación, hay que conectar el equipo a la red WLAN mediante la puerta de enlace suministrada.

Este proceso se lleva a cabo con la aplicación Kärcher Home & Garden, disponible de forma gratuita en la Apple App Store o Google Play Store.

En la unidad de manejo se pueden ajustar las siguientes funciones:

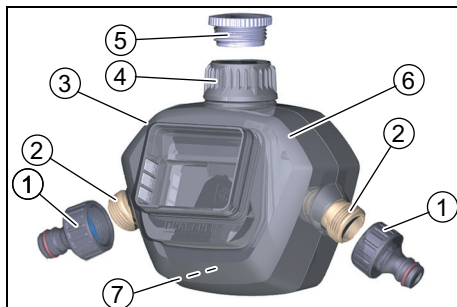
- Conectar y desconectar las salidas de agua.

Mediante la aplicación se pueden ajustar las siguientes funciones:

- Conectar y desconectar las salidas de agua.
- Fijar o borrar una programación.
- Desactivar o activar el sistema de riego en función del clima.
- Poner la programación en pausa.

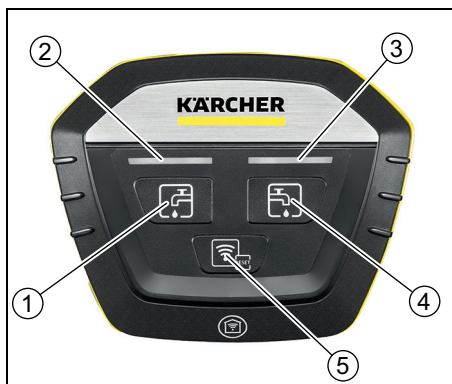
Elementos de control

Válvula

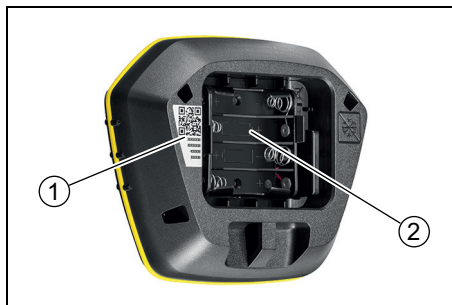


- ① Adaptador de conexión de grifos
- ② Conexión de mangueras G 3/4"
- ③ Ojal para protección antirrobo
- ④ Conexión de agua G 1" con filtro previo
- ⑤ Elemento reductor G 3/4"
- ⑥ Parte superior de la carcasa para equipo de dos canales
- ⑦ Ranuras para el montaje en pared

Unidad de manejo



- ① Tecla de control de salida de agua izquierda
- ② Led izquierda
- ③ Led derecha
- ④ Tecla de control de salida de agua derecha
- ⑤ Tecla Pairing/Reset



- ① Código QR
- ② Compartimiento de baterías

Puerta de enlace

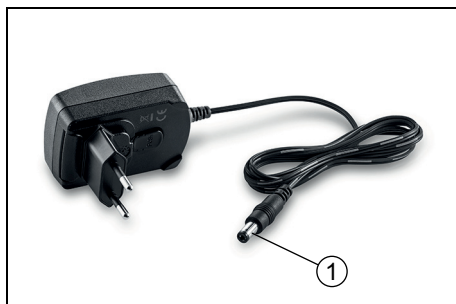


- ① Led WLAN
- ② Barra de ledes



- ① Dirección MAC
- ② Clave WPA
- ③ Paring de código QR
- ④ Ranura para el montaje en pared
- ⑤ Clavija de fuente de alimentación
- ⑥ Tecla Reset

Fuente de alimentación



- ① Conector hueco

Símbolos del manual breve



Descarga de la aplicación KÄR-
CHER Home&Garden



Proceso de carga de la puerta de
enlace



Puesta en funcionamiento a tra-
vés de la aplicación



Reset



Conexión de corriente



Conexión de red



Conexión/Desconexión de salida
de agua



Tenga en cuenta las instruccio-
nes de seguridad.

Puesta en funcionamiento

Aviso: La puesta en funcionamiento se realiza mediante la aplicación KÄRCHER Home&Garden. Siga el procedimiento allí indicado para estar siempre al día.

Aviso: La válvula de riego requiere 4 pilas 1,5 V AAA. Las pilas no se incluyen en el alcance del suministro. Puede consultar más información sobre las pilas en el capítulo «Datos técnicos».

Puesta en funcionamiento de la puerta de enlace

1. Descargue la aplicación KÄRCHER Home&Garden de la Apple App Store o la Google Play Store.
2. Abra la aplicación KÄRCHER Home&Garden.
3. Conmute a «Añadir producto».
4. Cree una cuenta (si aún no se ha registrado).
5. Introduzca el conector hueco de la fuente de alimentación en la clavija de la puerta de enlace.
6. Enchufe la fuente de alimentación en una caja de enchufe.
Se inicia el proceso de carga, que puede demorarse unos minutos.
7. Escanee el código QR de la puerta de enlace.
8. Seleccione «Puerta de enlace Kärcher» como punto de acceso en la búsqueda WLAN del smartphone.
9. Como contraseña WLAN de la puerta de enlace debe pegar el código QR previamente escaneado o introducir manualmente la clave WPA de la placa de características de la puerta de enlace.
10. Al volver a la aplicación KÄRCHER Home&Garden se comprueba la conexión.
11. Seleccione la red doméstica e introduzca la contraseña.
Si la comprobación de la conexión transcurre de forma satisfactoria, se confirma la instalación correcta.

Aviso: Coloque la puerta de enlace en la vivienda en la misma planta y lo más cerca posible de la válvula de riego. Una ubicación en la ventana sería óptima.

Importante: Si el router WLAN tiene ajustado un filtro MAC o sistemas de cortafuegos adicionales, hay que habilitar la dirección MAC de la puerta de enlace en estos sistemas. La dirección MAC se indica en la placa de características de la puerta de enlace.

Puesta en funcionamiento de la válvula

1. Seleccione «Añadir producto».
2. Escanee el código QR de la válvula.
3. Inserte las pilas en la unidad de manejo.
4. Accione la tecla Pairing en la unidad de manejo.
Si la conexión se establece de forma satisfactoria, aparece la confirmación de la instalación correcta.
5. Conecte la válvula con el grifo de agua.
6. Conecte las conexiones de mangueras con las mangueras.
7. Inserte la unidad de manejo en la válvula.
8. Abra el grifo de agua.

Montaje en la pared

Si lo desea, puede fijar los equipos en una pared. Los tornillos empleados no deben superar las siguientes dimensiones.

Puerta de enlace

- Diámetro de la cabeza del tornillo: 9 mm
- Altura de la cabeza del tornillo: 2,7 mm
- Diámetro de la rosca: 4,2 mm

Válvula

- Diámetro de la cabeza del tornillo: 11 mm
- Altura de la cabeza del tornillo: 5,5 mm
- Diámetro de la rosca: 6 mm

Funciones de riego

El ajuste de las funciones de riego se describe en la aplicación.

Riego manual

Conecte y desconecte el sistema de riego de forma manual en la unidad de manejo. La duración de riego se puede ajustar libremente en la aplicación (máx. 90 minutos).

Programación de riego

Puede crear un número ilimitado de horarios de riego para cada salida de agua (duración máxima de 90 minutos por horario).

Riego en función del clima

Puede pausar los horarios de riego en función de la información meteorológica.

Pausa de riego

Detenga horarios de riego en un período de 1 a 24 horas.

Control de voz

El control de voz mediante un asistente digital de control de voz se realiza a través de la conexión de su cuenta de Kärcher Home & Garden y un asistente digital externo de control de voz. Las instrucciones para la conexión están disponibles en el proveedor del asistente digital de control de voz. Puede consultar una lista actualizada de proveedores en www.kaercher.com.

La disponibilidad de los distintos asistentes de control de voz varía según el país. Puede consultar una lista de los idiomas disponibles en la página web del proveedor correspondiente.

Pilotos de control

Puerta de enlace

Barra de ledes	Led WLAN	Significado
Parpadea	Apagado	Carga, fase de inicio tras la conexión a la red eléctrica.
Encendido	Parpadea	Configuración WLAN iniciada.
Encendido	Parpadea	No hay conexión con la nube.
Encendido	Encendido	Se ha establecido una conexión correcta.
Parpadea	Parpadea	Se restablecen los ajustes de fábrica.

Válvula

Led izquierda	Led derecha	Significado
Parpadea en repetidas ocasiones	Parpadea en repetidas ocasiones	Pairing Phase (tras pulsar la tecla Pairing/Reset)
Parpadea rápido 3 veces	Parpadea rápido 3 veces	Unpairing.
Parpadea de forma alternante	Parpadea de forma alternante	Modo Recovery, se restablecen los ajustes de fábrica.
Parpadea durante 1 segundo	Parpadea durante 1 segundo	Salida de agua en el lado del parpadeo On/Off.
Encendido	Encendido	Actualización de software (duración de 10 a 20 minutos).

Almacenamiento

CUIDADO

Peligro de daños

Restos de agua pueden dañar la válvula.

Vacíe la válvula antes del almacenamiento.

1. Vacíe totalmente la válvula.
2. Retire las pilas de la unidad de manejo.

3. Almacene la válvula y la unidad de manejo en un lugar seco y protegido frente a las heladas.

Conservación y mantenimiento

Recomendamos sustituir las pilas de la unidad de manejo cada año.

El estado de las pilas se indica en la aplicación KÄRCHER Home&Garden.

Ayuda en caso de fallos

Aviso: Puede consultar una Ayuda en caso de fallos en la aplicación KÄRCHER

Home&Garden en la sección de FAQ (preguntas frecuentes).

Fallo	Causa	Solución
La puerta de enlace se conecta con la red WLAN.	El router WLAN se usa con un filtro MAC u otro software cortafuegos.	Habilite la dirección MAC de la puerta de enlace en el router WLAN.
Las válvulas no se pueden conectar con la puerta de enlace.	Los obstáculos debilitan la señal de radiofrecuencia entre la puerta de enlace y las válvulas.	Coloque la puerta de enlace en un lugar distinto de la vivienda. A poder ser, cerca de una ventana en dirección a la válvula de riego.
La válvula no se abre o no se cierra.	La unidad de manejo no está colocada en la válvula.	Inserte la unidad de manejo en la válvula.
Las válvulas no se abren al accionar la tecla. Los LEDs no se iluminan.	Las pilas están descargadas.	Sustituya las pilas en la unidad de manejo.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsananos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de posventa autorizado más próximo presentando la factura de compra. La garantía no incluye daños en plantas.

Datos técnicos

Watering System Duo Smart Kit

Fuente de alimentación

Tensión de red	V	100-240
Fase	~	1
Frecuencia	Hz	47-63

Pilas

Número		4
Tensión de funcionamiento de la batería	V	1,5
Capacidad, mín.	Ah	800
Tipo de batería		AAA

ZigBee

Frecuencia	MHz	2412-2472
Alcance de la unidad de radiofrecuencia	m	100

Conexión de agua

Presión de servicio	MPa (bar)	0,1-1,0 (1-10)
Temperatura de entrada (máx.)	°C	35

Entorno

Temperatura ambiente	°C	+5...+40
----------------------	----	----------

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas.

Índice

Avisos de segurança.....	54
Utilização adequada	56
Ligação à rede de água potável.....	56
Protecção do meio ambiente	56
Acessórios e peças sobressalentes....	56
Volume do fornecimento	56
Descrição do aparelho	57
Símbolos nas Instruções resumidas ...	58
Arranque	59
Funções de irrigação	60
Controlo de voz.....	60
Luzes de controlo.....	60
Armazenamento.....	61
Conservação e manutenção	61
Ajuda em caso de avarias.....	61
Garantia	61
Dados técnicos	62

Avisos de segurança



Antes da primeira utilização do aparelho leia o manual de instruções original e os avisos de segurança. Proceda em conformidade.

- Antes do arranque, tenha em consideração o manual de instruções gráfico do seu aparelho e estes avisos de segurança.
- Além dos avisos que constam do manual de instruções, é necessário observar as prescrições gerais de segurança e as prescrições para a prevenção de acidentes do legislador.

Avisos gerais de segurança

⚠ PERIGO

Perigo de asfixia. Mantenha a película da embalagem afastada das crianças.

⚠ ATENÇÃO

Pessoas com capacidade física, sensorial ou intelectual reduzida ou com experiência e conhecimentos insuficientes devem apenas utilizar o aparelho sob supervisão adequada, depois de instruídas por alguém responsável pela sua segurança acerca da utilização segura do aparelho e dos perigos daí resultantes.

Supervisione as crianças para garantir que não brincam com o aparelho.

As crianças com, pelo menos, 8 anos de idade devem apenas operar o aparelho se forem aconselhadas pela pessoa responsável pela sua segurança, se forem devidamente supervisionadas e se compreenderem os perigos daí resultantes.

Símbolos no aparelho

Válvula de irrigação



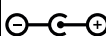
Proteger o aparelho da geada

Símbolos no aparelho

Gateway



Utilize o aparelho apenas em espaços interiores



Utilize apenas a fonte de alimentação aprovada
6.745-110.0 entrada: 5 V/1 A

Avisos de segurança relativos à válvula de irrigação

- Opere a válvula de irrigação apenas com água doce fresca, não tratada. O aparelho nunca deve ser operado em conjunto com substâncias explosivas, corrosivas ou inflamáveis.
- A temperatura da água não deve ultrapassar os 35 °C.
- A pressão de admissão de água não deve ultrapassar os 10 bar (1 MPa) na entrada do aparelho.
- Nunca mergulhe a válvula de irrigação completamente em líquidos.
- Opere a válvula de irrigação apenas no exterior.
- Verifique com regularidade a existência de danos na válvula de irrigação. Em caso de danos visíveis, não volte a colocar o aparelho em operação.
- Apenas opere a válvula de irrigação na posição vertical.
- Não utilize qualquer massa de vedação ou lubrificante para ligar a válvula de irrigação à torneira de água.

- Não opere o aparelho sem o filtro integrado na entrada de água.
- Verifique com regularidade a existência de danos no filtro na entrada de água. As partículas na água, que se infiltram no aparelho devido à existência de danos no filtro, impedem a abertura e fecho adequados da válvula.
- Substitua imediatamente o filtro de água danificado.
- Após períodos prolongados fora de serviço, verifique, pelo menos mensalmente, a estanqueidade do aparelho e assegure-se de que as válvulas abrem e fecham de um modo fiável.
- Não puxe as mangueiras ligadas.
- Antes da montagem na parede, observe os requisitos relativos à parede e à superfície.
- Em caso de montagem na parede, verificar a capacidade de carga da mesma. Monte o aparelho na parede de forma segura.
- O aparelho deve estar sempre acessível. Não monte o aparelho em locais inacessíveis ou acima dos 2 metros.
- Não instale a válvula de irrigação próximo de fontes de calor e proteja-a da geada (temperatura ambiente permitida de 5 °C a 40 °C).
- Utilize apenas baterias adequadas para a sua válvula de irrigação. Encontra informações acerca dos tipos de bateria necessários no manual de instruções do aparelho.
- Não utilize baterias recarregáveis.
- Não instale a válvula de irrigação em locais onde se acumule água de condensação.
- Não opere a válvula de irrigação próximo de aparelhos sob tensão.
- Não opere um aparelho que não funcione adequadamente.

Avisos de segurança relativos ao gateway

- Nunca abra o aparelho ou a fonte de alimentação de ficha.
- Coloque o cabo de ligação de modo que ninguém passe por cima ou tropece nele.
- Opere o aparelho apenas com a fonte de alimentação de ficha fornecida ou com um substituto correspondente (ref^a 6.745-102.0).
- Ligue sempre a fonte de alimentação de ficha a uma tomada de rede acessível que corresponda aos valores indicados na placa de características.
- Nunca mergulhe o aparelho em líquidos.
- Nunca manuseie a fonte de alimentação de ficha com as mãos húmidas.
- Opere o aparelho apenas em espaços interiores secos.
- Coloque o aparelho numa base estável e anti-derrapante.
- Coloque o aparelho afastado de fontes de calor e da luz directa do sol.
- Não coloque o aparelho em superfícies termossensíveis.
- Antes da montagem na parede, observe os requisitos relativos à parede e à superfície.
- Em caso de montagem na parede, verificar a capacidade de carga da mesma. Monte o aparelho na parede de forma segura.
- O aparelho deve estar sempre acessível. Não monte o aparelho em locais inacessíveis, como por exemplo, atrás de revestimentos, em móveis ou em locais acima dos 2 metros.
- Não operar o aparelho próximo de outros aparelhos eléctricos. Sobretudo, junto de outros equipamentos radioeléctricos.
- Limpe o aparelho apenas a seco, por exemplo com um pano de pó.
- Não puxe pelo cabo.

Padrões de equipamentos de rádio

Os aparelhos utilizam os seguintes padrões de equipamentos de rádio:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Aparelho	Tipo	Frequência MHz	Potência máx. ERP
Gateway	SRD	2400 - 2483,5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD	2412 - 2472	10 mW

Pelo presente, a Alfred Kärcher SE & Co. KG, declara que o tipo de instalação de rádio Gateway / válvula de irrigação (Water Controller Duo Smart) está em conformidade com a Directiva 2014/53/UE. O texto completo da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço da Internet:

www.kaercher.com

Utilização adequada

Este aparelho foi desenvolvido para a utilização privada e não está previsto para o esforço da utilização industrial.

Este aparelho está previsto para a ligação a uma torneira de água e controla automaticamente o fluxo de água em sistemas de irrigação.

O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos resultantes da utilização para fins não previstos ou da operação incorrecta do aparelho.

Ligação à rede de água potável

Ao ligar este produto à rede de água potável tenha em atenção os requisitos da norma EN 1717 e em caso de dúvidas contacte o seu especialista em instalações sanitárias.

Protecção do meio ambiente



Os materiais de empacotamento são recicláveis. Elimine as embalagens de acordo com os regulamentos ambientais.



Os aparelhos eléctricos e electrónicos contêm materiais recicláveis de valor e, com frequência, componentes como baterias, acumuladores ou óleo que, em caso de manipulação ou recolha errada, podem representar um potencial perigo para a saúde humana e para o ambiente. Estes componentes são necessários para o bom funcionamento do aparelho. Os aparelhos que apresentem este símbolo não devem ser recolhidos no lixo doméstico.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)

Pode encontrar informações actualizadas acerca de ingredientes em: www.kaercher.com/REACH

Acessórios e peças sobressalentes

Ao utilizar apenas acessórios originais e peças sobressalentes originais, garante uma utilização segura e o bom funcionamento do aparelho.

Informações acerca de acessórios e peças sobressalentes disponíveis em www.kaercher.com.

Volume do fornecimento

O volume do fornecimento do aparelho está indicado na embalagem. Ao abrir a embalagem, confirme a integralidade do conteúdo. Caso falem acessórios ou em caso de danos de transporte informe o seu fornecedor.

Descrição do aparelho

Função

Este aparelho controla a irrigação através da aplicação para smartphone ou através da operação directa na unidade de controlo.

Para que a operação possa ser efectuada através da aplicação, é necessário integrar o aparelho na rede WLAN com o gateway fornecido,

utilizando a aplicação Kärcher Home & Garden, que se encontra disponível na Apple App Store ou na Google Play Store. Na unidade de controlo, pode ser ajustada a seguinte função:

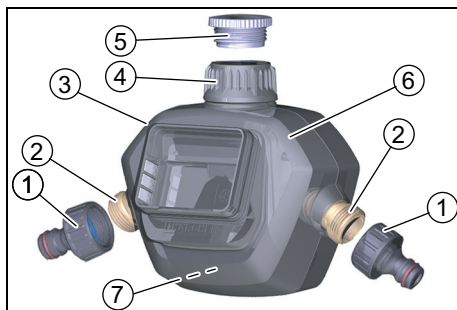
- Ligar e desligar a saída de água.

Com a aplicação, podem ser ajustadas as seguintes funções:

- Ligar e desligar a saída de água.
- Estabelecer ou apagar um programa de tempo.
- Activar ou desactivar a irrigação em função das condições meteorológicas.
- Suspender o programa de tempo.

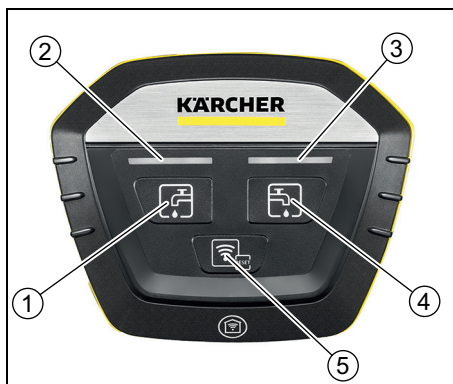
Elementos de comando

Válvula

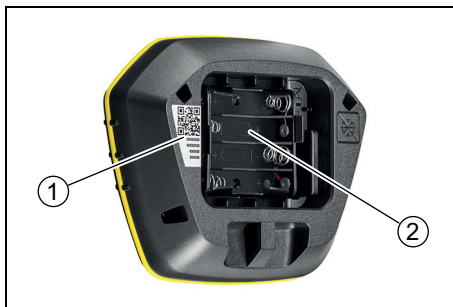


- ① Adaptador da ligação de torneira
- ② Ligação de mangueira G 3/4"
- ③ Ilhó para sistema anti-roubo
- ④ Ligação de água G 1" com pré-filtro
- ⑤ Peça de redução G 3/4"
- ⑥ Parte superior da carcaça para aparelho de dois canais
- ⑦ Entalhes para montagem na parede

Unidade de controlo



- ① Tecla de comando da saída de água do lado esquerdo
- ② LED esquerdo
- ③ LED direito
- ④ Tecla de comando da saída de água do lado direito
- ⑤ Tecla de emparelhamento/reposição



- ① Emparelhamento com código QR
- ② Compartimento da bateria

Gateway

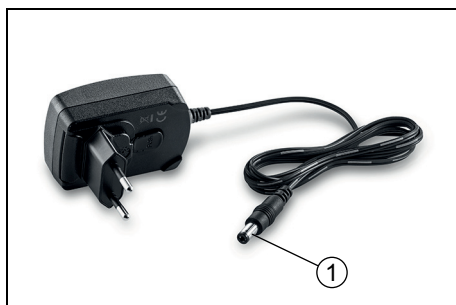


- ① LED de WLAN
- ② Conjunto de LED



- ① Endereço MAC
- ② Chave WPA
- ③ Emparelhamento com código QR
- ④ Entalhe para montagem na parede
- ⑤ Conector da fonte de alimentação
- ⑥ Tecla de reposição

Fonte de alimentação



- ① Conector coaxial

Símbolos nas Instruções resumidas



Descarregar a aplicação KÄR-
CHER Home&Garden



Processo de inicialização do ga-
teway



Arranque através da aplicação



Repor



Ligação eléctrica



Ligação de rede



Ligar/desligar saída de água



Observar impreterivelmente os
avisos de segurança em anexo.

Arranque

Aviso: O arranque é efectuado através da aplicação KÄRCHER Home&Garden. Realize o procedimento descrito na aplicação para actualizar.

Aviso: A válvula de irrigação necessita de 4 baterias AAA de 1,5 V. Estas não estão incluídas no volume do fornecimento. Consulte informações adicionais sobre as baterias no capítulo “Dados técnicos”.

Colocar o gateway em funcionamento

1. Descarregar a aplicação KÄRCHER Home&Garden a partir da Apple App Store ou da Google Play Store.
2. Abrir a aplicação KÄRCHER Home&Garden.
3. Alternar para “Adicionar produto”.
4. Criar uma conta (caso ainda não esteja registado).
5. Encaixar o conector coaxial da fonte de alimentação no conector do gateway.
6. Ligar a fonte de alimentação a uma tomada.
O processo de inicialização começa e pode demorar alguns minutos.
7. Digitalizar o código QR do gateway.
8. Seleccionar “Gateway Kärcher” como ponto de acesso na procura de WLAN do smartphone.
9. Introduzir manualmente o código QR previamente digitalizado ou a chave WPA na placa de características do gateway como palavra-passe WLAN.
10. Ao regressar à aplicação KÄRCHER Home&Garden, a ligação é verificada.
11. Seleccionar a rede doméstica e introduzir a palavra-passe.

Se a verificação for bem-sucedida, a instalação correcta é confirmada.

Aviso: Posicione o gateway no mesmo andar da habitação, se possível, próximo da válvula de irrigação. O ideal é colocar à janela.

Importante: Caso tenha sido estabelecido um filtro MAC ou outras firewalls no router WLAN, é necessário desbloquear o endereço MAC do gateway no router. O endereço MAC está indicado na placa de características do gateway.

Colocar a válvula em funcionamento

1. Seleccionar “Adicionar produto”.
2. Digitalizar o código QR da válvula.
3. Colocar ambas as baterias na unidade de controlo.
4. Premir a tecla de emparelhamento na unidade de controlo.
Se a ligação for bem-sucedida, é apresentada uma confirmação da instalação correcta.
5. Ligar a válvula à torneira de água.
6. Ligar as ligações de mangueira às mangueiras.
7. Colocar a unidade de controlo na válvula.
8. Abrir a torneira de água.

Montagem na parede

Se necessário, os aparelhos podem ser fixados à parede. Os parafusos utilizados não podem ultrapassar as seguintes dimensões.

Gateway

- Diâmetro da cabeça dos parafusos: 9 mm
- Altura da cabeça dos parafusos: 2,7 mm
- Diâmetro da rosca: 4,2 mm

Válvula

- Diâmetro da cabeça dos parafusos: 11 mm
- Altura da cabeça dos parafusos: 5,5 mm
- Diâmetro da rosca: 6 mm

Funções de irrigação

O ajuste das funções de irrigação é explicado na aplicação.

Irrigação manual

Ligar e desligar a irrigação manual na unidade de controlo.

A duração da irrigação pode ser ajustada livremente na aplicação (no máximo, 90 minutos).

Irrigação temporizada

Aplicar uma selecção ilimitada de datas de irrigação para cada saída de água (duração máxima de 90 minutos por data).

Irrigação em função das condições meteorológicas

Suspender a data de irrigação devido a dados meteorológicos.

Suspender a irrigação

Suspender as datas de irrigação num período entre 1 a 24 horas.

Controlo de voz

O controlo de voz é executado com recurso a um assistente de voz digital, através da ligação entre a sua conta Kärcher Home & Garden e um assistente de voz digital externo. As instruções para a ligação estão disponíveis no fornecedor do assistente de voz digital. A lista dos fornecedores actuais pode ser consultada em www.kaercher.com.

A disponibilidade dos diferentes assistentes de voz varia de país para país. Poderá consultar uma lista dos idiomas disponíveis na página Web do respectivo fornecedor.

Luzes de controlo

Gateway

Conjunto de LED	LED de WLAN	Significado
Pisca	Deslig.	Inicialização, fase inicial após a ligação à rede eléctrica.
Lig.	Pisca	Configuração de WLAN iniciada.
Lig.	Pisca	Sem ligação à Cloud.
Lig.	Lig.	Existe uma ligação correcta.
Pisca	Pisca	Os ajustes de fábrica foram repostos.

Válvula

LED esquerdo	LED direito	Significado
Pisca várias vezes	Pisca várias vezes	Fase de emparelhamento (após premir a tecla de emparelhamento/reposição).
Pisca 3 vezes rapidamente	Pisca 3 vezes rapidamente	Desemparelhamento.
Pisca alternadamente	Pisca alternadamente	Modo de recuperação: os ajustes de fábrica são repostos.
Pisca durante 1 segundo	Pisca durante 1 segundo	Saída de água no lado que pisca lig./desl.
Lig.	Lig.	Actualização de software (duração de 10...20 minutos).

Armazenamento

ADVERTÊNCIA

Perigo de danos

As águas residuais podem danificar a válvula.

Esvazie a válvula antes do armazenamento.

1. Esvaziar a válvula por completo.
2. Remover ambas as baterias da unidade de controlo.

3. Armazenar a válvula e a unidade de controlo num local seco e sem risco de congelamento.

Conservação e manutenção

Recomendamos que as baterias na unidade de controlo sejam mudadas anualmente.

O estado das baterias é apresentado na aplicação KÄRCHER Home&Garden.

Ajuda em caso de avarias

Aviso: Está disponível uma resolução de avarias detalhada na aplicação KÄRCHER Home&Garden, na secção FAQ.

Avaria	Causa	Reparação
O gateway não se liga à rede WLAN.	O router WLAN é operado com um filtro MAC ou outra firewall.	Desbloquear o endereço MAC do gateway no router WLAN.
Não é possível ligar as válvulas ao gateway.	Os obstáculos enfraquecem o sinal de rádio entre o gateway e as válvulas.	Posicionar o gateway noutra local da habitação. Se possível, colocá-lo próximo de uma janela, na direcção da válvula de irrigação
A válvula não abre ou não fecha.	A unidade de controlo não está instalada na válvula.	Colocar a unidade de controlo na válvula.
As válvulas não se abrem premindo a tecla. Os LED não acendem.	As baterias estão descarregadas.	Substituir ambas as baterias da unidade de controlo.

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.

A garantia não se aplica a danos em plantas.

Dados técnicos

Watering System Duo Smart Kit

Fonte de alimentação

Tensão da rede V 100-240

Fase ~ 1

Frequência Hz 47-63

Baterias

Quantidade 4

Tensão da bateria V 1,5

Capacidade, mín. Ah 800

Tipo de bateria AAA

ZigBee

Frequência MHz 2412-2472

Alcance da unidade de rádio m 100

Ligação de água

Pressão de trabalho MPa 0,1-1,0 (1-10)
(bar)

Temperatura de admissão (máx.) °C 35

Ambiente

Temperatura ambiente °C +5...+40

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Indhold

Sikkerhedshenvisninger	63
Korrekt anvendelse	65
Tilslutning til drikkevandsnettet	65
Miljøbeskyttelse	65
Tilbehør og reservedele	65
Leveringsomfang	65
Beskrivelse af apparatet	66
Symboler i den korte vejledning	67
Ibrugtagning	68
Vandingsfunktioner	68
Stemmestyring	69
Kontrollamper	69
Opbevaring	69
Pleje og vedligeholdelse	69
Hjælp ved fejl	70
Garanti	70
Tekniske data	70

Sikkerhedshenvisninger



Læs den originale driftsvejledning og sikkerhedshenvisningerne inden apparatet tages i brug første gang. Betjen apparatet i overensstemmelse hermed.

- Læs den grafiske brugsanvisning til apparatet og disse sikkerhedshenvisninger, inden apparatet tages i brug.
- Ud over henvisningerne i driftsvejledningen skal lovens generelle sikkerhedsforskrifter og ulykkesforebyggende forskrifter overholdes.

Generelle sikkerhedsforskrifter

⚠ FARE

Kvælningsfare. Emballagefolie skal holdes uden for børns rækkevidde.

⚠ ADVARSEL

Maskinen må kun anvendes af personer, hvis fysiske, sensoriske eller åndelige evner er indskrænket eller af personer med manglende erfaring og/eller kendskab, hvis de er under korrekt opsyn, eller hvis de er blevet oplært af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed i forbindelse med anvendelse af maskinen, og hvis de har forstået de deraf resulterende farer.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med maskinen.

Børn fra og med min. 8 år må anvende maskinen, hvis de er blevet oplært i brugen af maskinens af en person med ansvar for deres sikkerhed, eller hvis de er korrekt under opsyn, og de har forstået de deraf resulterende farer.

Symboler på maskinen

Vandingsventil



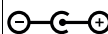
Beskyt maskinen mod frost

Symboler på apparatet

Gateway



Anvend kun apparatet inden-dørs



Anvend kun den tilladte netdel 6.745-110.0 indgang: 5 V / 1 A

Sikkerhedshenvisninger vandingsventil

- Anvend kun vandingsventilen med ubehandlet, klart ferskvand. Apparatet må under ingen omstændigheder anvendes i forbindelse med eksplosive, ætsende eller antændelige stoffer.
- Vandtemperaturen må ikke være over 35 °C.
- Vandtilløbstrykket må ikke overstige 10 bar (1 MPa) ved apparatets indgang.
- Dyp aldrig vandingsventilen helt ned i væsker.
- Anvend kun vandingsventilen i udeområdet.
- Kontrollér regelmæssigt vandingsventilen for beskadigelser. Tag ikke apparatet i brug, hvis det udviser synlige beskadigelser.
- Tag kun vandingsventilen i brug i vertikal position.
- Anvend ikke tætningsmasse eller smøremiddel for at tilslutte vandingsventilen på vandhanen.
- Betjen ikke apparatet uden det integrerede filter ved vandindgangen.

- Kontrollér regelmæssigt filteret ved vandindgangen for beskadigelser. Partikler i vandet, der trænger ind i apparatet pga. et beskadiget filter, forhindrer korrekt åbning og lukning af ventilen.
- Udskift omgående det beskadigede vandfilter.
- Hvis apparatet er ude af drift i længere tid, skal det kontrolleres mindst en gang om måneden for tæthed og det skal sikres, at ventilerne kan åbnes og lukkes forsvarligt.
- Træk ikke i de tilsluttede slanger.
- Vær før vægmonteringen opmærksom på kravene til væggen og overfladen.
- Kontrollér væggens bæreevne før vægmontering. Monter apparatet sikkert på væggen.
- Der skal til enhver tid være adgang til apparatet. Monter ikke apparatet på utilgængelige steder eller højere end 2 meter.
- Installer ikke vandingsventilen i nærheden af varmekilder og beskyt den mod frost (tilladte omgivende temperatur 5 °C til 40 °C).
- Anvend kun batterier, der er godkendt til din vandingsventil. Informationer om de påkrævede batterityper findes i apparatets driftsvejledning.
- Anvend ikke genopladelige batterier.
- Installer ikke vandingsventilen på steder, hvor der dannes kondensvand.
- Anvend ikke vandingsventilen i nærheden af apparater, som er tændte.
- Tag ikke et apparat i drift, der ikke fungerer korrekt.

Sikkerhedshenvisninger gateway

- Åbn aldrig apparatet eller netdelen med stik.
- Læg tilslutningskablet således, at ingen kan træde på det eller snuble over det.
- Betjen kun apparatet med den medfølgende netdel med stik eller med en tilsvarende reservedel (bestillingsnummer 6.745-102.0).
- Slut altid netdelen med stikket til en netstikdåse, der altid er tilgængelig, og som svarer til de angivne værdier på typeskiltet.
- Dyp aldrig apparatet i væsker.
- Rør ikke ved netdelen med stik med fugtige hænder.
- Opbevar apparatet på et tørt sted indenørs.
- Stil apparatet på et stabilt og skridsikkert underlag.
- Stil apparatet væk fra varmekilder og direkte sollys.
- Stil ikke apparatet på varmekølsomme overflader.
- Vær før vægmonteringen opmærksom på kravene til væggen og overfladen.
- Kontrollér væggens bæreevne før vægmontering. Monter apparatet sikkert på væggen.
- Der skal til enhver tid være adgang til apparatet. Monter ikke apparatet på utilgængelige steder, som bag beklædningsgenstande, i møbler eller højere end 2 meter.
- Anvend ikke apparatet i nærheden af andre elektriske apparater. Særligt ikke i nærheden af andre radiosystemer.
- Rengør kun apparatet med tørre rengøringsartikler, f.eks. en støvklud.
- Træk ikke i kablet.

Radiostandarder

Apparaterne anvender de følgende radio-standarder:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Apparat	Konstruktion	Frekvens MHz	Effekt maks. ERP
Gateway	SRD	2400 - 2483,5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD	2412 - 2472	10 mW

Hermed erklærer Alfred Kärcher SE & Co. KG, at radioudstyrstypen gateway / vandingssventil (Water Controller Duo Smart) er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig i dens helhed på følgende hjemmeside:

www.kaercher.com

Korrekt anvendelse

Dette apparat er udviklet til privat brug og ikke beregnet til de belastninger, der opstår inden for erhvervsmæssig brug.

Dette apparat er beregnet til tilslutning ved en vandhane og styrer automatisk vandflowet i vandingssystemer.

Producenten hæfter ikke for eventuelle skader, der forårsages af ikke korrekt brug eller forkert betjening.

Tilslutning til drikkevandsnettet

Vær venligst opmærksom på kravene i EN 1717 i forbindelse med tilslutning af dette produkt til drikkevandsnettet, og henvend dig til din sanitærfaglige virksomhed i tilfælde af forespørgsler.

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Sørg for at bortskaffe emballagen miljømæssigt korrekt.



Elektriske og elektroniske maskiner indeholder værdifulde materialer, der kan genbruges, og ofte dele, såsom batterier, akku-pakker eller olie, der ved forkert håndtering eller forkert bortskaffelse kan udgøre en fare for menneskers sundhed og for miljøet. For en korrekt drift af maskinen er disse dele imidlertid nødvendige. Maskiner, der er kendetegnet med dette symbol, må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på: www.kaercher.com/REACH

Tilbehør og reservedele

Anvend kun originaltilbehør og -reservedele. De er en garanti for en sikker og fejlfri drift af maskinen.

Informationer om tilbehør og reservedele findes på www.kaercher.com.

Leveringsomfang

Maskinens leveringsomfang er vist på emballagen. Kontroller ved udpakningen, om indholdet er komplet. Kontakt venligst forhandleren, hvis der mangler tilbehør eller ved transportskader.

Beskrivelse af apparatet

Funktion

Dette apparat styrer vandingen enten vha. smartphone-appen eller ved direkte betjening på betjeningsenheden.

Hvis betjening via app skal være mulig, skal apparatet integreres i WLAN netværket med den medleverede gateway.

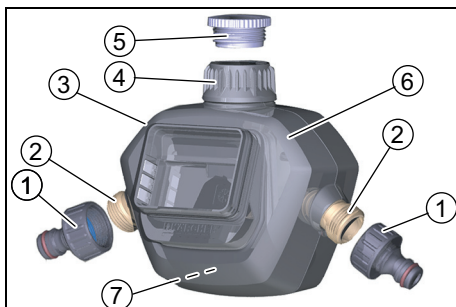
Dette sker ved hjælp af appen Kärcher Home & Garden, som fås gratis i Apple App Store eller Google Play Store.

Følgende funktioner kan indstilles på betjeningsenheden:

- Til- og frakobling af vandudgangene.
- Følgende funktioner kan indstilles via appen:
- Til- og frakobling af vandudgangene.
 - Bestemmelse eller sletning af et tidsprogram.
 - Aktivering og deaktivering af den vejrberedede vanding.
 - Pausering af tidsprogrammet.

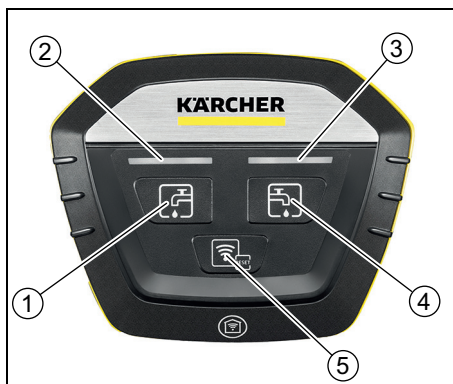
Betjeningselementer

Ventil

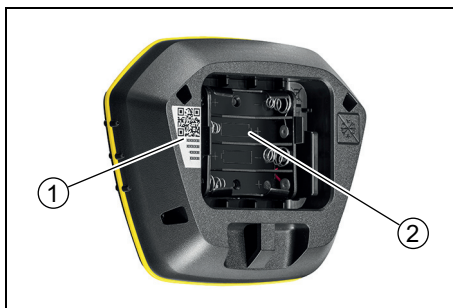


- ① Hanetilslutningsadapter
- ② G 3/4" slangetilslutning
- ③ Øsken til tyverisikring
- ④ G 1" vandtilslutning med forfilter
- ⑤ G 3/4" reduktionsstykke
- ⑥ Husoverdel til apparat med to kanaler
- ⑦ Udsparringer til vægmontering

Betjeningsenhed



- ① Styringsknap vandudgang til venstre
- ② LED til venstre
- ③ LED til højre
- ④ Styringsknap vandudgang til højre
- ⑤ Pairing/reset-tast



- ① QR-kode pairing
- ② Batterirum

Gateway

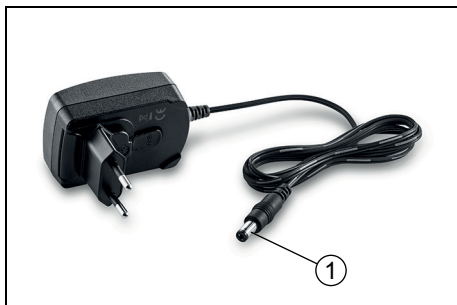


- ① LED WLAN
- ② LED række



- ① MAC-adresse
- ② WPA-nøgle
- ③ QR-kode pairing
- ④ Udsparring til vægmontering
- ⑤ Netdelsbøsning
- ⑥ Reset-tast

Netdel



- ① Hulstik

Symboler i den korte vejledning



Download appen KÄRCHER Home&Garden



Systemstart af gateway



Ibrugtagning via appen



Reset



Strømtilslutning



Netværksforbindelse



Til-/frakobling af vandudgangen



Overhold altid de vedlagte sikkerhedshenvisninger.

Ibrugtagning

Bemærk: Ibrugtagningen sker via appen KÄRCHER Home&Garden. Følg den beskrevne fremgangsmåde for at være opdateret.

Bemærk: Vandingsventilen skal bruge 4 x 1,5 V AAA batterier. Disse er ikke omfattet af leverancen. Du kan finde yderligere informationer om batterierne i kapitlet "Tekniske data".

Ibrugtagning af gateway

1. Download appen KÄRCHER Home&Garden fra Apple App Store eller Google Play Store.
2. Åbn appen KÄRCHER Home&Garden.
3. Skift til "Tilføj produkt".
4. Opret en konto (hvis du ikke allerede er registreret).
5. Sæt netdelens hulstik i gatewayens bøsning.
6. Sæt netdelen i stikkontakten. Systemstarten begynder og kan vare flere minutter.
7. Scan gatewayens QR-kode.
8. Vælg "Kärcher-gateway" som accesspoint i smartphonens WLAN-søgning.
9. Som WLAN-adgangskode for gatewayen tilføjes den tidligere scannede QR-kode, eller WPA-nøglen på gatewayens typeskilt indtastes manuelt.
10. Når du vender tilbage til appen KÄRCHER Home&Garden kontrolleres forbindelsen.
11. Vælg hjemmenetværket og indtast adgangskoden.
Hvis kontrollen af forbindelsen er vellykket, bekræftes den korrekt installation.

Bemærk: Placer gatewayen på samme etage i boligen, så tæt på vandingsventilen som muligt. Det er optimalt med en plads ved vinduet.

Vigtigt: Hvis der på WLAN-routeren er installeret et MAC-filter eller ekstra firewalls, skal gatewayens MAC-adresse frigives der. MAC-adressen er angivet på gatewayens typeskilt.

Ibrugtagning af ventil

1. Vælg "Tilføj produkt".
2. Scan ventilens QR-kode.
3. Ilæg batterierne i betjeningsenheden.
4. Tryk på Pairing-tasten på betjeningsenheden.
Hvis forbindelsen lykkedes, vises en bekræftelse på korrekt installation.
5. Forbind ventilen med vandhanen.
6. Forbind slangetilslutningerne med slangerne.
7. Ilæg betjeningsenheden i ventilen.
8. Åbn vandhanen.

Montering på væg

Ved behov kan apparaterne fastgøres på væggen. De anvendte skruer må ikke overskride de følgende mål.

Gateway

- Diameter skruehoved: 9 mm
- Højde skruehoved: 2,7 mm
- Diameter gevind: 4,2 mm

Ventil

- Diameter skruehoved: 11 mm
- Højde skruehoved: 5,5 mm
- Diameter gevind: 6 mm

Vandingsfunktioner

Indstillingen af vandingsfunktionerne er forklaret i appen.

Manuel vanding

Vandingen kan til- og frakobles manuelt på betjeningsenheden.

Vandingsvarigheden kan indstilles frit i appen (maksimalt 90 minutter).

Tidsstyret vanding

Opret et ubegrænset antal vandingsterminer for hver vandudgang (maksimal varighed 90 minutter pr. termin).

Vejrbaseret vanding

Hold pause i vandingsterminen på grund af vejrdata.

Pausering af vanding

Udsæt vandingsterminer i et tidsrum fra 1 til 24 timer.

Stemmestyring

Stemmestyringen vha. en digital stemmeassistent sker via forbindelsen mellem din Kärcher Home & Garden konto og en ekstern digital stemmeassistent. Vejledningen til forbindelsen fås hos udbyderen af den digitale stemmeassistent. Listen over de ak-

tuelle udbydere findes på www.kaercher.com.

Det er forskelligt fra land til land, hvilke forskellige stemmeassistenter, der er til rådighed. Du kan finde en liste over de forskellige sprog på hjemmesiden for den pågældende udbyder.

Kontrollamper

Gateway

LED-række	LED WLAN	Betydning
Blinker	Fra	Opstart, startfase efter forbindelse med strømnettet.
Til	Blinker	Konfiguration WLAN startet.
Til	Blinker	Ingen forbindelse til Cloud.
Til	Til	Korrekt forbindelse eksisterer.
Blinker	Blinker	Fabriksindstillinger genetableres.

Ventil

LED til venstre	LED til højre	Betydning
Blinker flere gange	Blinker flere gange	Pairing-fase (efter tryk på tasten Pairing/reset).
Blinker hurtigt 3 gange	Blinker hurtigt 3 gange	Unpairing.
Blinker skiftevis	Blinker skiftevis	Recovery-modus, fabriksindstillingerne genetableres.
Blinker 1 sekund	Blinker 1 sekund	Vandudgang på den blinkende side til/fra.
Til	Til	Softwareopdatering (varighed 10...20 minutter).

Opbevaring

BEMÆRK

Risiko for beskadigelse

Vandrester kan beskadige ventilen.

Tøm ventilen inden opbevaring.

1. Tøm ventilen helt.
2. Fjern batterierne fra betjeningsenheden.
3. Opbevar ventilen og betjeningsenheden et tørt sted, der er beskyttet mod frost.

Pleje og vedligeholdelse

Vi anbefaler at udskifte batterierne i betjeningsenheden hvert år.

Batteriernes tilstand vises i appen KÄRCHER Home&Garden.

Hjælp ved fejl

Bemærk: Der er en udførlig fejlfathjælpning til rådighed i appen KÄRCHER Home&Garden under FAQ.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Gatewayen forbinder sig ikke med WLAN-netværket.	WLAN-routeren anvendes med et MAC-filter eller en anden firewall.	Frigiv gatewayens MAC-adresse ved WLAN-routeren.
Ventilerne kan ikke forbindes med gatewayen.	Forhindringer svækker radiosignalet mellem gateway og ventiler.	Placér gatewayen et andet sted i boligen. Helst i nærheden af et vindue i vandingsventilens retning
Ventilen åbner og lukker ikke.	Betjeningsenheden er ikke placeret på ventilen.	Ilæg betjeningsenheden i ventilen.
Ventilerne åbner ikke ved tryk på tasten. LED'erne lyser ikke.	Batterierne er tomme.	Udskift batterierne i betjeningsenheden.

Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved apparatet udbedres gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet. Garantien omfatter ikke skader på planter.

Tekniske data

Watering System Duo Smart Kit		
Netdel		
Netspænding	V	100-240
Fase	~	1
Frekvens	Hz	47-63
Batterier		
Antal		4
Batterispænding	V	1,5
Kapacitet, min.	Ah	800
Batteritype		AAA
ZigBee		
Frekvens	MHz	2412-2472
Rækkevidde trådløs enhed	m	100
Vandtilslutning		
Driftstryk	MPa	0,1-1,0 (1-10) (bar)
Tilløbstemperatur (maks.)	°C	35
Omgivelse		
Omgivelsestemperatur	°C	+5...+40

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Indhold

Sikkerhetshenvisninger	71
Forskriftsmessig bruk	73
Tilkobling til drikkevannsnettet	73
Miljøvern	73
Tilbehør og reservedeler	73
Leveringsomfang	73
Beskrivelse av apparatet	73
Symboler i hurtigveiledningen	75
Igangsetting	75
Vanningsfunksjoner	76
Talestyring	76
Kontrolllamper	76
Lagring	77
Stell og vedlikehold	77
Bistand ved feil	77
Garanti	77
Tekniske spesifikasjoner	78

Sikkerhetshenvisninger



Les denne oversettelsen av den originale driftsveiledningen og sikkerhetshenvisningene før apparatet tas i bruk første gang. Følg anvisningene.

- Legg merke til den grafiske bruksanvisningen og disse sikkerhetsinstruksene før apparatet tas i bruk.
- I tillegg til instruksene i denne bruksanvisningen må du ta hensyn til de generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.

Generelle sikkerhetsinstrukser

⚠ FARE

Fare for kvelning. Hold innpakningsfolien vekke fra barn.

⚠ ADVARSEL

Personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med mangel på erfaring og kunnskap, kan bare bruke apparatet under korrekt tilsyn av eller med instruksjon fra en sikkerhetsansvarlig person og dermed forstår farene ved apparatet. Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Barn over 8 år kan bruke apparatet dersom de har fått opplæring i dette av en person som er ansvarlig for sikkerheten eller der-

som de er under tilsyn og har forstått farene ved apparatet.

Symboler på apparatet

Vanningsventil



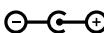
Beskytt apparatet mot frost

Symboler på apparatet

Gateway



Apparatet skal kun brukes innendørs



Bruk kun den tillatte strømforsyningen 6.745-110.0 inngang: 5 V / 1 A

Sikkerhetsinstrukser vanningsventil

- Bruk vannventilen kun med ubehandlet, rent ferskvann. Apparatet må aldri brukes i forbindelse med eksplosive, korroderende eller antennelige stoffer.
- Vanntemperaturen må ikke ligge over 35 °C.
- Vanntilførselstrykket må ikke overstige 10 bar (1 MPa) på apparatinngangen.
- Dypp aldri vanningsventilen helt ned i væsker.
- Bruk vanningsventilen kun i områder utendørs.
- Kontroller vanningsventilen regelmessig for skader. Ved synlige skader må ikke apparatet tas i bruk lenger.
- Ta vanningsventilen kun i bruk i loddrett posisjon.
- Ikke bruk noen tetningsmasse eller smøremidler for å koble vanningsventilen til vannkranen.
- Ikke bruk apparatet uten det integrerte filteret på vanninngangen.
- Kontroller filteret på vanninngangen regelmessig for skader. Partikler i vannet, som kan trenge inn i apparatet dersom filteret er skadet, forhindrer at ventilen kan åpnes og lukkes som den skal.

- Et skadet vannfilter må byttes ut omgående.
- Etter at apparatet har vært ute av drift over lengre tid, eller minst hver måned, må du kontrollere at det er tett og at ventilene kan åpnes og lukkes som de skal.
- Ikke trekk i de tilkoblede slangene.
- Før montering på vegg må kravene til vegg og overflate tas hensyn til.
- Kontroller at veggen er sterk nok til å bære apparatet. Fest apparatet sikkert på veggen.
- Apparatet må alltid være tilgjengelig. Ikke monter apparatet på utilgjengelige steder eller høyere enn 2 meter.
- Ikke installer vanningsventilen i nærheten av varmekilder og beskytt den mot frost (tillatt omgivelsestemperatur 5 °C til 40 °C).
- Bruk kun batterier som er godkjent for din vanningsventil. Du finner informasjon om de nødvendige batteritypene i apparatets bruksanvisning.
- Ikke bruk oppladbare batterier.
- Ikke installer vanningsventilen på steder der det dannes kondens.
- Ikke bruk vanningsventilen i nærheten av apparater som står under spenning.
- Ikke ta i bruk et apparat som ikke fungerer som det skal.

Sikkerhetsinstrukser Gateway

- Apparatet eller strømspøselet må aldri åpnes.
- Legg tilkoblingsledningen slik at ingen kan trække på eller snuble i den.
- Lad apparatet kun med det vedlagte strømspøselet eller et annet alternativ (bestillingsnummer 6.745-102.0).
- Koble alltid støpselet til en tilgjengelig stikkontakt som tilsvarer de angitte verdiene på typeskiltet.
- Dypp aldri vanningsventilen ned i væsker.
- Ikke ta på strømspøselet med våte hender.
- Apparatet skal bare brukes i tørre rom innendørs.
- Plasser apparatet på et stabilt og sklisikkert underlag.

- Plasser apparatet unna varmekilder og direkte sollys.
- Ikke plasser apparatet på varmeømfintlige overflater.
- Før montering på vegg må kravene til vegg og overflate tas hensyn til.
- Kontroller at veggen er sterk nok til å bære apparatet. Fest apparatet sikkert på veggen.
- Apparatet må alltid være tilgjengelig. Ikke monter apparatet på utilgjengelige steder, som bak kledninger, i møbler eller høyere enn 2 meter.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av andre elektriske apparater, særlig ikke i nærheten av andre fjernstyrte anlegg.
- Apparatet må kun tørr-rengjøres, for eksempel med en støvklut.
- Ikke trekk i ledningen.

Radiostandard

Apparatet anvender følgende standarder for trådløst nett:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Apparat	Konstruksjonstype	Frekvens MHz	Effekt maks. ERP
Gateway	SRD	2400–2483,5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD	2412–2472	10 mW

Herved erklærer Alfred Kärcher SE & Co. KG at den trådløse gatewayen / vanningsventilen (Water Controller Duo Smart) er i samsvar med retningslinjen 2014/53/EU. Du finner den fullstendige teksten til EU-samsvarserklæringen på det følgende nettstedet:
www.kaercher.com

Forskriftsmessig bruk

Apparatet er utviklet for privat bruk og imøttekommer ikke krav som stilles i industriell sektor.

Apparatet kobles til en vannkran og kontrollerer automatisk vannflyten i et vannings-system.

Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av ikke-forskriftsmessig eller feil bruk.

Tilkobling til drikkevannsnettet

Når dette produktet skal kobles til drikkevannsnettet bør du være oppmerksom på kravene i EN 1717. Henvend deg til en VVS-entreprenør hvis det er noe du lurer på.

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Kvitt deg med emballasjen på miljøvennlig måte.



Elektriske og elektroniske apparater inneholder verdifulle resirkulerbare materialer og ofte deler batterier, batteripakker eller olje. Disse kan utgjøre en potensiell fare for helse og miljø ved feil bruk eller feil avfallsbehandling. Disse delene er imidlertid nødvendige for korrekt drift av apparatet. Apparatet merket med dette symbolet skal ikke kastes i husholdningsavfallet.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under: www.kaercher.com/REACH

Tilbehør og reservedeler

Bruk bare originalt tilbehør og originale reservedeler; de garanterer for en sikker og problemfri drift av apparatet.

Informasjon om tilbehør og reservedeler finner du på www.kaercher.com.

Leveringsomfang

Apparatets leveringsomfang er vist på emballasjen. Kontroller at innholdet i pakken er komplett når du pakker ut. Manglende tilbehør eller transportskader skal meldes til forhandleren.

Beskrivelse av apparatet

Funksjon

Apparatet kontrollerer vanningen enten via smarttelefon-appen eller via direkte betjening på betjeningsenheten.

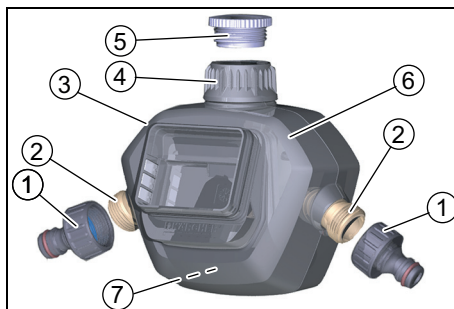
Apparatet må være tilkoblet WLAN-nettverket ved hjelp av den medleverte gatewayen for å muliggjøre betjening via appen.

Dette foregår ved hjelp av appen "Kärcher Home & Garden", som kan lastes ned gratis på Apple App Store eller Google Play. Følgende funksjon kan stilles inn på betjeningsenheten:

- Slå vannutgangene på og av.
- Følgende funksjoner kan stilles inn via appen:
- Slå vannutgangene på og av.
 - Fastsette eller slette et tidsprogram.
 - Aktivere eller deaktivere værbasert vannning.
 - Sette tidsprogrammet på pause.

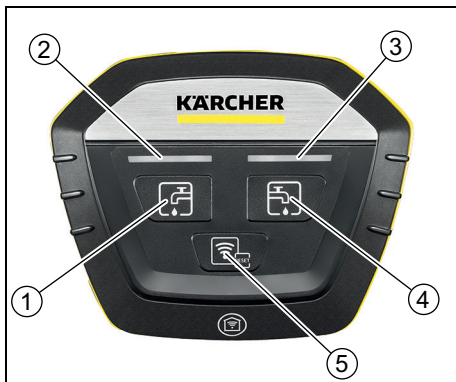
Betjeningsselementer

Ventil

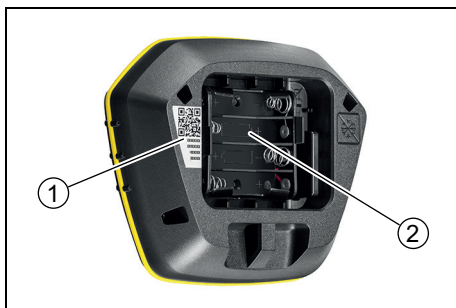


- ① Adapter for vannkran
- ② G 3/4" slangetilkobling
- ③ Ring for tyverisikring
- ④ G 1" vanntilkobling med forfilter
- ⑤ G 3/4" reduksjonsstykke
- ⑥ Overdel på hus for tokenals apparat
- ⑦ Utsparinger for veggmontasje

Betjeningsenhet



- ① Kontrollknapp vannutgang venstre side
- ② LED venstre side
- ③ LED høyre side
- ④ Kontrollknapp vannutgang høyre side
- ⑤ Parings- og tilbakestillingsknapp



- ① QR-kode paring
- ② Batterirom

Gateway

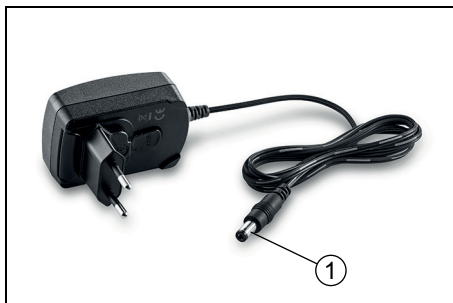


- ① LED WLAN
- ② LED-rekke



- ① MAC-adresse
- ② WPA-nøkkel
- ③ QR-kode paring
- ④ Utsparring for veggmontasje
- ⑤ Strømkontakt
- ⑥ Tilbakestillingsknapp

Strømforsyning



- ① Koaksialplugg

Symboler i hurtigveiledningen



Laste ned appen KÄRCHER Home&Garden



Starte opp gateway



Sette i gang via app



Tilbakestille



Strømtilkobling



Nettverkstilkobling



Slå vannutgang på og av



Les alltid de vedlagte sikkerhets-henvisningene.

Igangsetting

Merk: Igangsetting foretas via appen KÄRCHER Home&Garden. Følg framgangsmåten som beskrives der for å holde deg oppdatert.

Merk: Vanningsventilen krever 4 x 1,5 V AAA-batterier. Disse er ikke inkludert i leveransen. Du finner mer informasjon om batterier i kapitlet "Tekniske data".

Ta gatewayen i bruk

1. Last ned appen KÄRCHER Home&Garden på Apple App Store eller Google Play Store.
2. Åpne KÄRCHER Home&Garden.
3. Gå til "Legg til produkt".
4. Opprett en konto (dersom du ikke er registrert).
5. Sett strømforsyningsens koaksialplugg i kontakten på gatewayen.
6. Sett strømforsyningen i en stikkontakt. Oppstarten begynner og kan ta noen minutter.
7. Skann gatewayens QR-kode.
8. Velg "Kärcher-Gateway" som tilgangspunkt i WLAN-søket på smarttelefonen.
9. Legg inn QR-koden du allerede har skannet eller skriv inn WPA-nøkkelen som du finner på gatewayens typeskilt som gatewayens WLAN-passord.
10. Tilkoblingen kontrolleres når du går tilbake til KÄRCHER Home&Garden.
11. Velg hjemmenettverk og skriv inn passordet.
Når kontrollen er fullført, bekreftes riktig installasjon.

Merk: Plasser gatewayen på den samme etasjen og nærmest mulig vanningsventilen. Alternativt kan den plasseres i vinduet.

Viktig: Dersom WLAN-ruteren er utstyrt med et MAC-filter eller ekstra brannmur, må gatewayens MAC-adresse frigis. Du finner MAC-adressen på gatewayens typeskilt.

Ta ventilen i bruk

1. Velg "Legg til produkt".
2. Skann ventilens QR-kode.
3. Sett batteriene i betjeningsenheten.
4. Trykk på paringsknappen på betjeningsenheten.
Når tilkoblingen er fullført, vises en bekreftelse på riktig installasjon.
5. Koble ventilen til vannkranen.
6. Koble slangetilkoblingene til slangene.
7. Legg betjeningsenheten i ventilen.
8. Åpne vannkranen.

Veggmontering

Apparatet kan festes på en vegg om nødvendig. Skruene som brukes må ikke overskride følgende mål.

Gateway

- Diameter skruehode: 9 mm
- Høyde skruehode: 2,7 mm
- Diameter gjenge: 4,2 mm

Ventil

- Diameter skruehode: 11 mm
- Høyde skruehode: 5,5 mm
- Diameter gjenge: 6 mm

Vanningsfunksjoner

Innstillingen for vanningsfunksjonene forklares i appen.

Manuell vanning

Slå vanningen manuelt på og av på betjeningsenheten.

Vanningstiden kan stilles inn fritt i appen (maksimalt 90 minutter).

Tidsstyrt vanning

Legg inn et ubegrenset antall vanninger for hver vannutgang (maksimalt 90 minutter for hver vanning).

Værbasert vanning

Sett vanningen på pause på bakgrunn av værdata.

Sette vanning på pause

Sett vanning på pause fra 1 til 24 timer.

Talestyring

Talestyring via en digital taleassistent foregår via forbindelsen mellom kontoen din i appen Kärcher Home & Garden og en ekstern, digital taleassistent. Anvisninger for forbindelsen er tilgjengelig hos tilbyderen av den digitale taleassistenten. Listen over aktuelle tilbydere finner du på www.kaercher.com.

Tilgjengeligheten av de forskjellige taleassistentene varierer fra land til land. Du finner en liste over tilgjengelige språk på nettstedene til de ulike tilbyderne.

Kontrollamper

Gateway

LED-rekke	LED WLAN	Betydning
Blinker	Av	Oppstart, startfase etter tilkobling til strømnettet
På	Blinker	Konfigurasjon av WLAN har startet.
På	Blinker	Ingen forbindelse med nettskyen.
På	På	Forbindelsen er korrekt
Blinker	Blinker	Tilbakestilling til fabrikkinnstillinger.

Ventil

LED venstre side	LED høyre side	Betydning
Blinker flere ganger	Blinker flere ganger	Paringsfase (etter trykk på knappen paring/tilbakestilling).
Blinker raskt 3 ganger	Blinker raskt 3 ganger	Paring brytes.
Blinker avvekslende	Blinker avvekslende	Gjenoppretting, tilbakestilling til fabrikkinnstillinger.
Blinker 1 sekund	Blinker 1 sekund	Vannutgang på side som blinker på/av.
På	På	Programvareoppdatering (varighet 10–20 minutter).

Lagring

OBS

Fare for materielle skader

Vannrester kan skade ventilen.

Tøm ventilen før lagring.

1. Tøm ventilen fullstendig.
2. Ta batteriene ut av betjeningsenheten.

3. Lagre ventilen og betjeningsenheten på et tørt og frostsikkert sted.

Stell og vedlikehold

Vi anbefaler å skifte batterier i betjeningsenheten en gang i året.

Du kan se batteritilstanden i appen KÄRCHER Home&Garden.

Bistand ved feil

Merk: Du finner detaljert informasjon vedrørende bistand ved feil under FAQ i appen KÄRCHER Home&Garden.

Feil	Årsak	Utbedring
Gateway kan ikke kobles til WLAN-nettverket.	WLAN-ruteren drives med et MAC-filter eller en annen brannmur.	Frigi gatewayens MAC-adresse på WLAN-ruteren.
Ventilene kan ikke kobles til gatewayen.	Hindringer svekker sendingen mellom gatewayen og ventilene.	Plasser gatewayet et annet sted i bygningen. Nærmest mulig et vindu i retning av vanningsventilen.
Ventilen åpnes eller lukkes ikke.	Betjeningsenheten er ikke lagt i ventilen.	Legg betjeningsenheten i ventilen.
Ventilen åpnes ikke ved trykk på knappen. LED-lampene lyser ikke.	Batteriene er tomme.	Skift batterier i betjeningsenheten.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice. Garantien omfatter ikke skader som oppstår på planter.

Tekniske spesifikasjoner

Watering System Duo Smart Kit

Strømforsyning

Nettspenning V 100-240

Fase ~ 1

Frekvens Hz 47-63

Batterier

Antall 4

Batterispenning V 1,5

Kapasitet, min. Ah 800

Batteritype AAA

ZigBee

Frekvens MHz 2412-2472

Rekkevidde trådløs m 100
enhet

Vanntilkobling

Driftstrykk MPa 0,1-1,0 (1-10)
(bar)

Tilførselstempera- °C 35
tur (maks.)

Omgivelser

Omgivelsestempe- °C +5...+40
ratur

Med forbehold om tekniske endringer.

Innehåll

Säkerhetsinformation	79
Avsedd användning	81
Anslutning till dricksvattennätet.....	81
Miljöskydd	81
Tillbehör och reservdelar.....	81
Leveransens omfattning.....	81
Maskinbeskrivning	81
Symboler i snabbguiden	83
Idrifttagning	83
Bevattningsfunktioner	84
Röststyrning	84
Kontrollampor.....	85
Förvaring.....	85
Skötsel och underhåll.....	85
Hjälp vid störningar	86
Garanti	86
Tekniska data	86

Säkerhetsinformation



Läs igenom den här bruksanvisningen och medföljande säkerhetsinformation innan du använder enheten för första gången. Följ det som står i den.

- Läs bruksanvisningen och säkerhetsinformationen till enheten innan du använder den.
- Förutom anvisningarna i bruksanvisningen ska lagstiftarens allmänna säkerhets- och skyddsföreskrifter följas.

Allmän säkerhetsinformation

⚠ FARA

KvÄvningsrisk. Håll förpackningsfolier utom räckhåll för barn.

⚠ VARNING

Personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller med bristande erfarenhet och kunskap får endast använda maskinen om de befinner sig under kompetent uppsikt, eller har instruerats av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur maskinen används på ett säkert sätt, och om de har förstått de risker som är förknippade med användningen av maskinen.

Håll uppsikt över barn för att vara säker på att de inte leker med maskinen.

Barn över minst 8 år får använda maskinen om en person som ansvarar för deras säkerhet håller dem under ordentlig uppsikt, instruerar dem i hur maskinen används och förklarar vilka risker som är förknippade med användningen av maskinen.

Symboler på apparaten

Bevattningsventil

	Skydda apparaten mot frost
--	----------------------------

Symboler på enheten

Gateway

	Använd enheten endast inomhus
	Använd endast den godkända nÄtdelen 6.745-110.0 Ingång: 5 V/1 A

Säkerhetsinformation om bevattningsventilen

- Använd endast obehandlat, rent sÖtvatten tillsammans med bevattningsventilen. Enheten får absolut inte användas tillsammans med explosiva, frätande eller brandfarliga ämnen.
- Vattentemperaturen får inte överstiga 35 °C.
- Vattentillflödestrycket får inte överskrida 10 bar (1 MPa) på enhetsingången.
- Lägg aldrig ner bevattningsventilen helt i vÄtska.
- Använd endast bevattningsventilen utomhus.
- Kontrollera regelbundet att bevattningsventilen inte har några skador. Använd inte enheten om den har synliga skador.
- Använd endast bevattningsventilen i lodrätt läge.
- Använd inte tätningssmassa eller smörjmedel för att ansluta bevattningsventilen till vattenkranen.
- Använd inte enheten utan det integrerade filtret på vatteningången.

- Kontrollera filtret på vattengången regelbundet med avseende på skador. Partiklar i vattnet som tränger in i enheten på grund av ett skadat filter gör det svårare för ventilen att öppna och stänga.
- Byt genast ut skadade vattenfilter.
- Efter en längre tids urdrifttagning, minst en gång i månaden, måste man kontrollera att enheten är tät och att ventilerna öppnas och stängs korrekt.
- Dra inte i de anslutna slangarna.
- Beakta kraven på väggen och ytan före väggmonteringen.
- Kontrollera väggens bärförmåga vid väggmontering. Montera enheten på väggen på korrekt sätt.
- Enheten måste vara åtkomlig hela tiden. Montera inte enheten på otillgängliga ställen eller högre än 2 meter.
- Bevattningsventilen får inte installeras i närheten av värmekällor och skydda den mot frost (maximal omgivningstemperatur 5 °C till 40 °C).
- Använd endast batterier som får användas för din bevattningsventil. Du hittar information om de batterityper som krävs i enhetens bruksanvisning.
- Använd inte uppladdningsbara batterier.
- Installera inte bevattningsventilen på platser där det bildas kondens.
- Använd inte bevattningsventilen i närheten av strömförande enheter.
- Enheter som inte fungerar korrekt får inte tas i drift.

Säkerhetsinformation om gateway

- Öppna aldrig enheten eller strömkontakten.
- Dra anslutningskabeln så att ingen riskerar att trampa eller snubbla på den.
- Använd enheten endast med den medföljande strömkontakten eller en motsvarande reservkontakt (beställningsnummer 6.745-102.0).
- Anslut alltid strömkontakten till ett uttag som alltid finns tillgängligt och som motsvarar de värden som anges på typskylten.
- Sänk aldrig ner enheten i vätska.

- Ta inte i strömkontakten med fuktiga händer.
- Enheten får endast användas i torra utrymmen inomhus.
- Ställ enheten på en stabil och halkfri yta.
- Ställ enheten på en plats som är skyddad från värmekällor och direkt solljus.
- Ställ inte enheten på värmekänsliga ytor.
- Beakta kraven på väggen och ytan före väggmonteringen.
- Kontrollera väggens bärförmåga vid väggmontering. Montera enheten på väggen på korrekt sätt.
- Enheten måste vara åtkomlig hela tiden. Montera inte enheten på otillgängliga ställen, till exempel bakom skydd, i möbler eller högre än 2 meter.
- Använd inte enheten i närheten av en annan elektrisk utrustning. Särskilt inte i närheten av annan radioutrustning.
- Enheten får endast torrengöras, till exempel med en dammtrasa.
- Dra inte i kabeln.

Överföringsstandarder

Enheterna använder följande överföringsstandarder:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Enhet	Konstruktionstyp	Frekvens MHz	Effekt max. ERP
Gateway	SRD	2400–2483,5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD	2412–2472	10 mW

Härmed intygar Alfred Kärcher SE & Co. KG att den trådlösa systemtypen gateway/bevattningsventilen (Water Controller Duo Smart) överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga versionen av EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbplats:
www.kaercher.com

Avsedd användning

Den här enheten är utvecklad för privat användning och är inte avsedd för belastningarna som uppstår vid professionell användning.

Enheten ska anslutas till en vattenkran och styr automatiskt vattenflödet i bevattningssystem.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av annan användning än den avsedda eller genom felaktig manövrering.

Anslutning till dricksvattennätet

När du ansluter denna produkt till dricksvattennätet måste du följa kraven i EN 1717.

Kontakta en VVS-firma om du har ytterligare frågor.

Miljöskydd



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshanter förpackningar på ett miljövänligt sätt.



Elektriska och elektroniska maskiner innehåller ofta värdefulla återvinningsbara material och komponenter såsom engångsbatterier, uppladdningsbara batterier och olja, som vid felaktig användning eller felaktig avfallshantering kan utgöra en potentiell risk för människors hälsa och för miljön. Dessa komponenter är dock nödvändiga för att maskinen ska kunna arbeta korrekt. Maskiner som märkts med denna symbol får inte kastas i hushållssoporna.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om ämnen finns på: www.kaercher.com/REACH

Tillbehör och reservdelar

Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar, så att en säker och störningsfri drift av maskinen är garanterad. Information om tillbehör och reservdelar finns på www.kaercher.com.

Leveransens omfattning

Maskinens leveransomfattning är avbildad på förpackningen. Kontrollera att innehållet i leveransen är fullständigt. Kontakta din försäljare om något tillbehör saknas eller om det finns transportskador.

Maskinbeskrivning

Funktion

Den här enheten styr bevattningen antingen med en smartphone-app eller direkt med manöverenheten.

För att den ska kunna styras med appen måste enheten integreras i WLAN-nätverket med medföljande gateways.

Det görs med hjälp av appen Kärcher Home & Garden som kan laddas ner gratis från Apple App Store eller Google Play Store.

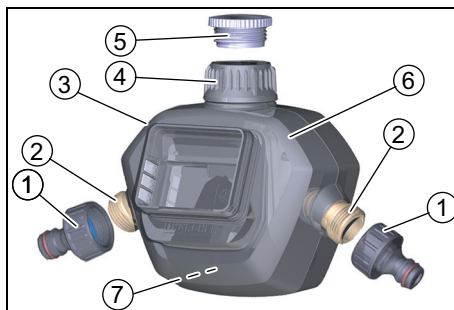
Följande funktioner kan ställas in på manöverenheten:

- Aktivera och avaktivera vattenutgångarna.

Följande funktioner kan ställas in med appen:

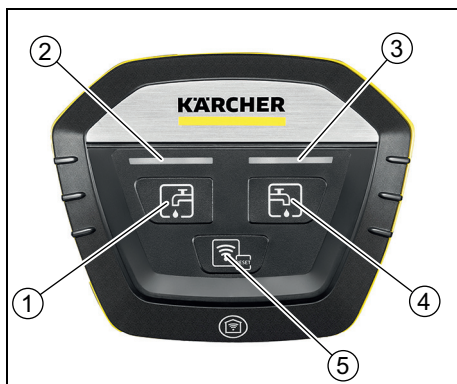
- Aktivera och avaktivera vattenutgångarna.
- Ställa in eller ta bort ett tidsprogram.
- Aktivera eller avaktivera väderbaserad bevattning.
- Pausa tidsprogrammet.

Manövreringsreglage Ventil

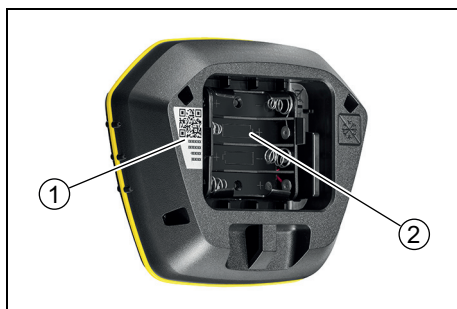


- ① Ventilanslutningsadapter
- ② G 3/4"-slanganslutning
- ③ Ögla för stödskydd
- ④ G 1"-vattenanslutning med förfilter
- ⑤ G 3/4"-reduceringsstycke
- ⑥ Överdel för enhet med två kanaler
- ⑦ Öppningar för väggmontering

Manöverenhet



- ① Styrknapp vattenutgång vänster
- ② LED vänster
- ③ LED höger
- ④ Styrknapp vattenutgång höger
- ⑤ Sammankopplings-/återställningsknapp



- ① QR-kod för sammankoppling
- ② Batterifack

Gateway

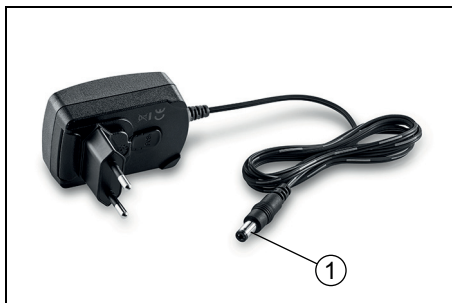


- ① LED WLAN
- ② LED-rad



- ① MAC-adress
- ② WPA-kod
- ③ QR-kod för sammankoppling
- ④ Öppning för väggmontering
- ⑤ Uttag för nätdel
- ⑥ Återställningsknapp

Nätdel



- ① Honkontakt

Symboler i snabbguiden



Ladda ner appen KÄRCHER Home&Garden



Starta gateway



Idrifttagning med appen



Återställning



Strömanslutning



Nätverksanslutning



Vattenutgång på/av



Läs den medföljande säkerhetsinformationen.

Idrifttagning

Information: Idrifttagningen görs med appen KÄRCHER Home&Garden. Följ anvisningarna i den eftersom de är mest aktuella.

Information: Bevattningsventilen kräver 4 x 1,5 V AAA-batterier. De ingår inte i leveransen. Mer information om batterier finns i "Tekniska data".

Ta gateway i drift

1. Ladda ner appen KÄRCHER Home&Garden från Apple App Store eller Google Play Store.
2. Öppna appen KÄRCHER Home&Garden.
3. Gå till "Lägg till produkt".
4. Skapa ett konto (om du inte redan har registrerat dig).
5. Anslut nätdelens honkontakt till uttaget på gatewayen.
6. Anslut nätdelen till ett eluttag. Gateway startar och detta kan ta några minuter.
7. Läs av gatewayens QR-kod.
8. Välj "Kärcher-Gateway" som alternativ i telefonens WLAN-sökning.
9. Infoga den avlästa QR-koden som WLAN-lösenord för gateway eller mata in WPA-koden på gatewayens typskylt manuellt.
10. Anslutningen kontrolleras när man går tillbaka till appen KÄRCHER Home&Garden.
11. Välj hemmanätverket och mata in lösenordet.
Om anslutningen är ok visas ett meddelande om att installationen är klar.

Information: Placera gatewayen på samma nivå i huset så nära bevattningsventilen som möjligt. Placera den helst vid ett fönster.

Viktigt! Om det finns ett MAC-filter eller ytterligare brandväggar i WLAN-routern måste gatewayens MAC-adress aktiveras. MAC-adressen anges på gatewayens typskylt.

Ta ventilen i drift

1. Välj "Lägg till produkt".
2. Läs av ventilens QR-kod.
3. Sätt in batterierna i manöverenheten.
4. Tryck på sammankopplingsknappen på manöverenheten.
Om anslutningen är ok visas ett meddelande om att installationen är klar.
5. Anslut ventilen till vattenkranen.
6. Anslut slanganslutningarna till slangarna.
7. Sätt in manöverenheten i ventilen.
8. Öppna vattenkranen.

Väggmontering

Vid behov kan enheterna fästas på väggen. Skruvarna får inte överskrida följande mått.

Gateway

- Skruvhuvudets diameter: 9 mm
- Skruvhuvudets höjd: 2,7 mm
- Gångans diameter: 4,2 mm

Ventil

- Skruvhuvudets diameter: 11 mm
- Skruvhuvudets höjd: 5,5 mm
- Gångans diameter: 6 mm

Bevattningsfunktioner

Hur bevattningsfunktionerna ställs in förklaras i appen.

Manuell bevattning

Sätt på och stäng av bevattningen manuellt på manöverenheten.

Bevattningstiden kan ställas in på valfri längd i appen (max. 90 minuter).

Tidsstyrd bevattning

Skapa ett obegränsat antal bevattningstider för varje vattenutgång (max. 90 minuter per gång).

Väderstyrd bevattning

Pausa bevattningen med anledning av väderinformationen.

Pausa bevattningen

Hoppa över bevattningar i 1 till 24 timmar.

Röststyrning

Röststyrning med en digital röststyrningsassistent sker via anslutningen mellan ditt Kärcher Home & Garden-konto och en extern digital röststyrningsassistent. Hur du ansluter dessa beskrivs i bruksanvisningen till röststyrningsassistenten. En lista med aktuella leverantörer finns på www.karcher.com.

Vilka röststyrningsassistenter som finns beror på det aktuella landet. En lista med tillgängliga språk finns på leverantörens webbplats.

Kontrollampor

Gateway

LED-rad	LED WLAN	Betydelse
Blinkar	Släckt	Startar efter anslutning till elnätet.
Lyser	Blinkar	Konfigurationen av WLAN har startat.
Lyser	Blinkar	Ingen anslutning till molnet.
Lyser	Lyser	Korrekt anslutning finns.
Blinkar	Blinkar	Fabriksinställningarna återställs.

Ventil

LED vänster	LED höger	Betydelse
Blinkar flera gånger	Blinkar flera gånger	Sammankopplingsfas (när man tryckt på knappen för sammankoppling/återställning).
Blinkar snabbt 3 gånger	Blinkar snabbt 3 gånger	Upphäver sammankopplingen.
Blinkar växelvis	Blinkar växelvis	Återställningsläge, fabriksinställningarna återställs.
Blinkar i 1 sekund	Blinkar i 1 sekund	Vattenutgången på/av på den blinkande sidan.
Lyser	Lyser	Programvaran uppdateras (tar 10–20 minuter).

Förvaring

OBSERVERA

Risk för skador!

Vattenrester kan skada ventilen.

Töm ventilen innan den förvaras.

1. Töm ventilen helt.
2. Ta ut batterierna ur manöverenheten.
3. Förvara ventilen och manöverenheten på en torr, frostskyddad plats.

Skötsel och underhåll

Vi rekommenderar att batterierna i manöverenheten byts en gång om året.

Batteristatusen visas i appen KÄRCHER Home&Garden.

Hjälp vid störningar

Information: En utförlig felavhjälpningsguide finns i appen KÄRCHER Home&Garden under vanliga frågor (FAQ).

Störning	Orsak	Åtgärd
Gateway ansluter inte till WLAN-nätverket.	WLAN-routern används med ett MAC-filter eller annan brandvägg.	Aktivera gatewayens MAC-adress i WLAN-routern.
Ventilerna ansluter inte till gateway.	Hinder försvagar den trådlösa signalen mellan gateway och ventilerna.	Placera gateway någon annanstans i bostaden. Placera den helst nära ett fönster i närheten av bevattningsventilen.
Ventilen öppnas eller stängs inte.	Manöverenheten är inte insatt i ventilen.	Sätt in manöverenheten i ventilen.
Ventilerna öppnas inte när man trycker på knappen. LED:erna lyser inte.	Batterierna är slut.	Byt batterierna i manöverenheten.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på enheten repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

Garantin täcker inte skador på växter.

Tekniska data

Watering System Duo Smart Kit		
Nätdel		
Nätspänning	V	100-240
Fas	~	1
Frekvens	Hz	47-63
Batterier		
Antal		4
Batterispänning	V	1,5
Min. kapacitet	Ah	800
Batterityp		AAA
ZigBee		
Frekvens	MHz	2412-2472
Räckvidd radioenhet	m	100
Vattenanslutning		
Drifttryck	MPa (bar)	0,1-1,0 (1-10)
Tilloppstemperatur (max.)	°C	35
Omgivning		
Omgivande temperatur	°C	+5...+40

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Sisältö

Turvaohjeet	87
Määräystenmukainen käyttö	89
Liitäntä käyttövesiverkkoon	89
Ympäristönsuojelu	89
Lisävarusteet ja varaosat	89
Toimituksen sisältö	89
Laitekuvaus	89
Symbolit pikaohjeessa	91
Käyttöön ottaminen	91
Kastelutoiminnot	92
Puheohjaus	92
Merkkivalot	93
Varastointi	93
Hoito ja huolto	93
Ohjeet häiriötilanteissa	94
Takuu	94
Tekniset tiedot	94

Turvaohjeet



Lue ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tämä alkuperäinen käyttöohje ja turvallisuusohjeet.

- Lue ennen käyttöönottoa oman laitteesi graafinen käyttöohje ja nämä turvallisuusohjeet.
- Käyttöohjeen ohjeiden lisäksi sinun on noudatettava lakimääräisiä yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.

Yleiset turvallisuusohjeet

⚠ VAARA

Tukehtumisvaara. Pidä pakkauskalvot pois lasten ulottuvilta.

⚠ VAROITUS

Henkilöt, joilla on vajavaiset ruumiilliset, aistilliset tai henkiset ominaisuudet tai puutteita kokemuksessa ja tietämyksessä, saavat käyttää tätä laitetta vain siinä tapauksessa, että he ovat oikein valvonnan alaisia tai ovat saaneet opastuksen heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön toimesta laitteen turvalliseen käyttämiseen ja ovat ymmärtäneet sen käyttöön liittyvät vaarat.

Valvo lapsia sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.

Vähintään 8-vuotiaat lapset saavat käyttää laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö on antanut heille opastuksen laitteen käyttämiseen, tai jos he ovat oikein valvonnan alaisia ja ovat ymmärtäneet käytöstä aiheutuvat vaarat.

Laitteessa olevat merkinnät

Kasteluventtiili



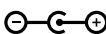
Suojaa laite jäätymiseltä

Laitteessa olevat symbolit

Yhdyskäytävä



Käytä laitetta vain sisätiloissa



Käytä vain hyväksyttyä tehonlähdettä 6.745-110.0
tulo: 5 V / 1 A

Kasteluventtiiliin turvaohjeet

- Käytä kasteluventtiiliä vain käsittelemättömällä, puhtaalla, suolattomalla vedellä. Laitetta ei missään tapauksessa saa käyttää yhdessä räjähtävien, syövyttävien tai tulenarkojen aineiden kanssa.
- Veden lämpötila ei saa olla yli 35 °C.
- Veden tulopaine ei saa olla yli 10 bar (1 MPa) laitteen sisäänmenossa.
- Älä koskaan upota kasteluventtiiliä kokonaan nesteeseen.
- Käytä kasteluventtiiliä vain ulkotoiloissa.
- Tarkasta kasteluventtiili säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laitteessa on näkyviä vaurioita, älä enää käytä sitä.
- Käytä kasteluventtiiliä vain pystyasennossa.
- Älä käytä tiivistysmassaa tai voiteluainetta kasteluventtiiliin vesihanaan kiinnittämistä varten.
- Älä käytä laitetta ilman vedensyötön integroitua suodatinta.
- Tarkasta vedensyötön suodatin säännöllisesti vaurioiden varalta. Vedessä olevat hiukkaset, jotka pääsevät laitteeseen vaurioituneen suodattimen läpi,

estävät venttiilin asianmukaisen avautumisen ja sulkeutumisen.

- Vaihda vaurioitunut vedensuodatin välittömästi.
- Tarkasta pidemmän käytöstäpoiston jälkeen vähintään kerran kuussa laitteen tiiviys ja varmista, että venttiilit avautuvat ja sulkeutuvat oikein.
- Älä vedä liitetyistä letkuista.
- Ota ennen seinäasennusta huomioon seinää ja pintaa koskevat vaatimukset.
- Tarkasta seinän kantavuus ennen seinäasennusta. Asenna laite tukevasti seinään.
- Laitteeseen on oltava pääsy milloin tahansa. Älä asenna laitetta paikkaan, jossa siihen ei pääse käsiksi, äläkä yli 2 metrin korkeuteen.
- Älä asenna kasteluventtiiliä lämmönlähteiden lähelle, ja suoja se jäätymiseltä (ympäristön sallittu lämpötila 5 °C - 40 °C).
- Käytä vain paristoja, jotka on sallittu kasteluventtiiliäsi varten. Tietoa tarvittavista paristotyypeistä on laitteen käyttöohjeessa.
- Älä käytä ladattavia paristoja.
- Älä asenna kasteluventtiiliä paikkoihin, joihin muodostuu kondenssivettä.
- Älä käytä kasteluventtiiliä jännitteisten laitteiden lähellä.
- Älä ota laitetta käyttöön, jos se ei toimi asianmukaisesti.

Yhdyskäytävää koskevat turvallisuusohjeet

- Älä koskaan avaa laitetta tai verkkopistoketta.
- Sijoita liitäntäkaapeli niin, ettei kukaan voi astua sen päälle tai kompastua siihen.
- Käytä laitetta vain mukana toimitetulla verkkopistokkeella tai vastaavalla varaosalla (tilausnumero 6.745-102.0).
- Liitä verkkopistoke aina pistorasiaan, joka on jatkuvasti saavutettavissa ja joka vastaa tyyppikilvessä ilmoitettuja arvoja.
- Älä koskaan upota laitetta nesteeseen.
- Älä koske verkkopistokkeeseen märillä käsillä.

- Käytä laitetta vain kuivissa sisätiloissa.
- Aseta laite vakaalle ja liukumattomalle alustalle.
- Aseta laite etäälle lämmönlähteistä ja suorasta auringonvalosta.
- Älä aseta laitetta lämpöherkille pinnoille.
- Ota ennen seinäasennusta huomioon seinää ja pintaa koskevat vaatimukset.
- Tarkasta seinän kantavuus ennen seinäasennusta. Asenna laite tukevasti seinään.
- Laitteeseen on oltava pääsy milloin tahansa. Älä asenna laitetta paikkaan, jossa siihen ei pääse käsiksi kuten verhouksen taakse, huonekaluihin, äläkä yli 2 metrin korkeuteen.
- Älä käytä laitetta muiden sähkölaitteiden lähellä. Erityisesti laite on pidettävä etäällä muista radiolaitteista.
- Laitteen saa puhdistaa vain kuivalla välineellä, kuten pölyliinalla.
- Älä vedä johdosta.

Radiostandardit

Laitetta koskevat seuraavat radiostandardit:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Laite	Tyyppi	Taajuus MHz	Teho enint. ERP
Yhdyskäytävä	SRD	2400 - 2483,5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD	2412 - 2472	10 mW

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG -yhtiö ilmoittaa täten, radiolaitetyyppi yhdyskäytävä/kasteluventtiili (Water Controller Duo Smart) täyttää direktiivin 2014/53/EU vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuun täydellinen teksti löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

www.kaercher.com

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on kehitetty yksityiseen käyttöön eikä sitä ole tarkoitettu ammattikäyttöön vaatimuksiin.

Laite on tarkoitettu liitettäväksi vesihanaan ja se ohjaa vesivirran kastelujärjestelmiin automaattisesti.

Valmistaja ei vastaa mahdollisista vaurioista, jotka aiheutuvat ei-tarkoituksenmukaisen käytön tai virheellisen käytön seurauksena.

Liitäntä käyttövesiverkoon

Ota huomioon tätä tuotetta käyttövesiverkoon liittäessäsi normin EN 1717 vaatimukset ja jos sinulla on kysymyksiä, käänny paikallisen LVI-liikkeen puoleen.

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Hävität pakkaukset ympäristöystävällisesti.



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja tai rakenneosia kuten paristoja, akkuja tai öljyjä, jotka väärin käsiteltyinä tai väärin hävitettyinä voivat aiheuttaa mahdollisia vaaroja ihmisten terveydelle ja ympäristölle. Nämä rakenneosat ovat kuitenkin välttämättömiä laitteen asianmukaista käyttöä varten. Tällä symbolilla merkittyjä laitteita ei saa hävittää tavallisena talousjätteenä.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)

Päivitettyjä tietoja sisältöaineista löytyy osoitteesta: www.kaercher.com/REACH

Lisävarusteet ja varaosat

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita ja alkuperäisiä varaosia, sillä ne varmistavat laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön. Tietoja lisävarusteista ja varaosista löytyy osoitteesta www.kaercher.com.

Toimituksen sisältö

Laitteen toimituksen sisältö on kuvattu pakkauksessa. Tarkasta laitetta pakkauksesta purkaessasi pakkauksen sisällön täydellisyys. Jos lisävarusteita puuttuu tai havaitset kuljetusvahinkoja, ilmoita tästä jälleenmyyjälle.

Laitekuvaus

Toiminta

Laite ohjaa kastelua joko älypuhelinsovelluksella tai suoralla käytöllä käyttöyksiköstä.

Jotta käyttö on mahdollista sovelluksella, laitteen täytyy olla yhdistettynä WLAN-verkkoon mukana toimitetulla yhdyskätävällä.

Tämä tapahtuu Kärcher Home & Garden App -sovelluksen avulla, joka on saatavissa maksutta Apple App Store- tai Google Play Store -sovelluskaupasta.

Käyttöyksikössä voi säätää seuraavat toiminnot:

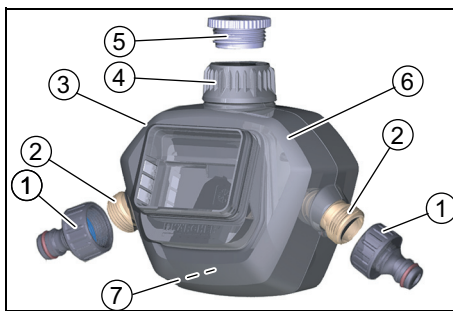
- Vedentulojen kytkeminen päälle ja pois päältä.

Sovelluksella voi säätää seuraavia toimintoja:

- Vedentulojen kytkeminen päälle ja pois päältä.
- Ajustetun ohjelman määrittäminen tai poistaminen.
- Sähkön perustuvan kastelun aktivointi tai deaktivointi.
- Ajustetun ohjelman keskeyttäminen.

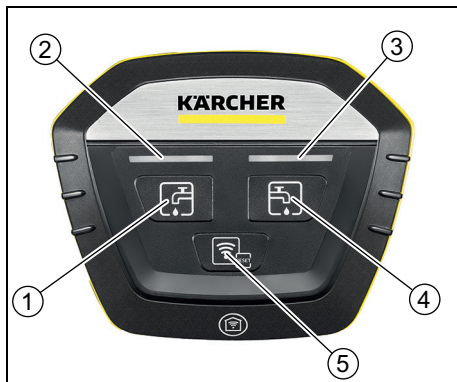
Käyttöelementit

Venttiili

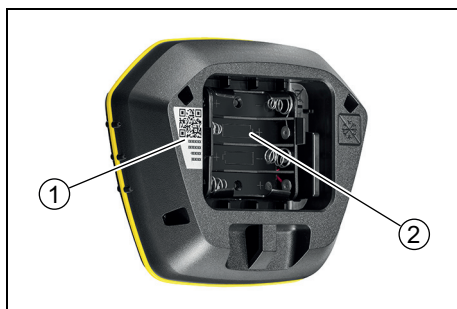


- ① Hanaliitännän adapteri
- ② G 3/4" letkuliitäntä
- ③ Varkauslukituksen silmukka
- ④ G 1" vesiliitäntä ja esisuodatin
- ⑤ G 3/4" vähennysosa
- ⑥ Kotelon yläosa kaksikanavaiselle laitteelle
- ⑦ Reiät seinäkiinnitystä varten

Käyttöyksikkö



- ① Ohjauspainike, vedentulo vasemmalla
- ② LED, vasen
- ③ LED, oikea
- ④ Ohjauspainike, vedentulo oikealla
- ⑤ Pairing/Reset-painike



- ① QR-koodi
- ② Paristokotelo

Yhdyskäytävä

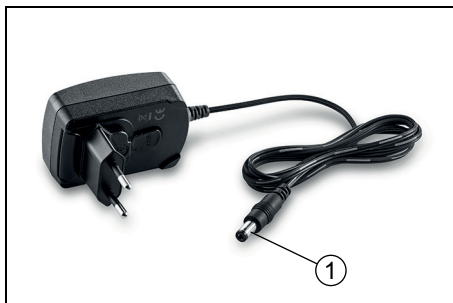


- ① LED WLAN
- ② LED rivi



- ① MAC-osoite
- ② WPA-Key-tunnus
- ③ QR-koodi
- ④ Reikä seinäkiinnitystä varten
- ⑤ Tehonlähteen liitäntä
- ⑥ Reset-painike

Tehonlähde



- ① Onttopistoke

Symbolit pikaohjeessa



KÄRCHER Home & Garden App -sovelluksen lataaminen



Yhdyskäytävän käynnistys



Käyttöönotto sovelluksella



Nollaus (Reset)



Sähkölitettä



Verkkoyhteys



Vedentulon kytkeminen päälle / pois päältä



Noudata ehdottomasti mukana toimitettavia turvallisuusohjeita.

Käyttöön ottaminen

Ohje: Käyttöönotto tapahtuu KÄRCHER Home & Garden App -sovelluksella. Noudata siinä kuvattuja päivitettyjä toimintatapoja.

Ohje: Kasteluventtiiliin tarvitaan 4 x 1,5 V AAA -paristot. Ne eivät kuulu toimitussisältöön. Paristoja koskevia lisätietoja on luovassa ”Tekniset tiedot”.

Yhdyskäytävän ottaminen käyttöön

1. Lataa KÄRCHER Home & Garden App -sovellus Apple App Store- tai Google Play Store -sovelluskaupasta.
2. Avaa KÄRCHER Home & Garden App -sovellus.
3. Siirry kohtaan ”Lisää tuote” (Add product).
4. Luo käyttäjätili (jos et ole vielä rekisteröitynyt).
5. Liitä tehonlähteen ontopistoke yhdyskäytävän liitintään.
6. Yhdistä tehonlähteen pistoke pistorasiaan.
Käynnistys voi kestää muutamia minuutteja.
7. Lue yhdyskäytävän QR-koodi.
8. Valitse älypuhelimien WLAN-haussa liitintäpisteeksi ”Kärcher yhdyskäytävä” (Kärcher Gateway).
9. Liitä yhdyskäytävän WLAN-salasanaksi aiemmin luettu QR-koodi tai syötä yhdyskäytävän tyyppikilvessä oleva WPA Key -tunnus manuaalisesti.
10. Yhteys tarkastetaan KÄRCHER Home & Garden App -sovellukseen paluun yhteydessä.
11. Valitse oma verkko ja syötä salasana.
Jos yhteyden tarkastus onnistui, oikea asennus vahvistetaan.

Ohje: Sijoita yhdyskäytävä asuntoon samaan tasoon, mahdollisimman lähelle kasteluventtiiliä. Paras paikka on ikkunan vieressä.

Tärkeää: Jos WLAN-reitittimeen on asennettu MAC-suodatin tai ylimääräisiä palomureja, yhdyskäytävän MAC-osoite on vapautettava siinä. MAC-osoite löytyy yhdyskäytävän tyyppikilvestä.

Venttiilin ottaminen käyttöön

1. Valitse "Lisää tuote" (Add product).
2. Lue venttiilin QR-koodi.
3. Aseta paristot käyttöyksikköön.
4. Paina käyttöyksikön Pairing-painiketta.
Jos yhteyden luominen onnistuu, näyttöön ilmestyy oikean asennuksen vahvistus.
5. Yhdistä venttiili vesihanaan.
6. Yhdistä letkuliitännät letkuihin.
7. Aseta käyttöyksikkö venttiiliin.
8. Avaa vesihana.

Seinäasennus

Laitteet voi tarvittaessa kiinnittää seinään. Käytettävät ruuvit eivät saa ylittää seuraavia mittoja.

Yhdyskäytävä

- Ruuvinkannan halkaisija: 9 mm
- Ruuvinkannan korkeus: 2,7 mm
- Kierteen halkaisija: 4,2 mm

Venttiili

- Ruuvinkannan halkaisija: 11 mm
- Ruuvinkannan korkeus: 5,5 mm
- Kierteen halkaisija: 6 mm

Kastelutoiminnot

Kastelutoimintojen säätö on selitetty sovelluksessa.

Manuaalinen kastelu

Kastelu kytketään päälle ja pois päältä käyttöyksiköstä manuaalisesti. Kasteluaikaa voi säätää sovelluksessa vapaasti (enintään 90 minuuttia).

Ajastettu kastelu

Kullekin vedentulolle voi määrittää rajoittamattoman määrän kastelujaksoja (enimmäiskesto 90 minuuttia kerralla).

Sähähän perustuva kastelu

Kastelujakso keskeytyy säätietojen perusteella.

Kastelun keskeyttäminen

Kastelujaksot voi keskeyttää 1–24 tunnin ajaksi.

Puheohjaus

Digitaalisen puheavustimen avulla tapahtuva puheohjaus saadaan käyttöön yhdistämällä oma Kärcher Home & Garden -käyttäjätili ulkoiseen digitaaliseen puheavustimeen. Yhdistämisohjeet ovat saatavissa digitaalisen puheavustimen toimittajalta. Päivitetty luettelo toimittajista löytyy osoitteesta www.kaercher.com. Eri puheavustimien saatavuus vaihtelee maakohtaisesti. Luettelo saatavissa olevista kielistä löytyy kunkin toimittajan verkkosivulta.

Merkkivalot

Yhdyskäytävä

LED rivi	LED WLAN	Merkitys
Vilkkuu	Pois päältä	Käynnistys, käynnistysvaihe sähköverkkoon liittämisen jälkeen
Palaa	Vilkkuu	WLAN-konfigurointi käynnistynyt
Palaa	Vilkkuu	Ei yhteyttä pilveen
Palaa	Palaa	Oikea yhteys luotu
Vilkkuu	Vilkkuu	Palautetaan tehdasasetuksiin

Venttiili

LED, vasen	LED, oikea	Merkitys
Vilkkuu useita kertoja	Vilkkuu useita kertoja	Pairing-vaihe (kun Pairing/Reset-painiketta on painettu)
Vilkkuu nopeasti 3 kertaa	Vilkkuu nopeasti 3 kertaa	Yhdistämisen poistaminen (unpairing)
Vilkkuu vuorotellen	Vilkkuu vuorotellen	Recovery-tila, palautetaan tehdasasetuksiin
Vilkkuu 1 sekunnin ajan	Vilkkuu 1 sekunnin ajan	Vedentulo vilkkuvalle puolelle päälle/pois
Palaa	Palaa	Ohjelmistopäivitys (kesto 10 - 20 minuuttia)

Varastointi

HUOMIO

Vaurioitumisvaara

Vesijäämät voivat vaurioittaa venttiiliä.

Tyhjennä venttiili ennen varastointia.

1. Tyhjennä venttiili täysin.
2. Poista paristot käyttöyksiköstä.
3. Säilytä venttiiliä ja käyttöyksikköä kuivassa, jäätymiseltä suojatussa paikassa.

Hoito ja huolto

Suosittelemme, että käyttöyksikön paristot vaihdetaan vuosittain.

Paristojen tila näytetään KÄRCHER Home & Garden App -sovelluksessa.

Ohjeet häiriötilanteissa

Ohje: Yksityiskohtaiset häiriöohjeet ovat saatavissa KÄRCHER Home & Garden

App -sovelluksen kohdassa Usein kysytyt kysymykset (FAQ).

Häiriö	Syy	Korjaus
Yhdyskäytävä ei yhdisty WLAN-verkkoon.	WLAN-reititintä käytetään MAC-suodattimen tai muun palomuurin kanssa.	Vapauta yhdyskäytävän MAC-osoite WLAN-reitittimessä.
Venttiilien yhdistäminen yhdyskäytävään ei onnistu.	Esteet heikentävät signaalia yhdyskäytävän ja venttiilien välillä.	Sijoita yhdyskäytävä toiseen paikkaan asunnossa. Jos mahdollista, ikkunan lähelle kasteluventtiiliä kohti
Venttiili ei avaudu tai sulkeudu.	Käyttöyksikköä ei ole liitetty venttiiliin.	Aseta käyttöyksikkö venttiiliin.
Venttiilit eivät avaudu painiketta painettaessa. LE-Dit eivät pala.	Paristot ovat tyhjä.	Vaihda käyttöyksikön paristot.

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaan myyntiyhtiön julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilmenivät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun. Takuu ei koske kasveille aiheutuneita vaurioita.

Tekniset tiedot

Watering System Duo Smart Kit		
Tehonlähde		
Verkkojännite	V	100-240
Vaihe	~	1
Taajuus	Hz	47-63
Paristot		
Lukumäärä		4
Akun jännite	V	1,5
Kapasiteetti, väh.	Ah	800
Akkutyyppi		AAA
ZigBee		
Taajuus	MHz	2412-2472
Radioyksikön toimintasäde	m	100
Vesiliitäntä		
Käyttöpaine	MPa (bar)	0,1-1,0 (1-10)
Tulolämpötila (enint.)	°C	35
Ympäristö		
Ympäristön lämpötila	°C	+5...+40
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.		

Περιεχόμενα

Υποδείξεις ασφαλείας	95
Προβλεπόμενη χρήση	97
Σύνδεση στο δίκτυο πόσιμου νερού....	97
Προστασία του περιβάλλοντος	97
Παρελκόμενα και ανταλλακτικά	97
Παραδοτέος εξοπλισμός	98
Περιγραφή συσκευής	98
Σύμβολα στο συνοπτικό εγχειρίδιο	100
Έναρξη χρήσης	100
Λειτουργίες άρδευσης	101
Φωνητικές εντολές	101
Ενδεικτικές λυχνίες	102
Αποθήκευση	102
Φροντίδα και συντήρηση	102
Αντιμετώπιση βλαβών	103
Εγγύηση	103
Τεχνικά χαρακτηριστικά	104

Υποδείξεις ασφαλείας



Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής, διαβάστε αυτές τις γνήσιες οδηγίες χρήσης καθώς και τις υποδείξεις ασφαλείας. Εφαρμόζετε αυτές τις οδηγίες.

- Πριν από την έναρξη χρήσης, λάβετε υπόψη τις εικονογραφημένες οδηγίες χρήσης της συσκευής σας και τις παρούσες υποδείξεις ασφαλείας.
- Εκτός από τις υποδείξεις στο εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να τηρείτε και τους ισχύοντες γενικούς κανονισμούς ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος ασφυξίας. Φυλάσσετε τις μεμβράνες συσκευασίας μακριά από παιδιά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς επαρκή πείρα και γνώσεις επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη ή αν τους έχει εξηγηθεί από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους η ασφαλής χρήση της συσκευής και αν κατανοούν τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από αυτήν.

Επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να είστε βέβαιοι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Παιδιά από την ηλικία των 8 ετών επιτρέπεται να λειτουργούν τη συσκευή μόνο εάν καθοδηγούνται κατά τη χρήση της από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή επιβλέπονται και υπό τον όρο ότι κατανοούν τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν από αυτήν.

Σύμβολα επάνω στη συσκευή

Βαλβίδα άρδευσης



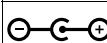
Προστατέψτε τη συσκευή από τον παγετό.

Σύμβολα επάνω στη συσκευή

Gateway



Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους.



Χρησιμοποιείτε μόνο το εγκεκριμένο τροφοδοτικό 6.745-110.0 Είσοδος: 5 V / 1 A

Υποδείξεις ασφαλείας βαλβίδας άρδευσης

- Η βαλβίδα άρδευσης επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο με ακατέργαστο, καθαρό γλυκό νερό. Η συσκευή δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να λειτουργήσει σε συνδυασμό με εκρηκτικά, διαβρωτικά ή εύφλεκτα υλικά.
- Η θερμοκρασία του νερού δεν επιτρέπεται να είναι πάνω από 35 °C.
- Η πίεση προσαγωγής νερού στην είσοδο της συσκευής δεν επιτρέπεται να υπερβεί τα 10 bar (1 MPa).
- Ποτέ μη βυθίζετε τη βαλβίδα άρδευσης εντελώς μέσα σε υγρά.
- Η βαλβίδα άρδευσης πρέπει να λειτουργεί μόνο σε εξωτερικούς χώρους.
- Εξετάζετε τη βαλβίδα άρδευσης τακτικά για τυχόν ζημιές ή φθορές. Αν υπάρχουν εμφανείς ζημιές μην χρησιμοποιείτε άλλο τη συσκευή.
- Η βαλβίδα άρδευσης πρέπει να τίθεται σε λειτουργία μόνο σε κάθετη θέση.

- Μην χρησιμοποιείτε στεγανοποιητικό ή λιπαντικό για να συνδέσετε τη βαλβίδα άρδευσης στη βρύση.
- Μην λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς το ενσωματωμένο φίλτρο στην είσοδο νερού.
- Εξετάζετε το φίλτρο στην είσοδο νερού τακτικά για τυχόν ζημιές ή φθορές. Σωματίδια στο νερό που μπορούν να διεισδύσουν στη συσκευή μέσα από ένα χαλασμένο φίλτρο, εμποδίζουν το κανονικό άνοιγμα και κλείσιμο της βαλβίδας.
- Τα χαλασμένα φίλτρα νερού πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.
- Σε περίπτωση χρήσης μετά από παρατεταμένη παραμονή εκτός λειτουργίας εξετάζετε τη συσκευή τουλάχιστον μια φορά το μήνα για στεγανότητα και να βεβαιώνετε πως η βαλβίδα ανοίγει και κλείνει αξιόπιστα.
- Μην τραβάτε τους συνδεδεμένους ελαστικούς σωλήνες.
- Πριν από την τοποθέτηση στον τοίχο μελετήστε τις απαιτήσεις ως προς τον τοίχο και την επιφάνεια.
- Σε περίπτωση επιτοίχιας τοποθέτησης εξετάστε την αντοχή του τοίχου. Τοποθετήστε τη συσκευή στέρεα στον τοίχο.
- Η συσκευή πρέπει να είναι πάντα προσιτή. Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε απρόσιτα σημεία ούτε σε ύψος πάνω από 2 μέτρα.
- Μην εγκαθιστάτε τη βαλβίδα άρδευσης κοντά σε πηγές θερμότητας και προστατέψτε την από τον παγετό (επιτρεπτές θερμοκρασίες περιβάλλοντος 5 °C έως 40 °C).
- Στη βαλβίδα άρδευσης χρησιμοποιείτε μόνο τις ειδικά εγκεκριμένες μπαταρίες. Πληροφορίες σχετικά με τους κατάλληλους τύπος μπαταριών θα βρείτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

- Μην τοποθετείτε τη βαλβίδα άρδευσης σε μέρη όπου σχηματίζεται νερό συμπύκνωσης.
- Μην λειτουργείτε τη βαλβίδα άρδευσης κοντά σε συσκευές που βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση.
- Μην θέτετε σε λειτουργία μια συσκευή που δεν λειτουργεί σωστά.

Υποδείξεις ασφαλείας πύλης gateway

- Ποτέ μην ανοίξετε τη συσκευή ούτε το τροφοδοτικό.
- Τοποθετήστε το ηλεκτρικό καλώδιο έτσι ώστε να μην μπορεί κανείς να το πατήσει ή να σκοντάψει σε αυτό.
- Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο με το παρεχόμενο τροφοδοτικό ή με κατάλληλο ανταλλακτικό (κωδικός παραγγελίας 6.745-102.0).
- Συνδέετε πάντα το τροφοδοτικό σε μια μόνιμα προσιτή ηλεκτρική πρίζα, που ανταποκρίνεται στις τιμές της πινακίδας τύπου.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή εντελώς μέσα σε υγρά.
- Ποτέ μην πιάνετε το τροφοδοτικό με υγρά χέρια.
- Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία.
- Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια σταθερή και αντιστατική επιφάνεια.
- Τοποθετείτε τη συσκευή μακριά από πηγές θερμότητας και από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε επιφάνειες που είναι ευαίσθητες στη θερμότητα.
- Πριν από την τοποθέτηση στον τοίχο μελετήστε τις απαιτήσεις ως προς τον τοίχο και την επιφάνεια.
- Σε περίπτωση επιτοίχιας τοποθέτησης εξετάστε την αντοχή του τοίχου. Τοποθετήστε τη συσκευή στέρεα στον τοίχο.
- Η συσκευή πρέπει να είναι πάντα προσιτή. Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε απρόσιτα σημεία όπως πίσω από επενδύσεις ή έπιπλα ούτε σε ύψος πάνω από 2 μέτρα.

- Μην λειτουργείτε τη συσκευή κοντά σε άλλες ηλεκτρικές συσκευές. Ιδιαίτερα όχι κοντά σε άλλες ασύρματες συσκευές.
- Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο στεγνά, όπως για παράδειγμα με ένα ξησκονόπανο.
- Μην τραβάτε το καλώδιο.

Πρότυπα ασύρματης επικοινωνίας

Οι συσκευές χρησιμοποιούν τα παρακάτω πρότυπα ασύρματης επικοινωνίας:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Συσκευή	Τύπος κατασκευής	Συχνότητα MHz	Μέγιστη ισχύς ERP
Gateway	SRD (συσκευή μικρής εμβέλειας)	2400 - 2483,5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD (συσκευή μικρής εμβέλειας)	2412 - 2472	10 mW

Η εταιρεία Alfred Kärcher SE & Co. KG δηλώνει ότι ο τύπος ασύρματου συστήματος Gateway / βαλβίδας άρδευσης (Water Controller Duo Smart) πληροί την οδηγία 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση:

www.kaercher.com

Προβλεπόμενη χρήση

Η παρούσα συσκευή σχεδιάστηκε για ιδιωτική χρήση και δεν είναι σε θέση να ανταποκριθεί στις καταπονήσεις τυχόν επαγγελματικής χρήσης.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για σύνδεση σε βρύση νερού και ρυθμίζει αυτόματα τη ροή νερού στο σύστημα άρδευσης.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη χρήση ή σε λάθος χειρισμό.

Σύνδεση στο δίκτυο πόσιμου νερού

Κατά τη σύνδεση αυτού του προϊόντος στο δίκτυο πόσιμου νερού τηρείτε τις απαιτήσεις του EN 1717 και σε περίπτωση ερωτήσεων απευθυνθείτε στα ειδικά καταστήματα ειδών υγιεινής.

Προστασία του περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Απορρίπτετε τις συσκευασίες με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και, συχνά, εξαρτήματα όπως μπαταρίες απλές, επαναφορτιζόμενες ή λάδια, τα οποία σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης ή απόρριψης μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Ωστόσο, αυτά τα συστατικά είναι απαραίτητα για τη σωστή λειτουργία της συσκευής. Οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση: www.kaercher.com/REACH

Παρελκόμενα και ανταλλακτικά

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια παρελκόμενα και γνήσια ανταλλακτικά, καθώς αυτά εγγυώνται την ασφαλή και απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Πληροφορίες σχετικά με τα παρελκόμενα και τα ανταλλακτικά θα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Ο παραδοτέος εξοπλισμός της συσκευής απεικονίζεται επάνω στη συσκευασία. Κατά την αφαίρεση από τη συσκευασία ελέγξτε την πληρότητα των περιεχομένων. Σε περίπτωση που λείπουν παρελκόμενα ή έχουν προκληθεί ζημιές κατά τη μεταφορά, ενημερώστε τον προμηθευτή σας.

Περιγραφή συσκευής

Λειτουργία

Αυτή η συσκευή ρυθμίζει την άρδευση είτε μέσω μιας εφαρμογής ενός Smartphone ή μέσω άμεσου χειρισμού από τη μονάδα χειρισμού.

Για να είναι εφικτός ο χειρισμός μέσω της εφαρμογής, η συσκευή θα πρέπει μέσω του gateway να συνδεθεί στο δίκτυο WLAN.

Αυτό γίνεται με τη βοήθεια της εφαρμογής Kärcher Home & Garden App, που διατίθεται δωρεάν στα Apple App Store και Google Play Store.

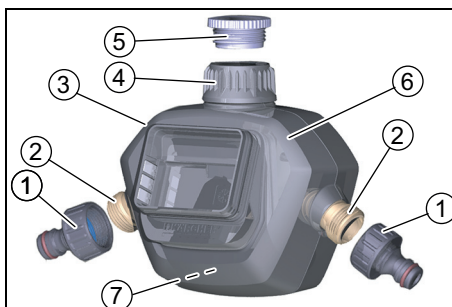
Στη μονάδα χειρισμού μπορεί να ρυθμιστεί η παρακάτω λειτουργία:

- Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση των εξόδων νερού.

Μέσω της εφαρμογής μπορούν να ρυθμιστούν οι παρακάτω λειτουργίες:

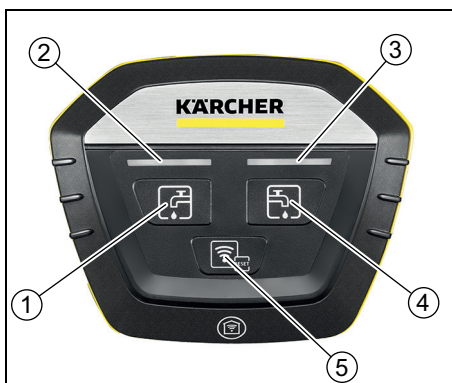
- Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση των εξόδων νερού.
- Δημιουργία ή διαγραφή ενός χρονοπρογράμματος.
- Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση άρδευσης ανάλογα τον καιρό.
- Διακοπή του χρονοπρογράμματος.

Στοιχεία χειρισμού Βαλβίδα

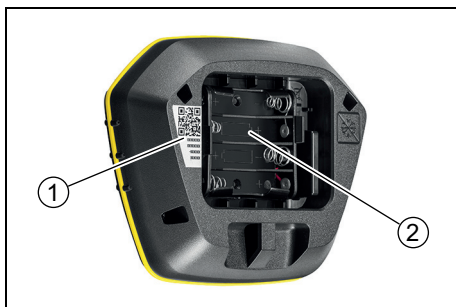


- ① Προσαρμογέας σύνδεσης σε βρύση
- ② Υποδοχή ελαστικού σωλήνα G 3/4"
- ③ Κρίκος για προστασία από κλοπή
- ④ Υποδοχή νερού με φίλτρο G 1"
- ⑤ Συστολή G 3/4"
- ⑥ Άνω τμήμα περιβλήματος για συσκευή δύο καναλιών
- ⑦ Εσοχές για τοποθέτηση στον τοίχο

Μονάδα χειρισμού



- ① Πλήκτρο ελέγχου εξόδου νερού αριστερά
- ② LED αριστερά
- ③ LED δεξιά
- ④ Πλήκτρο ελέγχου εξόδου νερού δεξιά
- ⑤ Πλήκτρο ζεύξης/επαναφοράς



- ① Ζεύξη κωδικού QR
- ② Θήκη μπαταριών

Gateway

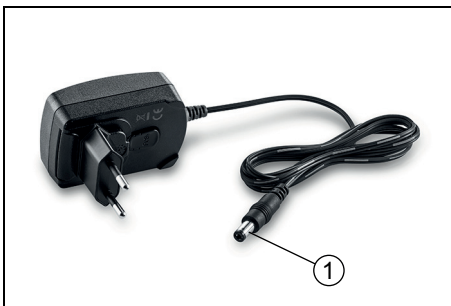


- ① LED WLAN
- ② Σειρά LED



- ① Διεύθυνση MAC
- ② WPA-Key
- ③ Ζεύξη κωδικού QR
- ④ Εσοχή για τοποθέτηση στον τοίχο
- ⑤ Υποδοχή τροφοδοτικού
- ⑥ Πλήκτρο επαναφοράς

Τροφοδοτικό



- ① Κοίλο βύσμα

Σύμβολα στο συνοπτικό εγχειρίδιο



Ηλεκτρονική λήψη εφαρμογής
KÄRCHER Home&Garden App



Αρχική ενεργοποίηση του gateway



Έναρξη χρήσης μέσω της εφαρμογής



Επαναφορά



Υποδοχή ρεύματος



Σύνδεση δικτύου



Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση
εξόδου νερού



Τηρείτε οπωσδήποτε τις
συνημμένες υποδείξεις
ασφαλείας.

Έναρξη χρήσης

Υπόδειξη: Η έναρξη χρήσης γίνεται από την εφαρμογή KÄRCHER Home&Garden. Για να έχετε την πλέον ενημερωμένη έκδοση ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται εκεί.

Υπόδειξη: Η βαλβίδα άρδευσης χρειάζεται 4 μπαταρίες 1,5 V AAA. Αυτές δεν περιλαμβάνονται στον εξοπλισμό παράδοσης. Περισσότερες πληροφορίες για τις μπαταρίες θα βρείτε στο κεφάλαιο «Τεχνικά στοιχεία».

Έναρξη χρήσης της πύλης

1. Κατεβάστε την εφαρμογή KÄRCHER Home&Garden ηλεκτρονικά από το Apple App Store ή το Google Play Store.
2. Ανοίξτε την εφαρμογή KÄRCHER Home&Garden App.
3. Πηγαίνετε στην «Προσθήκη προϊόντος».
4. Ανοίξτε έναν λογαριασμό (αν δεν έχετε κάνει ακόμη εγγραφή).
5. Συνδέστε το κοίλο βύσμα του τροφοδοτικού στην υποδοχή του gateway.
6. Συνδέστε το τροφοδοτικό στην πρίζα. Η διαδικασία ενεργοποίησης ξεκινά και μπορεί να διαρκέσει μερικά λεπτά.
7. Σκανάρετε τον κωδικό QR του gateway.
8. Ως σημείο πρόσβασης στην αναζήτηση WLAN του Smartphone επιλέξτε «Kärcher-gateway».
9. Ως κωδικό πρόσβασης WLAN του gateway προσθέστε τον προαναφερθέντα κωδικό QR ή δώστε με το χέρι τον κωδικό WPA από την πινακίδα τύπου του gateway.
10. Κατά την επιστροφή στην εφαρμογή KÄRCHER Home&Garden γίνεται έλεγχος της σύνδεσης.
11. Επιλέξτε το οικιακό δίκτυο και δώστε τον κωδικό πρόσβασης.
Αν ο έλεγχος της σύνδεσης είναι επιτυχής γίνεται επιβεβαίωση της σωστής εγκατάστασης.

Υπόδειξη: Τοποθετήστε το gateway στο σπίτι στο ίδιο επίπεδο όσο γίνεται κοντά στη βαλβίδα άρδευσης. Προτιμότερη είναι μια θέση στο παράθυρο.

Σημαντικό: Αν στον δρομολογητή WLAN έχει ρυθμιστεί ένα φίλτρο MAC ή πρόσθετα firewall, θα πρέπει εκεί να ενεργοποιηθεί η διεύθυνση MAC του gateway. Η διεύθυνση MAC αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του gateway.

Έναρξη χρήσης της βαλβίδας

1. Επιλέξτε «Προσθήκη προϊόντος».
2. Σκανάρετε τον κωδικό QR της βαλβίδας.
3. Τοποθετήστε τις μπαταρίες στη μονάδα χειρισμού.
4. Πατήστε το πλήκτρο ζεύξης στη μονάδα χειρισμού.
Αν η σύνδεση είναι επιτυχής εμφανίζεται μια επιβεβαίωση της σωστής εγκατάστασης.
5. Συνδέστε τη βαλβίδα με τη βρύση νερού.
6. Συνδέστε τις υποδοχές με τους ελαστικούς σωλήνες.
7. Τοποθετήστε τη μονάδα χειρισμού στη βαλβίδα.
8. Ανοίξτε τη βρύση.

Επίτοιχη τοποθέτηση

Εάν είναι απαραίτητο μπορείτε να στερεώσετε τις συσκευές σε τοίχο. Οι βίδες που θα χρησιμοποιηθούν δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις παρακάτω διαστάσεις.

Gateway

- Διάμετρος κεφαλής βίδας: 9 mm
- Ύψος κεφαλής βίδας: 2,7 mm
- Διάμετρος σπειρώματος: 4,2 mm

Βαλβίδα

- Διάμετρος κεφαλής βίδας: 11 mm
- Ύψος κεφαλής βίδας: 5,5 mm
- Διάμετρος σπειρώματος: 6 mm

Λειτουργίες άρδευσης

Η ρύθμιση των λειτουργιών άρδευσης εξηγείται στην εφαρμογή (App).

Μη αυτόματη άρδευση

Ενεργοποιείτε και απενεργοποιείτε χειροκίνητα την άρδευση στη μονάδα ελέγχου.

Η διάρκεια άρδευσης ρυθμίζεται ελεύθερα στην εφαρμογή (μέχρι 90 λεπτά).

Χρονοελεγχόμενη άρδευση

Ρυθμίστε για κάθε έξοδο νερού απεριόριστες φορές άρδευσης (μέγιστη διάρκεια 90 λεπτά ανά ρύθμιση).

Άρδευση ανάλογα τον καιρό

Λόγω καιρικών δεδομένων οι ώρες άρδευσης αναστέλλονται.

Διακοπή άρδευσης

Διακόπτετε τις ώρες άρδευσης σε ένα χρονικό διάστημα 1 έως 24 ωρών.

Φωνητικές εντολές

Οι φωνητικές εντολές από έναν ψηφιακό γλωσσικό βοηθό δίνονται μέσω της σύνδεσης μεταξύ του λογαριασμού σας στο Kärcher Home & Garden και ενός εξωτερικού ψηφιακού γλωσσικού βοηθού. Οι οδηγίες για τη σύνδεση παρέχονται από τον πάροχο του ψηφιακού γλωσσικού βοηθού. Τη λίστα των διαθέσιμων παρόχων θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com.

Η διαθεσιμότητα των διαφόρων γλωσσικών βοηθών διαφέρει από χώρα σε χώρα. Λίστα με τις διαθέσιμες γλώσσες θα βρείτε στην ιστοσελίδα του κάθε παρόχου.

Ενδεικτικές λυχνίες

Gateway

Σειρά LED	LED WLAN	Σημασία
Αναβοσβήνει	Ανενεργό	Αρχική ενεργοποίηση, φάση έναρξης μετά τη σύνδεση στο ηλεκτρικό ρεύμα.
ON	Αναβοσβήνει	Ξεκίνησε η βασική ρύθμιση WLAN.
ON	Αναβοσβήνει	Καμία σύνδεση με Cloud.
ON	ON	Υπάρχει σωστή σύνδεση.
Αναβοσβήνει	Αναβοσβήνει	Επανέρχονται οι εργοστασιακές ρυθμίσεις.

Βαλβίδα

LED αριστερά	LED δεξιά	Σημασία
Αναβοσβήνει πολλές φορές	Αναβοσβήνει πολλές φορές	Φάση ζεύξης (μετά το πάτημα του πλήκτρου «Pairing/Reset».
Αναβοσβήνει γρήγορα 3 φορές	Αναβοσβήνει γρήγορα 3 φορές	Απόζευξη.
Αναβοσβήνει εναλλάξ	Αναβοσβήνει εναλλάξ	Λειτουργία ανάκτησης, επανέρχονται οι εργοστασιακές ρυθμίσεις.
Αναβοσβήνει 1 δευτερόλεπτο	Αναβοσβήνει 1 δευτερόλεπτο	Έξοδος νερού από την πλευρά που αναβοσβήνει on/off.
ON	ON	Ενημέρωση λογισμικού (διάρκεια 10...20 λεπτά).

Αποθήκευση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Υπολείμματα νερού μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στη βαλβίδα.

Πριν την αποθήκευση αδειάστε τη βαλβίδα.

1. Αδειάστε εντελώς τη βαλβίδα.
2. Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη μονάδα χειρισμού.
3. Αποθηκεύετε τη βαλβίδα και τη μονάδα χειρισμού σε ξηρό μέρος χωρίς κίνδυνο παγετού.

Φροντίδα και συντήρηση

Συνιστούμε να αλλάζετε τις μπαταρίες της μονάδας χειρισμού κάθε χρόνο.

Η κατάσταση των μπαταριών εμφανίζεται στην εφαρμογή KÄRCHER Home&Garden.

Αντιμετώπιση βλαβών

Υπόδειξη: Μια αναλυτική περιγραφή αντιμετώπισης βλαβών είναι διαθέσιμη

στην εφαρμογή KÄRCHER Home&Garden στην ενότητα FAQ.

Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η πύλη (gateway) δεν συνδέεται με το δίκτυο WLAN.	Ο δρομολογητής WLAN λειτουργεί με ένα φίλτρο MAC ή με ένα άλλο τείχος προστασίας (firewall).	Στον δρομολογητή WLAN ενεργοποιήστε τη διεύθυνση MAC της πύλης.
Οι βαλβίδες δεν μπορούν να συνδεθούν με την πύλη (gateway).	Τα εμπόδια εξασθενούν το σήμα ανάμεσα στην πύλη και τις βαλβίδες.	Τοποθετήστε την πύλη σε ένα άλλο μέρος στο σπίτι. Καλύτερα κοντά σε ένα παράθυρο στην κατεύθυνση της βαλβίδας άρδευσης.
Η βαλβίδα δεν ανοίγει ή δεν κλείνει.	Η μονάδα χειρισμού δεν τοποθετήθηκε στη βαλβίδα.	Τοποθετήστε τη μονάδα χειρισμού στη βαλβίδα.
Οι βαλβίδες δεν ανοίγουν με πάτημα του πλήκτρου. Οι λυχνίες LED δεν ανάβουν.	Οι μπαταρίες είναι άδειες.	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες στη μονάδα χειρισμού.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς.

Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά ζημιές σε φυτά.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Watering System Duo Smart Kit

Τροφοδοτικό

Τάση δικτύου V 100-240

Φάση ~ 1

Συχνότητα Hz 47-63

Μπαταρίες

Ποσότητα 4

Τάση μπαταρίας V 1,5

Χωρητικότητα, min Ah 800

Τύπος μπαταρίας AAA

ZigBee

Συχνότητα MHz 2412-2472

Εμβέλεια m 100

ασύρματης
μονάδας

Σύνδεση νερού

Πίεση λειτουργίας MPa 0,1-1,0 (1-10)
(bar)

Θερμοκρασία °C 35
παροχής (μέγ.)

Περιβάλλον

Θερμοκρασία °C +5...+40
περιβάλλοντος

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

İçindekiler

Güvenlik bilgileri.....	105
Amaca uygun kullanım.....	106
İçme suyu şebekesine bağlantı.....	107
Çevre koruma	107
Aksesuarlar ve yedek parçalar.....	107
Teslimat kapsamı	107
Cihaz açıklaması.....	107
Hızlı başlangıç kılavuzundaki semboller	109
İşletime alma	109
Sulama fonksiyonları.....	110
Ses kontrolü	110
Kontrol lambaları	111
Depolama.....	111
Bakım ve koruma	111
Arıza durumunda yardım	112
Garanti	112
Teknik bilgiler	112

Güvenlik bilgileri



Cihazı ilk defa kullanmadan önce bu orijinal işletim kılavuzunu ve güvenlik bilgilerini okuyun. Bu bilgilere göre hareket edin.

- Cihazınızı işleme almadan önce grafik işletim kılavuzunu ve bu güvenlik bilgilerini dikkate alın.
- İşletim kılavuzundaki uyarıların yanında yasa koyucunun belirlediği güvenlik ve kaza önleme yönetmeliğini dikkate almalısınız.

Genel güvenlik bilgileri

⚠ TEHLİKE

Boğulma tehlikesi. Ambalaj folyolarını çocuklardan uzak tutunuz.

⚠ UYARI

Fiziksel, duysal veya zihinsel kabiliyetleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler, yalnızca düzgün şekilde gözetim altında tutulmaları ya da güvenlik konusunda eğitilmiş bir kişi tarafından cihazın güvenli kullanımı ile ilgili talimat almaları ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamaları durumunda cihazı kullanabilirler.

Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

En az 8 yaş üzeri çocuklar, sadece güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili eğitim aldıkları veya denetim altında oldukları ve oluşabilecek tehlikeleri anladıkları takdirde cihazı kullanabilir.

zın kullanımı ile ilgili eğitim aldıkları veya denetim altında oldukları ve oluşabilecek tehlikeleri anladıkları takdirde cihazı kullanabilir.

Cihazdaki simgeler

Sulama valfi



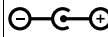
Cihazı donmaya karşı koruyun

Cihazdaki simgeler

Ağ geçidi



Cihazı sadece iç mekanlarda kullanın



Sadece izin verilen 6.745-110.0 güç adaptörünü kullanın:
5 V / 1 A

Sulama valfi ile ilgili güvenlik bilgileri

- Sulama valfini sadece işlenmemiş, temiz tatlı su ile çalıştırın. Cihaz asla patlayıcı, aşındırıcı veya yanıcı maddelerle birlikte çalıştırılmamalıdır.
- Su sıcaklığı 35 °C'yi geçmemelidir.
- Su giriş basıncı, cihaz girişinde 10 bar'ı (1 MPa) aşmamalıdır.
- Sulama valfini asla tamamen sıvı içine batırmayın.
- Sulama valfini sadece dış alanda çalıştırın.
- Sulama valfini düzenli olarak hasar bakımından kontrol edin. Görünür bir hasar olması durumunda cihazı çalıştırmayın.
- Sulama valfini yalnızca dikey konumda çalıştırın.
- Sulama valfini musluğa bağlamak için sızdırmazlık veya yağlama maddesi kullanmayın.
- Cihazı su girişindeki entegre filtre olmadan çalıştırmayın.
- Su girişindeki filtreyi düzenli olarak hasar açısından kontrol edin. Hasarlı bir filtreden cihaza giren sudaki parçacıklar valfin düzgün açılmasını ve kapanmasını önler.
- Hasarlı su filtrelerini derhal değiştirin.

- Cihaz uzun süre kullanılmazsa, cihazı en azından ayda bir sızdırmazlığa karşı kontrol edin ve valflerin düzgün bir şekilde açılıp kapandığından emin olun.
- Bağlı olan hortumları çekmeyin.
- Duvara montajdan önce duvarın ve yüzeyin gerekliliklerine dikkat edin.
- Duvara montajında duvarı taşıma kapasitesi bakımından kontrol edin. Cihazı duvara sağlam bir şekilde monte edin.
- Cihaz her zaman erişilebilir olmalıdır. Cihazı, erişilemeyen yerlere veya 2 metreden daha yükseğe monte etmeyin.
- Sulama valfini ısı kaynakları yakınında kurmayın ve dona karşı koruyun (izin verilen ortam sıcaklığı 5 °C - 40 °C arası).
- Sadece sulama valfi için onaylanmış olan aküler kullanın. Gerekli akü türleri ile ilgili bilgileri cihazın işletim kılavuzunda bulabilirsiniz.
- Şarj edilebilir aküler kullanmayın.
- Sulama valfini yoğunlaşmanın oluşabileceği yerlere kurmayın.
- Sulama valfini gerilim altında bulunan ekipmanların yakınında çalıştırmayın.
- Gerekli olduğu şekilde çalışmayan bir cihazı çalıştırmayın.

Ağ geçidi ile ilgili güvenlik bilgileri

- Cihazı veya güç adaptörünü asla açmayın.
- Bağlantı kablolarını, kimsenin üzerine basmayacağı veya takılamayacağı şekilde yatırın.
- Cihazı, yalnızca birlikte verilen güç adaptörüyle veya uygun bir yedek (Sipariş numarası 6.745-102.0) ile çalıştırın.
- Güç adaptörünü her zaman tip levhası üzerinde belirtilen değerlere uygun, kolay erişilebilir bir prize bağlayın.
- Cihazı kesinlikle sıvılara batırmayın.
- Güç adaptörüne ıslak elle dokunmayın.
- Cihazı yalnızca kuru ortamlarda çalıştırın.
- Cihazı sabit ve kaymaz bir yüzeye yerleştirin.
- Cihazı ısı kaynaklarından uzak ve doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak şekilde yerleştirin.

- Cihazı ısıya hassas yüzeylere yerleştirmeyin.
- Duvara montajdan önce duvarın ve yüzeyin gerekliliklerine dikkat edin.
- Duvara montajında duvarı taşıma kapasitesi bakımından kontrol edin. Cihazı duvara sağlam bir şekilde monte edin.
- Cihaz her zaman erişilebilir olmalıdır. Cihazı, kılıfların arkaları ve mobilyaların içine gibi erişilemeyen yerlere veya 2 metreden daha yükseğe monte etmeyin.
- Cihazı diğer elektrikli cihazların yakınında çalıştırmayın. Özellikle diğer radyo cihazlarının yakınında çalıştırmayın.
- Cihazı sadece kuru olarak, örneğin bir toz bezi ile temizleyin.
- Kablodan çekmeyin.

Telsiz standartları

Cihazlar, aşağıdaki telsiz standartlarını kullanırlar:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Cihaz	Model	Frekans MHz	Maks. kapasite ERP
Ağ geçidi	SRD	2400 - 2483,5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD	2412 - 2472	10 mW

İşbu belgeyle Alfred Kärcher SE & Co. KG şirketi, telsiz tesisi tipi Ağ geçidi / Sulama valfinin (Water Controller Duo Smart), 2014/53/AB standardına uyduğunu açıklar. AB uygunluk beyanının tam metni şu internet adresinde bulunabilir: www.kaercher.com

Amaca uygun kullanım

Bu cihaz, özel kullanım için geliştirilmiştir ve ticari uygulamalarda kullanılması amaçlanmamıştır.

Bu cihaz, bir musluğa bağlanmak için tasarlanmıştır ve sulama sistemlerindeki su akışını otomatik olarak kontrol eder.

Üretici, belirtilen ihtiyaca uygun olmayan veya yanlış kullanımı sonucu oluşan olası hasarlardan sorumlu değildir.

İçme suyu şebekesine bağlantı

Lütfen bu ürünün su şebekesine bağlanması sırasında EN 1717 standartlarına uyum ve sorularınız için sıhhi tesisatçınıza başvurun.

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajları çevreye zarar vermeden tasfiye edin.



Elektrikli ve elektronik cihazlar, değerli ve geri dönüştürülebilir malzemelerin yanı sıra yanlış kullanılması veya yanlış imha edilmesi durumunda insan sağlığı ve çevre için potansiyel tehlike teşkil edebilecek piller, aküler veya yağlar içerebilir. Ancak cihazın usulüne uygun şekilde çalıştırılması için bu parçalar gereklidir. Bu sembol ile işaretlenen cihazlar evsel atık ile birlikte imha edilmemelidir.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres: www.kaercher.com/REACH

Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece orijinal aksesuarlar ve orijinal yedek parçalar kullanın. Bu parçalar cihazın güvenli ve arızasız çalışmasını sağlar. Aksesuar ve yedek parçalara ilişkin bilgiler için adres: www.kaercher.com.

Teslimat kapsamı

Cihazınızın teslimat kapsamı ambalajı üzerinde gösterilmiştir. Ambalaj açıldığında içindeki parçalarda eksiklik olup olmadığını kontrol edin. Aksesuarların eksik olması durumunda ya da nakliye hasarlarında yetkili satıcınızı bilgilendirin.

Cihaz açıklaması

Fonksiyon

Bu cihaz, sulamayı akıllı telefon uygulaması üzerinden veya kumanda ünitesi ile doğrudan kumanda ederek kontrol eder.

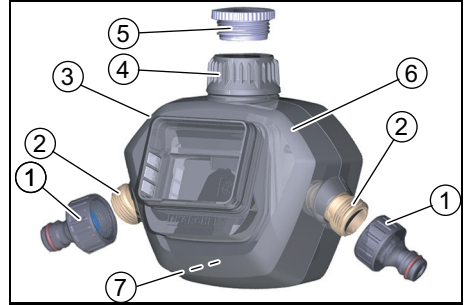
Uygulama üzerinden kumanda etmek için cihaz, teslimat kapsamında yer alan ağ geçidi aracılığıyla WLAN ağına entegre edilmektedir.

Bu, Apple App Store veya Google Play Store üzerinden ücretsiz olarak sunulan Kärcher Home & Garden uygulaması üzerinden mümkündür.

Kumanda ünitesinde aşağıdaki fonksiyonlar ayarlanabilir:

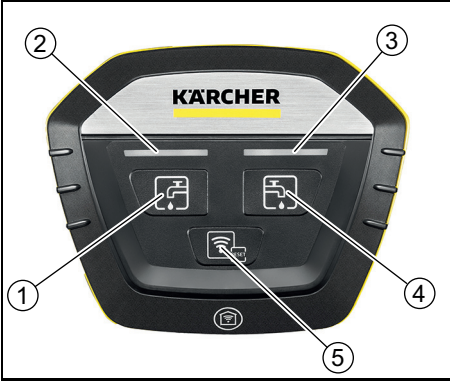
- Su çıkışlarını açma ve kapatma.
- Uygulama üzerinden aşağıdaki fonksiyonlar ayarlanabilir:
- Su çıkışlarını açma ve kapatma.
- Zaman programını belirleme veya silme.
- Hava koşullarına bağlı sulamayı etkinleştirme veya devre dışı bırakma.
- Zaman programını duraklatma.

Kumanda elemanları Valf

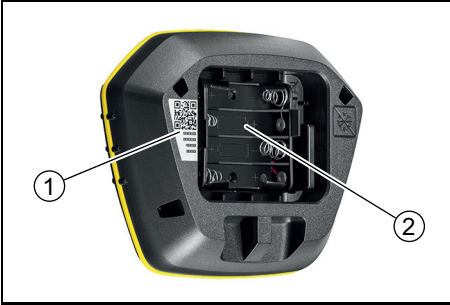


- ① Musluk bağlantı adaptörü
- ② G 3/4" hortum bağlantısı
- ③ Hırsızlık emniyeti için delik halka
- ④ Ön filtrelili G 1" su bağlantısı
- ⑤ G 3/4" redüksiyon parçası
- ⑥ İki kanallı cihaz için gövde üst parçası
- ⑦ Duvara montaj için girintiler

Kumanda ünitesi



- ① Sol su çıkışı için kumanda tuşu
- ② Sol LED
- ③ Sağ LED
- ④ Sağ su çıkışı için kumanda tuşu
- ⑤ Eşleştirme/Reset tuşu



- ① QR kod eşleştirme
- ② PİL bölümü

Ağ geçidi



- ① LED WLAN
- ② LED Seri



- ① MAC adresi
- ② WPA anahtarı
- ③ QR kod eşleştirme
- ④ Duvara montaj için girinti
- ⑤ Güç adaptörü soketi
- ⑥ Reset tuşu

Güç adaptörü



- ① Koaksiyel fiş

Hızlı başlangıç kılavuzundaki semboller



KÄRCHER Home&Garden uygulamasını indirme



Ağ geçidi önyüklemesi işlemi



Uygulama üzerinden işleme alma



Reset



Akım bağlantısı



Ağ bağlantısı



Su çıkışını açma/kapatma



Ekteki güvenlik bilgilerini mutlaka dikkate alın.

İşletime alma

Uyarı: Cihaz, KÄRCHER Home&Garden uygulaması üzerinden işleme alınır. En güncel bilgiye erişmek için lütfen uygulamada açıklanan işlemleri takip edin.

Uyarı: Sulama valfi için 4 x 1,5 V AAA pil gereklidir. Bu piller, teslimat kapsamında değildir. Pillere ilgili ek bilgileri "Teknik veriler" bölümünde bulabilirsiniz.

Ağ geçidini işleme alma

1. Apple App Store veya Google Play Store üzerinden KÄRCHER Home&Garden uygulamasını indirin.
2. KÄRCHER Home&Garden uygulamasını açın.
3. "Ürün ekle" seçeneğine gidin.
4. Bir hesap oluşturun (henüz kayıt olmadıysanız).
5. Güç adaptörünün koaksiyel fişini ağ geçidi soketine takın.
6. Güç adaptörünü bir prize takın. Önyüklemesi işlemi başlar ve birkaç dakika sürebilir.
7. Ağ geçidinin QR kodunu tarayın.
8. Akıllı telefonun WLAN aramasında Accesspoint (erişim noktası) olarak "Kärcher-Gateway"i seçin.
9. Ağ geçidinin WLAN şifresi olarak önceden taradığınız QR kodunu girin veya ağ geçidinin tip levhasındaki WPA anahtarını manuel olarak girin.
10. KÄRCHER Home&Garden uygulamasına geri döndüğünüzde, bağlantı kontrol edilir.
11. Ev ağını seçin ve şifreyi girin. Bağlantı kontrolü başarılı olursa, kurulumun doğru yapıldığı onaylanır.

Uyarı: Ağ geçidini evinizde sulama valfi ile aynı düzeye ve sulama valfine mümkün olduğunca yakın olacak şekilde yerleştirin. En uygun yer, cam kenarıdır.

Önemli: WLAN yönlendiricisinde bir MAC filtresi veya ek güvenlik duvarları kurulu ise, ağ geçidinin MAC adresi burada etkinleştirilmiş olmalıdır. MAC adresi, ağ geçidinin tip levhasında belirtilmiştir.

Valfi işletime alma

1. "Ürün ekle" seçeneğini belirleyin.
2. Valfin QR kodunu tarayın.
3. Pilleri kumanda ünitesine yerleştirin.
4. Kumanda ünitesinde eşleştirme (pairing) tuşuna basın.
Bağlantı başarılı olursa, kurulumun doğru yapıldığına dair bir onay görüntülenir.
5. Valfi musluğa bağlayın.
6. Hortum bağlantılarını hortumlara bağlayın.
7. Kumanda ünitesini valfe yerleştirin.
8. Musluğu açın.

Duvara montaj

Gerekirse cihazlar duvara sabitlenebilir. Kullanılan civatalar, aşağıdaki ölçüleri aşmamalıdır.

Ağ geçidi

- Cıvata başı çapı: 9 mm
- Cıvata başı yüksekliği: 2,7 mm
- Vida dişi çapı: 4,2 mm

Valf

- Cıvata başı çapı: 11 mm
- Cıvata başı yüksekliği: 5,5 mm
- Vida dişi çapı: 6 mm

Sulama fonksiyonları

Sulama fonksiyonlarının ayarı, uygulamada açıklanmaktadır.

Manuel sulama

Manuel sulama türünü kumanda ünitesinde açıp kapatabilirsiniz.

Sulama süresi, uygulamada serbest bir şekilde ayarlanabilir (en fazla 90 dakika).

Zaman kontrollü sulama

Her bir su çıkışı için sınırsız sayıda sulama zamanı oluşturun (sulama zamanı başına azami süre 90 dakikadır).

Hava koşullarına bağlı sulama

Sulama zamanını, hava koşulları verilerine göre duraklatın.

Sulamayı duraklatma

Sulama zamanlarını, 1 ile 24 saat arasında durdurabilirsiniz.

Ses kontrolü

Dijital ses asistanı üzerinden ses kontrolü, Kärcher Home & Garden hesabınız ve ha-

rici bir dijital ses asistanı arasındaki bağlantı üzerinden gerçekleşir. Bağlantı için talimatlar, dijital ses asistanının sağlayıcısı tarafından sunulur. Güncel sağlayıcıların bir listesini www.kaercher.com sayfası altında bulabilirsiniz.

Farklı ses asistanlarının kullanılabilirliği her ülkede farklıdır. Mevcut dillerin bir listesini ilgili tedarikçinin Web sitesinde bulabilirsiniz.

Kontrol lambaları

Ağ geçidi

LED Seri	LED WLAN	Anlamı
Yanıp sönme	Kapalı	Önyükleme, elektrik şebekesi ile bağlantı kurulduktan sonra başlangıç aşaması.
Açık	Yanıp sönme	WLAN yapılandırması başlatıldı.
Açık	Yanıp sönme	Cloud'a bağlantı yok.
Açık	Açık	Doğru bağlantı mevcut.
Yanıp sönme	Yanıp sönme	Fabrika ayarları geri yükleniyor.

Valf

Sol LED	Sağ LED	Anlamı
Birkaç kere yanıp sönme	Birkaç kere yanıp sönme	Eşleştirme (Pairing) aşaması (Pairing/Reset tuşuna bastıktan sonra).
3 kere hızlı yanıp sönme	3 kere hızlı yanıp sönme	Unpairing (eşleşmeyi bozma).
Değişimli olarak yanıp sönme	Değişimli olarak yanıp sönme	Recovery (kurtarma) modu, fabrika ayarları geri yüklenir.
1 saniye yanıp sönme	1 saniye yanıp sönme	Yanıp sönen taraftaki su çıkışı açık/kapalı.
Açık	Açık	Yazılım güncellemesi (10...20 dakika sürer).

Depolama

DIKKAT

Zarar görme tehlikesi

Su artıkları, valfe zarar verebilir.

Depolamadan önce valfi boşaltın.

1. Valfi tamamen boşaltın.
2. Pilleri kumanda ünitesinden çıkartın.
3. Valfi ve kumanda ünitesini kuru ve donat karşı korumalı bir yerde depolayın.

Bakım ve koruma

Kumanda ünitesindeki pilleri her yıl değiştirmenizi öneririz.

Pillerin durumu, KÄRCHER Home&Garden uygulamasında gösterilir.

Arıza durumunda yardım

Uyarı: Ayrıntılı arıza yardımı KÄRCHER Home&Garden uygulamasında Sıkça Sorulan Sorular altında bulunabilir.

Arıza	Nedeni	Hatanın giderilmesi
Ağ geçidi, WLAN ağına bağlanmıyor.	WLAN yönlendiricisi, bir MAC filtresi veya başka bir güvenlik duvarı ile çalıştırılıyor.	Ağ geçidinin MAC adresini WLAN yönlendiricisinde etkinleştirin.
Valfler ağ geçidine bağlanmıyor.	Engeller, ağ geçidi ve valfler arasındaki kablosuz sinyali zayıflatıyor.	Ağ geçidini evde başka bir yere koyun. Mümkün olduğunca cam kenarına, sulama valfine doğru olacak şekilde yerleştirin.
Valf açılmıyor veya kapanmıyor.	Kumanda ünitesi, valfe takılı değil.	Kumanda ünitesini valfe yerleştirin.
Valfler, tuşa basınca açılmıyor. LED'ler yanmıyor.	Piller tükenmiş.	Pilleri kumanda ünitesine takın.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içerisinde cihazınızda oluşabilecek hasarları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcınıza veya size en yakın yetkili servise başvurun.

Garanti, bitkilerde meydana gelen hasarları kapsamaz.

Teknik bilgiler

Watering System Duo Smart Kit

Güç adaptörü

Şebeke gerilimi	V	100-240
Faz	~	1
Frekans	Hz	47-63

Piller

Adet	4
Akü gerilimi	V 1,5
Kapasite, min.	Ah 800
Akü tipi	AAA

ZigBee

Frekans	MHz	2412-2472
Telsiz ünitesi kapsama alanı	m	100

Su bağlantısı

Çalışma basıncı	MPa (bar)	0,1-1,0 (1-10)
Giriş sıcaklığı (maks.)	°C	35

Ortam

Ortam sıcaklığı	°C	+5...+40
-----------------	----	----------

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Содержание

Указания по технике безопасности ..	113
Использование по назначению	115
Подключение к сети питьевого водоснабжения	115
Защита окружающей среды	115
Принадлежности и запасные части ..	116
Комплект поставки	116
Описание устройства	116
Символы в краткой инструкции	118
Ввод в эксплуатацию	118
Функции орошения	119
Голосовое управление	119
Контрольные индикаторы	120
Хранение	120
Уход и техническое обслуживание ..	120
Помощь при неисправностях	121
Гарантия	121
Технические характеристики	122

Указания по технике безопасности



Перед первым применением устройства прочитать данную оригинальную инструкцию по эксплуатации и указания по технике безопасности. Действовать в соответствии с ними.

- Перед вводом в эксплуатацию обратить внимание на рисунки в инструкции по эксплуатации устройства, а также на данные указания по технике безопасности.
- Наряду с указаниями, содержащимися в инструкции по эксплуатации, соблюдать также общие законодательные положения по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

Общие указания по технике безопасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность удушья. Упаковочную пленку хранить в недоступном для детей месте.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными

способностями, а также лица, не обладающие необходимым опытом и знаниями, могут использовать устройство только в том случае, если они находятся под надлежащим присмотром или прошли инструктаж компетентного лица относительно безопасного использования оборудования и осознают возможные риски.

Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.

Детям старше минимум 8 лет разрешено пользоваться устройством, если они проинструктированы лицом, отвечающим за их безопасность, или находятся под его строгим присмотром, а также понимают потенциальные риски.

Символы на устройстве

Клапан для системы орошения



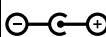
Защищать устройство от мороза

Символы на устройстве

Шлюз



Использовать устройство только в помещениях.



Использовать только разрешенный сетевой блок питания 6.745-110.0.
Вход: 5 В/1 А

Указания по технике безопасности при работе с клапаном орошения

- При работе с клапаном орошения использовать только необработанную, чистую пресную воду. При работе с устройством ни в коем случае не использовать взрывчатые, коррозионные или воспламеняющиеся вещества.
- Температура воды не должна превышать 35 °C.

- Давление подачи воды на входе устройства не должно превышать 10 бар (1 МПа).
- Не погружать клапан орошения полностью в жидкости.
- Эксплуатировать клапан орошения только вне помещений.
- Регулярно проверять клапан орошения на наличие повреждений. При наличии видимых повреждений не использовать устройство.
- Вводить клапан орошения в эксплуатацию только в вертикальном положении.
- Не использовать герметик или смазку для подсоединения клапана орошения к водопроводному крану.
- Не использовать устройство без встроенного фильтра на входе воды.
- Регулярно проверять фильтр на входе воды на наличие повреждений. Частицы в воде, которые проникают через поврежденный фильтр в устройство, препятствуют надлежащему открыванию и закрыванию клапана.
- Немедленно заменять поврежденные водяные фильтры.
- После длительного простоя, но не реже одного раза в месяц, проверять устройство на герметичность и надежное открывание и закрывание клапанов.
- Не тянуть за подсоединенные шланги.
- Перед установкой на стену убедиться, что стена и поверхность соответствуют требованиям.
- При установке на стену проверить несущую способность стены. Надежно закрепить устройство на стене.
- Устройство должно быть доступно в любое время. Не устанавливать устройство в недоступных местах или на высоте более 2 метров.
- Не устанавливать клапан орошения вблизи источников тепла и не защищать его от мороза (допустимая

температура окружающей среды от 5 °C до 40 °C).

- Использовать только батареи, допущенные для конкретного клапана орошения. Информация о пригодных для использования типах батарей приведена в инструкции по эксплуатации устройства.
- Не использовать заряжаемые батареи.
- Не устанавливать клапан орошения в местах, где образуется конденсат.
- Не эксплуатировать клапан вблизи устройств, находящихся под напряжением.
- Не использовать неисправное устройство.

Указания по технике безопасности при работе со шлюзом

- Никогда не открывать устройство или сетевой блок питания со штепсельной вилкой.
- Проложить соединительный кабель так, чтобы никто не мог наступить на него или споткнуться о него.
- Эксплуатировать устройство только с сетевым блоком питания со штепсельной вилкой, входящим в комплект поставки, или с соответствующей заменой (номер для заказа 6.745-102.0).
- Сетевой блок питания со штепсельной вилкой всегда подключать к сетевой розетке, которая доступна в любое время и соответствует указанным на заводской табличке параметрам.
- Не погружать устройство в жидкости.
- Не прикасаться к сетевому блоку питания со штепсельной вилкой мокрыми руками.
- Использовать устройство только в сухих помещениях.
- Устанавливать устройство на стабильную и нескользящую поверхность.

- Устанавливать устройство вдали от источников тепла и прямых солнечных лучей.
- Не устанавливать устройство на термочувствительные поверхности.
- Перед установкой на стену убедиться, что стена и поверхность соответствуют требованиям.
- При установке на стену проверить несущую способность стены. Надежно закрепить устройство на стене.
- Устройство должно быть доступно в любое время. Не устанавливать устройство в недоступных местах, например, за обшивками, в мебели или на высоте более 2 метров.
- Не эксплуатировать устройство вблизи других электрических устройств, в особенности вблизи радиооборудования.
- Выполнять только сухую очистку устройства, например, с помощью салфеток для пыли.
- Не тянуть за кабель.

Стандарты беспроводной связи

Устройства используют следующие стандарты беспроводной связи:

- ZigBee (IEEE 802.15.4);
- WLAN (IEEE 802.11).

Устройство	Тип	Частота МГц	Мощность макс. ERP
Шлюз	SRD	2400 - 2483,5	110 мВт
Water Controller Duo Smart	SRD	2412 - 2472	10 мВт

Настоящим компания Alfred Kärcher SE & Co. KG заявляет, что радиоустройство типа шлюза/клапан орошения (Water Controller Duo Smart) соответствует директиве 2014/53/ЕС. Полный текст декларации о соответствии стандартам ЕС доступен по адресу: www.kaercher.com

Использование по назначению

Данное устройство разработано для частного использования. Оно не предусмотрено для промышленного использования.

Данное устройство предусмотрено для подсоединения к водопроводному крану. Оно автоматически регулирует поток воды в системах орошения.

Производитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате использования не по назначению или неправильного обращения с устройством.

Подключение к сети питьевого водоснабжения

При подключении данного изделия к сети питьевого водоснабжения соблюдать требования стандарта EN 1717 и по любым вопросам обращаться в специализированное санитарно-техническое предприятие.

Защита окружающей среды



Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.



Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и экологии. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Указания по ингредиентам (REACH)

Для получения актуальной информации об ингредиентах см. www.kaercher.com/REACH

Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства. Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. www.kaercher.com.

Комплект поставки

Комплектация устройства указана на упаковке. При распаковке устройства проверить комплектацию. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

Описание устройства

Функционирование

Данное устройство регулирует процесс орошения либо через мобильное приложение, либо через операции управления непосредственно на блоке управления.

Для возможности регулировки через мобильное приложение необходимо, чтобы устройство было интегрировано в сеть WLAN посредством входящего в комплект шлюза.

В качестве мобильного приложения используется приложение Kärcher Home&Garden, которое бесплатно предоставляется в Apple App Store или Google Play Store.

На блоке управления возможна настройка следующей функции:

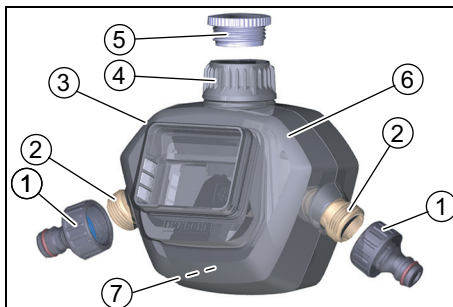
- включение и выключение выходов воды.

В приложении возможна настройка следующих функций:

- включение и выключение выходов воды;
- определение или удаление временной программы;
- активация или деактивация орошения с учетом погодных условий;
- прерывание временной программы.

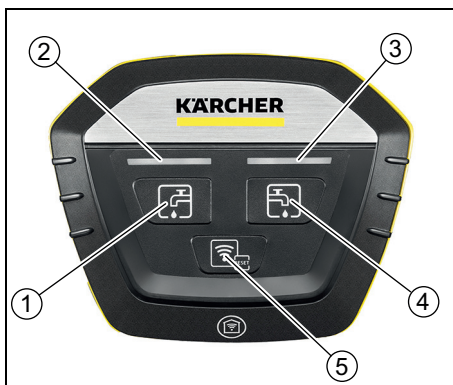
Элементы управления

Клапан

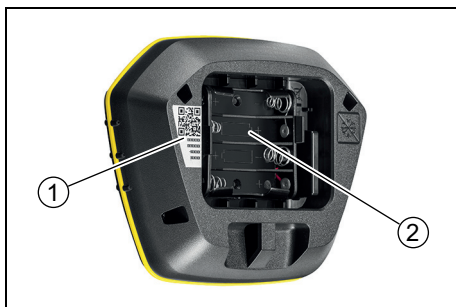


- ① Переходник для подсоединения к водопроводному крану
- ② Патрубок для подсоединения шланга G 3/4"
- ③ Петля для защиты от кражи
- ④ Патрубок для подвода воды G 1" с фильтром предварительной очистки
- ⑤ Переходник G 3/4"
- ⑥ Верхняя часть корпуса для двухканального устройства
- ⑦ Выемки для крепления на стене

Блок управления



- ① Кнопка управления выходом воды слева
- ② Светодиод слева
- ③ Светодиод справа
- ④ Кнопка управления выходом воды справа
- ⑤ Кнопка сопряжения/сброса



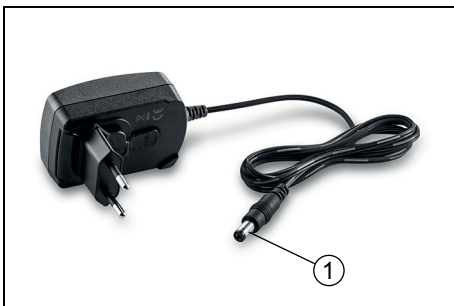
- ① Сопряжение по QR-коду
- ② Батарейный отсек

Шлюз



- ① Светодиод соединения WLAN
- ② Светодиод последовательного соединения

Сетевой блок питания



- ① Штекер



- ① Адрес MAC
- ② Ключ WPA
- ③ Сопряжение по QR-коду
- ④ Выемка для крепления на стене
- ⑤ Гнездо для сетевого блока питания
- ⑥ Кнопка сброса

Символы в краткой инструкции



Загрузить приложение
KÄRCHER Home&Garden



Процесс загрузки шлюза



Ввод в эксплуатацию через
приложение



Сброс



Подключение к электросети



Сетевое соединение



Включение/выключение
выхода воды



Обязательно соблюдать
прилагаемые указания по
технике безопасности.

Ввод в эксплуатацию

Примечание: Ввод в эксплуатацию выполняется через приложение KÄRCHER Home&Garden. Следовать описанному в приложении порядку действий, чтобы обеспечить актуальность данных.

Примечание: Для клапана орошения требуется 4 батареи AAA 1,5 В. Батареи не входят в комплект поставки. Дополнительную информацию по батареям см. в главе «Технические характеристики».

Ввод шлюза в эксплуатацию

1. Загрузить приложение KÄRCHER Home&Garden из Apple App Store или Google Play Store.
2. Открыть приложение KÄRCHER Home&Garden.
3. Перейти в раздел «Добавить изделие».
4. Создать учетную запись (если пользователь еще не зарегистрирован).
5. Вставить штекер сетевого блока питания в гнездо шлюза.
6. Вставить сетевой блок питания в розетку.
Начинается процесс загрузки, который может занять несколько минут.
7. Отсканировать QR-код шлюза.
8. Выбрать «Kärcher-Gateway» в качестве точки доступа в разделе поиска WLAN в смартфоне.
9. В качестве пароля WLAN вставить предварительно отсканированный QR-код шлюза или вручную ввести ключ WPA, указанный на заводской табличке шлюза.
10. При возврате в приложение KÄRCHER Home&Garden выполняется проверка соединения.
11. Выбрать домашнюю сеть и ввести пароль.
Если проверка соединения выполнена успешно, подтверждается правильная установка.

Примечание: Размещать шлюз в помещении на том же этаже, как можно ближе к клапану орошения. Оптимальное место размещения – возле окна.

Важно: Если на рутере WLAN имеется фильтр MAC или дополнительный межсетевой экран, необходимо деблокировать там адрес MAC шлюза. Адрес MAC указан на заводской табличке шлюза.

Ввод клапана в эксплуатацию

1. Выбрать «Добавить изделие».
2. Отсканировать QR-код клапана.
3. Вставить батареи в блок управления.
4. Нажать кнопку сопряжения на блоке управления.

Если соединение установлено, появляется подтверждение правильной установки.

5. Подсоединить клапан к водопроводному крану.
6. Подсоединить шланги к соответствующим патрубкам.
7. Вставить блок управления в клапан.
8. Открыть водопроводный кран.

Настенный монтаж

При необходимости можно закрепить устройство на стене. Размеры используемых винтов не должны быть больше нижеуказанных.

Шлюз

- Диаметр головки винтов: 9 мм
- Высота головки винтов: 2,7 мм
- Диаметр резьбы: 4,2 мм

Клапан

- Диаметр головки винтов: 11 мм
- Высота головки винтов: 5,5 мм
- Диаметр резьбы: 6 мм

Функции орошения

Настройка функций орошения описана в приложении.

Ручное орошение

Орошение включается и выключается вручную на блоке управления. Продолжительность орошения произвольно настраивается в приложении (не более 90 минут).

Орошение с управлением по времени

Можно создать неограниченное количество процессов орошения для каждого выхода воды (продолжительность каждого процесса не более 90 минут).

Орошение с учетом погодных условий

Процесс орошения можно прервать на определенное время исходя из метеорологических данных.

Прерывание орошения

Процесс орошения можно прервать на время от 1 до 24 часов.

Голосовое управление

Голосовое управление посредством цифрового голосового ассистента осуществляется через соединение, установленное между учетной записью Kärcher Home&Garden и внешним цифровым голосовым ассистентом. Инструкцию по установке соединения предоставляет поставщик цифрового голосового ассистента. Список актуальных поставщиков см. по адресу www.kaercher.com.

Доступность различных голосовых ассистентов отличается в зависимости от конкретной страны. Список доступных языков см. на сайте соответствующего поставщика.

Контрольные индикаторы

Шлюз

Светодиод последовательного соединения	Светодиод соединения WLAN	Значение
Мигает	Выкл.	Загрузка, начальная фаза после подключения к электросети.
Вкл.	Мигает	Начата конфигурация WLAN.
Вкл.	Мигает	Нет соединения с облаком.
Вкл.	Вкл.	Установлено правильное соединение.
Мигает	Мигает	Восстанавливаются заводские настройки.

Клапан

Светодиод слева	Светодиод справа	Значение
Мигает многократно	Мигает многократно	Фаза сопряжения (после нажатия кнопки сопряжения/сброса).
Мигает 3 раза с высокой частотой	Мигает 3 раза с высокой частотой	Удаление сопряжения.
Мигает попеременно	Мигает попеременно	Режим восстановления, восстанавливаются заводские настройки.
Мигает 1 секунду	Мигает 1 секунду	Вкл./выкл. выхода воды с той стороны, с которой мигает светодиод.
Вкл.	Вкл.	Обновление программного обеспечения (продолжительность 10-20 минут).

Хранение

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения

Остатки воды могут стать причиной повреждения клапана.

Опорожнить клапан перед тем, как положить его на хранение.

1. Полностью опорожнить клапан.
2. Извлечь батареи из блока управления.
3. Положить клапан и блок управления на хранение в сухое место, защищенное от мороза.

Уход и техническое обслуживание

Рекомендуется ежегодно заменять батареи в блоке управления.

Состояние батарей показывается в приложении KÄRCHER Home&Garden.

Помощь при неисправностях

Примечание: Подробное описание помощи при неисправностях приведено в приложении KÄRCHER Home&Garden.

Неисправность	Причина	Устранение
Не устанавливается соединение между шлюзом и сетью WLAN.	Рутер WLAN работает с фильтром MAC или другим межсетевым фильтром.	Деблокировать адрес MAC шлюза на рутере WLAN.
Не устанавливается соединение между клапанами и шлюзом.	Препятствия снижают мощность радиосигнала между шлюзом и клапанами.	Разместить шлюз в другом месте в помещении. По возможности, возле окна в направлении клапана орошения.
Клапан не открывается или не закрывается.	Блок управления не вставлен в клапан.	Вставить блок управления в клапан.
Клапаны не открываются при нажатии кнопки. Светодиоды не горят.	Батареи разряжены.	Заменить батареи в блоке управления.

Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие условия гарантии, установленные нашей дочерней сбытовой компанией. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственном браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие, или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания. Гарантия не распространяется на повреждения растений.

Технические характеристики

Watering System Duo Smart Kit

Сетевой блок питания

Напряжение сети	V	100-240
Фаза	~	1
Частота	Hz	47-63

Батареи

Количество		4
Напряжение аккумулятора	V	1,5
Емкость, мин.	Ah	800
Тип аккумулятора		AAA

ZigBee

Частота	MHz	2412-2472
Радиус действия радиопередатчика	m	100

Патрубок подвода воды

Рабочее давление	MPa (bar)	0,1-1,0 (1-10)
Температура на входе (макс.)	°C	35

Окружающая среда

Температура окружающей среды	°C	+5...+40
------------------------------	----	----------

Сохраняется право на внесение технических изменений.

Tartalom

Biztonsági tanácsok	123
Rendeltetésszerű alkalmazás	125
Csatlakoztatás az ivóvízhálózatra	125
Környezetvédelem	125
Tartozékok és pótalkatrészek	125
Szállított tartozékok	125
A készülék leírása	126
A rövid használati utasításban szereplő szimbólumok	127
Üzembe helyezés	128
Öntözési funkciók	129
Hangvezérlés	129
Ellenőrzőlámpák	129
Tárolás	130
Ápolás és karbantartás	130
Üzemzavarok elhárítása	130
Garancia	130
Műszaki adatok	131

Biztonsági tanácsok



A készülék első használata előtt olvassa el az eredeti kezelési útmutatót és a biztonsági tanácsokat. Ezeknek megfelelően járjon el.

- Készüléke üzembe helyezése előtt vegye figyelembe az ábrákkal szemléltetett használati útmutatót és a biztonsági utasításokat.
- A használati útmutatóban található utasítások mellett figyelembe kell venni a törvényhozó általános biztonsági és balesetmegelőzési előírásait is.

Általános biztonsági utasítások

⚠ VESZÉLY

Fulladásveszély! Tartsa távol a gyermekektől a csomagolást!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A csökkent szellemi, fizikai és érzékelő képességgel rendelkező személyek, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve amennyiben egy, a biztonságukért felelős személy ismertette velük a készülék biztonságos használatát és tudatában vannak a használatból eredő veszélyeknek.

Felügyelje a gyerekeket, és biztosítsa, hogy ne játszhassanak a készülékkel. A gyermekek legalább 8 éves kortól, megfelelő felügyelet mellett üzemeltethetik a készüléket, illetve amennyiben egy, a biztonságukért felelős személy ismertette velük a készülék használatát és amennyiben megértették a készülék használatából eredő veszélyeket.

Szimbólumok a készüléken

Öntözőszelep



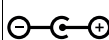
Óvja a készüléket a fagytól

Szimbólumok a készüléken

Gateway



Csak beltéri helyiségben használja a készüléket



Csak az engedélyezett 6.745-110.0 hálózati adaptert használja
Bemenet: 5 V / 1 A

Az öntözőszelepre vonatkozó biztonsági utasítások

- Az öntözőszelepet csak kezeletlen, tiszta édesvízzel üzemeltesse. A készüléket semmiképpen sem szabad robbanásveszélyes, korrozív vagy gyúlékony anyagokkal együtt üzemeltetni.
- A vízhőmérséklet nem haladhatja meg a 35 °C-ot.
- A bemenő víznyomás nem haladhatja meg a 10 bart (1 MPa) a készülék bemeneténél.
- Az öntözőszelepet soha ne merítse teljesen folyadékba.
- Az öntözőszelepet kizárólag külső térben üzemeltesse.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy az öntözőszelep nem sérült-e. Látható sérülések esetén ne használja a készüléket.
- Az öntözőszelepet csak függőleges helyzetben üzemeltesse,
- Az öntözőszelep vízcsapra csatlakoztatásakor ne használjon tömítőmasszát vagy zsírozanyagot.

- Ne üzemeltesse a készüléket a vízbe-
menetnél felszerelt szűrő nélkül.
- Rendszeresen ellenőrizze a vízbe-
menetnél felszerelt szűrőt szennyeződések
szempontjából. A vízben lévő, a sérült
szűrőn keresztül a készülékbe bejutó ré-
szecskék meggátolják a szelep szabá-
lyszerű nyitását és zárását.
- Haladéktalanul cserélje ki a sérült víz-
szűrőt.
- Hosszabb üzemén kívül helyezés után,
de legalább havonta ellenőrizze a ké-
szülék tömítettségét, és győződjön meg
arról, hogy a szelepek megbízhatóan
nyitnak és zárnak.
- Ne húzza meg a csatlakoztatott tömlőt.
- Falra szerelés előtt vegye figyelembe a
falra és a felületre vonatkozó követelmé-
nyeket.
- Falra szereléskor ellenőrizze a fal teher-
bírását. A készüléket biztonságosan
szerelje fel a falra.
- A készüléknek mindig hozzáférhetőnek
kell lennie. Ne szerelje a készüléket hoz-
záférhetetlen helyre vagy 2 méternél
magasabbra.
- Ne szerelje az öntözőszelepet hőforrá-
sok közelébe, és védje a fagytól (meg-
engedett környezeti hőmérséklet 5 °-
40 °C).
- Kizárólag az öntözőszelephez engedé-
lyezett elemeket használjon. A szüksé-
ges elemtípusokról a készülék
használati utasításából tájékozódhat.
- Ne használjon újratölthető elemeket.
- Ne szerelje fel az öntözőszelepet olyan
helyeken, ahol kondenzvíz képződik.
- Ne üzemeltesse az öntözőszelepet fe-
szültség alatt lévő készülékek közelé-
ben.
- Ne helyezzen üzembe nem szabálysze-
rűen működő készüléket.
- A készüléket csak a mellékelt dugaszoló
hálózati adapterrel vagy megfelelő pó-
talkatrésszel üzemeltesse (rendelési
szám 6.745-102.0).
- A dugaszoló hálózati adaptert mindig
olyan hálózati dugaljba csatlakoztassa,
amely állandóan hozzáférhető, és meg-
felel az ismertető címkén szereplő érté-
keknek.
- A készüléket soha ne merítse folyadék-
ba.
- Soha ne fogja meg nedves kézzel a du-
gaszó hálózati adaptert.
- A készüléket csak száraz beltéri helyi-
ségben üzemeltesse.
- Állítsa a készüléket stabil és csúszás-
mentes felületre.
- A készüléket hőforrástól és közvetlen
napsugárzástól távol állítsa fel.
- Ne helyezze a készüléket hőérzékeny
felületre.
- Falra szerelés előtt vegye figyelembe a
falra és a felületre vonatkozó követelmé-
nyeket.
- Falra szereléskor ellenőrizze a fal teher-
bírását. A készüléket biztonságosan
szerelje fel a falra.
- A készüléknek mindig hozzáférhetőnek
kell lennie. Ne szerelje a készüléket hoz-
záférhetetlen helyre, például burkolat
mögé vagy bútorba, vagy 2 méternél
magasabbra.
- Ne üzemeltesse a készüléket más elekt-
romos készülékek közelében. Különö-
sen ne üzemeltesse más
rádióberendezések közelében.
- A készüléket csak szárazon tisztítsa,
például porronggyal.
- Ne húzza a készüléket a kábelénél fog-
va.

A gateway-re vonatkozó biztonsági utasítások

- Soha ne nyissa ki a készüléket vagy a
dugaszoló hálózati adaptert.
- Úgy helyezze el a csatlakozókábelt,
hogy senki ne léphessen rá, illetve
ne botolhasson meg benne.

Vezeték nélküli szabványok

A készülékek a következő szabványok szerint működnek:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Készülék	Típus	Frekvencia MHz	Max. teljesítmény ERP
Gateway	SRD	2400 - 2483,5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD	2412 - 2472	10 mW

Az Alfred Kärcher SE & Co. KG ezennel kijelenti, hogy a gateway / öntözőszelep (Water Controller Duo Smart) típusú rádiórendszer megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege itt található: www.kaercher.com

Rendeltetésszerű alkalmazás

Ezt a készüléket kizárólag magáncélú használatra fejlesztették fel, nem alkalmas ipari igénybevételre.

Ezt a készüléket vízcsapra történő csatlakoztatásra tervezték, s automatikusan vezérli az öntözőrendszerek vízfolyását.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy hibás kezelésből eredő esetleges károkért.

Csatlakoztatás az ivóvízhálózatra

Kérjük, a termék ivóvízhálózatra való csatlakoztatása során vegye figyelembe az EN 1717 szabvány szerinti követelményeket, és esetleges kérdéseivel forduljon szaniter-forgalmazójához.

Környezetvédelem



A csomagolóanyag újrahasznosítható. Kérjük, környezetbarát módon semmisítse meg a csomagolást.



Az elektromos és elektronikus készülékek értékes, újrahasznosítható anyagokat, és gyakran olyan alkotóelemeket, például elemeket, akkumulátorokat vagy olajat is tartalmaznak, melyek nem megfelelő kezelése vagy helytelen megsemmisítése potenciális veszélyt jelenthet az emberek egészségre és a környezetre. Ezek az alkotóelemek azonban a készülék rendeltetésszerű üzemeléséhez szükségesek. Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni.

Összetevőkre vonatkozó utasítások (REACH)

Az összetevőkre vonatkozó aktuális információkat itt találja: www.kaercher.com/REACH

Tartozékok és pótalkatrészek

Csak eredeti tartozékot és eredeti pótalkatrészt alkalmazzon; ezek garantálják a készülék biztonságos és zavarmentes üzemelését.

A tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan információkat itt talál: www.kaercher.com.

Szállított tartozékok

A készülékkel szállított tartozékok fel vannak tüntetve a csomagoláson. Kicsomagolásnál ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék. Hiányzó tartozékok vagy szállítási sérülések esetén kérjük, értesítse a kereskedőt.

A készülék leírása

Működés

Az öntözés-vezérlést okostelefonos app-pal (alkalmazással) vagy a kezelőegység használatával lehet beállítani.

Ahhoz, hogy a készüléket kezelni lehessen az app-pal, a mellékelt gateway felhasználásával WLAN hálózatra kell kapcsolni.

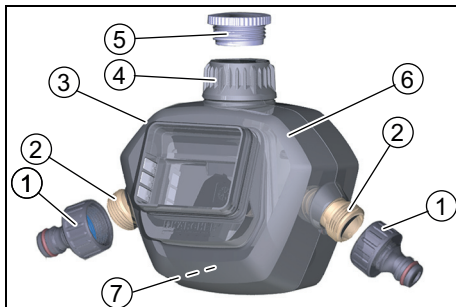
Ez a Kärcher Home & Garden App-pal lehetséges, amely ingyenesen elérhető az Apple App Store-ban illetve a Google Play Store-ban.

A kezelőegységgel a következő funkció állítható be:

- A vízkimenetek be- illetve kikapcsolása. Az app-pal a következő funkciók állíthatók be:
- A vízkimenetek be- illetve kikapcsolása.
- Időzítési program bevitel vagy törlése.
- Az időjárás-alapú öntözés be- vagy kikapcsolása.
- Időzítési program szüneteltetése.

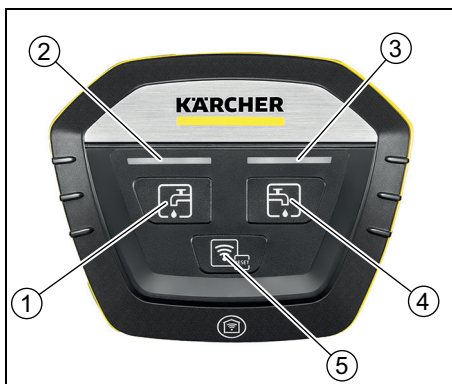
Kezelőelemek

Szelep

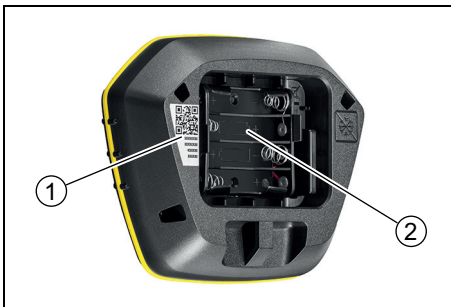


- ① Csap csatlakozás
- ② G 3/4" tömlőcsatlakozás
- ③ Lopás elleni biztosítás gyűrűje
- ④ G 1" vízcsatlakozás előszűrővel
- ⑤ G 3/4" szűkítő
- ⑥ Ház felső rész kétcsatornás készülékhez
- ⑦ Mélyedések fali szereléshez

Kezelőegység



- ① Bal oldali vízkimenet vezérlőgombja
- ② Bal oldali LED
- ③ Jobb oldali LED
- ④ Jobb oldali vízkimenet vezérlőgombja
- ⑤ Párosítás/Reset gomb



- ① QR-kód párosítás
- ② Elem helye

Gateway

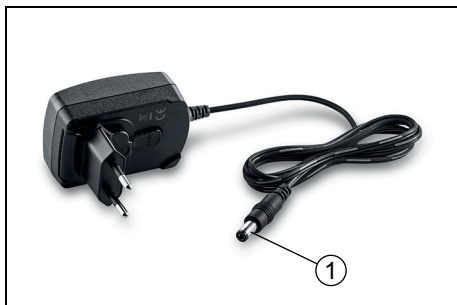


- ① WLAN LED
- ② LED sor



- ① MAC cím
- ② WPA-Key
- ③ QR-kód párosítás
- ④ Mélyedés fali szereléshez
- ⑤ Hálózati hüvely
- ⑥ Reset gomb

Hálózati adapter



- ① Üreges dugasz

A rövid használati utasításban szereplő szimbólumok



KÄRCHER Home&Garden-App letöltése



A gateway bootolása



Üzembe helyezés az app-pal



Reset



Áramcsatlakozás



Hálózati kapcsolat



Vízkimenet be/kikapcsolása



A mellékelt biztonsági tanácsokat mindenképpen be kell tartani.

Üzembe helyezés

Megjegyzés: Az üzembe helyezést a KÄRCHER Home&Garden-App felhasználásával lehet elvégezni. Kérjük, a naprakész állapot eléréséhez kövesse az ott meghatározott lépéseket.

Megjegyzés: Az öntözőszelepnek 4 x 1,5 V AAA elemre van szüksége. Ezek nincsenek a szállított tartozékok között. Az elemekkel kapcsolatosan további információkat a „Műszaki adatok” fejezetben talál.

Gateway üzembe helyezése

1. Töltse le a KÄRCHER Home&Garden App-et az Apple App Store-ról vagy a Google Play Store-ról.
2. Nyissa meg a KÄRCHER Home&Garden App-t.
3. Lépjen a „Termék hozzáadása”-ra.
4. Hozzon létre egy fiókot (ha Ön még nem regisztrált).
5. Dugja be a hálózat körkörös dugóját a gateway aljzatába.
6. Dugja be a hálózati adaptert az aljzatba. Elindul a bootolási folyamat, mely több percig is eltarthat.
7. Olvassa be a gateway QR-kódját.
8. Adja meg a „Kärcher-Gateway”-t az okostelefon WLAN-keresőjében hozzáférési pontként (Accesspoint).
9. A gateway WLAN jelszavaként illessze be az előzőleg beolvasott QR kódot vagy adja meg manuálisan a gateway adattábláján található WPA kulcsot.
10. A KÄRCHER Home&Garden App-hoz történő visszatérésre ellenőrzésre kerül a kapcsolat.
11. Válassza ki az otthoni hálózatot és adja meg a jelszót.

Ha a kapcsolat ellenőrzése sikeres volt, akkor a rendszer megerősíti a telepítést.

Megjegyzés: A gateway-t az öntözőszelppel azonos lakásszinten és lehetőleg ahhoz közel helyezze el. Pl. az ablaknál ideális az elhelyezés.

Fontos: Ha a WLAN routeren MAC szűrőt vagy további tűzfalat alkalmaznak, akkor ezeknél engedélyezni kell a gateway MAC címét. A gateway MAC címe az adattábláján található.

A szelep üzembe helyezése

1. Válassza ki a “Produkt hinzufügen”-t (termék hozzáadása).
2. Olvassa be a szelep QR-kódját.
3. Helyezze be az elemeket a kezelőegységbe.
4. Nyomja meg a kezelőegység párosítás gombját.
Ha sikerült kapcsolatot létesíteni, akkor megjelenik a sikeres telepítés megerősítése.
5. Kösse össze a szelepet a vízcappal.
6. Kösse össze a tömlőcsatlakozásokat a tömlőkkel.
7. Helyezze be a kezelőegységet a szelepre.
8. Nyissa ki a vízcsapot.

Fali szerelés

A készülékeket falra is fel lehet szerelni. Az alkalmazott csavarok mérete nem lépheti át a következőket.

Gateway

- Csavarfej átmérője: 9 mm
- Csavarfej magassága: 2,7 mm
- Menet átmérője: 4,2 mm

Szelep

- Csavarfej átmérője: 11 mm
- Csavarfej magassága: 5,5 mm
- Menet átmérője: 6 mm

Öntözési funkciók

Az öntözési funkciók beállításáról az app ad tájékoztatást.

Kézi öntözés

A kezelőegységen kéziként be- illetve kikapcsolhatja az öntözést.

Az öntözési időtartam az app-ban beállítható (maximum 90 perc).

Idővezérelt öntözés

Mindegyik vízkimenethez korlátlan számú öntözési időpontot lehet beállítani (az időtartama minden időpontnál maximum 90 perc).

Időjárás alapú öntözés

Az öntözési időpont szüneteltethető az időjárási viszonyoknak megfelelően.

Öntözés szüneteltetése

Az öntözési időpontok 1-től 24 óráig terjedő időtartamra felfüggeszthetők.

Hangvezérlés

A digitális beszéd-asszisztensen keresztül történő hangvezérlést a Kärcher Home & Garden fiók és egy külső digitális beszéd-asszisztens közötti összeköttetés teszi lehetővé. Az összeköttetésre vonatkozó útmutató a digitális beszéd-asszisztens forgalmazójától szerezhető be. A forgalmazók aktuális listáját megtalálhatja a www.kaercher.com weboldalon.

A különböző beszéd-asszisztensek elérhetősége országonként eltérő. Az elérhető nyelvek listája az adott forgalmazó weboldalán található meg.

Ellenőrzőlámpák

Gateway

LED sor	WLAN LED	Jelentés
Villog	Ki	Boot-olás, indítási fázis a villamos hálózatra kapcsolás után.
Be	Villog	WLAN konfiguráció elindítva.
Be	Villog	Nincs kapcsolat a felhővel.
Be	Be	Megfelelő kapcsolat van.
Villog	Villog	A gyári beállítások visszaállítása folyamatban.

Szelep

Bal oldali LED	Jobb oldali LED	Jelentés
Többször villog	Többször villog	Párosítás fázisa (a Pairing/Reset gomb megnyomása után).
Gyorsan villog 3-szor	Gyorsan villog 3-szor	Párosítás szétválasztása.
Váltakozva villog	Váltakozva villog	Recovery (visszaállítási) mód, a gyári beállítások visszaállítása folyamatban.
1 másodpercig villog	1 másodpercig villog	A villogó oldalon a vízkimenet be/ki.
Be	Be	Szoftver frissítése (időtartam: kb. 10 - 20 perc).

Tárolás

FIGYELEM

Károsodás veszélye

A bent marad víz károsíthatja a szelepet.

Tárolás előtt ürítse ki a szelepet.

1. Teljesen ürítse ki a szelepet.
2. Vegye ki az elemeket a kezelőegységből.

3. Száraz, fagytól védett helyen tárolja a szelepet és a kezelőegységet.

Ápolás és karbantartás

Azt javasoljuk, hogy a kezelőegység elemeit évente cserélje.

Az elemek állapotát a KÄRCHER Home&Garden app kijelzi.

Üzemzavarok elhárítása

Megjegyzés: A KÄRCHER Home&Garden app-ban a FAQ menüben részletes hibaelhárítási útmutató található.

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
A gateway nem csatlakozik fel a WLAN hálózatra.	A WLAN router-en MAC szűrő vagy már tűzfal van.	Engedélyezze a gateway MAC címét a WLAN router-en.
A szelepeket nem lehet rácsatlakoztatni a gateway-re.	Valamilyen akadályok gyengítik a gateway és a szelepek közötti vezeték nélküli jelet.	Tegye a gateway-t egy másikik helyre a lakásban. Lehetőleg egy, az öntözőszelep irányába néző ablak közelébe
A szelep nem nyit illetve nem zár.	A kezelőegység nincs felszerelve a szelepre.	Helyezze be a kezelőegységet a szelepbe.
A szelepek gombnyomásra nem nyitnak ki. A LED-ek világítanak.	Lemerültek az elemek.	Cserélje ki a kezelőegység elemeit.

Garancia

Minden országban az illetékes értékesítő társaságunk által megadott garanciális feltételek vannak érvényben. A készüléknél felmerülő esetleges zavarokat a garanciaidőn belül díjmentesen orvosoljuk, amennyiben anyag-, illetve gyártási hibáról van szó. Garanciális esetben kérjük, a számlával együtt forduljon kereskedőjéhez vagy a legközelebbi, arra jogosult ügyfélszolgálati irodához.

A garancia növényekben keletkezett károkra nem terjed ki.

Műszaki adatok

Watering System Duo Smart Kit

Hálózati adapter

Hálózati feszültség V 100-240

Fázis ~ 1

Frekvencia Hz 47-63

Elemek

Mennyiség 4

Telepfeszültség V 1,5

Min. kapacitás Ah 800

Elemtípus AAA

ZigBee

Frekvencia MHz 2412-2472

Vezeték nélküli egy- m 100
ség hatótávolsága

Vízcsatlakozás

Üzemi nyomás MPa 0,1-1,0 (1-10)
(bar)

Hozzáfolyási hő- °C 35
mérséklet (max.)

Környezet

Környezeti hőmér- °C +5...+40
séglet

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

Obsah

Bezpečnostní pokyny	132
Použití v souladu s určením	134
Připojení na vodovodní řád	134
Ochrana životního prostředí	134
Příslušenství a náhradní díly	134
Rozsah dodávky	134
Popis přístroje	134
Symbole ve stručném návodu	136
Uvedení do provozu	137
Funkce zavlažování	137
Hlasové ovládání	138
Kontrolky	138
Skladování	138
Péče a údržba	138
Nápověda při poruchách	139
Záruka	139
Technické údaje	139

Bezpečnostní pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtěte tento překlad originálního návodu k použití a

bezpečnostní pokyny. Řiďte se jimi.

- Před uvedením do provozu dodržte obrazový návod k použití přístroje a tyto bezpečnostní pokyny.
- Kromě pokynů v návodu k použití musíte dodržovat všeobecné zákonné bezpečnostní předpisy a předpisy pro prevenci úrazů.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí udušení. Obalové fólie udržujte mimo dosah dětí.

⚠ VAROVÁNÍ

Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi smí používat přístroj pouze tehdy, když jsou pod odborným dohledem nebo pokud byly poučeny osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost o bezpečném používání přístroje a rozumí rizikům, které z toho vyplývají.

Dohlížejte na děti a zajistěte, aby si s přístrojem nehrály.

Děti od nejméně 8 let smí pracovat s přístrojem, pokud byly poučeny o používání osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost nebo jsou pod jejím řádným dohledem a když porozuměly rizikům, která z používání vyplývají.

Symbole na přístroji

Závlahový ventil



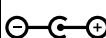
Přístroj chraňte před mrazem

Symbole na přístroji

Gateway (brána)



Přístroj používejte pouze ve vnitřních prostorách



Používejte pouze schválený síťový adaptér 6.745-110.0, vstup: 5 V / 1 A

Bezpečnostní pokyny pro zavlažovací ventil

- Provozujte zavlažovací ventil pouze s neupravenou, čistou sladkou vodou. Přístroj se v žádném případě nesmí dostat do kontaktu s výbušnými, korozivními nebo vznětlivými látkami.
- Teplota vody nesmí přesáhnout 35 °C.
- Tlak na přívodu vody nesmí překročit 10 bar (1 MPa) na vstupu přístroje.
- Nikdy neponořujte zavlažovací ventil zcela do kapaliny.
- Provozujte zavlažovací ventil pouze ve venkovním prostředí.
- Pravidelně zavlažovací ventil kontrolujte, zda není poškozený. Při viditelném poškození neuvádějte přístroj do provozu.
- Uvádějte zavlažovací ventil do provozu pouze ve svislé poloze.
- Při připojení zavlažovacího ventilu k vodovodnímu kohoutku nepoužívejte těsnicí hmotu ani mazivo.
- Neprovozujte přístroj na vstupu vody bez integrovaného filtru.

- Pravidelně kontrolujte filtr na vstupu vody, zda není poškozený. Částice ve vodě, které proniknou poškozeným filtrem do přístroje, zabraňují správnému otevírání a uzavírání ventilu.
- Poškozené vodní filtry okamžitě vyměňte.
- Po delším odstavení z provozu, minimálně však aspoň jednou měsíčně, zkontrolujte těsnost přístroje a ujistěte se, že se ventily spolehlivě otevírají a uzavírají.
- Netahejte za připojené hadice.
- Při montáži na stěnu dodržte požadavky na stěnu a povrch.
- V případě montáže na stěnu zkontrolujte nosnost dané stěny. Namontujte přístroj pevně na stěnu.
- Přístroj musí být vždy přístupný. Nemontujte přístroj na nepřístupných místech nebo výše než 2 metry.
- Neinstalujte zavlažovací ventil do blízkosti tepelných zdrojů a chraňte ho před mrazem (povolená okolní teplota 5 °C až 40 °C).
- Používejte pouze baterie, které jsou pro zavlažovací ventil přípustné. Informace o potřebných typech baterií naleznete v návodu k použití přístroje.
- Nepoužívejte nabíjecí baterie.
- Neinstalujte zavlažovací ventil na místech, na kterých kondenzuje voda.
- Neprovozujte zavlažovací ventil v blízkosti jiných spotřebičů, jež jsou pod napětím.
- Přístroj, který nefunguje správně, neuvádějte do provozu.

Bezpečnostní pokyny pro gateway (bránu)

- Nikdy nerozebírejte přístroj ani síťový adaptér.
- Pokládku připojovacího kabelu proveďte tak, aby na něj nikdo nemohl šlápnout ani o něj klopýtnout.
- Přístroj provozujte pouze s dodaným síťovým adaptérem nebo s odpovídající náhradou (objednací číslo 6.745-102.0).
- Vždy připojujte síťový adaptér do síťové zásuvky, která je stále přístupná a která

se shoduje s údaji uvedenými na typovém štítku.

- Nikdy neponořujte přístroj do kapaliny.
- Nikdy se nedotýkejte síťového adaptéru mokřma rukama.
- Přístroj provozujte pouze v suchých vnitřních prostorách.
- Postavte přístroj na stabilní a neklouzavý podklad.
- Nestavte přístroj do blízkosti tepelných zdrojů a na přímé sluneční světlo.
- Nestavte přístroj na povrch, který je citlivý na teplo.
- Při montáži na stěnu dodržte požadavky na stěnu a povrch.
- V případě montáže na stěnu zkontrolujte nosnost dané stěny. Namontujte přístroj pevně na stěnu.
- Přístroj musí být vždy přístupný. Nemontujte přístroj na nepřístupných místech, např. za obložení, do nábytku nebo výše než 2 metry.
- Neprovozujte přístroj v blízkosti jiných elektrických spotřebičů. Zejména ne v blízkosti jiných rádiových zařízení.
- Čistěte přístroj pouze nasucho, například prachovkou.
- Netahejte za kabel.

Rádiové standardy

Tyto přístroje používají následující rádiové standardy:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Přístroj	Konstr ukce	Frekvenc e MHz	Výkon max. ERP
Gateway (brána)	SRD	2400 - 2483,5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD	2412 - 2472	10 mW

Společnost Alfred Kärcher SE & Co. KG tímto prohlašuje, že typ rádiového zařízení gateway (brána) / zavlažovací ventil (Water Controller Duo Smart) vyhovuje směrnici 2014/53/EU. Úplný text EU prohlášení o shodě je dostupný na následující internetové adrese:
www.kaercher.com

Použití v souladu s určením

Tento přístroj byl vyvinut pro soukromé použití a není určen pro namáhání při průmyslovém použití.

Tento přístroj je určen pro připojení k vodovodnímu kohoutku a řídí automaticky tok vody v závlahových systémech.

Výrobce neručí za případné škody, které jsou zapříčiněny nesprávným použitím nebo chybnou obsluhou.

Připojení na vodovodní řad

Při připojování tohoto výrobku k vodovodnímu řadu je nutno dodržet požadavky normy EN 1717. S případnými dotazy se obraťte na svého dodavatele instalátérských služeb.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte ekologickým způsobem.



Elektrické a elektronické přístroje obsahují hodnotné recyklovatelné materiály a často součásti, jako baterie, akumulátory nebo olej, které mohou při chybném zacházení nebo likvidaci představovat potenciální nebezpečí pro lidské zdraví nebo pro životní prostředí. Pro řádný provoz přístroje jsou však tyto součásti nezbytné. Přístroje označené tímto symbolem se nesmí likvidovat s domovním odpadem.

Informace k obsaženým látkám (REACH)

Aktuální informace k obsaženým látkám naleznete na stránkách:

www.kaercher.com/REACH

Příslušenství a náhradní díly

Používejte pouze originální příslušenství a náhradní díly, které Vám zaručují bezpečný a bezporuchový provoz přístroje.

Informace o příslušenství a náhradních dílech naleznete na stránkách

www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Rozsah dodávky přístroje je vyobrazen na obalu. Při vybalení zkontrolujte úplnost obsahu. V případě chybějícího příslušenství nebo výskytu poškození při přepravě informujte prosím Vašeho prodejce.

Popis přístroje

Funkce

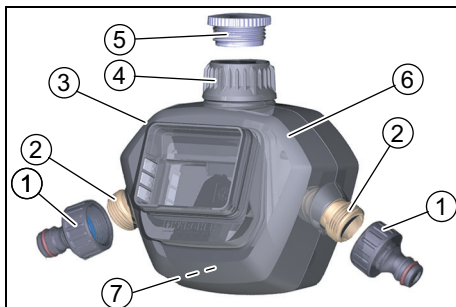
Tento přístroj řídí zavlažování buď prostřednictvím aplikace na chytrém telefonu nebo přímým ovládáním na ovládací jednotce.

K umožnění ovládání prostřednictvím aplikace musí být přístroj zapojen do sítě WLAN pomocí dodané brány (gateway). Provádí se to pomocí aplikace Kärcher Home & Garden, která je ke stažení zdarma na Apple App Store nebo Google Play Store.

Na ovládací jednotce lze nastavit následující funkce:

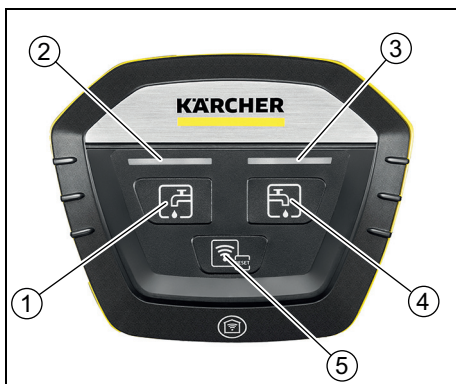
- Zapínat a vypínat výstupy vody. Prostřednictvím aplikace lze nastavovat následující funkce:
- Zapínat a vypínat výstupy vody.
- Vytvořit nebo smazat časový program.
- Aktivovat nebo deaktivovat zavlažování podle počasí.
- Pozastavit časový program.

Ovládací prvky Ventil

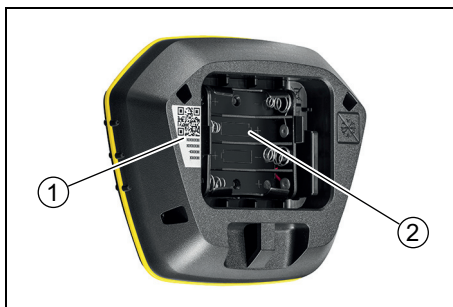


- ① Adaptér pro připojení ke kohoutku
- ② Hadicová přípojka G 3/4"
- ③ Očko k zajištění proti krádeži
- ④ Vodní přípojka G 1" s předřazeným filtrem
- ⑤ Redukce G 3/4"
- ⑥ Horní část krytu pro dvoukanalový přístroj
- ⑦ Výřezy pro montáž na stěnu

Ovládací jednotka



- ① Ovládací tlačítko pro levý výstup vody
- ② Levá LED
- ③ Pravá LED
- ④ Ovládací tlačítko pro pravý výstup vody
- ⑤ Tlačítko pro spárování/reset



- ① Spárování QR kódů
- ② Bateriová přihrádka

Gateway (brána)

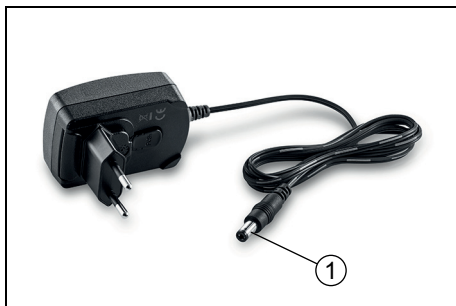


- ① LED WLAN
- ② Řada LED



- ① MAC adresa
- ② WPA klíč
- ③ Spárování QR kódů
- ④ Výřez pro montáž na stěnu
- ⑤ Zdíčka pro síťový adaptér
- ⑥ Tlačítko Reset

Síťový adaptér



① Dutý konektor

Symbols ve stručném návodu



Stažení aplikace KÄRCHER
Home & Garden



Bootování brány



Uvedení do provozu
prostřednictvím aplikace



Reset



Elektrická přípojka



Síťové připojení



Zapnutí/vypnutí výstupu vody



Bezpodmínečně dodržujte
přiložené bezpečnostní pokyny.

Uvedení do provozu

Upozornění: Uvedení do provozu probíhá prostřednictvím aplikace KÄRCHER Home & Garden. Řiďte se prosím tam uvedeným postupem, abyste měli aktuální stav SW.

Upozornění: Zavlažovací ventil potřebuje 4x baterie 1,5 V typu AAA. Tyto nejsou obsaženy v rozsahu dodávky. Dodatečné informace o bateriích naleznete v kapitole „Technické údaje“.

Uvedení gateway (brány) do provozu

1. Stáhněte si aplikaci KÄRCHER Home & Garden z Apple App Store nebo z Google Play Store.
2. Otevřete aplikaci KÄRCHER Home & Garden.
3. Přejděte na „Produkt hinzufügen“ (Přidat výrobek).
4. Vytvořte si účet (pokud ještě nejste zaregistrovaní).
5. Dutý konektor na kabelu síťového adaptéru zasuněte do zdířky na gateway.
6. Síťový adaptér pak zapojte do zásuvky. Spustí se bootování a to může trvat několik minut.
7. Naskenujte QR kód brány.
8. Zvolte „Kärcher-Gateway“ jako přístupový bod pro hledání WLAN na chytrém telefonu.
9. Jako heslo WLAN brány vložte předtím naskenovaný QR kód nebo zadejte ručně WPA klíč uvedený na typovém štítku brány.
10. Při návratu do aplikace KÄRCHER Home & Garden se otestuje spojení.
11. Zvolte domácí síť a zadejte heslo.
Je-li test spojení úspěšný, potvrdí se správná instalace.

Upozornění: Gateway (bránu) umístěte v bytě ve stejné rovině domu, co nejbližší k zavlažovacímu ventilu. Optimální je místo u okna.

Důležité: Je-li na WLAN routeru zřízen MAC filtr nebo dodatečné firewallly, musí se tam povolit MAC adresa brány. MAC adresa je uvedena na typovém štítku brány.

Uvedení ventilu do provozu

1. Zvolte možnost „Produkt hinzufügen“ (Přidat výrobek).
2. Naskenujte QR kód ventilu.
3. Vložte baterie do ovládací jednotky.
4. Stiskněte tlačítko pro spárování na ovládací jednotce.
Je-li test spojení úspěšný, zobrazí se potvrzení správné instalace.
5. Připojte ventil k vodovodnímu kohoutku.
6. Připojte hadicové přípojky k hadicím.
7. Vložte ovládací jednotku do ventilu.
8. Otevřete vodovodní kohoutek.

Montáž na stěnu

V případě potřeby lze přístroje upevnit na stěnu. Použité šrouby nesmí překročit následující rozměry.

Gateway (brána)

- Průměr hlavy šroubu: 9 mm
- Výška hlavy šroubu: 2,7 mm
- Průměr závitu: 4,2 mm

Ventil

- Průměr hlavy šroubu: 11 mm
- Výška hlavy šroubu: 5,5 mm
- Průměr závitu: 6 mm

Funkce zavlažování

Nastavení funkcí zavlažování je vysvětleno v aplikaci.

Ruční zavlažování

Zapínání a vypínání ručního zavlažování na ovládací jednotce.

Dobu zavlažování lze nastavit libovolně v aplikaci (maximálně 90 minut).

Časově řízené zavlažování

Založení neomezeného počtu časů zavlažování pro každý výstup vody (maximální doba 90 minut pro každý čas).

Zavlažování podle počasí

Pozastavení času zavlažování na základě údajů o počasí.

Pozastavení zavlažování

Vynechání časů zavlažování v časovém intervalu od 1 do 24 hodin.

Hlasové ovládání

Hlasové ovládání prostřednictvím digitálního hlasového asistenta je realizováno propojením mezi vaším účtem Kärcher Home & Garden a externím digitálním hlasovým asistentem. Návod pro propojení je k dostání u poskytovatele

hlasového asistenta. Seznam aktuálních poskytovatelů naleznete na stránkách www.kaercher.com. Dostupnost různých hlasových asistentů je v každé zemi různá. Seznam dostupných jazyků najdete na webu příslušného poskytovatele.

Kontrolky

Gateway (brána)

Řada LED	LED WLAN	Význam
Bliká	Nesvíí	Bootování, fáze spouštění po připojení k elektrické síti.
Svíí	Bliká	Je spuštěna konfigurace WLAN.
Svíí	Bliká	Není navázáno spojení s cloudem.
Svíí	Svíí	Je navázáno správně spojení.
Bliká	Bliká	Probíhá obnovení do továrního nastavení.

Ventil

Levá LED	Pravá LED	Význam
Bliká vícekrát	Bliká vícekrát	Fáze spárování (po stisknutí tlačítka pro spárování/reset.
Bliká rychle 3krát	Bliká rychle 3krát	Nespárováno.
Bliká střídavě	Bliká střídavě	Režim Recovery, probíhá obnovení do továrního nastavení.
Bliká 1 sekundu	Bliká 1 sekundu	Výstup vody na blikající straně zap/vyp.
Svíí	Svíí	Aktualizace softwaru (trvá 10...20 minut).

Skladování

POZOR

Nebezpečí poškození

Zbytky vody mohou poškodit ventil.

Před uskladněním ventil vypustěte.

1. Ventil zcela vypustěte.
2. Vyjměte baterie z ovládací jednotky.
3. Ventil a ovládací jednotku uskladněte na suchém místě chráněném před mrazem.

Péče a údržba

Výměnu baterií v ovládací jednotce doporučujeme jednou za rok.

Stav baterií se zobrazuje v aplikaci KÄRCHER Home & Garden.

Nápověda při poruchách

Upozornění: Detailní nápověda postupu při poruchách je v aplikaci KÄRCHER Home & Garden k dispozici pod FAQ.

Porucha	Příčina	Odstranění
Brána se nepřipojí k síti WLAN.	WLAN router je provozován s filtrem MAC nebo s jiným firewallem.	Povolte MAC adresu brány na WLAN routeru.
Ventily nelze připojit k bráně.	Překážky zeslabují rádiový signál mezi bránou a ventily.	Umístěte bránu na jiném místě v bytě. Co nejbližší oknu ve směru zavlažovacího ventilu
Ventil se neotevře nebo nezavře.	Ovládací jednotka není umístěna ve ventilu.	Vložte ovládací jednotku do ventilu.
Ventily se neotevrou při stisknutí tlačítka. Nesvítí LEDky.	Jsou vybité baterie.	Vyměňte baterie v ovládací jednotce.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné závady vašeho přístroje odstraníme bezplatně během záruční lhůty, pokud jsou zaviněny vadou materiálu nebo výrobní vadou. V případě uplatnění nároků ze záruky se prosím obraťte s dokladem o koupi na svého prodejce nebo na nejbližší autorizované pracoviště zákaznického servisu. Záruka se nevztahuje na poškození rostlin.

Technické údaje

Watering System Duo Smart Kit		
Síťový adaptér		
Napětí sítě	V	100-240
Fáze	~	1
Kmitočet	Hz	47-63
Baterie		
Počet		4
Napětí baterie	V	1,5
Kapacita, min.	Ah	800
Typ baterie		AAA
ZigBee		
Kmitočet	MHz	2412-2472
Dosah rádiové jednotky	m	100
Vodní přípojka		
Provozní tlak	MPa	0,1-1,0 (1-10) (bar)
Vstupní teplota (max.)	°C	35
Prostředí		
Teplota prostředí	°C	+5...+40
Technické změny vyhrazeny.		

Kazalo

Varnostna navodila	140
Namenska uporaba	142
Priključek na omrežje pitne vode	142
Varovanje okolja	142
Pribor in nadomestni deli	142
Obseg dobave	142
Opis naprave	142
Simboli v kratkih navodilih	144
Zagon	144
Namakalna funkcija	145
Glasovni nadzor	145
Kontrolne lučke	146
Skladiščenje	146
Nega in vzdrževanje	146
Pomoč pri motnjah	147
Garancija	147
Tehnični podatki	147

Varnostna navodila



Pred prvo uporabo naprave preberite ta originalna navodila za uporabo in varnostna navodila ter jih upoštevajte.

- Pred zagonom upoštevajte grafična navodila za uporabo naprave in ta varnostna navodila.
- Poleg napotkov v navodilih za uporabo upoštevajte tudi splošne zakonske predpise o varnosti in preprečevanju nesreč.

Splošna varnostna navodila

⚠ NEVARNOST

Nevarnost zadušitve. Otrokom prepričajte stik z embalažno folijo.

⚠ OPOZORILO

Osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomankljivimi izkušnjami in znanjem smejo uporabljati napravo samo pod ustreznim nadzorom ali če so jih osebe, pristojne za njihovo varnost, poučile o varni uporabi naprave in če razumejo potencialne nevarnosti.

Otrokom prepričajte igro z napravo.

Otroci od starosti najmanj 8 let naprej smejo uporabljati napravo, če jih je oseba, pristojna za njihovo varnost, poučila o uporabi ali jih med uporabo pravilno nadzoruje in če razumejo potencialne nevarnosti.

Simboli na napravi

Namakalni ventil



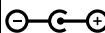
Napravo zavarujte pred zmrzaljo.

Simboli na napravi

Prehod (gateway)



Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih.



Uporabljajte samo odobreni omrežni polnilnik 6.745-110.0. Vhod: 5 V/1 A.

Varnostna navodila za namakalni ventil

- Namakalni ventil uporabljajte samo v kombinaciji z neobdelano in čisto sladko vodo. Naprave v nobenem primeru ne uporabljajte v kombinaciji z eksplozivnimi, korozivnimi ali vnetljivimi snovmi.
- Temperatura vode ne sme presegati 35 °C.
- Tlak dotekajoče vode pri vходу v napravo ne sme preseči 10 bar (1 MPa).
- Namakalnega ventila nikoli povsem ne potopite v tekočino.
- Namakalni ventil uporabljajte samo na prostem.
- Redno preverjajte, ali je namakalni ventil poškodovan. Vidno poškodovane naprave ne uporabljajte.
- Namakalni ventil uporabljajte samo v končnem položaju.
- Pri priključitvi namakalnega ventila na vodovodno pipo ne uporabljajte tesnilne mase ali maziva.
- Naprave ne uporabljajte brez integriranega filtra pri vходу za vodo.
- Redno preverjajte, ali je filter pri vходу za vodo poškodovan. Delci v vodi, ki skozi poškodovan filter vstopajo v napravo, onemogočajo pravilno odpiranje in zapiranje ventila.
- Poškodovan filter za vodo nemudoma zamenjajte.

- Po daljši neuporabi naprave oziroma vsaj enkrat na mesec preverite tesnost naprave in se prepričajte, da se ventili zanesljivo odpirajo in zapirajo.
- Na vlecite za priključene gibke cevi.
- Pred stensko montažo upoštevajte zahteve glede stene in površin.
- Pri stenski montaži preverite nosilnost stene. Napravo namestite na steno zanesljivo in varno.
- Naprava mora biti vedno dostopna. Naprave ne namestite na nedostopnem mestu ali na višini več kot 2 metra.
- Namakalnega ventila ne namestite v bližini virov toplote in ga zavarujte pred zmrzaljo (dovoljena okoljska temperatura od 5 °C do 40 °C).
- Uporabljajte samo baterije, ki so odobrene za vaš namakalni ventil. Informacije o potrebnih tipih baterije najdete v navodilih za uporabo naprave.
- Ne uporabljajte baterij z možnostjo ponovnega polnjenja.
- Namakalnega ventila ne namestite na mestih, kjer se nabira kondenzna voda.
- Namakalnega ventila ne namestite v bližini naprav pod napetostjo.
- Ne zaženite naprave, ki ne deluje pravilno.

Varnostna navodila za prehod (gateway)

- Naprave ali vtičnega adapterja nikoli ne odpirajte.
- Priključni kabel položite tako, da nihče ne bo mogel stopiti nanj ali se spotakniti ob njega.
- Napravo uporabljajte samo s priloženim originalnim vtičnim adapterjem ali ustreznim nadomestnim adapterjem (številka za naročilo 6.745-102.0).
- Vtični adapter vedno vtaknite v vselej dostopno vtičnico, ki je skladna z vrednostmi, navedenimi na tipski plošči.
- Naprave nikoli ne potopite v tekočino.
- Vtičnega adapterja nikoli ne prijemajte z vlažnimi rokami.
- Napravo uporabljajte samo v suhih zaprtih prostorih.

- Napravo postavite na stabilno podlago, ki ne drsi.
- Naprave ne postavite v bližini virov toplote in je ne izpostavljajte neposredni sočni svetlobi.
- Naprave ne postavite na površino, občutljivo na toploto.
- Pred stensko montažo upoštevajte zahteve glede stene in površin.
- Pri stenski montaži preverite nosilnost stene. Napravo namestite na steno zanesljivo in varno.
- Naprava mora biti vedno dostopna. Naprave ne namestite na nedostopnem mestu, npr. za oblogami, v pohištvu ali na višini več kot 2 metra.
- Naprave ne uporabljajte v bližini drugih električnih naprav. To še posebej velja za radijske naprave.
- Za čiščenje naprave je primerno samo suho čiščenje, npr. s krpo za prah.
- Ne vlecite za kabel.

Radijski standardi

Naprave upoštevajo naslednje radijske standarde:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Naprava	Vrsta	Frekvenc a (MHz)	Moč (naj- večja efektivna sevana moč)
Prehod (gateway)	SRD	2400– 2483,5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD	2412– 2472	10 mW

Podjetje Alfred Kärcher SE & Co. KG izjavlja, da tip radijske opreme prehod (Gateway) / namakalni ventil (Water Controller Duo Smart) izpolnjuje zahteve Direktive 2014/53/EU. Popolno besedilo izjave EU o skladnosti najdete na spletnem naslovu: www.kaercher.com

Namenska uporaba

Ta oprema je bila razvita za uporabo v zasebne namene in ni predvidena za komercialno uporabo.

Ta oprema se priključi na vodovodno pipo in samodejno uravnava tok vode v namakalnih sistemih.

Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nenamenske uporabe ali napačnega upravljanja.

Priključek na omrežje pitne vode

Pri priključitvi tega izdelka na omrežje pitne vode upoštevajte zahteve standarda EN 1717. Pri morebitnih vprašanjih se posvetujte s specializiranim sanitarnim podjetjem.

Varovanje okolja



Materiali embalaže se lahko reciklirajo. Embalažo odstranite na okolju varen način.



Električne in elektronske naprave vsebujejo dragocene materiale z

možnostjo recikliranja, pogosto pa tudi sestavne dele, kot so baterije, akumulatorske baterije ali olja, ki lahko pri napačni uporabi ali napačnem odstranjevanju škodujejo zdravju ljudi in okolju. Navedeni sestavni deli so kljub temu potrebni za pravilno delovanje naprave. Naprave, označene s tem simbolom, ne smete odvreči med gospodinjske odpadke.

Napotki o sestavinah (REACH)

Aktualne informacije najdete na spletnem naslovu: www.kaercher.com/REACH

Pribor in nadomestni deli

Uporabljajte samo originalni pribor in originalne nadomestne dele, ki zagotavljajo varno in nemoteno delovanje naprave.

Informacije o priboru in nadomestnih delih najdete na spletnem naslovu www.kaercher.com.

Obseg dobave

Obseg dobave je upodobljen na embalaži. Pri odstranjevanju embalaže preverite, ali je vsebina popolna. Če manjka pribor ali če

so med transportom nastale poškodbe, obvestite prodajalca.

Opis naprave

Delovanje

Oprema regulira namakanje prek aplikacije na pametnem telefonu ali prek neposredne povezave z upravljalno enoto.

Da bi omogočili upravljanje prek aplikacije, je treba opremo priključiti v omrežje WLAN prek priloženega prehoda.

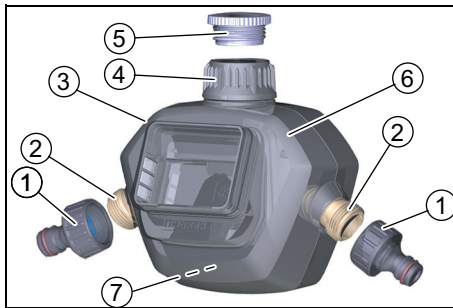
To storite s pomočjo aplikacije Kärcher Home & Garden, ki je brezplačno na voljo v trgovini z aplikacijami Apple ali Google Play.

Na upravljalni enoti lahko nastavite naslednjo funkcijo:

- vklop in izklop iztekanja vode.
- Z aplikacijo lahko nastavite naslednje funkcije:
- vklop in izklop iztekanja vode,
- nastavljanje in brisanje časovnega programa,
- aktiviranje ali deaktiviranje namakanja na podlagi vremena,
- začasno prekiniti časovni program.

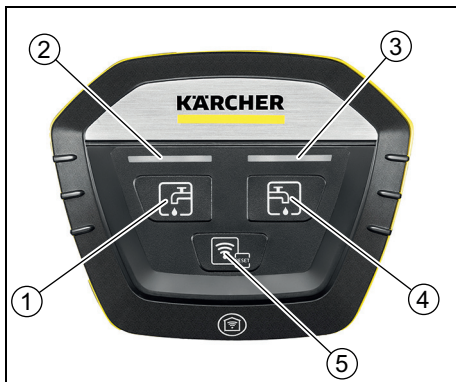
Upravljalni elementi

Ventil

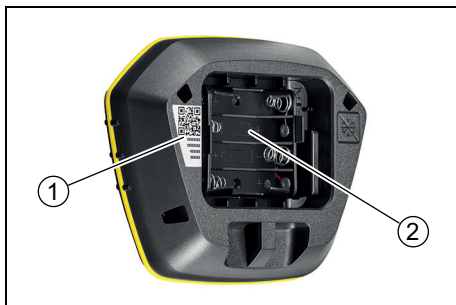


- ① Adapter priključka za pipo
- ② Priključek cevi G 3/4"
- ③ Luknja za zaščito pred krajo
- ④ Priključek za vodo s predfiltrom G 1"
- ⑤ Reducirni kos G 3/4"
- ⑥ Zgornji del ohišja za opremo z dvema kanaloma
- ⑦ Odprtine za pritrditev na steno

Upravljalna enota



- ① Tipka za krmiljenje iztekanje vode na levi strani
- ② Leva LED-dioda
- ③ Desna LED-dioda
- ④ Tipka za krmiljenje iztekanje vode na desni strani
- ⑤ Tipka za povezovanje/ponastavitev



- ① Povezovanje kode QR
- ② Predal za baterije

Prehod (gateway)

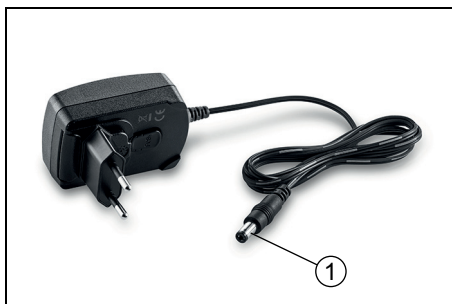


- ① LED-dioda WLAN
- ② Vrsta LED-diod



- ① Naslov MAC
- ② Ključ WPA
- ③ Povezovanje kode QR
- ④ Odprtina za pritrditev na steno
- ⑤ Puša napajalnika
- ⑥ Tipka za ponastavitev

Polnilnik



- ① Koaksialni napajalni priključek

Simboli v kratkih navodilih



Prenos aplikacije KÄRCHER Home&Garden



Postopek zagona prehoda



Zagon prek aplikacije



Ponastavitev



Električni priključek



Povezava z omrežjem



Vklop/izklop iztekanja vode



Obvezno upoštevajte priložena varnostna navodila.

Zagon

Napotek: Zagon se izvede prek aplikacije KÄRCHER Home&Garden. Upoštevajte način postopanja, opisan v aplikaciji, da boste tako na tekočem.

Napotek: Za namakalni ventil so potrebne 4 baterije 1,5 V AAA. Niso vključene v obseg dobave. Dodatne informacije o baterijah najdete v poglavju "Tehnični podatki".

Vklop prehoda

1. Iz trgovine z aplikacijami Apple ali Google Play prenesite aplikacijo KÄRCHER Home&Garden.
2. Odprite aplikacijo KÄRCHER Home&Garden.
3. Preklopite na "Dodaj izdelek".
4. Ustvarite račun (če še niste registrirani).
5. Koaksialni napajalni priključek napajalnika vtaknite v pušo prehoda.
6. Napajalnik vstavite v vtičnico. Začnite postopek zagona, ki lahko traja nekaj minut.
7. Skenirajte kodo QR prehoda.
8. Pri iskanju WLAN pametnega telefona kot točko dostopa izberite "Kärcher-Gateway".
9. Kot geslo WLAN prehoda vnesite prej skenirano kodo QR ali pa ročno vnesite ključ WPA s tipske ploščice prehoda.
10. Pri vračanju v aplikacijo KÄRCHER Home&Garden se preveri povezava.
11. Izberite domače omrežje in vnesite geslo.
Če je preverjanje povezave uspelo, bo potrjena pravilna namestitev.

Napotek: V stanovanju prehod postavite v isto nadstropje, po možnosti čim bližje namakalnemu ventilu. Optimalno mesto je na oknu.

Pomembno: Če so na usmerjevalniku WLAN nameščeni filter MAC ali dodatni požarni zidovi, je treba tam odobriti naslov MAC prehoda. Naslov MAC je naveden na tipski ploščici prehoda.

Zagon ventila

1. Izberite "Dodaj izdelek".
2. Skenirajte kodo QR ventila.
3. V upravljalno enoto vstavite baterije.
4. Na upravljalni enoti pritisnite tipko za povezovanje.
Če se povezava vzpostavi, se prikaže potrditev pravilne namestitve.
5. Ventil povežite z vodovodno pipo.
6. Gibke cevi povežite s priključki cevi.
7. Upravljalno enoto vstavite v ventil.
8. Odprite vodovodno pipo.

Pritrditev na steno

Napravo lahko po potrebi namestite na steno. Mere uporabljenih vijakov ne smejo biti večje od naslednjih mer.

Prehod (gateway)

- Premer glave vijaka: 9 mm
- Višina glave vijaka: 2,7 mm
- Premer navoja: 4,2 mm

Ventil

- Premer glave vijaka: 11 mm
- Višina glave vijaka: 5,5 mm
- Premer navoja: 6 mm

Namakalna funkcija

Nastavitev namakalnih funkcij je pojasnjena v aplikaciji.

Ročno namakanje

Namakanje ročno vklopite in izklopite na upravljalni enoti.

Trajanje namakanja lahko po želji nastavite v aplikaciji (največ 90 minut).

Časovno omejeno namakanje

Nastavite neomejeno število namakalnih terminov za vsako iztekanje vode (termin lahko traja največ 90 minut).

Namakanje na podlagi vremena

Namakalni termin lahko začasno prekinete na podlagi podatkov o vremenu.

Začasna prekinitev namakanja

Namakalni termin odložite za 1 do 24 ur.

Glasovni nadzor

Glasovni nadzor s pomočjo digitalnega glasovnega asistenta se izvaja prek povezave med vašim računom Kärcher Home & Garden in zunanjih digitalnim glasovnim asi-

stentom. Navodila za povezovanje so na voljo pri ponudniku digitalnega glasovnega asistenta. Seznam trenutnih ponudnikov najdete na www.kaercher.com.

Razpoložljivost različnih glasovnih asistentov se razlikuje po državah. Seznami razpoložljivih jezikov najdete na spletnih straneh posameznih ponudnikov.

Kontrolne lučke

Prehod (gateway)

Vrsta LED-diod	LED-dioda WLAN	Pomen
Utripa	Izklopljena	Zagon, začetna faza po povezavi v električno omrežje.
Vklopljena	Utripa	Začela se je konfiguracija WLAN.
Vklopljena	Utripa	Ni povezave z oblakom.
Vklopljena	Vklopljena	Povezava je pravilna.
Utripa	Utripa	Ponastavitev na tovarniške nastavitve.

Ventil

Leva LED-dioda	Desna LED-dioda	Pomen
Večkrat utripne	Večkrat utripne	Faza povezovanja (po pritisku tipke za povezovanje/ponastavitev).
3-krat hitro utripne	3-krat hitro utripne	Prekinitev povezovanja.
Izmenično utripa	Izmenično utripa	Način obnovitve, ponastavitev na tovarniške nastavitve.
Utripa 1 sekundo	Utripa 1 sekundo	Vklopljeno/izklopljeno iztekanje vode na utripajoči strani.
Vklopljena	Vklopljena	Posodabljanje programske opreme (traja 10–20 minut).

Skladiščenje

POZOR

Nevarnost poškodovanja

Ostanki vode lahko poškodujejo ventil

Pred skladiščenjem izpraznite ventil.

1. Ventil popolnoma izpraznite.
2. Iz upravljalne enote odstranite baterije.
3. Ventil in upravljalno enoto skladiščite v suhem prostoru, zaščitenem pred zamrzovanjem.

Nega in vzdrževanje

Priporočamo, da vsako leto zamenjate baterije in upravljalno enoto.

Stanje baterij je prikazano v aplikaciji

KÄRCHER Home&Garden.

Pomoč pri motnjah

Napotek: V aplikaciji KÄRCHER Home&Garden je pod pogosto zastavljeni-

mi vprašanji in odgovori na voljo natančna pomoč pri motnjah.

Motnja	Vzrok	Odpravljanje
Prehod se ne poveže z omrežjem WLAN.	V usmerjevalniku WLAN je nastavljen filter MAC ali drug požarni zid.	V usmerjevalniku WLAN odobrite naslov MAC prehoda.
Ventilov ni možno povezati s prehodom.	Zaradi ovir je slabši radijski signal med prehodom in ventili.	Prehod postavite na drugo mesto v stanovanju. Po možnosti čim bližje oknu v smeri namakalnih ventilov
Ventil se ne odpira ali zapira.	Upravljalna enota ni nameščena na ventil.	Upravljalno enoto vstavite v ventil.
Ob pritisku tipke se ventili ne odprejo. LED-diode ne svetijo.	Baterije so prazne.	Zamenjajte baterije v upravljalni enoti.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih je izdala naša pristojna prodajna družba. V garancijskem roku bodo morebitne motnje v delovanju naprave odpravljene brezplačno, če je njihov vzrok napaka v materialu ali napaka v izdelavi. Pri uveljavljanju garancije zagotovite dokazilo o nakupu in stopite v stik s prodajalcem ali najbližjim servisom.

Garancija ne velja za poškodbe rastlin.

Tehnični podatki

Watering System Duo Smart Kit

Polnilnik

Napetost omrežja	V	100-240
Število faz	~	1
Frekvenca	Hz	47-63

Baterije

Število	4
Napetost baterije	V 1,5
Min. zmogljivost	Ah 800
Tip baterije	AAA

ZigBee

Frekvenca	MHz	2412-2472
Doseg daljinskega upravljalnika	m	100

Priključek za vodo

Obratovalni tlak	MPa	0,1-1,0 (1-10) (bar)
Temperatura na dotoku (maks.)	°C	35

Okolica

Okoljska temperatura	°C	+5...+40
----------------------	----	----------

Pridržujemo si pravico do sprememb tehničnih podatkov.

Spis treści

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	148
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	150
Podłączanie do sieci wodociągowej....	150
Ochrona środowiska	150
Akcesoria i części zamienne	150
Zakres dostawy	150
Opis urządzenia	151
Symbole w skróconej instrukcji obsługi	152
Uruchamianie	153
Funkcje nawadniania	154
Sterowanie głosem	154
Kontrolki	154
Składowanie.....	155
Czyszczenie i konserwacja	155
Usuwanie usterek	155
Gwarancja.....	155
Dane techniczne	156

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Postępować zgodnie z podanymi instrukcjami.

- Przed uruchomieniem urządzenia należy zapoznać się z graficzną instrukcją obsługi urządzenia i niniejszymi zasadami bezpieczeństwa.
- Należy przestrzegać wskazówek zawartych w tej instrukcji obsługi oraz obowiązujących ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZENSTWO

Niebezpieczeństwo uduszenia. Opakowania foliowe należy przechowywać z dala od dzieci.

⚠ OSTRZEŻENIE

Urządzenie może być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych albo takie, którym brakuje doświadczenia i wiedzy na temat jego używania, tylko jeżeli

są one odpowiednio nadzorowane lub otrzymały wskazówki na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Należy pilnować dzieci, aby upewnić się, iż nie bawią się one urządzeniem. Dzieci w wieku przynajmniej 8 lat mogą korzystać z urządzenia, gdy są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej prawidłowe wskazówki na temat użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

Symbole na urządzeniu

Zawór do nawadniania



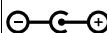
Chronić urządzenie przed mrozem

Symbole na urządzeniu

Gateway



Z urządzenia korzystać wyłącznie wewnątrz



Należy stosować wyłącznie dozwolony zasilacz 6.745-110.0, wejście: 5 V / 1 A

Zasady bezpieczeństwa dotyczące zaworu do nawadniania

- Zawór do nawadniania użytkować wyłącznie do nieuzdatnianej, czystej wody słodkiej. Urządzenia w żadnym wypadku nie wolno użytkować w połączeniu z substancjami wybuchowymi, wywołującymi korozję ani łatwopalnymi.
- Temperatura wody nie może przekraczać 35°C.
- Ciśnienie wody na wlocie nie może przekraczać 10 bar (1 MPa) na wejściu do urządzenia.
- Nigdy nie zanurzać zaworu do nawadniania całkowicie w cieczy.
- Zawór do nawadniania użytkować wyłącznie na zewnątrz.

- Regularnie sprawdzać zawór do nawadniania pod kątem uszkodzeń. W przypadku widocznych uszkodzeń nie użytkować dalej urządzenia.
- Uruchamiać zawór do nawadniania wyłącznie w pozycji pionowej.
- Nie stosować żadnych mas uszczelniających ani środków smarowych przy podłączaniu zaworu do nawadniania do kranu.
- Nie używać urządzenia bez filtra wbudowanego na wlocie wody.
- Regularnie sprawdzać filtr na wlocie wody pod kątem uszkodzeń. Częsteczki w wodzie, które przenikną do urządzenia na skutek uszkodzenia filtra, powodują nieprawidłowe otwieranie i zamykanie zaworu.
- Uszkodzone filtry wody należy niezwłocznie wymienić.
- Po dłuższej przerwie w użytkowaniu, jednak przynajmniej raz w miesiącu, należy sprawdzić szczelność urządzenia i upewnić się, że zawory otwierają się i zamykają prawidłowo.
- Nie ciągnąć za podłączony wąż.
- Przed montażem na ścianie uwzględnić wymogi dotyczące ściany i powierzchni.
- W przypadku montażu ściennego należy sprawdzić nośność ściany. Zamontować urządzenie na ścianie w bezpieczny sposób.
- Do urządzenia musi być w każdej chwili dostęp. Nie montować urządzenia w niedostępnych miejscach, ani na wysokości większej niż 2 metry.
- Nie instalować zaworu do nawadniania w pobliżu źródeł ciepła i chronić go przed działaniem niskiej temperatury (dozwolona temperatura otoczenia od 5°C do 40°C).
- Stosować wyłącznie baterie dopuszczone do użytku z Państwa zaworem do nawadniania. Informacje dotyczące wymaganego typu baterii można znaleźć w instrukcji obsługi urządzenia.
- Nie stosować baterii przeznaczonych do ponownego naładowania.

- Nie instalować zaworu do nawadniania w miejscach, gdzie powstaje woda kondensacyjna.
- Nie użytkować zaworu do nawadniania w pobliżu urządzeń znajdujących się pod napięciem.
- Nie uruchamiać urządzenia, które nie pracuje prawidłowo.

Zasady bezpieczeństwa dotyczące bramki sieciowej

- Nigdy nie otwierać urządzenia ani zasilacza.
- Ułożyć kabel przyłączeniowy tak, aby uniknąć nadeptnięcia lub potknięcia.
- Urządzenie wolno użytkować tylko w połączeniu z dostarczonym zasilaczem lub jego odpowiednim zamiennikiem (numer katalogowy 6.745-102.0).
- Zawsze podłączać zasilacz do gniazdka sieciowego, do którego zapewniony jest dostęp w każdej chwili i które odpowiada wartościom podanym na tabliczce znamionowej.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w cieczy.
- Nigdy nie dotykać zasilacza wilgotnymi rękoma.
- Urządzenie należy użytkować tylko w suchych pomieszczeniach.
- Ustawiać urządzenie na stabilnym i antypoślizgowym podłożu.
- Ustawiać urządzenie z dala od źródeł ciepła i bezpośredniego promieniowania słonecznego.
- Nie ustawiać urządzenia na powierzchniach wrażliwych na ciepło.
- Przed montażem na ścianie uwzględnić wymogi dotyczące ściany i powierzchni.
- W przypadku montażu ściennego należy sprawdzić nośność ściany. Zamontować urządzenie na ścianie w bezpieczny sposób.
- Do urządzenia musi być w każdej chwili dostęp. Nie montować urządzenia w niedostępnych miejscach, jak np. za osłonami, w meblach lub na wysokości większej niż 2 metry.

- Nie użytkować urządzenia w pobliżu innych urządzeń elektrycznych. W szczególności nie użytkować w pobliżu innych urządzeń radiowych.
- Czyścić urządzenie wyłącznie na sucho, np. za pomocą ściereczki do kurzu.
- Nie ciągnąć za kabel.

Standardy radiowe

Urządzenia wykorzystują następujące standardy radiowe:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Urządzenie	Konstrukcja	Częstotliwość MHz	Moc maks. ERP
Gateway	SRD	2400 - 2483,5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD	2412 - 2472	10 mW

Niniejszym firma Alfred Kärcher SE & Co. KG deklaruje, że typ urządzenia radiowego Gateway / zaworu do nawadniania (Water Controller Duo Smart) jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny na następującej stronie internetowej: www.kaercher.com

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to zostało opracowane do użytku prywatnego i nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Urządzenie to jest przeznaczone do podłączenia do kranu i automatycznie steruje przepływem wody w systemach nawadniających.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi.

Podłączanie do sieci wodociągowej

Podczas podłączania tego produktu do sieci wodociągowej należy przestrzegać wymogów normy EN 1717 i w razie ewentualnych pytań skontaktować się z zakładem specjalistycznym w zakresie instalacji sanitarnych.

Ochrona środowiska



Materiały, z których wykonano opakowania, nadają się do recyklingu. Opakowania poddać utylizacji przyjaznej dla środowiska naturalnego.



Elektryczne i elektroniczne urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, a często również takie części składowe jak baterie, akumulatory lub olej, które w razie niewłaściwej obsługi lub nieprawidłowej utylizacji mogą stanowić potencjalne zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego. Jednak te części składowe są niezbędne do prawidłowej pracy urządzenia. Urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać do odpadów z gospodarstw domowych.

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników można znaleźć na stronie: www.kaercher.com/REACH

Akcesoria i części zamienne

Należy stosować tylko oryginalne akcesoria i części zamienne, ponieważ gwarantują one bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

Informacje dotyczące akcesoriów i części zamiennych można znaleźć na stronie www.kaercher.com.

Zakres dostawy

Zakres dostawy urządzenia jest przedstawiony na opakowaniu. Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy. W przypadku stwierdzenia braków w akcesoriach lub szkód powstałych w transporcie należy zwrócić się do dystrybutora.

Opis urządzenia

Funkcja

Urządzenie to steruje nawadnianiem za pomocą aplikacji na smartfony lub poprzez bezpośrednie działanie na jednostce obsługi.

Aby aplikacja mogła działać, urządzenie musi być zintegrowane z siecią WLAN za pomocą dostarczonego gatewaya.

Odbywa się to za pomocą aplikacji Kärcher Home & Garden, która jest dostępna bezpłatnie w App Store firmy Apple lub sklepie Google Play.

Na jednostce obsługi można ustawić następującą funkcję:

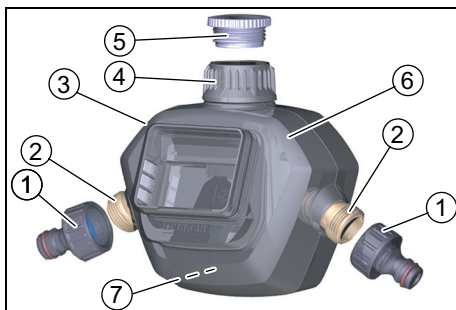
- Włączanie i wyłączanie wylotów wody.

Za pomocą aplikacji można ustawić następujące funkcje:

- Włączanie i wyłączanie wylotów wody.
- Ustawianie lub usuwanie programu czasowego.
- Włączanie lub wyłączanie nawadniania w zależności od pogody.
- Wstrzymać program czasowy.

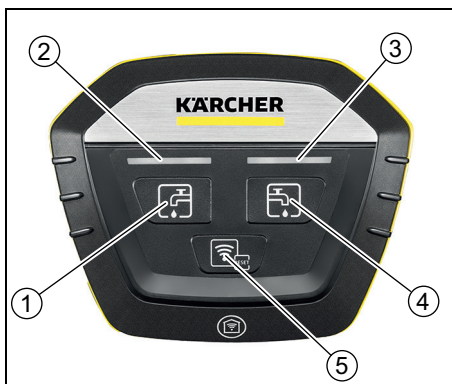
Elementy obsługi

Zawór

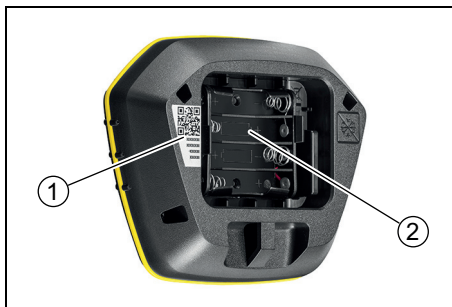


- ① Adapter przyłączeniowy kranu
- ② Przyłącze przewodu giętkiego G 3/4"
- ③ Pętla do zabezpieczenia przed kradzieżą
- ④ Przyłącze wody z filtrem wstępnym G 1"
- ⑤ Złączka redukcyjna G 3/4"
- ⑥ Górna część obudowy dla urządzenia dwukanałowego
- ⑦ Wgłębienia do montażu ściennego

Jednostka obsługi



- ① Przycisk sterowania wylotu wody z lewej strony
- ② Dioda z lewej strony
- ③ Dioda z prawej strony
- ④ Przycisk sterowania wylotu wody z prawej strony
- ⑤ Przycisk parowania/resetu



- ① Parowanie kodem QR
- ② Komora baterii

Gateway

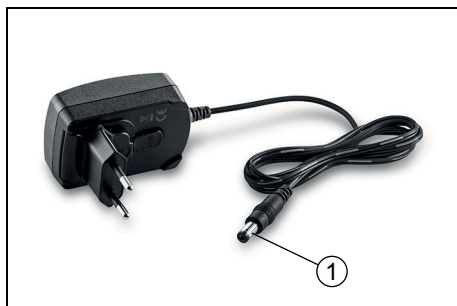


- ① Dioda WLAN
- ② Dioda szeregową



- ① Adres MAC
- ② Klucz WPA
- ③ Parowanie kodem QR
- ④ Włgębiecie do montażu ściennego
- ⑤ Gniazdo zasilania
- ⑥ Przycisk resetu

Zasilacz



- ① Wtyk żeński

Symbole w skróconej instrukcji obsługi



Pobierz aplikację KÄRCHER Home&Garden



Procedura uruchamiania gatewaya



Uruchomienie przez aplikację



Reset



Przyłącze elektryczne



Połączenie z siecią



Włączanie/wyłączanie wylotu wody



Należy koniecznie przestrzegać załączonej instrukcji bezpieczeństwa.

Uruchamianie

Wskazówka: Uruchomienia dokonuje aplikacja KÄRCHER Home&Garden. Proszę postępować zgodnie z opisaną tam procedurą, aby być na bieżąco.

Wskazówka: Zawór do nawadniania wymaga 4 baterii 1,5 V AAA. Nie należą one do zakresu dostawy. Dodatkowe informacje na temat baterii można znaleźć w rozdziale „Dane techniczne”.

Uruchomienie gatewaya

1. Pobierz aplikację KÄRCHER Home&Garden z App Store firmy Apple lub sklepu Google Play.
2. Otwórz aplikację KÄRCHER Home&Garden.
3. Zmienić na „Produkt hinzufügen” (Dodaj produkt).
4. Utworzyć konto (jeśli jeszcze nie istnieje).
5. Podłączyć wtyk żeński zasilacza do gniazda gatewaya.
6. Podłączyć zasilacz do gniazda. Proces uruchamiania systemu rozpoczyna się i może trwać kilka minut.
7. Zeskanować kod QR gatewaya.
8. Wybrać „Kärcher gateway” jako punkt dostępu w wyszukiwaniu WLAN smart-phone'a.
9. Wprowadzić uprzednio zeskanowany kod QR jako hasło WLAN gatewaya lub wprowadzić ręcznie klucz WPA podany na tabliczce znamionowej gatewaya.
10. Po powrocie do aplikacji KÄRCHER Home&Garden App połączenie jest sprawdzane.
11. Wybrać sieć domową i wprowadzić hasło.

Jeśli kontrola połączenia zakończy się pomyślnie, potwierdzona zostanie prawidłowa instalacja.

Wskazówka: Umieścić bramę w mieszkaniu na tym samym poziomie, jak najbliżej zaworu do nawadniania. Optymalne jest miejsce przy oknie.

Ważne: Jeśli na routerze WLAN zainstalowany jest filtr MAC lub dodatkowe firewalle, adres MAC gatewaya musi być na nich dopuszczony. Adres MAC jest podany na tabliczce znamionowej gatewaya.

Uruchomienie zaworu

1. Wybrać „Produkt hinzufügen” (Dodaj produkt).
2. Zeskanować kod QR zaworu.
3. Baterie umieścić w jednostce obsługi.
4. Nacisnąć przycisk parowania na jednostce obsługi.
Jeśli połączenie się powiedzie, pojawi się potwierdzenie prawidłowej instalacji.
5. Połączyć zawór do kranu.
6. Połączyć przyłącza przewodów giętkich z przewodami giętkimi.
7. Umieścić jednostkę obsługi w zaworze.
8. Otworzyć kurek wody.

Montaż ścienny

W razie potrzeby urządzenia można zamontować na ścianie. Zastosowane śruby nie mogą przekraczać następujących wymiarów.

Gateway

- Średnica łba śruby: 9 mm
- Wysokość łba śruby: 2,7 mm
- Średnica gwintu: 4,2 mm

Zawór

- Średnica łba śruby: 11 mm
- Wysokość łba śruby: 5,5 mm
- Średnica gwintu: 6 mm

Funkcje nawadniania

Ustawienie funkcji nawadniania wyjaśniono w aplikacji.

Nawadnianie ręczne

Włączać i wyłączać nawadnianie ręcznie na jednostce obsługi.

Czas trwania nawadniania można dowolnie regulować (maksymalnie 90 minut).

Nawadnianie sterowane czasowo

Utwórz nieograniczoną liczbę terminów nawadniania dla każdego wylotu wody (maksymalny czas trwania 90 minut na termin).

Nawadnianie zależne od pogody

Przerwa w nawadnianiu z powodu danych pogodowych.

Przerwa w nawadnianiu

Zawiesić terminy nawadniania na czas od 1 do 24 godzin.

Sterowanie głosem

Sterowanie głosem przez cyfrowego asystenta głosowego zapewnia połączenie pomiędzy kontem Kärcher Home & Garden a zewnętrznym cyfrowym asystentem głosowym. Instrukcja połączenia jest dostępna u dostawcy cyfrowego asystenta głosowego. Lista aktualnych dostawców usług znajduje się na stronie www.kaercher.com.

Dostępność różnych asystentów głosowych jest inna w poszczególnych krajach. Lista dostępnych języków znajduje się na stronie danego dostawcy.

Kontrolki

Gateway

Dioda szerego- wa	Dioda WLAN	Znaczenie
Miga	WYŁ.	Uruchomienie, faza rozruchu po podłączeniu do sieci energetycznej.
WŁ	Miga	Rozpoczęto konfigurację sieci WLAN.
WŁ	Miga	Brak połączenia z chmurą.
WŁ	WŁ	Istnieje prawidłowe połączenie.
Miga	Miga	Ustawienia fabryczne zostaną przywrócone.

Zawór

Dioda z lewej strony	Dioda z prawej strony	Znaczenie
Miga kilka razy	Miga kilka razy	Faza parowania (po naciśnięciu przycisku parowanie/reset).
Szybko miga 3 razy	Szybko miga 3 razy	Rozłączanie parowania.
Miga na zmianę	Miga na zmianę	Tryb odzyskiwania, przywracane są ustawienia fabryczne.
Miga 1 sekundę	Miga 1 sekundę	Włączenie/wyłączenie wylotu wody po stronie migającej.
WŁ	WŁ	Aktualizacja oprogramowania (czas trwania 10...20 minut).

Składowanie

UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia

Pozostałości wody mogą uszkodzić zawór.

Przed składowaniem opróżnić zawór.

1. Całkowicie opróżnić zawór.
2. Wyjąć baterie z jednostki obsługi.

3. Zawór i jednostkę obsługi należy przechowywać w suchym, zabezpieczonym przed mrozem miejscu.

Czyszczenie i konserwacja

Zalecamy coroczną wymianę baterii w jednostce obsługi.

Stan baterii jest wyświetlany w aplikacji KÄRCHER Home&Garden.

Usuwanie usterek

Wskazówka: Szczegółowy przewodnik rozwiązywania problemów jest dostępny w

aplikacji KÄRCHER Home&Garden w FAQ.

Usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Gateway nie łączy się z siecią WLAN.	Router WLAN jest działający z filtrem MAC lub inną zaporą sieciową.	Dopuszczalny adres MAC gatewaya na routerze WLAN.
Nie można podłączyć zaworów do gatewaya.	Przeszkody osłabiają sygnał radiowy między gatewayem a zaworami.	Umieścić gatewaya w innym miejscu w mieszkaniu. Jeśli to możliwe w pobliżu okna w kierunku zaworu do nawadniania.
Zawór nie otwiera się ani nie zamyka.	Jednostka obsługi nie jest przymocowana do zaworu.	Umieścić jednostkę obsługi w zaworze.
Zawory nie otwierają się po naciśnięciu przycisku. Diody nie świecą się.	Baterie są wyczerpane.	Wymienić baterie w jednostce obsługi.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez dystrybutora urządzeń Kärcher. Ewentualne usterek urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń roślin.

Dane techniczne

Watering System Duo Smart Kit

Zasilacz

Napięcie sieciowe V 100-240

Faza ~ 1

Częstotliwość Hz 47-63

Baterie

Liczba 4

Napięcie V 1,5
akumulatora

Min. pojemność Ah 800

Typ akumulatora AAA

ZigBee

Częstotliwość MHz 2412-2472

Zasięg modułu m 100
radiowego

Przyłącze wody

Ciśnienie robocze MPa 0,1-1,0 (1-10)
(bar)

Temperatura °C 35
dopływu (maks.)

Otoczenie

Temperatura °C +5...+40
otoczenia

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Cuprins

Indicații privind siguranța	157
Utilizarea conform destinației.....	159
Racordare la rețeaua de apă potabilă.....	159
Protecția mediului	159
Accesorii și piese de schimb	159
Set de livrare	159
Descrierea dispozitivului	160
Simboluri din ghidul de utilizare	161
Punerea în funcțiune	162
Funcții de irigare	163
Comandă vocală	163
Lămpi de control	163
Depozitarea.....	164
Îngrijirea și întreținerea	164
Remedierea defectăunilor	164
Garanție	164
Date tehnice.....	165

Indicații privind siguranța



Înainte de prima utilizare a aparatului, citiți aceste instrucțiuni de utilizare originale și indicațiile de siguranță. Respectați aceste instrucțiuni.

- Înainte de punerea în funcțiune, țineți cont de instrucțiunile grafice de funcționare ale aparatului și de aceste indicații privind siguranța.
- În afară de indicațiile din instrucțiunile de funcționare, este necesar să fie luate în considerare și prevederile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele legislative.

Indicații de siguranță generale

⚠ PERICOL

Pericol de asfixiere. Nu țineți foliile de ambalaj la îndemâna copiilor.

⚠ AVERTIZARE

Persoanele cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate sau care nu dispun de experiența sau cunoștințele necesare pot folosi aparatul doar dacă sunt supravegheate corespunzător, dacă sunt instruite de o persoană responsabilă de siguranța lor cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care rezultă din aceasta.

Nu lăsați copiii nesupravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul. Copiii cu vârsta de minimum 8 ani pot folosi aparatul doar după ce au fost instruiți în privința utilizării de persoana răspunzătoare de siguranța lor, dacă sunt supravegheați în mod corespunzător și doar după ce au înțeles pericolele care pot apărea.

Simboluri pe aparat

Supapă de irigare



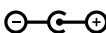
Protejați aparatul de îngheț

Simboluri pe aparat

Gateway



Utilizați aparatul numai în spații interioare



Utilizați numai alimentatorul permis 6.745-110.0
Intrare: 5 V / 1 A

Indicații de siguranță pentru supapa de irigare

- Utilizați supapa de irigare numai cu apă dulce netratată, curată. Aparatul nu trebuie utilizat în niciun caz cu substanțe explozive, corozive sau inflamabile.
- Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 °C.
- Presiunea de alimentare cu apă nu trebuie să depășească 10 bar (1 MPa) la intrarea aparatului.
- Nu scufundați niciodată complet supapa de irigare în lichide.
- Utilizați supapa de irigare numai în exterior.
- Verificați regulat supapa de irigare în privința deteriorărilor. Nu mai utilizați aparatul, în caz de deteriorări vizibile.
- Puneți în funcțiune aparatul numai în poziție verticală.
- Nu utilizați masă de etanșare sau lubrifiant pentru a racorda supapa de irigare la robinetul de apă.
- Nu utilizați aparatul fără filtrul integrat la racordul de apă.

- Verificați regulat filtrul de la racordul de apă în privința deteriorărilor. Particulele din apă care ajung în aparat din cauza unui filtru deteriorat împiedică deschiderea și închiderea corespunzătoare a supapei.
- Înlocuiți imediat filtrul de apă deteriorat.
- După o perioadă mai lungă de scoatere din funcțiune, verificați măcar o dată pe lună aparatul în privința etanșeității și asigurați-vă că supapele se deschid și se închid corespunzător.
- Nu trageți de furtunurile racordate.
- Înainte de montarea pe perete, respectați cerințele privind peretele și suprafața.
- La montarea pe perete, verificați portanța peretelui. Montați în siguranță aparatul pe perete.
- Aparatul trebuie să fie accesibil în permanență. Nu montați aparatul în locuri inaccesibile sau la o înălțime mai mare de 2 metri.
- Nu instalați supapa de irigare în apropierea surselor de căldură și protejați-o împotriva înghețului (temperatură ambiantă permisă între 5 °C și 40 °C).
- Folosiți numai baterii aprobate pentru supapa de irigare. Informațiile despre tipurile de baterii necesare se pot găsi în instrucțiunile de utilizare ale aparatului.
- Nu folosiți baterii reîncărcabile.
- Nu instalați supapa de irigare în locurile în care se acumulează apă de condensare.
- Nu utilizați supapa de irigare în apropierea aparatelor sub tensiune.
- Nu puneți în funcțiune un aparat care nu funcționează corespunzător.

Indicații de siguranță pentru Gateway

- Nu deschideți niciodată aparatul sau ștecărul de rețea.
- Pozați cablul de racordare, astfel încât să nu calce nimeni pe el sau să nu se împiedice de el.
- Utilizați aparatul doar cu ștecărul de rețea livrat sau cu un articol de schimb corespunzător (număr de comandă 6.745-102.0).
- Racordați întotdeauna ștecărul de rețea la o priză accesibilă în permanență, care corespunde cu valorile specificate pe plăcuța cu caracteristici.
- Nu scufundați niciodată aparatul în lichide.
- Nu manipulați ștecărul de rețea cu mâinile ude.
- Utilizați aparatul numai în spații interioare uscate.
- Așezați aparatul pe o suprafață stabilă și antiderapantă.
- Montați aparatul la distanță de sursele de căldură și radiațiile directe ale razelor solare.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe sensibile la căldură.
- Înainte de montarea pe perete, respectați cerințele privind peretele și suprafața.
- La montarea pe perete, verificați portanța peretelui. Montați în siguranță aparatul pe perete.
- Aparatul trebuie să fie accesibil în permanență. Nu montați aparatul în locuri inaccesibile, precum sub haine, în mobilă sau la înălțimi mai mari de 2 metri.
- Nu utilizați aparatul în apropierea altor echipamente electrice. În special, în apropierea altor instalații radio.
- Curățați aparatul doar când este uscat, de exemplu, cu o cârpă de praf.
- Nu trageți de cablu.

Standarde pentru echipamente radio

Aparatele respectă următoarele standarde pentru echipamente radio:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Aparat	Construcție	Frecvență MHz	Putere max. ERP
Gateway	SRD	2400 - 2483,5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD	2412 - 2472	10 mW

Prin prezenta, Alfred Kärcher GmbH & Co. KG declară că tipul de echipament radio Gateway / supapă de irigare (Water Controller Duo Smart) corespunde Directivei 2014/53/UE. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: www.kaercher.com

Utilizarea conform destinației

Acest aparat a fost conceput pentru uzul personal și nu este prevăzut pentru cerințele specifice utilizării comerciale.

Acest aparat este prevăzut pentru racordarea la un robinet de apă și comandă în mod automat fluxul de apă în sistemele de irigații.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele pagube care au fost provocate din cauza utilizării neconforme sau incorecte.

Racordare la rețeaua de apă potabilă

La racordarea acestui produs la rețeaua de apă potabilă, vă rugăm să respectați cerințele prevăzute în EN 1717, iar în cazul în care aveți întrebări, adresați-vă unei firme specializate în instalații sanitare.

Protecția mediului



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele în mod ecologic.



Aparatele electrice și electronice conțin materiale reciclabile prețioase și, uneori, componente precum baterii, acumulatori sau uleiuri, care, în cazul utilizării incorecte sau al eliminării necorespunzătoare, pot reprezenta un potențial pericol pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul înconjurător. Pentru funcționarea corectă a aparatului, aceste componente sunt necesare. Aparatele marcate cu acest simbol nu trebuie aruncate la gunoierul menajer.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: www.kaercher.com/REACH

Accesorii și piese de schimb

Utilizați numai accesorii originale și piese de schimb originale; ele asigură funcționarea în siguranță și fără avarii a aparatului. Informații despre accesorii și piesele de schimb se găsesc la adresa www.kaercher.com.

Set de livrare

Setul de livrare a aparatului este ilustrat pe ambalaj. La deschiderea, verificați dacă conținutul este complet. Informați imediat distribuitorul dacă lipsesc accesorii sau dacă există deteriorări provocate în timpul transportului.

Descrierea dispozitivului

Funcționarea

Acest aparat comandă irigarea fie prin intermediul aplicației smartphone, fie prin intermediul operării directe a unității de comandă.

Pentru a facilita operarea prin intermediul aplicației, aparatul trebuie să fie conectat la rețeaua WLAN, cu ajutorul echipamentului Gateway furnizat.

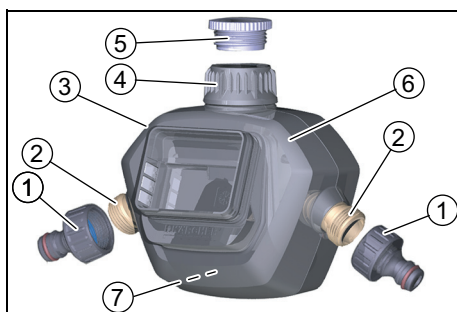
Acest lucru se realizează cu ajutorul aplicației Kärcher Home & Garden, care se obține în mod gratuit, din Apple App Store sau Google Play Store.

La unitatea de comandă se poate seta următoarea funcție:

- Pornirea și oprirea evacuărilor de apă.
- Prin intermediul aplicației, se pot selecta următoarele funcții:
- Pornirea și oprirea evacuărilor de apă.
- Setarea sau ștergerea unui program temporizat.
- Activarea sau dezactivarea irigației pe baza vremii.
- Setări programul temporizat în modul pauză.

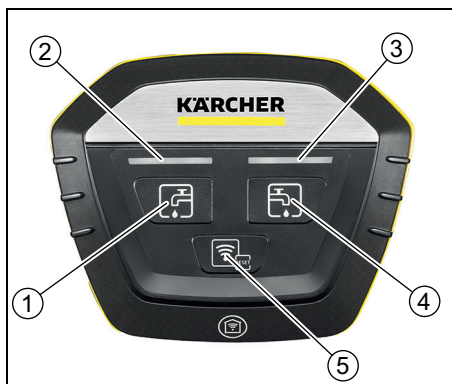
Elemente de operare

Supapă

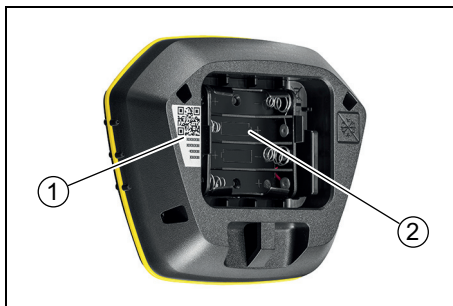


- ① Adaptor pentru racordul robinetului
- ② Racord de furtun G 3/4"
- ③ Ureche pentru siguranța anti-furt
- ④ Racord de apă G 1" cu prefiltru
- ⑤ Reductor G 3/4"
- ⑥ Partea superioară a carcasei pentru aparatul cu două canale
- ⑦ Decupaje pentru montarea pe perete

Unitate de comandă



- ① Tastă de comandă evacuare apă stânga
- ② Led stânga
- ③ Led dreapta
- ④ Tastă de comandă evacuare apă dreapta
- ⑤ Tastă de împerechere/resetare



- ① Împerechere cod QR
- ② Compartiment baterie

Gateway

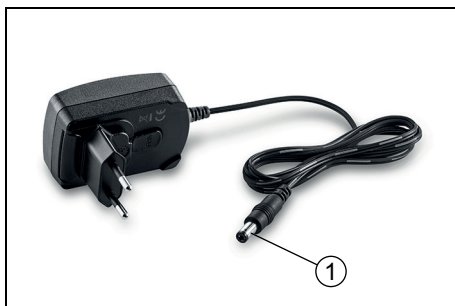


- ① Led WLAN
- ② Led serie



- ① Adresă MAC
- ② Cheie WPA
- ③ Împerechere cod QR
- ④ Decupaj pentru montarea pe perete
- ⑤ Bucșă alimentator
- ⑥ Tastă de resetare

Alimentator



- ① Cablu coaxial

Simboluri din ghidul de utilizare



Descărcarea aplicației KÄR-
CHER Home&Garden



Pornirea Gateway



Punerea în funcție prin interme-
diul aplicației



Resetare



Racord electric



Conectarea la rețea



Pornirea / oprirea evacuării de
apă



Respectați neapărat indicațiile de
siguranță anexate.

Punerea în funcțiune

Indicație: Punerea în funcțiune se realizează prin intermediul aplicației KÄRCHER Home&Garden. Vă rugăm să urmați procedura descrisă pentru actualizarea permanentă a sistemului.

Indicație: Supapa de irigare necesită 4 baterii 1,5 V AAA. Acestea nu sunt incluse în pachetul de livrare. În capitolul „Date tehnice” puteți găsi informații suplimentare despre baterii.

Punerea în funcțiune a echipamentului Gateway

1. Descărcați aplicația KÄRCHER Home&Garden din Apple App Store sau din Google Play Store.
2. Deschideți aplicația KÄRCHER Home&Garden.
3. Comutați la „Adăugare produs”.
4. Creați un cont (dacă nu sunteți încă înregistrat).
5. Cuplați cablul coaxial al alimentatorului la mufa echipamentului Gateway.
6. Introduceți alimentatorul într-o priză. Începeți procedura de încărcare și poate dura câteva minute.
7. Scanați codul QR al echipamentului Gateway.
8. Selectați „Kärcher-Gateway” ca punct de acces în căutarea WLAN a smartphone-ului.
9. Ca parolă WLAN pentru Gateway, introduceți codul QR scanat anterior sau completați manual cheia WPA de pe plăcuța de tip a echipamentului Gateway.
10. La revenirea în aplicația KÄRCHER Home&Garden, conexiunea este verificată.
11. Selectați rețeaua de origine și introduceți parola.
Dacă verificarea conexiunii este reușită, se confirmă instalarea corectă.

Indicație: În locuința dvs., amplasați echipamentul Gateway la același etaj cu supapa de irigare și cât mai aproape de aceasta. Un loc la fereastră este alegerea optimă.

Important: Dacă la ruterul WLAN este configurat un filtru MAC sau Firewalls suplimentare, trebuie aprobată adresa MAC a echipamentului Gateway. Adresa MAC este indicată pe plăcuța de tip a echipamentului Gateway.

Punerea în funcțiune a supapei

1. Selectați „Adăugare produs”.
2. Scanați codul QR al supapei.
3. Introduceți bateriile în unitatea de comandă.
4. Apăsăți tasta de împerechere de pe unitatea de comandă.
Dacă legătura este reușită, apare o confirmare a instalării corecte.
5. Conectați supapa cu robinetul de apă.
6. Conectați racordurile de furtun cu furtunurile.
7. Introduceți unitatea de comandă în supapă.
8. Deschideți robinetul de apă.

Montaj pe perete

La nevoie, aparatele pot fi fixate pe un perete. Șuruburile utilizate nu trebuie să depășească următoarele dimensiuni.

Gateway

- Diametrul capului de șurub: 9 mm
- Înălțimea capului de șurub: 2,7 mm
- Diametrul filetelui: 4,2 mm

Supapă

- Diametrul capului de șurub: 11 mm
- Înălțimea capului de șurub: 5,5 mm
- Diametrul filetelui: 6 mm

Funcții de irigare

Reglarea funcțiilor de irigare este explicată în aplicație.

Irigare manuală

Porniți și opriți manual irigarea de la unitatea de comandă.

Durata de irigare se poate seta liber în aplicație (maximum 90 de minute).

Irigare comandată în funcție de timp

Aplicați un număr nelimitat de termene pentru fiecare evacuare a apei (o durată de maximum 90 de minute per termen).

Irigare pe baza vremii

Pe baza datelor meteorologice, setați termenul de irigare în modul pauză.

Setați irigarea în modul pauză

Amânați termenele de irigare la un interval cuprins între 1 și 24 de ore.

Comandă vocală

Comanda vocală se realizează cu ajutorul unui asistent lingvistic digital. Prin intermediul conexiunii dintre contul dvs. Kärcher Home & Garden și un asistent lingvistic digital extern. Instrucțiunile pentru conexiune se obțin de la furnizorul asistentului lingvistic digital. Lista furnizorilor actuali se găsește la adresa www.kaercher.com.

Disponibilitatea diferiților asistenți lingvistici pentru fiecare țară este diferită. Pe site-ul web al furnizorului respectiv puteți găsi o listă cu limbile disponibile.

Lămpi de control

Gateway

Led serie	Led WLAN	Semnificație
Luminează intermitent	Oprit	Încărcare, fază de pornire după conectarea la rețeaua electrică.
Pornit	Luminează intermitent	Configurarea WLAN este pornită.
Pornit	Luminează intermitent	Lipsă conexiune la Cloud.
Pornit	Pornit	Există conexiunea corectă.
Luminează intermitent	Luminează intermitent	Setările din fabrică sunt restabilite.

Supapă

Led stânga	Led dreapta	Semnificație
Luminează intermitent de mai multe ori	Luminează intermitent de mai multe ori	Fază de împerechere (după apăsarea tastei împerechere/resetare).
Luminează intermitent rapid de 3 ori	Luminează intermitent rapid de 3 ori	Anulare împerechere.
Luminează intermitent în mod alternativ	Luminează intermitent în mod alternativ	Modul Recuperare, setările din fabrică sunt restabilite.
Luminează intermitent 1 secundă	Luminează intermitent 1 secundă	Evacuarea apei pe partea care luminează intermitent este pornită/oprită.
Pornit	Pornit	Actualizare software (durată de 10...20 de minute).

Depozitarea

ATENȚIE

Pericol de deteriorare

Apa reziduală poate deteriora supapa.

Goliți supapa înainte de depozitare.

1. Goliți supapa complet.
2. Îndepărtați bateriile din unitatea de comandă.

3. Depozitați supapa și unitatea de comandă într-un loc uscat și protejat împotriva înghețului.

Îngrijirea și întreținerea

Vă recomandăm să schimbați anual bateriile din unitatea de comandă.

Starea bateriilor este afișată în aplicația KÄRCHER Home&Garden.

Remediarea defecțiunilor

Indicație: Depanarea este detaliată în aplicația KÄRCHER Home&Garden, la secțiunea FAQ.

Defecțiune	Cauză	Remediare
Gateway nu se conectează la rețeaua WLAN.	Ruterul WLAN se utilizează cu un filtru MAS sau un alt Firewall.	Indicați adresa MAC a echipamentului Gateway pe ruterul WLAN.
Supapele nu se pot conecta la echipamentul Gateway.	Obstacolele dintre echipamentul Gateway și supape slăbesc semnalul radio.	Amplasați echipamentul Gateway într-un alt loc din locuință. Dacă este posibil, în apropierea unei ferestre, în direcția supapei de irigare
Supapa nu se deschide sau nu se închide.	Unitatea de comandă nu este montată pe supapă.	Introduceți unitatea de comandă în supapă.
Supapele nu se deschid la apăsarea tastei. Led-urile nu se aprind.	Bateriile sunt goale.	Înlocuiți bateriile din unitatea de comandă.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată. Garanția nu acoperă daunele provocate plantelor.

Date tehnice

Watering System Duo Smart Kit

Alimentator

Tensiune de rețea V 100-240

Fază ~ 1

Frecvență Hz 47-63

Baterii

Număr 4

Tensiune baterie V 1,5

Capacitate, min. Ah 800

Tip de baterie AAA

ZigBee

Frecvență MHz 2412-2472

Rază de acțiune a unității radio m 100

Conectare la sursa de apă

Presiune de lucru MPa 0,1-1,0 (1-10)
(bar)

Temperatură de alimentare (max.) °C 35

Mediu

Temperatură ambientală °C +5...+40

Sub rezerva modificărilor tehnice.

Obsah

Bezpečnostné pokyny	166
Používanie v súlade s účelom	168
Pripojenie k sieti pitnej vody.....	168
Ochrana životného prostredia	168
Príslušenstvo a náhradné diely	168
Rozsah dodávky	168
Popis prístroja	169
Symbole v krátkom návode	170
Uvedenie do prevádzky	171
Funkcie zavlažovania.....	171
Hlasové ovládanie.....	172
Kontrolky	172
Skladovanie	172
Ošetrovanie a údržba.....	172
Pomoc pri poruchách	173
Záruka	173
Technické údaje	173

Bezpečnostné pokyny



Pred prvým použitím prístroja si prečítajte tento originálny návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Riadte sa informáciami a pokynmi, ktoré sú v nich uvedené.

- Pred uvedením do prevádzky dbajte na grafický návod na prevádzku Vášho zariadenia a na tieto bezpečnostné pokyny.
- Okrem pokynov uvedených v návode na prevádzku je nutné dodržiavať aj všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy týkajúce sa prevencie vzniku nehôd, ktoré sú platné v príslušnej krajine.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo zadusenía. Obalové fólie uchovávajú mimo dosahu detí.

⚠ VÝSTRAHA

Osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. osoby s nedostatkom skúseností alebo vedomostí smú zariadenie používať len vtedy, keď sú pod správnym dozorom resp. keď ich osoba kompetentná z hľadiska bezpečnosti poučila o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú príslušným nebezpečenstvám.

Dozerajte na deti, aby sa nemohli hrať so zariadením.

Deti minimálne od veku 8 rokov smú zariadenie používať len vtedy, ak ich osoba zodpovedná za ich bezpečnosť poučila o používaní zariadenia resp. ak sú pod jej správnym dozorom a rozumejú príslušným nebezpečenstvám.

Symbole na prístroji

Zavlažovací ventil



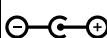
Prístroj chráňte pred mrazom

Symbole na prístroji

Gateway (brána)



Prístroj používajte len vo vnútorných priestoroch



Používajte len povolený sieťový diel 6.745-110.0
vstup: 5 V/1 A

Bezpečnostné pokyny pre zavlažovací ventil

- Zavlažovací ventil používajte len s nupravenou čistou sladkou vodou. Prístroj sa v žiadnom prípade nesmie používať v spojení s výbušnými, korozívnymi alebo zápalnými látkami.
- Teplota vody nesmie byť vyššia ako 35 °C.
- Prírodný tlak vody na vstupe prístroja nesmie prekročiť 10 bar (1 MPa).
- Zavlažovací ventil nikdy celkom nepo- nortite do tekutín.
- Zavlažovací ventil používajte len v exte- riéri.
- Zavlažovací ventil pravidelne kontrolujte z hľadiska poškodenia. V prípade vidi- telných poškodení prístroj už neuvedte do prevádzky.
- Zavlažovací ventil uveďte do prevádzky len vo vertikálnej polohe.
- Nepoužívajte tesniace hmoty ani mazivá na pripojenie zavlažovacieho ventilu na vodovodný kohútik.

- Prístroj nepoužívajte bez integrovaného filtra na vstupe vody.
- Filter na vstupe vody pravidelne kontrolujte z hľadiska poškodenia. Častice vo vode, ktoré sa cez poškodený filter dostanú do prístroja, zabraňujú riadnemu otváraniu a zatváraní ventilu.
- Poškodené filtre vody okamžite vymeňte.
- Po dlhšom vyradení z prevádzky, minimálne však každý mesiac, prístroj skontrolujte z hľadiska tesnosti a ubezpečte sa, že sa ventily spoľahlivo otvárajú a zatvárajú.
- Nepoťahujte pripojené hadice.
- Pred montážou na stenu berte do úvahy požiadavky na stenu a povrchy.
- Pri montáži na stenu skontrolujte stenu, či má dostatočnú nosnosť. Prístroj bezpečne namontujte na stenu.
- Prístroj musí byť neustále prístupný. Prístroj nemontujte na neprístupných miestach alebo do výšky nad 2 metre.
- Zavlažovací ventil neinštalujte v blízkosti tepelných zdrojov a chráňte ho pred mrazom (povolená teplota okolia 5 °C až 40 °C).
- Používajte len batérie, ktoré sú povolené pre Váš zavlažovací ventil. Informácie o požadovaných typoch batérie nájdete v návode na obsluhu prístroja.
- Nepoužívajte znovu nabíjateľné batérie.
- Zavlažovací ventil neinštalujte na miestach, na ktorých sa vytvára kondenzovaná voda.
- Zavlažovací ventil nepoužívajte v blízkosti prístrojov, ktoré sú pod napätím.
- Nepoužívajte nesprávne fungujúci prístroj.
- Prístroj používajte len s dodanou sieťovou zástrčkou alebo s primeranou náhradou (objednávacie číslo 6.745-102.0).
- Sieťovú zástrčku vždy pripojte do sieťovej zásuvky, ktorá je stále prístupná a ktorá zodpovedá hodnotám uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy neponorte do tekutín.
- Sieťovej zástrčky sa nikdy nedotýkajte vlhkými rukami.
- Prístroj používajte len v suchých vnútorných priestoroch.
- Prístroj postavte na stabilný a nešmykla-vý podklad.
- Prístroj neinštalujte v blízkosti tepelných zdrojov a priameho slnečného žiarenia.
- Prístroj nepostavte na povrchy citlivé na teplo.
- Pred montážou na stenu berte do úvahy požiadavky na stenu a povrchy.
- Pri montáži na stenu skontrolujte stenu, či má dostatočnú nosnosť. Prístroj bezpečne namontujte na stenu.
- Prístroj musí byť neustále prístupný. Prístroj nemontujte na neprístupných miestach, ako napríklad za odevmi, v nábytkoch alebo do výšky nad 2 metre.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti iných elektrických prístrojov. Hlavne nie v blízkosti iných rádiových zariadení.
- Prístroj čistite len nasucho, napríklad prachovkou.
- Neťahajte za kábel.

Bezpečnostné pokyny pre bránu (gateway)

- Nikdy neotvárajte prístroj ani sieťovú zástrčku.
- Pripojovací kábel uložte tak, aby naň nikto nemohol stúpiť ani sa na ňom potknúť.

Bezdrôtové štandardy

Prístroje používajú nasledujúce bezdrôtové štandardy:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Prístroj	Kon-štrukč-ný typ	Frekven-cia MHz	Max. vý-kon ERP
Gateway (brána)	SRD	2400 - 2483,5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD	2412 - 2472	10 mW

Spoločnosť Alfred Kärcher SE & Co. KG týmto prehlasuje, že bezdrôtové zariadenie typu gateway (brána)/zavlažovací ventil (Water Controller Duo Smart) zodpovedá požiadavkám smernice 2014/53/EÚ. Úplné znenie EÚ vyhlásenia o zhode je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese: www.kaercher.com

Používanie v súlade s účelom

Tento prístroj bol vyvinutý na súkromné účely a nie je určený znášať zaťaženie priemyselného používania.

Tento prístroj je určený na pripojenie k vodovodnému kohútiku a automaticky reguluje prietok vody do zavlažovacích systémov. Výrobca neručí za prípadne škody spôsobené používaním, ktoré je v rozpore s účelom použitia alebo spôsobené nesprávnou obsluhou.

Pripojenie k sieti pitnej vody

Pri pripojení tohto výrobku k sieti pitnej vody zohľadnite požiadavky normy EN 1717 a v prípade otázok sa obráťte na svoju odbornú firmu sanitárnej techniky.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obaly zlikvidujte ekologickým spôsobom.



Elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné recyklovateľné materiály a často aj komponenty ako napr. batérie, akumulátory alebo olej, ktoré pri nesprávnej manipulácii alebo likvidácii môžu predstavovať potenciálne nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a životné prostredie. Tieto komponenty sú však pre správnu prevádzku zariadenia nevyhnutné. Zariadenia označené týmto symbolom nesmú byť likvidované spolu s domovým odpadom.

Informácie o obsiahnutých látkach (REACH)

Aktuálne informácie o obsiahnutých látkach sú uvedené na internetovej stránke: www.kaercher.com/REACH

Príslušenstvo a náhradné diely

Používajte len originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely, pretože takéto komponenty zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku zariadenia.

Informácie o príslušenstve a náhradných dieloch sa nachádzajú na stránke www.kaercher.com.

Rozsah dodávky

Rozsah dodávky zariadenia je znázornený na obale. Pri rozbaľovaní skontrolujte, či je obsah kompletný. V prípade chýbajúceho príslušenstva alebo pri výskyte poškodení spôsobených prepravou informujte Vášho predajcu.

Popis prístroja

Funkcia

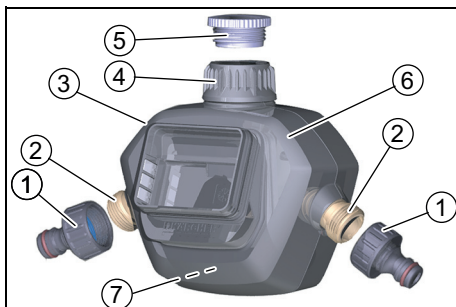
Tento prístroj riadi zavlažovanie prostredníctvom aplikácie na smartfóne alebo priamym ovládaním na ovládacej jednotke. K umožneniu ovládania prostredníctvom aplikácie prístroj musí byť zapojený do siete WLAN pomocou dodanej brány (gateway).

Uskutoční sa to pomocou aplikácie Kärcher Home & Garden App, ktorú možno bezplatne stiahnuť z Apple App Store alebo Google Play Store.

Na radiacej jednotke možno nastaviť nasledujúce funkcie:

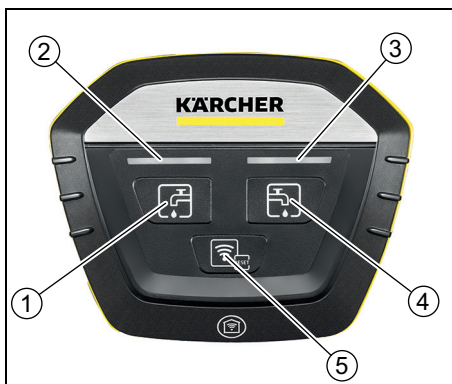
- Zapnúť a vypnúť výstupy vody.
- Pomocou aplikácie možno nastaviť nasledujúce funkcie:
- Zapnúť a vypnúť výstupy vody.
- Vytvoriť alebo vymazať časový program.
- Aktivovať alebo deaktivovať zavlažovanie podľa počasia.
- Pozastaviť časový program.

Ovládacie prvky Ventil

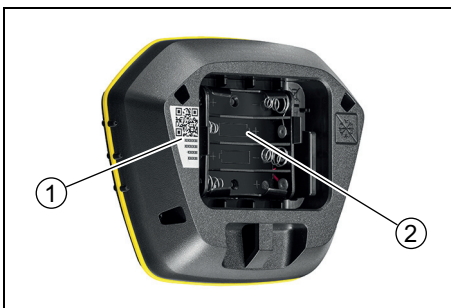


- ① Spojovací adaptér kohúta
- ② Prípojka hadice G 3/4"
- ③ Očko pre poistku proti krádeži
- ④ Prípojka vody G 1" s predradeným filtrom
- ⑤ Redukčný kus G 3/4"
- ⑥ Vrchná časť krytu pre dvojkanálový prístroj
- ⑦ Výrezy pre montáž na stenu

Ovládacia jednotka



- ① Radiace tlačidlo výstupu vody vľavo
- ② LED vľavo
- ③ LED vpravo
- ④ Radiace tlačidlo výstupu vody vpravo
- ⑤ Tlačidlo pre spárovanie/reset



- ① QR kód, spárovanie
- ② Priečnik na batérie

Gateway (brána)

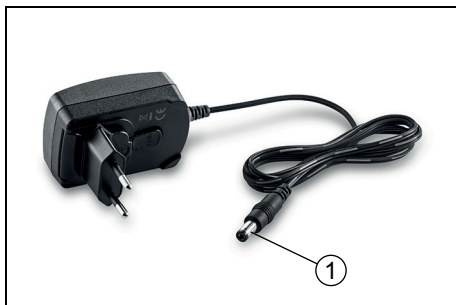


- ① LED WLAN
- ② Rad LED



- ① Adresa MAC
- ② Kľúč WPA
- ③ QR kód, spárovanie
- ④ Výrez pre montáž na stenu
- ⑤ Zásuvka sieťového dielu
- ⑥ Tlačidlo Reset

Sieťový diel



- ① Dutá zástrčka

Symbyly v krátkom návode



Stiahnutie aplikácie KÄRCHER Home&Garden



Bootovanie brány



Uvedenie do prevádzky prostredníctvom aplikácie



Reset



Elektrická prípojka



Sieťové pripojenie



Vypnutie/zapnutie výstupu vody



Bezpodmienečne dodržiavajte priložené bezpečnostné pokyny.

Uvedenie do prevádzky

Upozornenie: Uvedenie do prevádzky sa uskutoční prostredníctvom aplikácie KÄRCHER Home&Garden. Riadte sa uvedeným postupom, aby bol zachovaný aktuálny stav softvéru.

Upozornenie: Zavlažovací ventil potrebuje 4x batérie 1,5 V AAA. Tieto nie sú súčasťou rozsahu dodávky. Doplnujúce informácie o batériách sú uvedené v kapitole „Technické údaje“.

Uvedenie brány do prevádzky

1. Stiahnite si aplikáciu KÄRCHER Home&Garden z Apple App Store alebo z Google Play Store.
2. Otvorte aplikáciu KÄRCHER Home&Garden.
3. Prejdite na “Produkt hinzufügen” (Pridať výrobok).
4. Vytvorte si účet (ak ešte nie ste zaregistrovaný).
5. Dutú zástrčku sieťového dielu zasunite do zásuvky brány.
6. Sieťový diel zasunite do zásuvky. Spustí sa bootovanie a môže trvať niekoľko minút.
7. Naskenujte QR kód brány.
8. Zvoľte „Kärcher-Gateway“ ako prístupový bod pre hľadanie WLAN na smartfóne.
9. Ako heslo WLAN brány vložte predtým naskenovaný QR kód ale zadajte manuálne WPA kľúč na typovom štítku brány.
10. Pri návrate do aplikácie KÄRCHER Home&Garden sa otestuje spojenie.
11. Zvoľte domácu sieť a zadajte heslo.
Ak je test pripojenia úspešný, potvrdí sa správna inštalácia.

Upozornenie: Gateway (bránu) umiestnite v byte na rovnakej úrovni domu, čo najbližšie k zavlažovaciemu ventilu. Optimálne je miesto pri okne.

Dôležité: Ak je na routri WLAN nainštalovaný filter MAC alebo doplnujúce firewally, musí sa tam povoliť adresa MAC brány. Adresa MAC je uvedená na typovom štítku brány.

Uvedenie ventilu do prevádzky

1. Zvoľte „Produkt hinzufügen“ (Pridať výrobok).
2. Naskenujte QR kód ventilu.
3. Batérie vložte do ovládacej jednotky.
4. Stlačte tlačidlo pre spárovanie na ovládacej jednotke.
Ak je spojenie úspešné, zobrazí sa potvrdenie správnej inštalácie.
5. Ventil spojte s kohútikom na vodu.
6. Pripojky hadíc spojte s hadicami.
7. Ovládaciu jednotku vložte do ventilu.
8. Otvorte kohútik na vodu.

Montáž na stenu

V prípade potreby možno prístroje upevniť na stenu. Použitie skrutky nesmú prekročiť nasledujúce rozmery.

Gateway (brána)

- Priemer hlavy skrutky: 9 mm
- Výška hlavy skrutky: 2,7 mm
- Priemer závit: 4,2 mm

Ventil

- Priemer hlavy skrutky: 11 mm
- Výška hlavy skrutky: 5,5 mm
- Priemer závit: 6 mm

Funkcie zavlažovania

Nastavenie funkcií zavlažovania je vysvetlené v aplikácii.

Ručné zavlažovanie

Manuálne zapnutie a vypnutie zavlažovania na ovládacej jednotke.

Dobu zavlažovania môžete ľubovoľne nastaviť v aplikácii (maximálne 90 minút).

Časovo riadené zavlažovanie

Uloženie neobmedzeného počtu termínov zavlažovania na každom výstupe vody (maximálna doba 90 minút pre každý čas).

Zavlažovanie podľa počasia

Pozastavenie času zavlažovania na základe údajov o počasi.

Pozastavenie zavlažovania

Vynechanie časov zavlažovania v časovom intervale od 1 do 24 hodín.

Hlasové ovládanie

Hlasové ovládanie prostredníctvom digitálneho hlasového asistenta je realizované prepojením medzi Vaším účtom Kärcher Home & Garden a externým digitálnym hlasovým asistentom. Návod pre prepojenie dostanete od poskytovateľa digitálneho

hlasového asistenta. Zoznam aktuálnych poskytovateľov je uvedený na stránke www.kaercher.com.

Dostupnosť rôznych hlasových asistentov je v každej krajine rôzna. Zoznam dostupných jazykov je uvedený na internetovej stránke príslušného poskytovateľa.

Kontrolky

Gateway (brána)

Rad LED	LED WLAN	Význam
Bliká	Vypnuté	Bootovanie, štartovacia fáza po pripojení do elektrickej siete.
Zapnuté	Bliká	Spustená konfigurácia WLAN.
Zapnuté	Bliká	Bez spojenia s cloudom.
Zapnuté	Zapnuté	Vytvorené správne spojenie.
Bliká	Bliká	Prebieha obnovenie výrobného nastavenia.

Ventil

LED vľavo	LED vpravo	Význam
Bliká viackrát	Bliká viackrát	Fáza spárovania (po stlačení tlačidla pre spárovanie/reset).
Bliká rýchlo 3-krát	Bliká rýchlo 3-krát	Nespárované.
Bliká striedavo	Bliká striedavo	Režim Recovery, prebieha obnovenie výrobného nastavenia.
Bliká 1 sekundu	Bliká 1 sekundu	Zapnite/vypnite výstup vody na blikajúcej strane.
Zapnuté	Zapnuté	Aktualizácia softvéru (trvanie 10...20 minút).

Skladovanie

POZOR

Nebezpečenstvo poškodenia

Zvyšky vody môžu poškodiť ventil.

Pred uskladnením vyprázdňte ventil.

1. Ventil celkom vyprázdňte.
2. Batérie odstráňte z ovládacej jednotky.
3. Ventil a ovládaciu jednotku uskladnite na suchom mieste chránenom pred mrazom.

Ošetrovanie a údržba

Výmenu batérií v ovládacej jednotke odporúčame vykonať raz za rok.

Stav batérií sa zobrazuje v aplikácii KÄRCHER Home&Garden.

Pomoc pri poruchách

Upozornenie: Podrobná pomoc pri poruchách je k dispozícii v aplikácii KÄRCHER

Home&Garden v sekcii FAQ (Často kladené otázky).

Porucha	Príčina	Odstránenie
Brána sa nepripojí k sieti WLAN.	Router WLAN je v prevádzke s filtrom MAC alebo iným firewallom.	Povoľte adresu MAC brány na routeri WLAN.
Ventily nie je možné pripojiť k bráne.	Prekážky zoslabujú rádiový signál medzi bránou a ventilmí.	Bránu umiestnite na iné miesto v byte. Podľa možnosti v blízkosti okna v smere zavlážovacieho ventilu.
Ventil sa neotvára alebo nezatvára.	Ovládacia jednotka nie je umiestnená na ventile.	Ovládaciu jednotku vložte do ventilu.
Ventily sa neotvárajú pri stlačení tlačidla. LED nesvietia.	Batérie sú prázdne.	Vymeňte batérie v ovládacej jednotke.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Prípadné poruchy Vášho zariadenia odstránime v rámci záručnej doby zadarmo, pokiaľ ich príčinou boli materiálové alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené na rastlinách.

Technické údaje

Watering System Duo Smart Kit

Sieťový diel

Sieťové napätie	V	100-240
Fáza	~	1
Frekvencia	Hz	47-63

Batérie

Počet		4
Napätie batérie	V	1,5
Kapacita, min.	Ah	800
Typ batérie		AAA

ZigBee

Frekvencia	MHz	2412-2472
Dosah rádiovkej jednotky	m	100

Prípojka vody

Prevádzkový tlak	MPa (bar)	0,1-1,0 (1-10)
------------------	-----------	----------------

Teplota vody na prí-toku (max.)	°C	35
---------------------------------	----	----

Prostredie

Teplota okolia	°C	+5...+40
----------------	----	----------

Technické zmeny vyhradené.

Sadržaj

Sigurnosni napuci	174
Pravilna uporaba	176
Priključak na vodovodnu mrežu	176
Zaštita okoliša	176
Pribor i zamjenski dijelovi	176
Sadržaj isporuke	176
Opis uređaja	177
Simboli u kratkim uputama za rad	178
Puštanje u pogon	179
Funkcije navodnjavanja	179
Govorno upravljanje	180
Indikatori	180
Skladištenje	180
Njega i održavanje	180
Pomoć u slučaju smetnji	181
Jamstvo	181
Tehnički podaci	181

Sigurnosni napuci



Prije prve uporabe uređaja pročitajte ove originalne upute za rad i sigurnosne naputke.

Postupajte u skladu s njima.

- Prije uporabe proučite grafičke upute za rad Vašeg uređaja i ove sigurnosne naputke.
- Osim naputaka u uputama za rad, morate uzeti u obzir i opće propise o sigurnosti i sprječavanju nezgoda koje je donio zakonodavac.

Opći sigurnosni napuci

⚠ OPASNOST

Opasnost od gušenja. Držite ambalažnu foliju dalje od djece.

⚠ UPOZORENJE

Osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smiju koristiti uređaj samo uz pravilan nadzor ili ako ih je osoba zadužena za njihovu sigurnost uputila u sigurnu uporabu uređaja te ako razumiju opasnosti koje mogu nastati iz toga.

Djeca trebaju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

Djeca minimalne starosti od 8 godina smiju upravljati uređajem, ako su obučena za uporabu od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili su pod pravilnim nadzorom i ako razumiju opasnosti koje mogu nastati iz toga.

Simboli na uređaju

Ventil za navodnjavanje



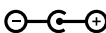
Uređaj zaštitite od smrzavanja

Simboli na uređaju

Pristupnik



Uređaj koristite samo u zatvorenim prostorijama.



Upotrijebite samo odobreni mrežni utikač 6.745-110.0 Ulaz: 5 V / 1 A

Sigurnosni napuci za ventil za navodnjavanje

- Ventil za navodnjavanje koristite samo s netretiranom, bistrom slatkom vodom. Uređaj se ni u kojem slučaju ne smije koristiti s eksplozivnim, korozivnim ili zapaljivim tvarima.
- Temperatura vode ne smije biti viša od 35 °C.
- Tlak dotoka vode ne smije prekoračiti 10 bar (1 MPa) na ulazu uređaja.
- Ventil za navodnjavanje nikad nemojte potpuno uranjati u tekućine.
- Ventil za navodnjavanje koristite samo na otvorenom prostoru.
- Redovito provjeravajte ima li na ventilu za navodnjavanje oštećenja. Ako postoje vidljiva oštećenja, više nemojte koristiti uređaj.
- Ventil za navodnjavanje stavljajte u pogon samo u okomitom položaju.
- Za priključivanje ventila za navodnjavanje na slavinu za vodu nemojte koristiti sredstvo za brtvljenje ili mazivo.
- Uređaj ne koristite bez integriranog filtra na ulazu vode.

- Redovito provjeravajte ima li filter na ulazu vode oštećenja. Čestice u vodi, koje prođu u uređaj kroz oštećeni filter, sprječavaju pravilno otvaranje i zatvaranje ventila.
- Bez odlaganja zamijenite oštećene filtera za vodu.
- Provjerite nakon duljeg stavljanja izvan pogona, no najmanje jednom mjesečno, nepropusnost uređaja i uvjerite se, da ventili pouzdano otvaraju i zatvaraju.
- Nemojte vući za priključena crijeva.
- Prije montaže na zid proučite zahtjeve za zid i površinu.
- Pri zidnoj montaži provjerite nosivost zida. Uređaj sigurno montirajte na zid.
- Uređaj mora biti dostupan u svakom trenutku. Ne montirajte uređaj na nedostupnim mjestima ili na mjestu višem od 2 metra.
- Ventil za navodnjavanje nemojte montirati u blizini izvora topline i zaštitite ga od smrzavanja (dopuštena okolna temperatura od 5 °C do 40 °C).
- Koristite samo baterije koje su odobrene za ovaj ventil za navodnjavanje. Informacije o potrebnim tipovima baterija možete pronaći u uputama za rad uređaja.
- Nemojte koristiti punjive baterije.
- Ventil za navodnjavanje nemojte postavljati na mjestima na kojima se stvara kondenzat.
- Ventil za navodnjavanje nemojte koristiti u blizini uređaja koji su pod naponom.
- Ne puštajte u pogon uređaj koji ne funkcionira pravilno.
- Utični adapter priključite uvijek na strujnu utičnicu koja je dostupna u svakom trenutku i koja odgovara vrijednostima navedenima na natpisnoj pločici.
- Uređaj nikad nemojte uranjati u tekućine.
- Utični adapter ne dirajte vlažnim rukama.
- Uređaj puštajte u pogon samo u suhim zatvorenim prostorijama.
- Uređaj postavite na stabilnu podlogu otpornu na klizanje.
- Uređaj postavite dalje od izvora topline i izravnog Sunčevog zračenja.
- Uređaj nemojte postavljati na površine osjetljive na toplinu.
- Prije montaže na zid proučite zahtjeve za zid i površinu.
- Pri zidnoj montaži provjerite nosivost zida. Uređaj sigurno montirajte na zid.
- Uređaj mora biti dostupan u svakom trenutku. Ne montirajte uređaj na nedostupnim mjestima, kao što je iza oplata, u namještaju ili na mjestu višem od 2 metra.
- Uređaj nemojte koristiti u blizini drugih električnih uređaja. Uređaj osobito nemojte postavljati u blizini drugih radio-uređaja.
- Uređaj čistite samo suhim sredstvima, na primjer krpom za prašinu.
- Nemojte vući za kabel.

Sigurnosni napuci za pristupnik

- Nikad nemojte otvarati uređaj ili utični adapter.
- Priključni kabel položite tako da se na njega ne može stati ili spotaknuti o njega.
- Uređaj puštajte u pogon samo s isporučenim utičnim adapterom ili odgovarajućom zamjenom (kataloški broj 6.745-102.0).

Norme za radijsku opremu

Uređaji upotrebljavaju sljedeće norme za radijsku opremu:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Uređaj	Izvedba	Frekvencija MHz	Snaga maks. ERP
Pristupnik	SRD	2400 – 2483,5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD	2412 – 2472	10 mW

Ovime tvrtka Alfred Kärcher SE & Co. KG izjavljuje da radiouređaj tipa pristupnik / ventil za navodnjavanje (Water Controller Duo Smart) odgovara direktivi 2014/53/EU. Cijeli tekst EU-izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.kaercher.com

Pravilna uporaba

Ovaj uređaj razvijen je za privatnu uporabu i nije namijenjen za opterećenja koja nastaju pri profesionalnoj uporabi.

Ovaj uređaj namijenjen je za priključak na slavinu za vodu i automatski upravlja protokom vode u sustavima za navodnjavanje. Proizvođač ne jamči za eventualne štete prouzročene nepravilnom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

Priključak na vodovodnu mrežu

Prilikom priključka ovog proizvoda na vodovodnu mrežu pridržavajte se zahtjeva EN 1717 te se u slučaju eventualnih pitanja obratite stručnom poduzeću za sanitarije.

Zaštita okoliša



Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Molimo odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Električni i elektronički uređaji sadrže vrijedne reciklažne materijale, a često i sastavne dijelove poput baterija, punjivih baterija ili ulja koji kod nepropisnog rukovanja ili nepravilnog odlaganja u otpad mogu predstavljati potencijalnu opasnost za ljudsko zdravlje i okoliš. Međutim, ti su sastavni dijelovi potrebni za pravilan rad uređaja. Uređaji koji su označeni ovim simbolom ne smiju se odlagati zajedno s kućnim otpadom.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima pronađite na: www.kaercher.com/REACH

Pribor i zamjenski dijelovi

Koristite samo originalan pribor i originalne zamjenske dijelove jer oni jamče siguran i nesmetan rad uređaja.

Informacije o priboru i zamjenskim dijelovima pronađite na www.kaercher.com.

Sadržaj isporuke

Sadržaj isporuke uređaja prikazan je na ambalaži. Kod raspakiravanja provjerite je li sadržaj potpun. U slučaju nedostatka pribora ili štete nastale prilikom transporta obavijestite svog prodavača.

Opis uređaja

Funkcija

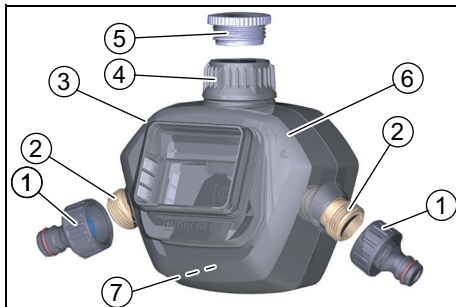
Ovaj uređaj upravlja navodnjavanjem putem aplikacije pametnog telefona ili izravno putem upravljačke jedinice.

Kako bi se omogućilo upravljanje putem aplikacije, uređaj se mora pomoću isporučenog pristupnika spojiti na WLAN mrežu. Spajanje se vrši pomoću aplikacije Kärcher Home & Garden koja se može besplatno pribaviti u trgovini aplikacijama Apple App Store ili Google Play Store.

Na upravljačkoj jedinici mogu se podesiti sljedeća funkcija:

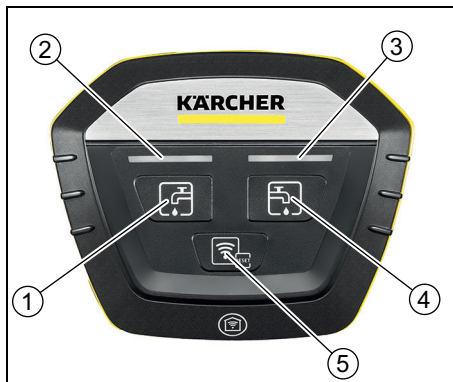
- Uključivanje i isključivanje izlaza vode.
- Pomoću aplikacije mogu se podesiti sljedeće funkcije:
- Uključivanje i isključivanje izlaza vode.
 - Unošenje ili brisanje vremenskog programa.
 - Aktiviranje i deaktiviranje navodnjavanja na osnovu vremenskih prilika.
 - Pauziranje vremenskog programa.

Upravljački elementi Ventil

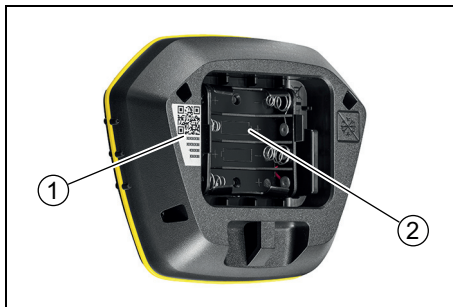


- ① Adapter priključka slavine
- ② G 3/4" priključak crijeva
- ③ Ušica za osiguranje protiv krađe
- ④ G 1" priključak za vod s predfiltrom
- ⑤ G 3/4" reduktor
- ⑥ Gornji dio kućišta za dvokanalni uređaj
- ⑦ Otvori za zidnu montažu

Jedinica za opsluživanje



- ① Upravljačka tipka za izlaz za vodu lijevo
- ② LED lijevo
- ③ LED desno
- ④ Upravljačka tipka za izlaz za vodu desno
- ⑤ Tipka za uparivanje/resetiranje (Pairing/Reset)



- ① QR-kod za uparivanje (Pairing)
- ② Pretinac baterije

Pristupnik

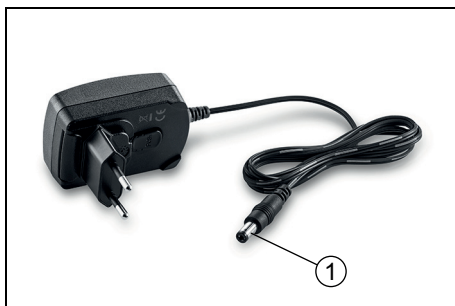


- ① LED WLAN
- ② LED retka



- ① MAC adresa
- ② WPA šifra
- ③ QR-kod za uparivanje (Pairing)
- ④ Otvor za zidnu montažu
- ⑤ Utičnica za mrežni utikač
- ⑥ Tipka Reset

Mrežni utikač



- ① Šuplji utikač

Simboli u kratkim uputama za rad



Preuzimanje aplikacije KÄRCHER Home&Garden



Postupak pokretanja pristupnika



Puštanje u pogon pomoću aplikacije



Resetiranje



Strujni priključak



Mrežna veza



Uključivanje i isključivanje izlaza vode



Obavezno se pridržavajte priloženih sigurnosnih naputaka.

Puštanje u pogon

Napomena: Puštanje u pogon vrši se pomoću aplikacije KÄRCHER Home&Garden. Slijedite tamo opisane postupke kako bi ažuriranje aplikacije bilo aktualno.

Napomena: Ventil u za navodnjavanje potrebne su 4 x 1,5 V AAA baterije. Baterije nisu sadržane u opsegu isporuke. Dodatne informacije o baterijama možete pronaći u poglavlju „Tehnički podaci”.

Puštanje pristupnika u rad

1. Aplikaciju KÄRCHER Home&Garden preuzmite sa Apple App Store ili Google Play Store.
2. Otvorite aplikaciju KÄRCHER Home&Garden.
3. Prebacite se na „Dodaj proizvod”.
4. Stvorite račun (ako još niste registrirani).
5. Šuplji utikač mrežnog utikača utaknite u utičnicu pristupnika.
6. Mrežni utikač utaknite u utičnicu. Počinje postupak pokretanja i može trajati nekoliko minuta.
7. Skenirajte QR-kod pristupnika.
8. Odaberite „Kärcher-Gateway” (Kärcher pristupnik) kao pristupnu točku pri traženju WLAN-a pametnog telefona.
9. Kao lozinku za WLAN pristupnika unesite prethodno skenirani QR-kod ili ručno unesite WPA šifru na natpisnoj pločici pristupnika.
10. Pri povratku na aplikaciju KÄRCHER Home&Garden provodi se provjera veze.
11. Odaberite kućnu mrežu i unesite lozinku.
Ako je provjera veze uspješna potvrđuje se pravilna instalacija.

Napomena: Pristupnik u stanu postavite na istoj etaži i po mogućnosti u blizini ventila za navodnjavanje. Optimalno je mjesto na prozoru.

Važno: Ako su na WLAN usmjerivaču podešeni MAC filtri ili dodatni vatrozidi, na njemu se mora deblokirati MAC adresa pristupnika. MAC adresa navedena je na natpisnoj pločici pristupnika.

Pustite ventil u pogon.

1. Odaberite „Dodaj proizvod”.
2. Skenirajte QR-kod ventila.
3. Umetnite baterije u upravljačku jedinicu.
4. Pritisnite tipku za uparivanje (Pairing).
Ako je veza uspješno uspostavljena, pojavljuje se potvrda pravilne instalacije.
5. Spojite ventil sa slavinom za vodu.
6. Spojite priključke crijeva sa crijevima.
7. Umetnite upravljačku jedinicu u ventil.
8. Otvorite slavinu za vodu.

Zidna montaža

Po potrebi se uređaji mogu pričvrstiti na zidu. Upotrijebljeni vijci ne smiju prekoračiti sljedeće dimenzije.

Pristupnik

- Promjer glave vijka: 9 mm
- Visina glave vijka: 2,7 mm
- Promjer navoja: 4,2 mm

Ventil

- Promjer glave vijka: 11 mm
- Visina glave vijka: 5,5 mm
- Promjer navoja: 6 mm

Funkcije navodnjavanja

Podešavanje funkcija navodnjavanja objašnjeno je u aplikaciji.

Ručno navodnjavanje

Navodnjavanje ručno uključite i isključite na upravljačkoj jedinici.

Trajanje navodnjavanja može se u aplikaciji namjestiti po želji (maksimalno 90 minuta).

Vremenski upravljano navodnjavanje

Može se unijeti neograničeni broj termina navodnjavanja za svaki izlaz za vodu (maksimalno trajanje 90 minuta po terminu).

Navodnjavanje upravljano vremenskim prilikama

Pauziranje termina navodnjavanja na temelju podataka o vremenskim prilikama.

Pauziranje navodnjavanja

Propuštanje termina navodnjavanja u vremenu od 1 do 24 sata.

Govorno upravljanje

Govorno upravljanje pomoću digitalnog govornog asistenta provodi se povezivanjem vašeg računa Kärcher Home & Garden Account i vanjskog digitalnog govornog asistenta. Upute za uspostavljanje veze mogu se pribaviti od ponuditelja digitalnog govor-

nog asistenta. Popis aktualnih ponuditelja možete pronaći na www.kaercher.com. Dostupnost različitih govornih asistenata razlikuje se od države do države. Popis raspoloživih jezika nalazi se na web stranici dotičnog ponuditelja.

Indikatori

Pristupnik

LED redak	LED WLAN	Značenje
Treperi	Isklj.	Pokretanje, faza pokretanja nakon povezivanja sa strujnom mrežom.
Uklj.	Treperi	Pokreće se konfiguracija WLAN-a.
Uklj.	Treperi	Veza s Cloudom nije uspostavljena.
Uklj.	Uklj.	Uspostavljena je dobra veza.
Treperi	Treperi	U tijeku je vraćanje na tvorničke postavke.

Ventil

LED lijevo	LED desno	Značenje
Treperi više puta	Treperi više puta	Faza uparivanja (nakon pritiska na tipku Pairing/Reset (uparivanje/resetiranje)).
Brzo treperi 3 puta	Brzo treperi 3 puta	Poništenje uparivanja.
Naizmjenično treperi	Naizmjenično treperi	Mod za oporavak, u tijeku je vraćanje na tvorničke postavke.
Treperi 1 sekundu	Treperi 1 sekundu	Uključivanje/isključivanje izlaza vode na strani koja treperi.
Uklj.	Uklj.	Ažuriranje softvera (trajanja 10...20 minuta).

Skladištenje

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Ostaci vode mogu oštetiti ventil.

Ispraznite ventil prije njegovog skladištenja.

1. Potpuno ispraznite ventil.
2. Uklonite baterije iz upravljačke jedinice.
3. Ventil i upravljačku jedinicu skladištite na suhom mjestu, zaštićenom od smrzavanja.

Njega i održavanje

Preporučamo da jednom godišnje zamijenite baterije upravljačke jedinice. Stanje baterija prikazuje se na aplikaciji KÄRCHER Home&Garden.

Pomoć u slučaju smetnji

Napomena: Opširna pomoć u slučaju smetnji dostupna je u aplikaciji KÄRCHER

Home&Garden pod često postavljanim pitanjima (FAQ).

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
Pristupnik se ne povezuje s WLAN mrežom.	WLAN usmjerivač je zaštićen MAC filtrom ili nekom drugim vatrozidom.	Deblokirajte MAC adresu pristupnika na WLAN usmjerivaču.
Ventili se ne mogu povezati s pristupnikom.	Prepreke ometaju radiosignal između pristupnika i ventila.	Postavite pristupnik na nekom drugom mjestu u stanu. Po mogućnosti u blizini prozora u smjeru ventila za navodnjavanje
Ventil se ne otvara ili se ne zatvara.	Upravljačka jedinica nije postavljena na ventilu.	Umetnite upravljačku jedinicu u ventil.
Ventili se ne otvaraju na pritisak tipke. LED indikatori ne svijetle.	Baterije su prazne.	Zamijenite baterije u upravljačkoj jedinici.

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj lokaciji servisne službe. Jamstvo ne pokriva štetu nastalu na biljka-

ma.

Tehnički podaci

Watering System Duo Smart Kit

Mrežni utikač

Napon električne mreže	V	100-240
Faza	~	1
Frekvencija	Hz	47-63

Baterije

Količina		4
Napon akumulatora	V	1,5
Kapacitet, min.	Ah	800
Tip baterije		AAA

ZigBee

Frekvencija	MHz	2412-2472
Domet radio jedinice	m	100

Priključak za vodu

Radni tlak	MPa (bar)	0,1-1,0 (1-10)
Temperatura dovodne vode (maks.)	°C	35

Okolina

Okolna temperatura	°C	+5...+40
--------------------	----	----------

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

Sadržaj

Sigurnosne napomene	182
Namenska upotreba.....	184
Priključak na vodovodnu mrežu	184
Zaštita životne sredine	184
Pribor i rezervni delovi	184
Obim isporuke	184
Opis uređaja.....	185
Simboli u kratkom uputstvu	186
Puštanje u rad	187
Funkcije navodnjavanje	187
Upravljanje govorom	188
Kontrolne lampice	188
Skladištenje.....	188
Nega i održavanje	188
Pomoć u slučaju smetnji	189
Garancija.....	189
Tehnički podaci	190

Sigurnosne napomene



Pre prve upotrebe uređaja pročitajte ovo originalno uputstvo za rad i sigurnosne napomene. Postupajte u skladu sa njima.

- Pre puštanja u pogon obratite pažnju na grafičko uputstvo za rad vašeg uređaja i na ove sigurnosne napomene.
- Pored napomena u uputstvu za rad, morate poštovati i opšte sigurnosne propise i propise zakonodavca koji se odnose na sprečavanje nezgoda.

Opšte sigurnosne napomene

⚠ OPASNOST

Opasnost od gušenja. Folije za pakovanje držite dalje od dece.

⚠ UPOZORENJE

Lica sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili psihičkim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smeju da koriste uređaj samo uz pravilan nadzor ili ako su od strane lica odgovornog za njihovu bezbednost obučeni za bezbedno korišćenje uređaja i ako razumeju opasnosti koje iz toga proizilaze. Nadgledajte decu kako biste obezbedili da se ne igraju uređajem.

Deca koja imaju najmanje 8 godina smeju da koriste uređaj ako su od strane lica odgovornog za njihovu bezbednost obučeni za korišćenje uređaja ili uz pravilan nadzor i ako razumeju opasnosti koje iz toga proizilaze.

Simboli na uređaju

Ventil za navodnjavanje



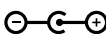
Uređaj zaštititi od mraza

Simboli na uređaju

Mrežni prolaz (Gateway)



Uređaj koristite samo u unutrašnjim prostorijama



Koristite samo dozvoljeni mrežni deo 6.745-110.0, ulaz: 5 V / 1 A

Sigurnosne napomene za ventil za navodnjavanje

- Ventil za navodnjavanje koristite samo sa netretiranom, čistom slatkom vodom. Ni u kojem slučaju uređaj ne sme da se koristi u kombinaciji sa eksplozivnim, korozivnim ili zapaljivim materijalima.
- Temperatura vode ne sme da prelazi 35 °C.
- Pritisak dovoda vode ne sme da prekorači 10 bara (1 MPa) na ulazu u uređaj.
- Ventil za navodnjavanje nikada nemojte potpuno uranjati u tečnost.
- Ventil za navodnjavanje koristite samo spolja.
- Redovno proveravajte da li na ventilu za navodnjavanje postoje oštećenja. Kada ima vidljivih oštećenja, uređaj nemojte više puštati u pogon.
- Ventil za navodnjavanje puštajte u pogon samo u vertikalnom položaju.
- Za priključivanje ventila za navodnjavanje na slavinu za vodu nemojte koristiti masu za zaptivanje ili sredstva za podmazivanje.

- Nemojte koristiti uređaj bez integrisanog filtera na ulazu za vodu.
- Redovno proveravajte da li na filteru za ulaz vode ima oštećenja. Čestice u vodi, koje prodru u uređaj zbog oštećenog filtera, sprečavaju pravilno otvaranje i zatvaranje ventila.
- Odmah zamenite oštećene filtere za vodu.
- Nakon dužeg stavljanja van pogona proveravajte najmanje jednom mesečno da li je uređaj zaptiven i uverite se da se ventili pouzdano otvaraju i zatvaraju.
- Nemojte vući priključena creva.
- Pre montaže na zid obratite pažnju na zahteve za zid i površinu.
- U slučaju zidne montaže proverite nosivost zida. Uređaj bezbedno montirajte na zid.
- Uređaj mora da bude dostupna u svakom trenutku. Nemojte montirati uređaj na nedostupnim mestima ili na visini iznad 2 metra.
- Nemojte instalirati ventil za navodnjavanje u blizini izvora toplote i zaštitite ga od smrazavanja (maksimalna temperatura okoline 5 °C do 40 °C).
- Koristite samo baterije koje su odobrene za ventil za navodnjavanje. Informacije o potrebnim tipovima baterije možete pronaći u uputstvu za rad uređaja.
- Nemojte koristiti baterije koje mogu da se pune.
- Nemojte instalirati ventil za navodnjavanje na mestima na kojima se stvara kondenzovana voda.
- Nemojte koristiti ventil za navodnjavanje u blizini uređaja koji su pod naponom.
- Nemojte puštati u rad uređaj koji pravilno funkcioniše.

Sigurnosne napomene za mrežni prolaz

- Nikada ne otvarajte uređaj ili utičnicu.
- Priključi kabl postavite tako da niko ne može da ga nagazi ili da se spotakne o njega.
- Uređaj koristite samo sa priloženom utičnicu punjača ili odgovarajućom zamenom (broj porudžbine 6.745-102.0).
- Punjač priključite uvek na strujni utičnicu koja je pristupačan u svakom trenutku i koja odgovara vrednostima naznačenim na natpisnoj pločici.
- Nikada ne uranjajući uređaj u tečnost.
- Ne dodirujte punjač mokrim rukama.
- Uređaj koristite samo u suvom unutrašnjem prostoru.
- Uređaj postavite na stabilnu podlogu koja ne poklizava.
- Uređaj postavite dalje od izvora toplote i direktnog sunčevog zračenja.
- Nemojte stavljati uređaj na površine osetljive na toplotu.
- Pre montaže na zid obratite pažnju na zahteve za zid i površinu.
- U slučaju zidne montaže proverite nosivost zida. Uređaj bezbedno montirajte na zid.
- Uređaj mora da bude dostupna u svakom trenutku. Nemojte montirati uređaj na nedostupnim mestima, npr. iza oplata, u nameštaju ili na visini iznad 2 metra.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini drugih električnih uređaja. Posebno ne u blizini drugih radio talasnih uređaja.
- Uređaj čistite samo na suvo, na primer krpom za prašinu.
- Nemojte vući kabl.

Radio talasni standardi

Uređaji koriste sledeće radio talasne standarde:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Uređaj	Konstr ukcija	Frekvenci ja Mhz	Snaga maks. ERP
Mrežni prolaz (Gateway)	SRD	2400 - 2483,5	110 mW
Mater Kontrolore Duo Smart	SRD	2412 - 2472	10 mW

Ovim putem Alfred Kiloherca SE & Co. KG, izjavljuje da je tip radio talasnog uređaja mrežni prolaz (Gateway) / ventil za navodnjavanje (Mater Kontrolore Duo Smart) u skladu sa direktivom 2014/53/EU. Celokupan tekst EU izjave o usklađenosti je dostupan na sledećoj internet adresi: www.kaercher.com

Namenska upotreba

Ovaj uređaj je namenjen za privatnu upotrebu i nije predviđen za opterećenja u komercijalno upotrebi.

Ovaj uređaj je predviđen za priključivanje na slavinu za vodu i automatski upravlja protokom vodu u sistemu navodnjavanja. Proizvođač ne snosi odgovornost za eventualna oštećenja koja su izazvana nenamensko upotrebom ili pogrešnim rukovanjem.

Priključak na vodovodnu mrežu

Prilikom priključivanja ovog proizvoda na vodovodnu mrežu obratite pažnju na zahteve EN 1717 i u slučaju eventualnih pitanja obratite se vašem stručnom sanitarnom preduzeću.

Zaštita životne sredine



Ambalaža može da se reciklira. Pakovanja odložite u otpad na ekološki način.



Električni i elektronski uređaji sadrže dragocene materijale koji se mogu reciklirati, a često i sastavne delove kao što su baterije, akumulatori ili ulje koji, u slučaju pogrešnog rukovanja ili pogrešnog odlaganja u otpad mogu da predstavljaju potencijalnu opasnost za zdravlje ljudi i životnu sredinu. Međutim, ovi sastavni delovi su neophodni za pravilan rad uređaja. Uređaji označeni ovim simbolom ne smeju da se odlažu u kućni otpad.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na: www.kaercher.com/REACH

Pribor i rezervni delovi

Koristite samo originalni pribor i originalne rezervne delove pošto oni garantuju bezbedan rad i rad bez smetnji na uređaju. Informacije o priboru i rezervnim delovima možete pronaći na www.kaercher.com.

Obim isporuke

Obim isporuke uređaja je prikazan na pakovanju. Prilikom otpakivanja proverite da li je sadržaj potpun. Ukoliko nedostaje pribor ili u slučaju štete nastale prilikom transporta obavestite vašeg distributera.

Opis uređaja

Funkcija

Ovaj uređaj upravlja navodnjavanjem preko aplikacije na pametnom telefonu ili direktnim rukovanjem na komandnoj jedinici.

Kako bi se omogućilo rukovanje preko aplikacije, uređaj mora da se poveže na WLAN mrežu pomoću isporučeno mrežnog prolaza.

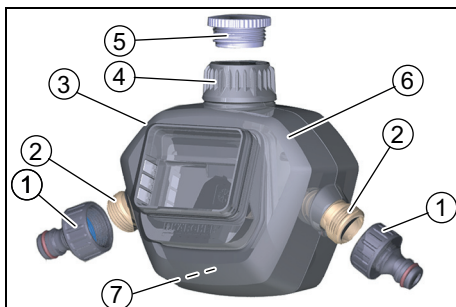
To se vrši preko Kiloherca Home & Garden aplikacije koja je besplatno dostupna preko prodavnica aplikacija Apele Epp Tore ili Gologlave Plat Tore.

Na komandnoj jedinici mogu da se podese sledeća funkcija:

- Uključite i isključite izlaze za vodu.
- Preko aplikacije mogu da se podešavaju sledeće funkcije:
- Uključivanje i isključivanje izlaza za vodu.
 - Definisanje ili brisanje vremenskog programa.
 - Aktiviranje ili deaktiviranje navodnjavanje u zavisnosti od vremenskih uslova.
 - Pauzira nje vremenskog programa.

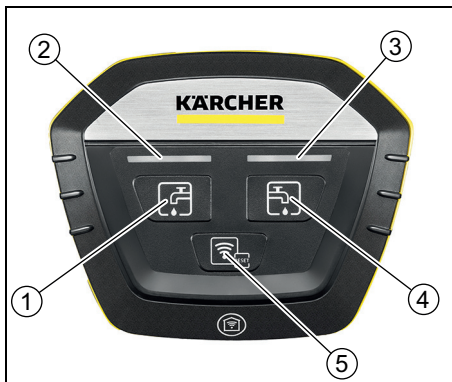
Komandni elementi

Ventil

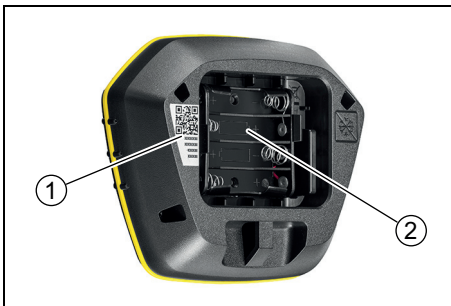


- ① Adapter priključka slavine
- ② G 3/4" priključak creva
- ③ Ušica za zaštitu od krađe
- ④ G 1" priključak za vodu sa pret filterom
- ⑤ G 3/4" redukcioni deo
- ⑥ Gornji deo kućišta za dvokatnica uređaj
- ⑦ Otvori za zidnu montažu

Komandna jedinica



- ① Taster za upravljanje na izlazu vode levo
- ② LED indikator levo
- ③ LED indikator desno
- ④ Taster za upravljanje na izlazu vode desno
- ⑤ Taster za uparivanja/savetovanje



- ① QR kod za uparivanja
- ② Pregrada za baterije

Mrežni prolaz (Gateway)

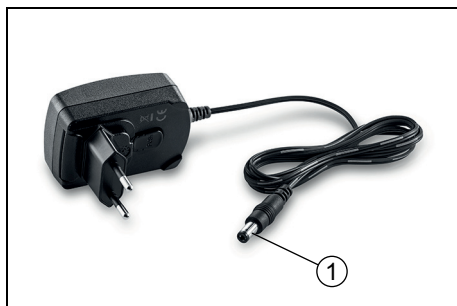


- ① LED WLAN
- ② Red LED indikatora



- ① MAC adresa
- ② WPA ključ
- ③ QR kod za uparivanja
- ④ Otvor za zidnu montažu
- ⑤ Utičnica mrežnog dela
- ⑥ Taster za savetovanje

Mrežni deo



- ① Šuplji utikač

Simboli u kratkom uputstvu



Preuzimanje KÄRCHER
Home&Garden aplikacije



Postupak podizanja mrežnog
prolaza



Puštanje u rad preko aplikacije



Reset



Priključak za struju



Povezivanje sa mrežom



Uključivanje/isključivanje izlaza
za vodu



Obavezno obratite pažnju na
priložene sigurnosne napomene.

Puštanje u rad

Napomena: Puštanje u rad se vrši preko KÄRCHER Home&Garden aplikacije. Pratite postupak koji je tamo opisan da biste postigli aktuelno stanje.

Napomena: Ventil za navodnjavanje koristi 4 x 1,5 V AAA baterije. Oni su sadržani u obimu isporuke. Dodatne informacije o baterijama možete pronaći u poglavlju „Tehnički podaci“.

Puštanje u rad mrežnog prolaza

1. Preuzmite KÄRCHER Home&Garden aplikaciju preko prodavnice aplikacija Apele Epp Tore ili Gologlave Plat Tore.
2. Otvorite KÄRCHER Home&Garden aplikaciju.
3. Pređite na „Dodavanje proizvoda“.
4. Kreirajte nalog (ako još niste registrovani).
5. Šuplji utikač mrežnog dela utaknite u utičnicu mrežnog prolaza.
6. Mrežni deo utaknite u utičnicu. Postupak podizanja sistema može da potraje nekoliko minuta.
7. Skeniranje QR kod mrežnog prolaza.
8. Izaberite „Kiloherca mrežni prolaz“ kao pristupnu tačku pri traženju ELAN-a na pametnom telefonu.
9. Kao WLAN lozinku za mrežni prolaz unesite prethodno skeniranje QR kod ili ručno upišite WPA ključ koji se nalazi na tipskoj pločici.
10. Pri vraćanju na KÄRCHER Home&Garden aplikaciju proverava se veza.
11. Izaberite kućnu mrežu i unesite lozinku. Ako je provera uspešna, potvrđuje se konkretna instalacija.

Napomena: Po mogućnosti, mrežni prolaz postavite na istom nivou stana na kojem je ventil za navodnjavanje. Optimalno je mesto na prozoru.

Važno: Ako na WLAN ruteru postoji MAC filter ili dodatni fajervolovi, MAC adresa mrežnog prolaza mora da bude odobrena. MAC adresa je navedena na tipskoj pločici mrežnog izlaza.

Puštanje u rad ventila

1. Izaberite opciju „Dodavanje proizvoda“.
2. Skeniranje kod QR ventila.
3. Postavite baterije u komandnu jedinicu.
4. Pritisnite taster za uparivanja na komandnoj jedinici.
Ako je povezivanje uspešno, pojavljuje se potvrda ispravne instalacije.
5. Povežite ventil sa slavinom za vodu.
6. Povežite priključke za creva sa crevima.
7. Komandnu jedinicu postavite u ventil.
8. Otvorite slavinu za vodu.

Zidna montaža

Po potrebi, uređaji mogu da se pričvrste na zid. Korišćeni zavrtnji ne smeju da prekorače sledeće dimenzije.

Mrežni prolaz (Gateway)

- Prečnik glave zavrtnja: 9 mm
- Visina glave zavrtnja: 2,7 mm
- Prečnik navoja: 4,2 mm

Ventil

- Prečnik glave zavrtnja: 11 mm
- Visina glave zavrtnja: 5,5 mm
- Prečnik navoja: 6 mm

Funkcije navodnjavanje

Podešavanje funkcija navodnjavanje je objašnjeno u aplikaciji.

Ručno navodnjavanje

Uključite i isključite ručno navodnjavanje na komandnoj jedinici.

Trajanje navodnjavanje može slobodno da se podesi na aplikaciji (maksimalno 90 minuta).

Vremenski upravljano navodnjavanje

Određivanje neograničenog broja termina navodnjavanje za svaki izlaz vode (maksimalno trajanje 90 minuta po terminu).

Navodnjavanje prema vremenskim uslovima

Pauzira nje termina navodnjavanje u zavisnosti od vremenskih uslova.

Pauzira nje navodnjavanje

Izostavljanje termina navodnjavanje u periodu od 1 do 24 sata.

Upravljanje govorom

Upravljanje govorom preko digitalne govorne asistencije vrši se povezivanjem Kiloherca Home & Garden naloga sa eksternom digitalnom govornom asistencijom. Uputstvo za povezivanje je dostupno kod pružaoca usluge digitalne

govorne asistencije. Aktuelnu listu ponuđača možete pronaći na stranici www.kaercher.com.

Dostupnost različitih govornih asistencija je različita u svakoj zemlji. Lista dostupnih jezika se nalazi na veb-stranici datog ponuđača.

Kontrolne lampice

Mrežni prolaz

Red LED indikatora	LED WLAN	Značenje
Treperi	Isklj.	Podizanje sistema, faza startovanja nakon povezivanja sa strujnom mrežom.
Na	Treperi	Pokreće se konfigurisanje WLAN-a.
Na	Treperi	Nema veze sa Cloud-om.
Na	Na	Postoji odgovarajuća veza.
Treperi	Treperi	Ponovo se uspostavljaju fabrička podešavanja.

Ventil

LED indikator levo	LED indikator desno	Značenje
Treperi više puta	Treperi više puta	Faza uparivanja (nakon što je pritisnut taster za uparivanje/resetovanje).
Treperi brzo 3 puta	Treperi brzo 3 puta	Prekid uparivanja.
Treperi naizmenično	Treperi naizmenično	Režim oporavka, fabrička podešavanja se ponovo uspostavljaju.
Treperi 1 sekundu	Treperi 1 sekundu	Izlaz vode na strani koja treperi uklj/isklj.
Na	Na	Ažuriranje softvera (trajanje 10...20 minuta).

Skladištenje

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja

Ostaci vode mogu da oštete ventil.

Pre skladištenja ispraznite ventil.

1. Potpuno ispraznite ventil.
2. Uklonite baterije iz komandne jedinice.
3. Ventil i komandnu jedinicu čuvajte na suvom mestu zaštićenom od smrzavanja.

Nega i održavanje

Preporučujemo da baterije u komandnoj jedinici zamenjujete svake godine. Stanje baterija se prikazuje u KÄRCHER Home&Garden aplikaciji.

Pomoć u slučaju smetnji

Napomena: Detaljna pomoć u slučaju smetnje na KÄRCHER Home&Garden

aplikaciji je dostupna u okviru često postavljanih pitanja (FAQ).

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Mrežni prolaz se ne povezuje sa WLAN mrežom.	WLAN ruter radi sa MAC filterom ili nekim drugim fajervolom.	MAC adresa mrežnog prolaza je odobrena na WLAN ruteru.
Ventili ne mogu da se povežu sa mrežnim prolazom.	Prepreke oslabljuju talasni signal između mrežnog prolaza i ventila.	Mrežni prolaz postavite na neko drugo mesto u stanu. Po mogućnosti to treba da bude u blizini prozora u smeru ventila za navodnjavanje
Ventil se ne otvara ili ne zatvara.	Komandna jedinica nije postavljena na ventil.	Komandnu jedinicu postavite u ventil.
Ventili se ne otvaraju pritiskom na taster. LED indikatori ne svetle.	Baterije su prazne.	Zamenite baterije u komandnoj jedinici.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Sve smetnje na uređaju u garantnom roku otklanjamo besplatno, ako je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji, obratite se svom prodavcu ili obližnjoj ovlašćenoj servisnoj službi i priložite račun.

Garancija se ne odnosi na štete na biljkama.

Tehnički podaci

Watering System Duo Smart Kit

Mrežni deo

Napon električne mreže V 100-240

Faza ~ 1

Frekvencija Hz 47-63

Baterije

Broj 4

Napon akumulatora V 1,5

Kapacitet, min. Ah 800

Tip baterije AAA

ZigBee

Frekvencija MHz 2412-2472

Domet radio jedinice m 100

Priključak za vodu

Radni pritisak MPa 0,1-1,0 (1-10)
(bar)

Dovodna temperatura (maks.) °C 35

Okruženje

Temperatura okoline °C +5...+40

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

Съдържание

Указания за безопасност	191
Употреба по предназначение	193
Свързване към мрежата за питейна вода	193
Защита на околната среда	193
Аксесоари и резервни части	194
Обхват на доставка	194
Описание на уреда	194
Символи в краткото ръководство	196
Пускане в експлоатация	196
Функции за напояване	197
Гласово управление	197
Контролни лампи	198
Съхранение	198
Грижа и поддръжка	198
Помощ при повреди	199
Гаранция	199
Технически данни	200

Указания за безопасност



Преди първото използване на уреда прочетете това оригинално ръководство за експлоатация и указанията за безопасност. Процедирайте съответно.

- Преди въвеждане в експлоатация обърнете внимание на графичното ръководство за експлоатация на Вашия уред, както и на тези указания за безопасност.
- Освен указанията в ръководството за експлоатация, трябва да спазвате и общовалидните законови предписания за безопасност и избягване на злополуки.

Общи указания за безопасност

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от задушаване. Дръжте опаковъчното фолио далече от обсега на деца.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Лица с намалени физически, психически или умствени възможности, или които нямат опит и познания, могат да използват уреда само под правилен надзор или ако са били инструктирани от отговарящо за тяхната безопасност лице относно

безопасната употреба на уреда и ако са разбрали произтичащите от употребата на уреда опасности. Децата трябва да бъдат под надзор, за да се гарантира, че не си играят с уреда. Уредът може да се използва от деца на минимална възраст над 8 години, ако са получили инструкции за използването на уреда от отговорно за тяхната безопасност лице или ако се намират под правилен надзор, и ако разбират произтичащите от употребата на уреда опасности.

Символи върху уреда

Клапан за напояване



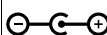
Уредът да се пази от замръзване

Символи върху уреда

Gateway



Използвайте уреда само във вътрешни помещения



Използвайте само одобрения мрежов щепсел 6 745-110 0
Вход: 5 V/1 A

Указания за безопасност - клапан за напояване

- Използвайте клапана за напояване само с нетретирана, чиста сладка вода. Уредът в никакъв случай не трябва да се използва във връзка с експлозивни, корозивни или запалими вещества.
- Температурата на водата не трябва да превишава 35 °C.
- Налягането на постъпващата вода не трябва да превишава 10 bar (1 MPa) на входа на уреда.
- Никога не потапяйте клапана за напояване изцяло в течности.
- Използвайте клапана за напояване само навън.

- Редовно проверявайте клапана за напояване за повреди. При видими повреди повече не пускайте уреда в експлоатация.
- Пускайте клапана за напояване в експлоатация само във вертикално положение.
- Не използвайте уплътнителни набивки или смазочни средства, за да свържете клапана за напояване към крана за вода.
- Не използвайте уреда без вградения филтър на входа за вода.
- Редовно проверявайте филтъра на входа за вода за повреди. Частици във водата, които попадат през повредения филтър в уреда, възпрепятстват правилното отваряне и затваряне на клапана.
- Незабавно сменяйте повредените водни филтри.
- След продължително спиране от експлоатация, но най-малко веднъж месечно, проверявайте уреда за херметичност и се уверявайте, че клапаните се отварят и затварят надеждно.
- Не дърпайте свързаните маркучи.
- Преди стенен монтаж обърнете внимание на изискванията към стената и повърхността.
- При стенен монтаж проверете товароносимостта на стената. Монтирайте уреда фиксиран към стената.
- До уреда трябва да има достъп по всяко време. Не монтирайте уреда на недостъпни места или на височина над 2 метра.
- Не инсталирайте клапана за напояване в близост до източници на топлина и го пазете от замръзване (позволена околна температура 5 °C до 40 °C).
- Използвайте само акумулатори, които са одобрени за Вашия клапан за напояване. Информация относно необходимите типове акумулатори ще намерите в ръководството за експлоатация на уреда.
- Не използвайте презареждащи се акумулатори.
- Не инсталирайте клапана за напояване на места, на които се образува кондензна вода.
- Не използвайте клапана за напояване в близост до уреди, намиращи се под напрежение.
- Не пускайте в експлоатация уред, който не функционира правилно.

Указания за безопасност - Gateway

- Никога не отваряйте уреда или хранящия блок на щепсела.
- Полагайте присъединителния кабел така, че никой да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- Използвайте уреда само с доставения с него хранящ блок на щепсела или със съответен заместител (номер на поръчка 6.745-102.0).
- Винаги свързвайте хранящия блок на щепсела към достъпен по всяко време мрежов контакт, който съответства на посочените на типовата табелка стойности.
- Никога не потапяйте уреда в течности.
- Не докосвайте хранящия блок на щепсела с мокри ръце.
- Работете с уреда само в сухи вътрешни помещения.
- Поставете уреда на стабилна и устойчива срещу изплъзване основа.
- Поставете уреда далече от източници на топлина и директно слънчево греене.
- Не поставяйте уреда върху чувствителни към топлина повърхности.
- Преди стенен монтаж обърнете внимание на изискванията към стената и повърхността.

- При стенен монтаж проверете товароносимостта на стената. Монтирайте уреда фиксиран към стената.
- До уреда трябва да има достъп по всяко време. Не монтирайте уреда на недостъпни места като напр. зад панели, в мебели, или на височина над 2 метра.
- Не работете с уреда в близост до други електрически уреди. Особено в близост до други радиосъоръжения.
- Почиствайте уреда само на сухо, например с кърпа за прах.
- Не дърпайте кабела.

Стандарти за радиокомуникация

Уредите използват следните стандарти за радиокомуникация:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Уред	Конструкция	Честота MHz	Мощност макс. ERP
Gateway	SRD	2400 - 2483,5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD	2412 - 2472	10 mW

С настоящото Alfred Kärcher SE & Co. KG декларира, че типът радиосъоръжение Gateway/клапан за напояване (Water Controller Duo Smart) съответства на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на декларацията за съответствие на ЕС е на разположение на следната интернет страница:
www.kaercher.com

Употреба по предназначение

Този уред е разработен за частна употреба и не е предвиден за натоварванията на промишлената употреба.

Този уред е предвиден за свързване към кран за вода и регулира автоматично водния поток в напоителни системи. Производителят не носи отговорност за евентуални щети, предизвикани от употреба не по предназначение или грешно обслужване.

Свързване към мрежата за питейна вода

Моля, при свързването на този продукт към мрежата за питейна вода спазвайте изискванията на EN 1717 и при евентуални въпроси се обръщайте към Вашата санитарна служба.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук:
www.kaercher.com/REACH

Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда. Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Обхват на доставка

Обхватът на доставката на уреда е изобразен върху опаковката. При разпаковане проверете съдържането за цялост. При липсващи акcesoари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Описание на уреда

Функция

Този уред управлява напояването или посредством приложението за смартфони, или чрез директно обслужване от обслужващия модул. За да бъде възможно обслужването посредством приложението, уредът трябва да бъде свързан чрез доставения с него Gateway в мрежата WLAN.

Това се осъществява с помощта на приложението Kärcher Home & Garden, което е на разположение безплатно в Apple App Store или Google Play Store. От обслужващия модул може да се настройва следната функция:

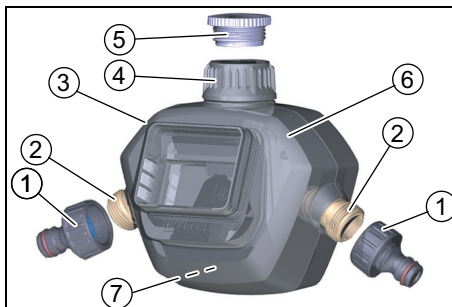
- Включване и изключване на изходите за вода.

Чрез приложението могат да се настройват следните функции:

- Включване и изключване на изходите за вода.
- Задаване или изтриване на времева програма.
- Активиране или деактивиране на базираното на атмосферните условия напояване.
- Прекъсване на времевата програма за известно време.

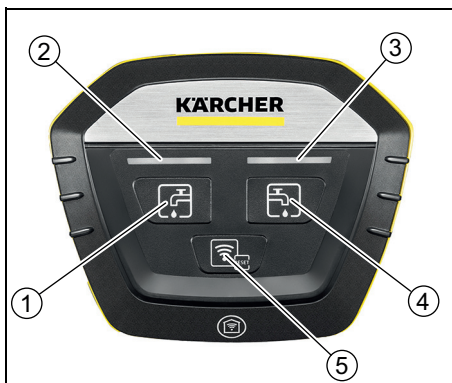
Обслужващи елементи

Клапан

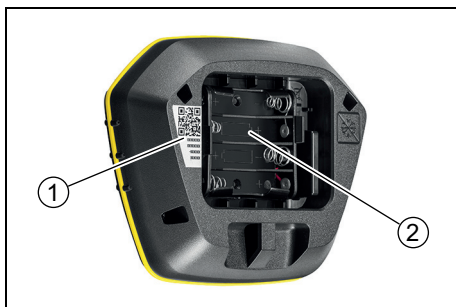


- ① Адаптер за извод за кран
- ② Извод за маркуч G 3/4"
- ③ Халка за предпазителя против кражба
- ④ Извод за вода G 1" с предварителен филтър
- ⑤ Редуцираща муфа G 3/4"
- ⑥ Горна част на корпуса за уред с два канала
- ⑦ Гнезда за монтаж на стената

Обслужващ модул



- ① Бутон за управление изход за вода Вляво
- ② Светодиод Вляво
- ③ Светодиод Вдясно
- ④ Бутон за управление изход за вода Вдясно
- ⑤ Бутон Pairing/Reset



- ① QR код Pairing
- ② Отделение за акумулатори

Gateway

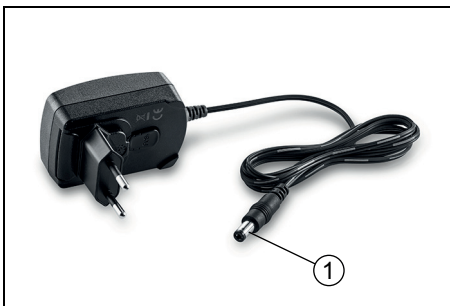


- ① Светодиод WLAN
- ② Редица светодиоди



- ① MAC адрес
- ② WPA Key
- ③ QR код Pairing
- ④ Гнездо за монтаж на стената
- ⑤ Букса за мрежов щепсел
- ⑥ Бутон Reset

Мрежов щепсел



- ① Коаксиален конектор

Символи в краткото ръководство



Изтегляне на приложението
KÄRCHER Home&Garden



Процес на зареждане на
Gateway



Пускане в експлоатация чрез
приложението



Reset



Електрически извод



Мрежова връзка



Включване/изключване на
изход за вода



Задължително спазвайте
приложените указания за
безопасност.

Пускане в експлоатация

Указание: Пускането в експлоатация се осъществява чрез приложението KÄRCHER Home&Garden. Моля, следвайте описания там начин на действие, за се постигне актуално състояние.

Указание: Клапанът за напояване се нуждае от 4 x 1,5 V AAA акумулатора. Те не са включени в комплекта на доставката. Допълнителна информация относно акумулаторите ще намерите в глава “Технически данни”.

Пускане на Gateway в експлоатация

1. Изтеглете приложението KÄRCHER Home&Garden от Apple App Store или от Google Play Store.
2. Отворете приложението KÄRCHER Home&Garden.
3. Отидете на “Добавяне на продукт”.
4. Създайте акаунт (ако все още нямате регистрация).
5. Пъхнете коаксиалния конектор на мрежовия щепсел в буксата на Gateway.
6. Включете мрежовия щепсел в контакт. Процесът на зареждане стартира и може да продължи няколко минути.
7. Сканирайте QR кода на Gateway.
8. Изберете “Kärcher-Gateway” като точка за достъп в търсенето на WLAN мрежа на смартфона.
9. Като парола за WLAN мрежата на Gateway въведете сканирания преди това QR код или въпишете ръчно WPA Key, даден на типовата табелка на Gateway.
10. При връщане в приложението KÄRCHER Home&Garden връзката се проверява.
11. Изберете домашната мрежа и въведете паролата.
Ако проверката на връзката е успешна, се потвърждава правилното инсталиране.

Указание: Поставете Gateway в жилището на същото ниво в сградата, възможно най-близо до клапана за напояване. Оптималното място е на прозореца.

Важно: Ако на маршрутизатора за WLAN мрежата е активиран филтър за MAC адреси или са инсталирани допълнителни защитни стени, там трябва да бъде разрешен MAC адресът на Gateway. MAC адресът е посочен върху типовата табелка на Gateway.

Пускане на клапана в експлоатация

1. Изберете “Добавяне на продукт”.
2. Сканирайте QR кода на клапана.
3. Поставете акумулаторите в обслужващия модул.
4. Натиснете бутона Pairing на обслужващия модул.
Ако връзката е успешна, се показва потвърждение за правилното инсталиране.
5. Свържете клапана с крана за вода.
6. Свържете изводите за маркучи с маркучите.
7. Поставете обслужващия модул в клапана.
8. Отворете крана за водата.

Стенен монтаж

При необходимост уредите могат да се закрепват на стена. Размерите на използваните винтове не трябва да превишават посочените по-долу стойности.

Gateway

- Диаметър на главата на винта: 9 mm
- Височина на главата на винта: 2,7 mm
- Диаметър на резбата: 4,2 mm

Клапан

- Диаметър на главата на винта: 11 mm
- Височина на главата на винта: 5,5 mm
- Диаметър на резбата: 6 mm

Функции за напояване

Настройката на функциите за напояване е обяснена в приложението.

Ръчно напояване

Включете и изключете ръчно напояването от обслужващия модул. Продължителността на напояването може да се настройва по избор в приложението (максимално 90 минути).

Управлявано по време напояване

Задаване на неограничен брой часове за напояване за всеки изход за вода (максимална продължителност 90 минути за всеки час).

Базирано на атмосферните условия напояване

Преустановяване за известно време на часа за напояване въз основа на данни за атмосферните условия.

Прекъсване на напояването за известно време

Отлагане на часове за напояване в рамките на период от 1 до 24 часа.

Гласово управление

Гласовото управление посредством цифров гласов асистент се осъществява чрез връзката между Вашия акаунт Kärcher Home & Garden и външен цифров гласов асистент. Инструкцията за свързването може да се получи от доставчика на цифровия гласов асистент. Списък на актуалните доставчици ще намерите на интернет страница www.kaercher.com.

Наличността на различните гласови асистенти е различна за всяка страна. Списък на наличните езици ще намерите на интернет страницата на съответния доставчик.

Контролни лампи

Gateway

Редица от светодиоди	Светодиод WLAN	Значение
Мига	Изкл.	Зареждане, стартова фаза след свързване с електрическата мрежа.
Вкл.	Мига	Конфигурация WLAN стартирана.
Вкл.	Мига	Няма връзка с облака.
Вкл.	Вкл.	Налице е правилно свързване.
Мига	Мига	Възстановяват се фабричните настройки.

Клапан

Светодиод Вляво	Светодиод Вдясно	Значение
Мига многократно	Мига многократно	Фаза на Pairing (след натискане на бутона Pairing/Reset).
Мига бързо 3 пъти	Мига бързо 3 пъти	Unpairing.
Мига с редуване	Мига с редуване	Режим Recovery, възстановяват се фабричните настройки.
Мига за 1 секунда	Мига за 1 секунда	Изход за вода от страната на мигане вкл./изкл.
Вкл.	Вкл.	Актуализация на софтуера (продължителност 10...20 минути).

Съхранение

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреда

Остатъчна вода може да повреди клапана.

Преди прибирането за съхранение изпразвайте клапана.

1. Изпразнете напълно клапана.
2. Отстранете акумулаторите от обслужващия модул.
3. Съхранявайте клапана и обслужващия модул на сухо място, защитено от замръзване.

Грижа и поддръжка

Препоръчваме акумулаторите в обслужващия модул да се сменят всяка година.

Състоянието на акумулаторите се показва в приложението KÄRCHER Home&Garden.

Помощ при повреди

Указание: Подробна информация за помощ при повреди е дадена в

приложението KÄRCHER Home&Garden в раздел FAQ.

Повреда	Причина	Отстраняване
Gateway не се свързва с WLAN мрежата.	Маршрутизаторът за WLAN мрежата работи с филтър за MAC адреси или друга защитна стена.	Разрешете MAC адреса на Gateway на маршрутизатора за WLAN мрежата.
Клапаните не могат да се свържат с Gateway.	Препятствия отслабват радиосигнала между Gateway и клапаните.	Поставете Gateway на друго място в жилището. По възможност близо до прозорец по посока на клапана за напояване
Клапанът не се отваря или затваря.	Обслужващият модул не е монтиран на клапана.	Поставете обслужващия модул в клапана.
Клапаните не се отварят при натискане на бутон. Светодиодите не светят.	Акумулаторите са празни.	Сменете акумулаторите в обслужващия модул.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка. Гаранцията не се отнася за щети по растения.

Технически данни

Watering System Duo Smart Kit

Мрежов щепсел

Мрежово напрежение	V	100-240
Фаза	~	1
Честота	Hz	47-63

Акумулатори

Брой		4
Напрежение на акумулатора	V	1,5
Капацитет, мин.	Ah	800
Тип акумулатор		AAA

ZigBee

Честота	MHz	2412-2472
Обхват на действие на радиомодула	m	100

Извод за вода

Работно налягане	MPa (bar)	0,1-1,0 (1-10)
Температура на постъпващата вода (макс.)	°C	35

Заобикаляща среда

Околна температура	°C	+5...+40
--------------------	----	----------

Запазваме си правото на технически промени.

Sisukord

Ohutusjuhised	201
Sihtotstarbeline kasutamine	203
Ühendamine joogiveevõrku	203
Keskonnakaitse	203
Lisavarustus ja varuosad	203
Tarnekomplekt	203
Seadme kirjeldus	203
Sümbolid lühijuhendis	205
Käikuvõtmine	205
Kastmisfunktsioonid	206
Kõnejuhtimine	206
Kontroll-lambid	207
Ladustamine	207
Hoolitsus ja hooldus	207
Abi rikete korral	207
Garantii	208
Tehnilised andmed	208

Ohutusjuhised



Enne seadme esmast kasutamist lugege see originaalkasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi. Toimige neile vastavalt.

- Enne seadme käikuvõtmist järgige oma seadme graafilist kasutusjuhendit ja neid ohutusjuhiseid.
- Lisaks kasutusjuhendis esitatud juhistele tuleb Teil arvesse võtta ka seadusandja üldisi ohutuslaseid ja õnnetuse ennetamise eeskirju.

Üldised ohutusjuhised

⚠ OHT

Lämbumisoht. Hoidke pakendikiled lastest eemal.

⚠ HOIATUS

Vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puuduvate kogemustega ja teadmistega isikud tohivad seadet kasutada ainult korrektsel järelevalvel all või kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid seadme ohutu kasutamise osas juhendanud ning nad on aru saanud sellest tulenevatest ohtudest.

Teostage laste üle järelevalvet kindlustamaks, et nad seadmega ei mängi.

Lapsed alates vähemalt 8. eluaastast tohivad seadet käitada ainult siis, kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid kasutamise osas juhendanud või nad on korrektsel järelevalvel all ning nad on mõistnud sellest tulenevaid ohte.

Seadmel olevad sümbolid

Niisutusventiil



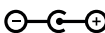
Kaitske seadet külma eest

Seadmel olevad sümbolid

Gateway



Kasutage seadet ainult siseruumides



Kasutage ainult heakskiidetud võrgualaldit 6.745-110.0
sisend: 5 V / 1 A

Kastmisventiili ohutusjuhised

- Käitage kastmisventiili ainult töötlemata, puhta mageveega. Seadet ei tohi mingil juhul käitada koos plahvatusohtlike, korrosiivsete või süttivate ainetega.
- Vee temperatuur ei tohi ületada 35 °C.
- Vee pealevoolurõhk ei tohi seadme sisendil ületada 10 bar (1 MPa).
- Ärge kastke kastmisventiili kunagi täielikult vedelike sisse.
- Käitage kastmisventiili ainult välispiirkonnas.
- Kontrollige kastmisventiili regulaarselt kahjustuste suhtes. Nähtavate kahjustuste korral ärge võtke seadet enam käiku.
- Võtke kastmisventiil käiku ainult vertikaalses asendis.
- Ärge kasutage kastmisventiili veekraaniga ühendamiseks hermeetikuid ega määrdeaineid.
- Ärge käitage seadet ilma integreeritud filtrita veesisendil.

- Kontrollige filtrit veesisendil regulaarselt kahjustuste suhtes. Veas olevad osakesed, mis tungivad läbi kahjustatud filtri seadmesse, takistavad ventiili nõuetekohast avamist ja sulgemist.
- Asendage kahjustatud veefilter viivitamatult.
- Kontrollige seadet pärast pikemat käigust võtmist siiski vähemalt kord kuus tiheduse suhtes ja veenduge, et ventiilid avanevad ja sulguvad usaldusväärselt.
- Ärge tõmmake ühendatud voolikutest.
- Järgige enne seinamontaaži seina ja pealispinna kohta kehtivaid nõudeid.
- Kontrollige seinamontaaži korral seina kandevõimet. Monteerige seade kindlalt seina külge.
- Seade peab olema igal ajal juurdepääsetav. Ärge monteerige seadet juurdepääsmatutesse kohtadesse või kõrgemale kui 2 meetrit.
- Ärge installeerige kastmisventiili soojusallikate lähedale ja kaitske seda külma eest (lubatud ümbrustemperatuur 5 °C kuni 40 °C).
- Kasutage ainult oma kastmisventiili jaoks heakskiidetud akusid. Informatsiooni nõutavate akutüüpide kohta leiate seadme kasutusjuhendist.
- Ärge kasutage taaslaetavaid akusid.
- Ärge installeerige kastmisventiili kohtadesse, kus tekib kondensvett.
- Ärge käitage kastmisventiili pinge all olevate seadmete läheduses.
- Ärge võtke mittenõuetekohaselt talitlevat seadet käiku.

Gateway ohutusjuhised

- Ärge avage kunagi seadet ega pistikvõrgualaldit.
- Paigaldage ühenduskaabel nii, et keegi ei saaks selle peale astuda või selle otsa komistada.
- Käitage seadet ainult kaasasoleva pistikvõrgualaldiga või vastava asendusega (tellimisnumber 6.745-102.0).
- Ühendage pistikvõrgualaldi alati igal ajal juurdepääsetavasse võrgupistikupessa, mis vastab tüübisildil esitatud väärtustele.

- Ärge kastke seadet kunagi vedelike sisse.
- Ärge puudutage pistikvõrgualaldit märgade kätega.
- Käitage seadet ainult kuivades siseruumides.
- Asetage seade stabiilsele ja libisemiskindlale aluspinnale.
- Pange seade üles soojusallikatest ja otsestest päikesekiirgusest eemal.
- Ärge asetage seadet soojustundlikele pindadele.
- Järgige enne seinamontaaži seina ja pealispinna kohta kehtivaid nõudeid.
- Kontrollige seinamontaaži korral seina kandevõimet. Monteerige seade kindlalt seina külge.
- Seade peab olema igal ajal juurdepääsetav. Ärge monteerige seadet juurdepääsmatutesse kohtadesse nagu kattepaneelide taha, mööbliesemetesse või kõrgemale kui 2 meetrit.
- Ärge käitage seadet muude elektriseadmete läheduses. Elköige mitte muude raadioside seadmete läheduses.
- Puhastage seadet ainult kuivalt, näiteks tolmulapiga.
- Ärge tõmmake kaablit.

Raadioside standardid

Seadmed kasutavad järgmisi raadioside standardeid:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Seade	Koosteiis	Sagedus MHz	Võimsus max ERP
Gateway	SRD	2400 - 2483,5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD	2412 - 2472	10 mW

Käesolevaga deklareerib Alfred Kärcher SE & Co. KG, et raadioseadme tüüp Gateway / kastmisventiil (Water Controller Duo Smart) vastab direktiivile 2014/53/EL. EL-vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmisel internetiaadressil: www.kaercher.com

Sihtotstarbeline kasutamine

Antud seade arendati erakasutuseks ning ei ole ette nähtud tööstusliku kasutamise koormustele.

Antud seade on ette nähtud ühendamiseks veekraani külge ning see juhib veevoolu automaatselt kastmissüsteemidesse.

Tootja ei vastuta võimalike kahjude eest, mis on põhjustatud mittesihtotstarbelisest kasutamisest või valest käsitsemisest.

Ühendamine joogiveevõrku

Järgige selle toote joogiveevõrku ühendamisel standardi EN 1717 nõudeid ja pöörduge võimalike küsimuste korral oma torulukksepateenuseid pakkuva ettevõtte poole.

Keskkonnakaitse



Pakkematerjalid on taaskasutatavad.

Utiliseerige pakendid keskkonnasäästlikult.



Elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale ja sageli koostisosi nagu patareid, akud või õli, mis võivad vale ümberkäimise või vale utiliseerimise korral kujutada potentsiaalset ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale. Seadme nõuetekohaseks käitamiseks on neid koostisosi siiski vaja. Selle sümboliga tähistatud seadmeid ei tohi utiliseerida koos olmeprügiga.

Juhised koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt: www.kaercher.com/REACH

Lisavarustus ja varuosad

Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi, mis tagavad seadme ohutu ja tõrgeteta käituse.

Tarvikute ja varuosade kohta leiate teavet aadressilt www.kaercher.com.

Tarnekomplekt

Seadme tarnekomplekt on kujutatud pakendil. Lahtipakkimisel kontrollige, kas pakendi sisu on täielik. Puuduolevate tarvikute või transpordikahjustuste korral teavitage oma edasimüüjat.

Seadme kirjeldus

Funktsioon

Antud seade juhib kastmist kas nutitelefoni äpi kaudu või otsese käsitsemisega käitsemisüksusel.

Et võimaldada käitsemist äpi kaudu, peab seade olema kaasasoleva Gateway abil integreeritud WLAN andmevõrku.

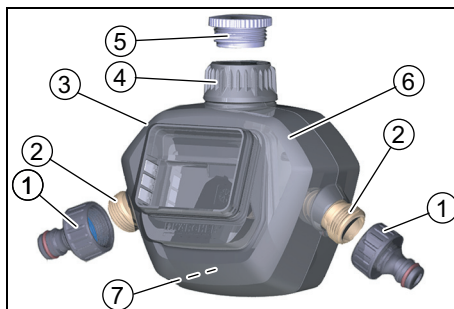
See toimub Kärcher Home & Garden äpi kaudu, mis on saadaval tasuta Apple App Store'is või Google Play Store'is.

Käitsemisüksusel saab seadistada järgmist funktsiooni:

- Veeväljundite sisse- ja väljalülitamine. Äpi kaudu saab seadistada järgmisi funktsioone:
- Veeväljundite sisse- ja väljalülitamine.
- Ajaprogrammi kindlaksmääramine või kustutamine.
- Ilmapõhise kastmise aktiveerimine või deaktiveerimine.
- Ajaprogrammi pausimine.

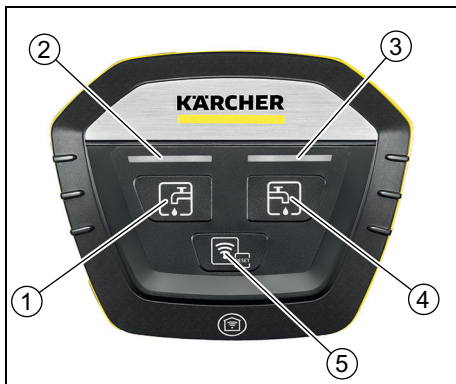
Käitsemiselemendid

Ventiil



- ① Kraaniühendusadapter
- ② G 3/4" voolikühendus
- ③ Vargusevastane aas
- ④ G 1" eelfiltriga veeühendus
- ⑤ G 3/4" ahendusdetail
- ⑥ Kahe kanaliga seadme korpuse ülaosa
- ⑦ Väljalõiked seinamontaažiks

Käsitsemisüksus

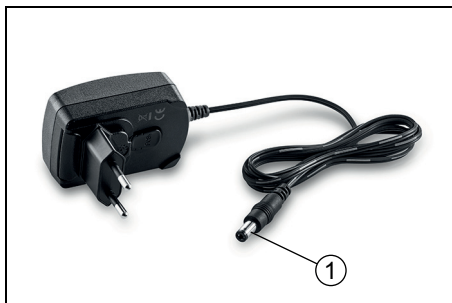


- ① Juhtklahv veeväljund vasakul
- ② LED vasakul
- ③ LED paremal
- ④ Juhtklahv veeväljund paremal
- ⑤ Pairing/Reset-klahv

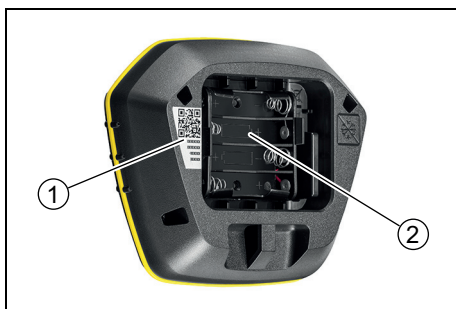


- ① MAC-aadress
- ② WPA-Key
- ③ QR-kood Paring
- ④ Väljalõige seinamontaažiks
- ⑤ Võrgualaldi puks
- ⑥ Reset-klahv

Võrgualaldi



- ① Õõnespistik



- ① QR-kood Paring
- ② Akulaegas

Gateway



- ① LED WLAN
- ② LED rida

Sümbolid lühijuhendis



KÄRCHER Home&Garden äpi allalaadimine



Gateway algladimisprotsess



Käikuvõtmine äpi kaudu



Reset



Elektriühendus



Võrguühendus



Veeväljundi sisse -/ väljalülitamine



Järgige tingimata kaasasolevaid ohutusjuhiseid.

Käikuvõtmine

Juhis: Käikuvõtmine toimub KÄRCHER Home&Garden äpi kaudu. Palun järgige seal kirjeldatud toimimisviisi aktuaalsel tasemel olemiseks.

Juhis: Kastmisventiil vajab 4 x 1,5 V AAA akut. Need ei kuulu tarnekomplekti. Täiendavat informatsiooni akude kohta leiate peatükist „Tehnilised andmed“.

Gateway käikuvõtmine

1. Laadige KÄRCHER Home&Garden äpp Apple App Store'ist või Google Play Store'ist alla.
 2. Avage KÄRCHER Home&Garden äpp.
 3. Lülitage ümber "Toote lisamine" peale.
 4. Looge konto (kui Te pole veel registreerunud).
 5. Pistke võrgualaldi õõnespistik Gateway puksi.
 6. Pistke võrgualaldi pistikupessa. Algladimisprotsess käivitub ja võib kesta mitu minutit.
 7. Skaneerige Gateway QR-kood.
 8. Valige nutitelefonil WLAN-otsingus juurdepääsupunktiks "Kärcher-Gateway".
 9. Sisestage Gateway WLAN-salasõnana eelnevalt skaneeritud QR-kood või kandke Gateway tüübisildil asuv WPA-Key manuaalselt sisse.
 10. Tagasipöördumisel KÄRCHER Home&Garden äppi kontrollitakse ühendust.
 11. Valige koduandmevõrk ja sisestage salasõna.
Kui ühenduse kontrollimine on edukas, kinnitatakse korrektne installatsioon.
- Juhis:** Asetage Gateway korteris samale majatasandile, kastmisventiilile võimalikult lähedale. Optimaalne on koht akna juures.
- Oluline:** Kui WLAN ruuteril on seadistatud MAC filter või täiendavad tulemüürid, tuleb seal Gateway MAC-aadress vabastada. MAC-aadress on esitatud Gateway tüübisildil.

Ventiili käikuvõtmine

1. Valige „Toote lisamine“.
2. Skaneerige ventiili QR-kood.
3. Sisestage akud käsitsemisüksusesse.
4. Vajutage käsitsemisüksusel pairing-klahvi.
Kui ühendus on edukas, ilmub korrektse installatsiooni kinnitus.
5. Ühendage ventiil veekraaniga.
6. Ühendage voolikühendused voolikute-ga.
7. Sisestage käsitsemisüksus ventiili.
8. Avage veekraan.

Seinamontaaž

Vajaduse korral saab seadmeid kinnitada seina külge. Kasutatavad poldid ei tohi ületada järgmisi mõõtmeid.

Gateway

- Poldipea läbimõõt: 9 mm
- Poldipea kõrgus: 2,7 mm
- Keerne läbimõõt: 4,2 mm

Ventiil

- Poldipea läbimõõt: 11 mm
- Poldipea kõrgus: 5,5 mm
- Keerne läbimõõt: 6 mm

Kastmisfunktsioonid

Kastmisfunktsioonide seadistust on selgitatud äpis.

Manuaalne kastmine

Kastmise manuaalne sisse- ja väljalülitamine käsitsemisüksusel.

Kastmise kestus on äpis vabalt seadistatav (maksimaalselt 90 minutit).

Aegjuhtimisega kastmine

Igale veeväljundile piiramatult arvu kastmistähtsade loomine (maksimaalne kestus 90 minutit tähtsaja kohta).

Ilmapõhine kastmine

Kastmistähtsade pausimine ilmaandmete põhjal.

Kastmise pausimine

Kastmistähtsade ärajätmine ajavahemikus 1 kuni 24 tundi.

Kõnejuhtimine

Digitaalse kõneassistendiga kõnejuhtimine toimub Teie Kärcher Home & Garden konto ja välise digitaalse kõneassistendi vahelise ühenduse kaudu. Ühendusekohane juhend on saadaval digitaalse kõneassistendi pakkuja juures. Aktuaalsete pakujate loendi leiate aadressilt www.kaercher.com.

Erinevate kõneassistentide kättesaadavus on igas riigis erinev. Saadavalolevate keelte loend on leitav vastava pakkuja veebilehel.

Kontroll-lambid

Gateway

LED rida	LED WLAN	Tähendus
Vilgub	Väljas	Algladimine, käivitusfaas pärast vooluvõrku ühendamist.
Sees	Vilgub	Konfiguratsioon WLAN käivitatud.
Sees	Vilgub	Puudub ühendus Cloud-iga.
Sees	Sees	Korrektne ühendus olemas.
Vilgub	Vilgub	Tehaseseaded taastatakse.

Ventiil

LED vasakul	LED paremal	Tähendus
Vilgub mitu korda	Vilgub mitu korda	Pairing faas (pärast Pairing/Reset klahvi vajutamist).
Vilgub kiiresti 3 korda	Vilgub kiiresti 3 korda	Unpairing.
Vilgub vaheldumisi	Vilgub vaheldumisi	Recovery moodus, tehaseseaded taastatakse.
Vilgub 1 sekundi	Vilgub 1 sekundi	Veeväljund vilkuval küljel sees/väljas.
Sees	Sees	Tarkvara värskendamine (kestus 10...20 minutit).

Ladustamine

TÄHELEPANU

Kahjustusohu

Veejäägid võivad ventiili kahjustada.

Tühjendage ventiil enne ladustamist.

1. Tühjendage ventiil täielikult.
2. Eemaldage akud käsitsemisüksusest.

3. Ladustage ventiili ja käsitsemisüksust kuivas, külmakindlas kohas.

Hoolitsus ja hooldus

Soovitame käsitsemisüksuses asuvaid akusid iga aasta vahetada.

Akude seisundit näidatakse KÄRCHER Home&Garden äpis.

Abi rikete korral

Juhis: Üksikasjalik rikkeabi on saadaval KÄRCHER Home&Garden äpis KKK all.

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Gateway ei ühendu WLAN andmevõrguga.	WLAN ruuterit käitatakse MAC filtri või mõne muu tulemüüri.	Vabastage Gateway MAC aadress WLAN ruuteril.
Ventiile ei saa Gateway-ga ühendada.	Takistused nõrgendavad Gateway ja ventiilide vahelist raadiosignaali.	Asetage Gateway korteris mõnda teise kohta. Võimalikult akna lähedale kastmisventiili suunas
Ventiil ei avane või sulgu.	Käsitsemisüksus ei ole paigaldatud ventiili külge.	Sisestage käsitsemisüksus ventiili.
Ventiilid ei avane klahvivajutusel. LED-id ei põle.	Akud on tühjad.	Asendage akud käsitsemisüksuses.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad mistahes rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga. Garantiijuhtumil pöörduge ostu tõendava dokumendiga oma edasimüüja või lähima volitatud klienditeeninduse poole.

Garantii ei kehti taimede kahjustuste kohta.

Tehnilised andmed

Watering System Duo Smart Kit

Võrgualaldi

Võrgupinge	V	100-240
------------	---	---------

Faas	~	1
------	---	---

Sagedus	Hz	47-63
---------	----	-------

Akud

Arv		4
-----	--	---

Patarei pinge	V	1,5
---------------	---	-----

Mahutavus, min	Ah	800
----------------	----	-----

Aku tüüp		AAA
----------	--	-----

ZigBee

Sagedus	MHz	2412-2472
---------	-----	-----------

Raadiosideüksuse ulatuskaugus	m	100
----------------------------------	---	-----

Veevõtuühendus

Töörõhk	MPa (bar)	0,1-1,0 (1-10)
---------	-----------	----------------

Juurdevoolu temperatuur (maks.)	°C	35
---------------------------------	----	----

Ümbrus

Ümbrustemperatuur	°C	+5...+40
-------------------	----	----------

Õigus tehnilisteks muudatusteks.

Saturs

Drošības norādes.....	209
Noteikumiem atbilstoša lietošana	211
Pieslēgums dzeramā ūdensvada tīklam	211
Vides aizsardzība.....	211
Piederumi un rezerves daļas	211
Piegādes komplekts.....	211
Ierīces apraksts.....	212
Simboli šajā lietošanas instrukcijā	213
Ekspluatācijas uzsākšana.....	214
Apūdeņošanas funkcijas	214
Balss vadība	215
Kontrollampīnas	215
Uzglabāšana	215
Kopšana un apkope	215
Palīdzība traucējumu gadījumā	216
Garantija	216
Tehniskie dati	216

Drošības norādes



Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas, izlasiet šo lietošanas instrukciju oriģinālvalodā un drošības norādes. Rīkojieties saskaņā ar tām.

- Pirms nodošanas ekspluatācijā, ņemiet vērā Jūsu ierīces grafisko lietošanas instrukciju un šīs drošības norādes.
- Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ņemiet vērā likumdevēja vispārīgos drošības tehnikas noteikumus un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus.

Vispārīgas drošības norādes

⚠ BĪSTAMI

Nosmakšanas draudi. Iepakojuma plēves uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām un garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes un/vai zināšanu, drīkst lietot ierīci tikai atbilstošā uzraudzībā vai tad, ja par viņu drošību atbildīgā persona dod norādes par ierīces drošu lietošanu un lietotājs ir izpratis iespējamās briesmas. Uzmaniet bērnus, lai pārliecinātos, ka tie nespēlējas ar ierīci.

Bērni, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, drīkst lietot ierīci, ja par viņu drošību atbildīga persona sniedz instrukcijas par lietošanu vai atbilstoši uzrauga viņus un bērni apzinās no ierīces izrietošās bīstamības sekas.

Simboli uz ierīces

Apūdeņošanas vārsts



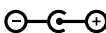
Aizsargāt ierīci pret salu

Simboli uz ierīces

Vārteja



Izmantojiet ierīci tikai iekštelpās



Izmantojiet tikai apstiprinātu tīkla adapteru 6.745-110.0:
5 V / 1 A

Apūdeņošanas vārsta drošības norādes

- Izmantojiet apūdeņošanas vārstu tikai ar neapstrādātu, tīru saldūdeni. Ierīci nedrīkst izmantot saskarē ar sprāgstošām, korozīvām vai uzliesmojošām vielām.
- Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.
- Ūdens pieplūdes spiediens pie ierīces ieejas nedrīkst pārsniegt 10 bar (1 MPa).
- Nekad pilnībā neiegremdējiet apūdeņošanas vārstu šķidrums.
- Izmantojiet apūdeņošanas vārstu tikai ārpus telpām.
- Regulāri pārbaudiet, vai apūdeņošanas vārsts nav bojāts. Neizmantojiet ierīci, ja ir konstatēti redzami bojājumi.
- Izmantojiet apūdeņošanas vārstu tikai vertikālā pozīcijā.
- Neizmantojiet hermētiķus un smērvielas, lai apūdeņošanas vārstu pieslēgtu pie ūdens krāna.
- Neizmantojiet ierīci bez integrētā filtra pie ūdens ieplūdes.

- Regulāri pārbaudiet, vai filtrs pie ūdens iepļūdes nav bojāts. Ūdenī esošās daļiņas, kas caur bojātu filtru iekļūst ierīcē novērš atbilstošu vārsta atvēršanos un aizvēršanos.
- Nekavējoties veiciet bojātā filtra nomaiņu.
- Pēc ilgstoša ekspluatācijas pārtraukuma, vismaz reizi mēnesī pārbaudīt hermētiskumu un pārliecināties, vai vārsti atbilstoši atveras un aizveras.
- Nevelciet pieslēgtās šļūtenes.
- Pirms uzstādīšanas pie sienas ievērojiet prasības pret sienu un virsmām.
- Veicot montāžu pie sienas ir nepieciešams pārliecināties par sienas izturību. Piemontējiet ierīci droši pie sienas.
- Ierīcei jebkurā laikā ir jābūt pieejamai. Neuzstādiet ierīci grūti pieejamās vietās vai vietās, kas augstākas par 2 metriem.
- Neuzstādiet apūdeņošanas vārstu siltumavotu tuvumā un aizsargājiet to pret salu (pieļaujamā vides temperatūra ir 5 °C līdz 40 °C).
- Izmantojiet tikai baterijas, kas ir paredzētas Jūsu apūdeņošanas vārstam. Informāciju par nepieciešamo bateriju tiem Jūs atradīsiet ierīces lietošanas instrukcijā.
- Neizmantojiet atkārtoti uzlādējamās baterijas.
- Neuzstādiet apūdeņošanas vārstu vietās, kur veidojas kondensāts.
- Neizmantojiet apūdeņošanas vārstu ierīču tuvumā, kas atrodas zem sprieguma.
- Neuzsāciet ierīces ekspluatāciju, kurai novērojami darbības traucējumi.

Vārtejas (Gateway) drošības norādes

- Nekad neatveriet ierīci vai strāvas spraudni.
- Izvietojiet pieslēguma vadu tā, lai uz tā nekad neuzkāptu vai aiz tā nepakļuptu.
- Izmantojiet ierīci tikai ar komplektācijā iekļauto strāvas spraudni vai atbilstošu aizvietošanu (pasūt. Nr. 6.745-102.0).
- Pieslēdziet strāvas spraudni vienmēr pieejamai kontaktligzdai, kas atbilst tipa datu plāksnītē norādītajām vērtībām.
- Nekad neiegremdējiet ierīci šķidrumos.
- Nepieskarieties strāvas spraudnim ar mitrām rokām.
- Izmantojiet ierīci tikai sausās iekštelpās.
- Novietojiet ierīci uz stabilas un neslidīgas virsmas.
- Novietojiet ierīci prom no siltuma avotiem un tiešiem saules stariem.
- Nenovietojiet ierīci uz siltumjutīgām virsmām.
- Pirms uzstādīšanas pie sienas ievērojiet prasības pret sienu un virsmām.
- Veicot montāžu pie sienas ir nepieciešams pārliecināties par sienas izturību. Piemontējiet ierīci droši pie sienas.
- Ierīcei jebkurā laikā ir jābūt pieejamai. Neuzstādiet ierīci grūti pieejamās vietās, piem., aiz apšuvuma, mēbelēs vai vietās, kas augstākas par 2 metriem.
- Neizmantojiet ierīci citu elektrisko ierīču tuvumā. Jo īpaši ne citu radioiekārtu tuvumā.
- Ierīces tīrīšanai izmantojiet sauso tīrīšanu, piem., putekļu lupatiņu.
- Nevelciet aiz kabeļa.

Radiostandarts

Ierīces izmanto turpmākos radiostandartus:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Ierīce	Modelis	Frekvence MHz	Maks. efektīvā izstarotā jauda
Vārteja	Maza darbības at-tāluma ierīce	2400 - 2483,5	110 mW
Ūdens vārsts "Water Controller Duo Smart"	Maza darbības at-tāluma ierīce	2412 - 2472	10 mW

Ar šo Alfred Kärcher SE & Co. KG apliecina, ka vārtejas /ūdens vārsta radioiekārtas tips ("Water Controller Duo Smart") atbilst Direktīvai 2014/53/ES. ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šajā interneta adresē:

www.kaercher.com

Noteikumiem atbilstoša lietošana

Šī ierīce izstrādāta privātajai ekspluatācijai un nav paredzēta komerciālās ekspluatācijas vajadzībām.

Šī ierīce ir paredzēta pieslēgšanai pie ūdens krāna un automātiski vada ūdens plūsmu apūdeņošanas sistēmā.

Ražotājs neatbild par iespējamajiem zaudējumiem, kas radušies noteikumiem neatbilstošas lietošanas vai nepareizas apkalpošanas dēļ.

Pieslēgums dzeramā ūdensvada tīklam

Pieslēdzot šo produktu dzeramā ūdensvada tīklam, ievērojiet standartā EN 1717 noteiktās prasības un jautājumu gadījumā vērsieties savā specializētajā santehnikas uzņēmumā.

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiālus ir iespējams pārstrādāt atkārtoti. Utilizējiet iepakojumus videi draudzīgā veidā.



Elektriskās un elektroniskās ierīces satur noderīgus pārstrādājamos materiālus un bieži vien tādas sastāvdaļas kā baterijas, akumulatorus un eļļu, kuras to nepareizas izmantošanas vai neatbilstošas utilizācijas gadījumā var radīt potenciālu apdraudējumu cilvēku veselībai un videi. Tomēr šīs sastāvdaļas ir nepieciešamas ierīces pareizai darbībai. Ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu, nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet: www.kaercher.com/REACH

Piederumi un rezerves daļas

Izmantot tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas, jo tie garantē drošu un nevainojamu ierīces darbību.

Informāciju par piederumiem un rezerves daļām skatīt www.kaercher.com.

Piegādes komplekts

Ierīces piegādes komplekts ir attēlots uz iepakojuma. Izsaiņojot pārbaudiet, vai saturs ir pilnīgs. Ja trūkst piederumi vai transportēšanas laikā radušies bojājumi, lūdzu, informējiet tirgotāju.

Ierīces apraksts

Funkcija

Šī ierīce vada apūdeņošanu vai nu ar viedtālruna lietojumprogrammas starpniecību, vai izmantojot tiešo vadību ar vadības panela starpniecību.

Lai nodrošinātu vadību ar lietojumprogrammas starpniecību, ierīci ar komplektācijā iekļauto vārteju jāiekļauj WLAN tīklā.

Tas notiek ar Kärcher Home & Garden lietojumprogrammas starpniecību, kuru iespējams bez maksas lejupielādēt Apple App Store vai Google Play Store.

Ar vadības panela starpniecību iespējams iestatīt turpmākās funkcijas:

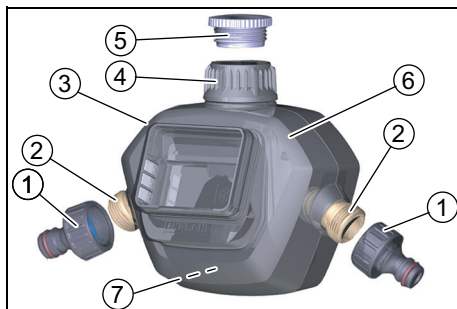
- Ieslēgt un izslēgt ūdens izplūdes.

Ar lietojumprogrammas starpniecību iespējams iestatīt turpmākās funkcijas:

- Ieslēgt un izslēgt ūdens izplūdes.
- Iestatīt vai izdzēst laika programmu.
- Aktivizēt un deaktivizēt laikapstākļu noteikto apūdeņošanu.
- Uzlikt pauzi laika programmai.

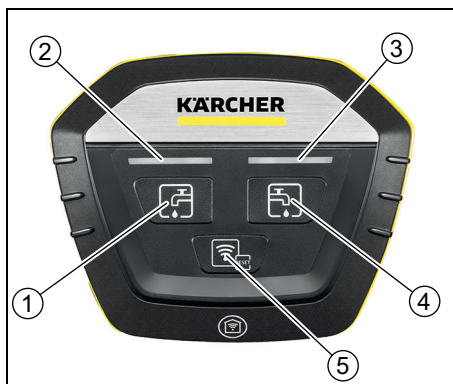
Vadības elementi

Vārsts

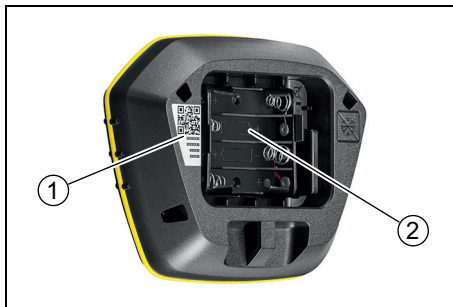


- 1 Krāna pieslēguma adapters
- 2 G 3/4" šļūtenes pieslēgums
- 3 Piekardcaurums nodrošināšana pret zādzību
- 4 G 1" ūdens pieslēgums ar priekšfiltru
- 5 G 3/4" redukcijas posms
- 6 Divu kanālu ierīces korpusa augšdaļa
- 7 Montāžai pie sienas paredzētās spraudņi

Vadības panelis



- 1 Ūdens izvades vadības taustiņš pa kreisi
- 2 LED pa kreisas
- 3 LED pa labi
- 4 Ūdens izvades vadības taustiņš pa labi
- 5 "Pairing/Reset" (pāru izveide/atiestatīt) taustiņš



- 1 QR-Code Pairing
- 2 Bateriju nodalījums

Vārteja

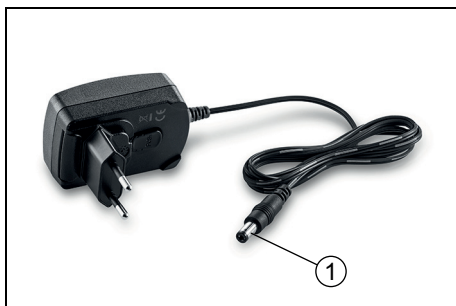


- ① LED WLAN
- ② LED rinda



- ① MAC adrese
- ② WPA atslēga
- ③ QR-Code Pairing
- ④ Montāžai pie sienas paredzētā sprauga
- ⑤ Tīkla adaptera kārbā
- ⑥ Reset (atiestatīšanas) taustiņš

Tīkla adapters



- ① Līdzdas spraudnis

Simboli īsajā lietošanas instrukcijā



KÄRCHER Home&Garden lietojumprogrammas lejupielāde



Vārtejas pašsākšanās process



Ekspluatācijas uzsākšana ar lietojumprogrammas starpniecību



Reset (atiestatīt)



Strāvas pieslēgums



Tīkla savienojums



Ūdens izvades iesl./izslēgšana



Noteikti ievērot pievienotās drošības norādes.

Ekspluatācijas uzsākšana

Norāde: Nodošana ekspluatācijā notiek ar KÄRCHER Home&Garden lietojumprogrammas starpniecību. Lūdzu, sekojiet tur aprakstītajām darbībām, lai būtu lietas kursā.

Norāde: Apūdeņošanas vārstam nepieciešamas 4 x 1,5 V AAA baterijas. Tās nav iekļautas piegādes komplektācijā. Papildu informāciju par baterijām Jūs atradīsiet nodaļā "Tehniskie dati".

Vārtejas ekspluatācijas uzsākšana

1. No Apple App Store vai Google Play Store lejupielādēt KÄRCHER Home&Garden lietojumprogrammu.
2. Atvērt KÄRCHER Home&Garden lietojumprogrammu.
3. Pārlēgties uz "Pievienot produktu".
4. Izveidot kontu (ja neesat vēl reģistrējies).
5. Tīkla adaptera ligzdas spraudni iespraust vārtejas ligzdā.
6. Iespraust tīkla adapteru kontaktligzdā. Sākas pašsāknēšanās un tas var ilgt dažas minūtes.
7. Noskenēt vārtejas QR kodu.
8. Izvēlēties "Kärcher vārteja" kā piekļuves punktu viedtālruna WLAN meklēšanā.
9. Kā vārtejas WLAN paroli pievienot iepriekš noskenēto QR kodu vai manuāli ievadīt WPA atslēgu no vārtejas tipa datu plāksnītes.
10. Atgriežoties KÄRCHER Home&Garden lietojumprogrammā tiek pārbaudīts savienojums.
11. Izvēlēties mājas tīklu un ievadīt paroli. Ja savienojuma pārbaude ir veiksmīga, tiek apstiprināta atbilstošā instalācija.

Norāde: Izvietojiet mājoklī vārteju tajā pašā stāvā, pēc iespējas tuvāk apūdeņošanas vārstam. Optimāla ir vieta pie loga.

Svarīgi: Ja WLAN maršrutētājam ierīkots MAC filtrs vai papildus ugunsmūris, tur jābūt iespējotai vārtejas MAC adresei. MAC adrese ir norādīta uz vārtejas tipa datu plāksnītes.

Vārsta ekspluatācijas uzsākšana

1. Izvēlēties "Produkta pievienošana".
2. Noskenēt vārsta QR kodu.
3. Vadības panelī ievietot baterijas.
4. Uz vadības paneļa nospiegt taustiņu "savienošana pāri".
Ja savienojums ir veiksmīgs, parādās pareizās instalācijas apstiprinājums.
5. Vārstu savienot ar ūdens krānu.
6. Šļūtenes pieslēgumus savienot ar šļūtenēm.
7. Vadības paneli ievietot vārstā.
8. Atveriet ūdens krānu.

Montāža pie sienas

Nepieciešamības gadījumā ierīces iespējams piestiprināt pie sienas. Izmantotās skrūves nedrīkst pārsniegt turpmākos izmērus.

Vārteja

- Skrūves galvas diametrs: 9 mm
- Skrūves galvas augstums: 2,7 mm
- Vītnes diametrs: 4,2 mm

Vārsts

- Skrūves galvas diametrs: 11 mm
- Skrūves galvas augstums: 5,5 mm
- Vītnes diametrs: 6 mm

Apūdeņošanas funkcijas

Lietojumprogrammā ir izskaidrota apūdeņošanas funkciju iestatīšana.

Manuālā apūdeņošana

Apūdeņošanu manuāli ieslēgt un izslēgt ar vadības paneļa starpniecību.

Ar aplikācijas starpniecību brīvi iestatāms apūdeņošanas ilgums (maks. 90 minūtes).

Apūdeņošana ar laika vadību

Katrai ūdens izvadei iestatīt neierobežotu skaitu apūdeņošanas termiņu (maks. 90 min. uz termiņu).

No laikapstākļiem atkarīga apūdeņošana

Laikapstākļu datu dēļ uzlikt pauzi apūdeņošanas termiņam.

Apūdeņošanas apturēšana

Apūdeņošanas termiņus apturēt 1 līdz 24 stundu laika periodā.

Balss vadība

Balss vadība ar digitāla balss asistenta starpniecību notiek pateicoties Jūsu Kärcher Home & Garden konta un ārējā digitālā balss asistenta savienojumam. Savienojuma norādes ir pieejamas pie digi-

tālā balss asistenta piegādātāja. Pašreizējo piegādātāju Jūs atradīsiet www.kaercher.com.

Atsevišķo balss asistentu pieejamība katrā valstī atšķiras. Pieejamo valodu saraksts ir pieejams attiecīgā piegādātāja mājas lapā.

Kontrollampīņas

Vārteja

LED rinda	LED WLAN	Nozīme
Mirgo	Izsl.	Pašpalaišanās, sākuma fāze pēc savienošanas ar strāvas tīklu.
Iesl.	Mirgo	Uzsākta WLAN konfigurācija.
Iesl.	Mirgo	Nav savienojuma ar datu mākonī.
Iesl.	Iesl.	Pastāv pareizs savienojums.
Mirgo	Mirgo	Tiek atjaunoti rūpnīcas iestatījumi.

Vārsts

LED pa kreisas	LED pa labi	Nozīme
Mirgo vairākkārtīgi	Mirgo vairākkārtīgi	Pairing Phase (pāru savienošanas fāze) (nospiežot taustiņu Pairing/Reset).
3 reizes ātri mirgo	3 reizes ātri mirgo	Unpairing (atpārot).
Pārmaiņus mirgo	Pārmaiņus mirgo	Recovery (atiestatīšanas) režīm – tiek atjaunoti rūpnīcas iestatījumi.
Mirgo 1 sekundi	Mirgo 1 sekundi	Ūdens izplūde mirgojošajā pusē iesl./izsl.
Iesl.	Iesl.	Programmatūras atjaunināšana (aizņem 10 – 20 minūtes).

Uzglabāšana

IEVĒRĪBAI

Bojājumu risks

Ūdens atliekas var radīt vārsta bojājumus.

Pirms uzglabāšanas iztukšojiet vārstu.

1. Pilnībā iztukšot vārstu.
2. No vadības paneļa izņemt baterijas.
3. Vārstu un vadības paneli uzglabāt sausā, pret salu aizsargātā vietā.

Kopšana un apkope

Mēs iesakām, vadības paneļa baterijas nomainīt reizi gadā.

Bateriju stāvoklis tiek uzrādīts KÄRCHER Home&Garden lietojumprogrammā.

Palīdzība traucējumu gadījumā

Norāde: Izsmeljoša palīdzība traucējumu gadījumā ir pieejama KÄRCHER

Home&Garden lietojumprogrammā zem "FAQ" ("Bieži uzdotie jautājumi").

Traucējums	Cēlonis	Novēršana
Vārteja nesavienojas ar WLAN tīklu.	WLAN maršrutētājs tiek darbināts ar MAC filtru vai citu Firewall (ugunsmūri).	Ar WLAN maršrutētāja starpniecību aktivizēt vārtejas MAC adresi.
Vārstus nav iespējams savienot ar vārteju.	Šķēršļi pavājina radiosignālu starp vārteju un vārstiem.	Vārteju izvietot citā vietā mājoklī. Pēc iespējas tuvāk logam, apūdeņošanas vārsta tuvumā
Vārsts neatveras vai neaizveras.	Vadības panelis nav pieslēgts pie vārsta.	Vadības paneli ievietot vārstā.
Nospiežot taustiņu, vārsts neatveras. LED gaismas diode nespīd.	Baterijas ir tukšas.	Nomainīt vadības paneļa baterijas.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņā Jūsu ierīces iespējamās darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis būs materiāla vai ražošanas kļūda. Garantijas gadījumā ar pirkumu apliecināšu dokumentu vērsieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā. Garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radīti augiem.

Tehniskie dati

Watering System Duo Smart Kit		
Tīkla adapters		
Tīkla spriegums	V	100-240
Fāze	~	1
Frekvence	Hz	47-63
Baterijas		
Skaits		4
Akumulatora spriegums	V	1,5
Min. kapacitāte	Ah	800
Akumulatora veids		AAA
ZigBee		
Frekvence	MHz	2412-2472
Radio ierīces darbības diapazons	m	100
Ūdens pieslēgums		
Darba spiediens	MPa (bar)	0,1-1,0 (1-10)
Pievades temperatūra (maks.)	°C	35
Vide		
Vides temperatūra	°C	+5...+40
Paturētas tiesības uz tehniskajām izmaiņām.		

Turinys

Saugos nurodymai	217
Tinkamas naudojimas	219
Jungtis su geriamojo vandens tinklu ...	219
Aplinkos apsauga.....	219
Priedai ir atsarginės dalys.....	219
Komplektacija.....	219
Prietaiso aprašymas	219
Trumpojoje naudojimo instrukcijoje pateikiami simboliai.....	221
Eksplotavimo pradžia.....	221
Drėkinimo funkcijos.....	222
Valdymas balsu	222
Kontrolinės lemputės	223
Sandėliavimas.....	223
Kasdienė ir techninė priežiūra.....	223
Trikčių šalinimas.....	224
Garantija	224
Techniniai duomenys	224

Saugos nurodymai



Prieš pradėdami naudotis prietaisu, perskaitykite šią originalią naudojimo instrukciją ir pridėjamus saugos nurodymus. Laikykitės jų.

- Prieš pradėdami naudoti įrenginį susipažinkite su jo grafine naudojimo instrukcija ir saugos nurodymais.
- Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.

Bendrosios saugos nuorodos

⚠ PAVOJUS

Uždusimo pavojus Pakuotės plėvelę saugokite nuo vaikų.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Fizinę, sensorinę ar dvasinę negalią bei nepakankamai patirties ar žinių įgiję asmenys šį įrenginį gali naudoti tik tinkamai prižiūrimi kitų kompetentingų asmenų arba išmokyti, kaip saugiai naudoti įrenginį ir supratę iš to kylančius pavojus.

Prižiūrėkite vaikus ir užtikrinkite, kad jie nežaistų su įrenginiu.

Vaikai ne jaunesni kaip 8 metų gali naudoti įrenginį, jeigu buvo išmokyti naudojimo už saugumą atsakingo asmens ir yra tinkamai prižiūrimi ir jeigu supranta naudojant galinčius kilti pavojus.

Simboliai ant prietaiso

Laistymo vožtuvas



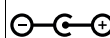
Saugokite prietaisą nuo šalčio.

Simboliai ant įrenginio

Prievadas



Prietaisą naudokite tik patalpose



Naudokite tik leidžiamą maitinimo bloką 6.745-110.0, įvadas: 5 V / 1 A

Drėkinimo vožtuvo saugos nurodymai

- Drėkinimo vožtuvą naudokite tik su nepdorotu, skaidriu gėlu vandeniu. Įrenginio jokių būdu negalima naudoti su sprogiomis, korozinėmis ar degiosiomis medžiagomis.
- Vandens temperatūra negali viršyti 35 °C.
- Vandens pritekėjimo slėgis negali būti didesnis kaip 10 bar (1 MPa) prie prietaiso įvado.
- Drėkinimo vožtuvo jokių būdu į skysčius napanardinkite visiškai.
- Drėkinimo vožtuvą naudokite tik lauke.
- Nuolat tikrinkite, ar Drėkinimo vožtuvas nepažeistas. Esant matomų pažeidimų įrenginio nebenaudokite.
- Drėkinimo vožtuvą naudokite tik vertikalioje padėtyje.
- Prijungdami drėkinimo vožtuvą prie vandentiekio čiaupo nenaudokite jokių sandarinimo ar sutepimo medžiagų.
- Nenaudokite prietaiso be prie vandens įvado integruoto filtro.

- Nuolat tikrinkite, ar filtras prie vandens įvado nepažeistas. Dėl vandenyje esančių dalelių, kurios per pažeistą filtrą patenka į prietaisą, vožtuvas negali tinkamai atsidaryti ir užsidaryti.
- Nedelsdami pakeiskite pažeistą filtrą nauju.
- Jei prietaiso ilgesnį laiką nenaudojote, tačiau ne rečiau kaip kartą per mėnesį, patikrinkite, ar jis sandarus, ir įsitikinkite, kad vožtuvai atsidero ir užsidero tinkamai.
- Netraukite už prijungtų žarnų.
- Prieš montuodami prie sienos laikykitės sienai ir paviršiui keliamų reikalavimų.
- Montuodami prie sienos, patikrinkite sienos tvirtumą. Prietaisą prie sienos pri-montuokite saugiai.
- Prietaisas turi būti bet kuriuo metu prieinamas. Nemontuokite prietaiso neprieinamose vietose arba aukščiau kaip 2 metrai.
- Drėkinimo vožtuvo neįrenkite arti šilumos šaltinių ir saugokite jį nuo šalčio (leidžiama aplinkos temperatūra nuo 5 iki 40 °C).
- Naudokite tik jūsų drėkinimo vožtuvui leidžiamas baterijas. Informacija apie reikalingų baterijų tipus pateikta prietaiso naudojimo instrukcijoje.
- Nenaudokite įkraunamų baterijų.
- Drėkinimo vožtuvo neįrenkite vietose, kuriose susidaro vandens kondensatas.
- Nenaudokite drėkinimo vožtuvo greta prietaisų, kuriais teka elektra.
- Nepaleiskite tinkamai neveikiančio prietaiso.

Prievado saugos nurodymai

- Niekada neatidarykite prietaiso ar tinklo kištuko.
- Jungiamąjį laidą išdėstykite taip, kad niekas jo negalėtų užminti ar už jo užkliūti.
- Prietaisą naudokite tik kartu su juo arba kaip atsarginė dalis pateiktu tinklo kištuku (užsakymo numeris 6.745-102.0).
- Tinklo kištuką visada junkite į bet kuriuo metu prieinamą tinklo lizdą, kuris atitinka tipo lentelėje nurodytas vertes.

- Prietaiso joku būdu nepanardinkite į skysčius.
- Tinklo kištuko nelieskite šlapiomis rankomis.
- Prietaisą naudokite tik sausose patalpose.
- Prietaisą statykite ant stabilaus ir neslidaus paviršiaus.
- Prietaisą statykite atokiai nuo šilumos šaltinių ir tiesioginių saulės spindulių.
- Prietaiso nestatykite ant šilumai neatsparių paviršių.
- Prieš montuodami prie sienos laikykitės sienai ir paviršiui keliamų reikalavimų.
- Montuodami prie sienos, patikrinkite sienos tvirtumą. Prietaisą prie sienos pri-montuokite saugiai.
- Prietaisas turi būti bet kuriuo metu prieinamas. Nemontuokite prietaiso neprieinamose vietose, pvz., už apkalų, balduose, arba aukščiau kaip 2 metrai.
- Prietaiso nenaudokite greta kitų elektrinių prietaisų. ypač šalia kitų radijo įrenginių.
- Prietaisą valykite tik sausu būdu, pvz., dulkių šluoste.
- Netraukite už kabelio.

Radio standartai

Prietaisui taikomi šie radijo standartai:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Prietaisas	Konstrukcija	Dažnis MHz	Didž. galia ERP
Prievadas	SRD	2400 - 2483,5	110 mW
„Water Controller Duo Smart“	SRD	2412 - 2472	10 mW

„Alfred Kärcher SE & Co. KG“ pareiškia, kad radijo ryšio įrangos – prevado / irigacinio vožtuvo (Water Controller Duo Smart) – tipas atitinka Direktyvos 2014/53/ES reikalavimus. Visas ES atitikties pareiškimo tekstas pateiktas šiuo interneto adresu: www.kaercher.com

Tinkamas naudojimas

Šis prietaisas skirtas privačiam naudojimui ir jis neatitinka pramoniniam naudojimui taikomų reikalavimų.

Šis prietaisas pritaikytas prijungti prie vandentiekio čiaupo ir automatiškai valdyti drėkinimo sistemai tiekiamo vandens srautą. Gamintojas neatsako už galimą žalą, patirtą įrenginį naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai naudojant.

Jungtis su geriamojo vandens tinklu

Šį gaminį prijungdami prie geriamojo vandens tinklo laikykitės standarto EN 1717 reikalavimų ir iškilus klausimų susisiekite su sanitarinės priežiūros institucija.

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Pakuotės atliekas sutvarkykite tausodami aplinką.



Elektros ir elektroniniuose prietaisuose būna vertingų perdirbamų medžiagų ir dažnai tokių dalių, su kuriomis netinkamai elgiantis arba netinkamai jas pašalinus gali kilti pavojus žmonių sveikatai ir aplinkai. Tačiau norint tinkamai eksploatuoti įrenginį šios dalys būtinos. Šiuo simboliu pažymėtus įrenginius draudžiama šalinti su buitinėmis atliekomis.

Pastabos dėl sudėtinių medžiagų (REACH)

Naujausią informaciją apie sudėtines medžiagas rasite: www.kaercher.com/REACH

Priedai ir atsarginės dalys

Naudokite tik originalius priedus ir originalias atsargines dalis – taip užtikrinsite, kad įrenginys veiktų patikimai ir be trikių. Informaciją apie priedus ir atsargines dalis rasite svetainėje www.kaercher.com.

Komplektacija

Įrenginio tiekiamo komplekto sudėtis parodyta ant pakuotės. Išpakavę patikrinkite, ar yra visos įrenginio detalės. Jei trūksta priedų arba yra transportavimo pažeidimų, praneškite apie tai pardavėjui.

Prietaiso aprašymas

Veikimas

Šiuo prietaisu drėkinimas valdomas naudojant išmaniojo telefono programą arba tiesiogiai reguliuojant valdymo bloką.

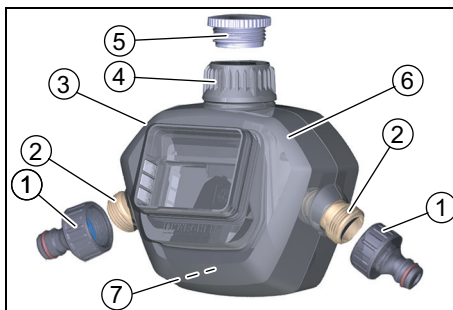
Kad valdant būtų galima taikyti programą, naudojant atsiųstus tinklų sietuvus prietaisas turi būti sujungiamas su vietiniu belaidžiu tinklu.

Šis valdymas atliekamas naudojant „Kärcher Home & Garden“ programą, kurią nemokamai galima įsigyti iš „Apple“ programų parduotuvės arba „Google Play“ parduotuvės.

Valdymo bloke galima nustatyti šias funkcijas:

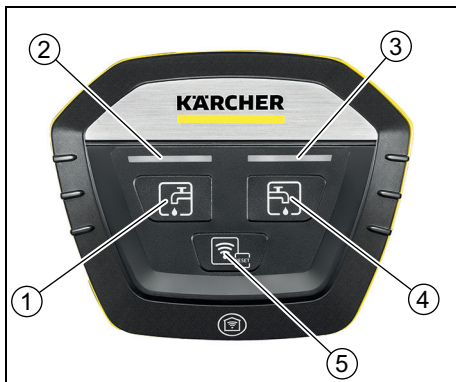
- vandens tiekimo įjungimą ir išjungimą. Naudodami programą galite nustatyti šias funkcijas:
- vandens tiekimo įjungimą ir išjungimą.
- nustatyti arba atšaukti laiko programą.
- aktyvinti arba deaktivinti drėkinimą, kuris priklauso nuo oro sąlygų.
- Sustabdyti laiko programos taikymą.

Valdymo elementai Vožtuvas

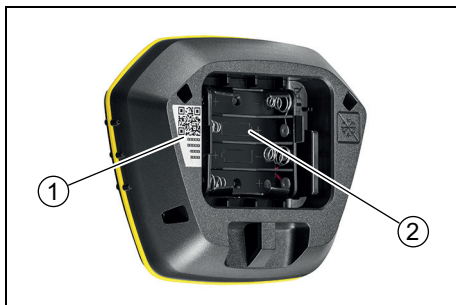


- 1 Čiaupo prijungimo adapteris
- 2 G 3/4 col. žarnos jungtis
- 3 Nuo vagystės apsaugoti skirta išpjova
- 4 G 1 col. vandens jungtis su priešfiltru
- 5 G 3/4 col. Redukciniu elementu
- 6 Prietaiso viršutinės dalis dvikanaliu įtaisui
- 7 Tvirtinantis prietaisą prie sienos naudojamos išpjova

Valdymo blokas



- ① Vandens tiekimo valdymo mygtukas kairėje
- ② Kairysis šviesos diodas (LED)
- ③ Dešinysis šviesos diodas
- ④ Vandens tiekimo valdymo mygtukas dešinėje
- ⑤ Sijimo / atkūrimo mygtukas



- ① Greito atsakymo kodas (toliau – „QR“ kodas) Sijimas
- ② Baterijos dėtuė

Prievadas



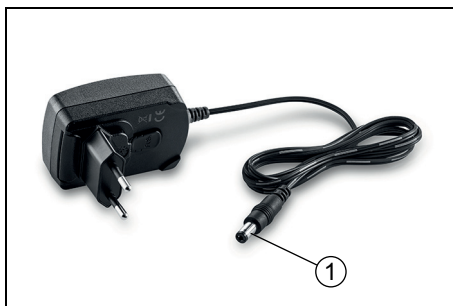
- ① Vietinio belaidžio tinklo (WLAN) šviesos diodas

- ② Šviesos diodų eilutė



- ① MAC adresas
- ② WPA klavišas
- ③ Greito atsakymo kodas („QR“ kodas) Sijimas
- ④ Tvirtinant prie sienos naudojamos išpjovos
- ⑤ Maitinimo bloko lizdas
- ⑥ Atkūrimo mygtukas

Maitinimo blokas



- ① Tuščiaiduris kištukas

Trumpojoje naudojimo instrukcijoje pateikiami simboliai



„KÄRCHER Home&Garden“ programos atsisiuntimas



Tinklų sistuvų paleidimo procesas



Eksplotavimo pradžia naudojant programą



Atkūrimas



Srovės įvadas



Tinklo jungtis



Vandens tiekimo įjungimas / išjungimas



Privaloma laikytis nustatytų saugos reikalavimų.

Eksplotavimo pradžia

Nuoroda: Eksploatuojant naudojama „KÄRCHER Home&Garden“ programa. Prašome vykdyti programoje nurodytas procedūras, kad užsitikrintume tinkamiausią naudojimo lygį.

Nuoroda: Drėkinimo vožtuvui, kad jis veiktų, būtinos 4 × 1,5 V AAA baterijos. Šios baterijos į tiekimo rinkinį nėra įtraukiamos. Papildomos informacijos apie baterijos pateikta skyriuje „Techniniai duomenys“.

Tinklų sistuvų naudojimo pradžia

1. „Kärcher Home & Garden“ programą, atsisiųskite iš „Apple“ programų parduotuvės arba „Google Play“ parduotuvės.
2. Atverkite „KÄRCHER Home&Garden“ programą.
3. Spustelėkite „Įtraukti produktą“.
4. Susikurkite paskyrą (jeigu dar nesate užsiregistravęs).
5. Tuščiaidurį maitinimo bloko kištuką įkiškite į tinklų sistuvų lizdą.
6. Maitinimo bloką įkiškite į tinklo lizdą. Paleidimo procesas yra pradėtas ir gali trukti kelias minutes.
7. Nuskenaukite tinklų sistuvų „QR“ kodą.
8. Išmaniojo telefono WLAN paieškoje pasirinkite „Kärcher tinklų sistuvą“, kuris yra prieigos taškas.
9. Tinklų sistuvų WLAN slaptažodis – tai pirmiau nuskenuotas „QR“ kodas, kurį įveskite, arba WPA raktą, kurį rasite tinklų sistuvų identifikacinėje plokštelėje.
10. Vėl atvėrus „KÄRCHER Home&Garden“ programą patikrinimas ryšys.
11. Pasirinkite namų tinklą ir įveskite slaptažodį.
Jeigu ryšio patikrinimas pavyksta, tada pradedamas reikalavimus atitinkantis diegimas.

Nuoroda: tinklų sistuvą padėkite bute, tokiame pačiame namo lygyje, kuo arčiau drėkinimo vožtuvo. Tinkamiausia vieta būtų prie lango.

Svarbu: Jeigu su WLAN maršruto parinktuvu naudojamas MAC filtras arba papildoma užkarda, tada šiuo atveju turi būti leidžiama naudoti tinklų sietuvo tinklų plokštės adresą, tinklų plokštės adresas nurodytas tinklų sietuvo identifikacinėje plokštelėje.

Vožtuvo eksploatavimas

1. Pasirinkite „Įtraukti produktą“.
2. Nuskenaukite vožtuvo „QR“ kodą.
3. Baterijas įdėkite į jų dėtuvejį.
4. Valdymo bloke nuspauskite siejimo mygtuką.
Jeigu ryšys bus užmegztas, pateikiamas patvirtinimas, kad diegimas atliktas pagal reikalavimus.
5. Vožtuvą sujunkite su vandentiekio čiaupu.
6. Žarnos jungtį sujunkite su žarna.
7. Valdymo bloką įdėkite į vožtuvą.
8. Atsukite vandentiekio čiaupą.

Tvirtinimas prie sienos

Jeigu būtina, prietaisą galima pritvirtinti prie sienos. Naudojamų varžtų matmenys turi atitikti toliau nurodytuosius.

Prievadas

- Varžto galvutės skersmuo: 9 mm
- Galvutės aukštis: 2,7 mm
- Sriegio skersmuo: 4,2 mm

Vožtuvas

- Varžto galvutės skersmuo: 11 mm
- Galvutės aukštis: 5,5 mm
- Sriegio skersmuo: 6 mm

Drėkinimo funkcijos

Drėkinimo funkcijų nustatymas paaiškinaamas programoje.

Rankinis drėkinimas

Rankinį drėkinimą ranka įjunkite ir išjunkite valdymo bloke.

Drėkinimo trukmė (ne ilgesnė kaip 90 minučių) laisvai pasirenkama naudojant programą.

Su laiko funkcija susietas drėkinimas

Kiekvienam vandens tiekimui galima nustatyti neribojamą drėkinimo laikotarpį skaičių (vienam laikotarpiui skiriama ne daugiau kaip 90 minučių).

Nuo oro sąlygų priklausantis drėkinimas

Drėkinimo laikotarpio taikymo sustabdymas atsižvelgiant į orų duomenis.

Drėkinimo sustabdymas

Drėkinimo laikotarpio nustatymo tarpsnis – nuo 1 iki 24 val.

Valdymas balsu

Jeigu naudojamas valdymas balsu, šiuo atveju pasitelkiamas skaitmeninis kalbos pagalbiklis, kad būtų užtikrinamas jūsų „Kärcher Home & Garden“ paskyros ryšys su išoriniu skaitmeniniu kalbos pagalbikliu. Ryšio užmezgimo instrukciją parūpina skaitmeninio kalbos pagalbiklio paslaugos teikėjas. Paslaugos teikėjų sąrašą rasite šiuo adresu: www.kaercher.com.

Skirtingų kalbos pagalbiklių prieinamumas kiekvienoje šalyje skiriasi. Prieinamų kalbų sąrašas nurodomas atitinkamo paslaugos teikėjo svetainėje.

Kontrolinės lemputės

Prievadas

Šviesos diodų eilutė	Vietinio belaidžio tinklo (WLAN) šviesos diodas	Reikšmė
Mirksi	Išj.	Įdiegimas, paleidimo etapas prijungus prie maitinimo tinklo.
JJ	Mirksi	Pradėtas WLAN konfigūravimas.
JJ	Mirksi	Nėra jokio ryšio su debesija.
JJ	JJ	Užtikrintas reikalavimus atitinkantis ryšys.
Mirksi	Mirksi	Vėl atkurtos gamyklinės parinktys.

Vožtuvas

Kairysis šviesos diodas (LED)	Dešinysis šviesos diodas	Reikšmė
Dažnai mirksi	Dažnai mirksi	Siejimo etapas (nuspaudus mygtuką Siejimas / atkūrimas.
Greitai sumirksi 3 kartus	Greitai sumirksi 3 kartus	Atsiejimas.
Mirksi su pertrūkiais	Mirksi su pertrūkiais	Atkūrimo režimas, kai atkuriamos gamyklinės parinktys.
Mirksi 1 sekundę	Mirksi 1 sekundę	Vandens tiekimas mirksėjimo pusėje įjungtas / išjungtas.
JJ	JJ	Programinės įrangos naujinimas (trunka 10...20 minučių).

Sandėliavimas

DĖMESIO

Sugadinimo pavojus

Vandens likutis gali pažeisti vožtuvą.

Prieš sandėliuodami ištuštinkite vožtuvą.

1. Kruopščiai ištuštinkite vožtuvą.
2. Iš dėtuvės išimkite baterijas.
3. Vožtuvą ir valdymo bloką sandėliuokite sausoje, nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Kasdienė ir techninė priežiūra

Valdymo bloko baterijas rekomenduojame keisti kartą per metus.

Baterijų būsenos rodmenį pateikia „KÄR-CHER Home&Garden“ programa.

Trikčių šalinimas

Nuoroda: Išsami trikčių šalinimo pagalba aprašyta „KÄRCHER Home&Garden“ pro-

gramos sekcijoje „Dažniausiai užduodami klausimai“.

Triktis	Priežastis	Šalinimas
Tinklų sietuvus neužmezga ryšio su WLAN tinklu.	WLAN maršruto parinktuvas naudojamas su MAC filtru arba kita užkarda.	Tinklų sietuvo tinklo plokštės adresą įveskite į WLAN maršruto parinktuvą.
Vožtuvo nepavyksta susieti su tinklų sietuvu.	Kliūtis tarp tinklų sietuvo ir vožtuvo susilpnina radijo signalą.	Tinklų sietuvą padėkite į kitą buto vietą. Tinkamiausiai būtų padėti prie lango, atsuktą drėkinimo vožtuvo link
Vožtuvas neatsidaro arba neužsidaro.	Valdymo blokas nesujungtas su vožtuvu.	Valdymo bloką idėkite į vožtuvą.
Nuspaudus mygtuką vožtuvas neatsidaro. Šviesos diodas neįsižiebia.	Baterijos yra išsikrovusios.	Pakeiskite baterijas dėtuvėje.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos klaidos. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą. Garantija neapima augalams padarytos žalos.

Techniniai duomenys

Watering System Duo Smart Kit		
Maitinimo blokas		
Tinklo įtampa	V	100-240
Fazė	~	1
Dažnis	Hz	47-63
Baterijos		
Kiekis		4
Baterijos įtampa	V	1,5
Talpa, ne mažesnė kaip	Ah	800
Baterijos tipas		AAA
ZigBee		
Dažnis	MHz	2412-2472
Radijo bloko siekis	m	100
Vandens jungtis		
Darbinis slėgis	MPa (bar)	0,1-1,0 (1-10)
Ileidimo temperatūra (maks.)	°C	35
Aplinkos sąlygos		
Aplinkos temperatūra	°C	+5...+40
Pasiliekame teisę daryti techninius pakeitimus.		

Зміст

Вказівки з техніки безпеки.....	225
Використання за призначенням	227
Підключення до мережі питного водопостачання	227
Охорона довкілля	227
Приладдя та запасні деталі.....	227
Комплект поставки	227
Опис пристрою	228
Символи в стислій інструкції.....	229
Введення в експлуатацію.....	230
Функції зрошення.....	231
Голосове керування	231
Контрольні індикатори.....	231
Зберігання	232
Догляд та технічне обслуговування .	232
Допомога в разі несправностей.....	232
Гарантія	232
Технічні характеристики	233

Вказівки з техніки безпеки



Перед першим використанням пристрою ознайомитись з цією

оригінальною інструкцією з експлуатації та вказівками з техніки безпеки. Діяти відповідно до них.

- Перед введенням в експлуатацію звернути увагу на графічні зображення в інструкції з експлуатації пристрою та ці вказівки з техніки безпеки.
- Разом із вказівками в цій інструкції з експлуатації слід враховувати загальні законодавчі положення щодо техніки безпеки та попередження нещасних випадків.

Загальні вказівки з техніки безпеки

⚠ НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ядухи. Пакувальну плівку зберігати у недоступному для дітей місці.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особи, що не мають необхідного досвіду і знань, можуть використовувати пристрій

тільки під належним наглядом або якщо вони пройшли інструктаж компетентної особи щодо безпечного використання обладнання й усвідомлюють можливі ризики.

Стежити за тим, щоб діти не грали з пристроєм.

Дітям старше 8 років дозволено користуватись пристроєм, якщо вони проінструктовані особою, яка відповідає за їхню безпеку, або знаходяться під належним наглядом, а також усвідомлюють потенційні ризики.

Символи на пристрої

Клапан системи зрошення



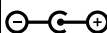
Захищати пристрій від морозу

Символи на пристрої

Gateway



Використовувати пристрій тільки в приміщеннях



Використовувати тільки дозволений блок живлення 6.745-110.0 Вхід: 5 В/1 А

Вказівки з техніки безпеки щодо клапана системи зрошення

- Використовувати клапан системи зрошення тільки з необробленою чистою прісною водою. Пристрій забороняється використовувати разом із вибухонебезпечними, корозійними та легкозаймистими речовинами.
- Температура води не повинна перевищувати 35 °С.
- Тиск води на вході пристрою не повинен перевищувати 10 бар (1 МПа).
- Ніколи повністю не занурювати клапан системи зрошення у рідину.
- Використовувати клапан системи зрошення лише на відкритому повітрі.

- Регулярно перевіряти клапан системи зрошення на пошкодження. У разі видимих пошкоджень не використовувати пристрій.
- Використовувати клапан системи зрошення тільки у вертикальному положенні.
- Не використовувати герметик або змащувальні засоби для підключення клапана системи зрошення до крана.
- Не використовувати пристрій без вбудованого фільтра на вході води.
- Регулярно перевіряти фільтр на вході води на наявність пошкоджень. Частинки в воді, які проникають через пошкоджений фільтр в пристрій, перешкоджають належному відкриттю і закриттю клапана.
- Пошкоджені водяні фільтри замінювати негайно.
- Після тривалого простою, але не рідше одного разу на місяць, перевіряти пристрій на герметичність і надійне відкривання і закривання клапанів.
- Не тягнути за підключені шланги.
- Дотримуватись вимог до якості стіни та поверхні перед монтажем на стіні.
- У разі встановлення на стіну перевірити несучу здібність стіни. Надійно закріпити пристрій на стіні.
- Пристрій має бути доступний в будь-який час. Не встановлювати пристрій в недоступних місцях або на висоті понад 2 метрів.
- Не встановлювати клапан системи зрошення поблизу джерел тепла і не захищати його від морозу (допустима температура навколишнього середовища від 5 °C до 40 °C).
- Використовувати лише ті батареї, які допущені для застосування з клапаном системи зрошення. Інформація про необхідні типи батарей міститься в інструкції з експлуатації пристрою.
- Не використовувати батареї, придатні для багаторазового заряджання.

- Не встановлювати клапан системи зрошення там, де може утворюватись конденсат.
- Не використовувати клапан системи зрошення поблизу пристроїв, які знаходяться під напругою.
- Не застосовувати несправний прилад.

Вказівки з техніки безпеки щодо Gateway

- Забороняється відкривати пристрій або мережевий блок живлення.
- Прокладати з'єднувальний кабель таким чином, щоб ніхто не міг на нього наступити або спіткнутися.
- Експлуатувати пристрій тільки з мережевим блоком живлення, що входить до комплекту поставки, або з відповідною заміною (номер для замовлення 6.745-102.0).
- Завжди підключати блок живлення до легко доступної розетки, яка відповідає значенням, зазначеним на заводській табличці.
- Забороняється занурювати пристрій у рідини.
- Не торкатися мережевого блока живлення мокрими руками.
- Використовувати пристрій лише в сухих приміщеннях.
- Ставити пристрій на стійку та нековзну поверхню.
- Тримати пристрій подалі від джерел тепла та прямих сонячних променів.
- Не ставити пристрій на термочутливі поверхні.
- Дотримуватись вимог до якості стіни та поверхні перед монтажем на стіні.
- У разі встановлення на стіну перевірити несучу здібність стіни. Надійно закріпити пристрій на стіні.
- Пристрій має бути доступний в будь-який час. Не встановлювати пристрій в недоступних місцях, наприклад за обшивками, в меблях або на висоті понад 2 метрів.

- Не використовувати пристрій поблизу інших електричних пристроїв. Зокрема, подалі від іншого радіобладнання.
- Очищувати пристрій лише у сухий спосіб, наприклад, за допомогою серветки для пилю.
- Не тягнути за кабель.

Бездротові стандарти

На пристроях використовуються такі бездротові стандарти:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

Пристрій	Тип	Частота МГц	Потужність макс. ERP
Gateway	SRD	2400-2483,5	110 мВт
Water Controller Duo Smart	SRD	2412-2472	10 мВт

Компанія Alfred Kärcher SE & Co. KG заявляє, що радіопристрій типу Gateway / клапан системи зрошення (Water Controller Duo Smart) відповідає директиві 2014/53/ЄС. Повний текст декларації про відповідність стандартам ЄС доступний за адресою: www.kaercher.com

Використання за призначенням

Цей пристрій призначений для приватного використання і не передбачений для навантажень промислового використання. Цей пристрій призначений для під'єднання до водопровідного крану та автоматичного керування потоком води у системах зрошення. Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження, що виникли внаслідок використання не за призначенням або неправильної експлуатації.

Підключення до мережі питного водопостачання

Під час підключення цього виробу до мережі питного водопостачання дотримуватись вимог стандарту EN 1717 і з усіх можливих питань звертатися до спеціалізованого санітарно-технічного підприємства.

Охорона довкілля



Пакувальні матеріали придатні до вторинної переробки. Упаковку необхідно утилізувати без шкоди для довкілля.



Електричні та електронні пристрої найчастіше містять цінні матеріали, які придатні до вторинної переробки, та компоненти, такі як батареї, акумулятори чи мастило, які у разі неправильного поводження з ними або неправильної утилізації можуть створити потенційну небезпеку для здоров'я людини та довкілля. Однак ці компоненти необхідні для належної експлуатації пристрою. Пристрої, позначені цим символом, забороняється утилізувати разом із побутовим сміттям.

Вказівки щодо компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на сайті: www.kaercher.com/REACH

Приладдя та запасні деталі

Слід використовувати лише оригінальне приладдя та оригінальні запасні частини, тому що саме вони гарантують безпечну та безперебійну експлуатацію пристрою.

Інформація щодо приладдя та запасних частин міститься на сайті www.kaercher.com.

Комплект поставки

Комплектація пристрою зазначена на упаковці. Під час розпакування пристрою перевірити комплектацію. У разі нестачі приладдя або ушкоджень, отриманих під час транспортування, слід повідомити про це торговельній організації, яка продала пристрій.

Опис пристрою

Функція

Цей пристрій керує зрошенням або через додаток для смартфонів, або через безпосереднє керування на блоці керування.

Для забезпечення керування через додаток пристрій повинен бути підключений до мережі WLAN за допомогою Gateway, що входить до комплекту поставки.

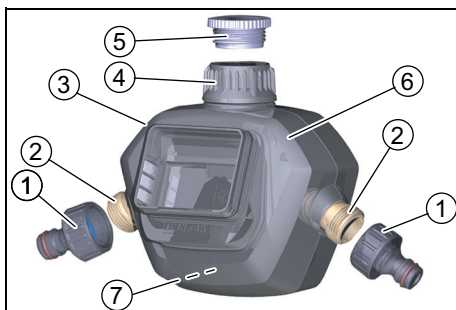
Це робиться за допомогою додатка Kärcher Home&Garden, який доступний безкоштовно в Apple App Store або Google Play Store.

На блоці керування можна налаштувати таку функцію:

- Увімкнення і вимкнення виходів води.
- За допомогою додатка можна налаштувати такі функції:
- Увімкнення і вимкнення виходів води.
 - Встановлення або видалення часової програми.
 - Активація або дезактивація зрошення залежно від погодних умов.
 - Призупинення часової програми.

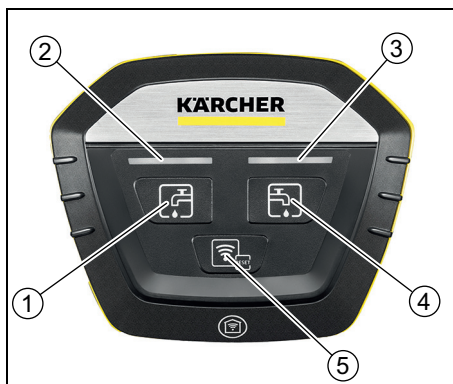
Елементи керування

Клапан

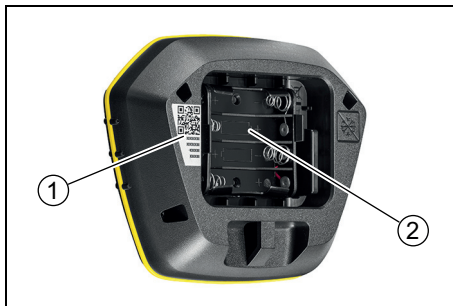


- 1 Адаптер підключення до крану
- 2 Патрубок для підключення шлангу G 3/4"
- 3 Вушко для захисту від крадіжки*
- 4 Патрубок для підведення води G 1" з фільтром попереднього очищення
- 5 Перехідник G 3/4"
- 6 Верхня частина корпусу для двоканального пристрою
- 7 Виймки для настінного монтажу

Блок керування



- 1 Кнопка керування виходом води ліворуч
- 2 Світлодіод ліворуч
- 3 Світлодіод праворуч
- 4 Кнопка керування виходом води праворуч
- 5 Кнопка сполучення/скидання



- 1 QR-код для сполучення
- 2 Батарейний відсік

Gateway

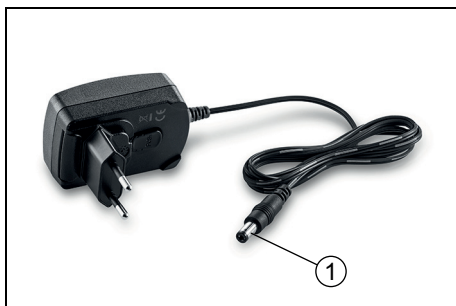


- ① Світлодіод WLAN
- ② Світлодіодний рядок



- ① MAC-адрес
- ② Ключ WPA
- ③ QR-код для сполучення
- ④ Виїмка для настінного монтажу
- ⑤ Гніздо для блоку живлення
- ⑥ Кнопка скидання

Блок живлення



- ① З'єднувач «гніздо-гніздо»

Символи в стислій інструкції



Завантажити додаток
KÄRCHER Home&Garden



Процес завантаження Gateway



Введення в експлуатацію через
додаток



Скидання



Підключення до джерела
струму



Підключення до мережі



Увімкнути/вимкнути вихід води



Обов'язково дотримуватись
вказівок з техніки безпеки, що
додаються.

Введення в експлуатацію

Вказівка: введення в експлуатацію відбувається за допомогою додатка KÄRCHER Home&Garden.

Дотримуватись описаному в ньому порядку дій, щоб відповідати актуальному рівню.

Вказівка: клапан системи зрошення потребує 4 батареї AAA 1,5 В. Вони не входять до комплекту поставки. Додаткова інформація про батареї міститься в розділі «Технічні характеристики».

Введення Gateway в експлуатацію

1. Завантажити додаток KÄRCHER Home&Garden з Apple App Store або Google Play Store.
2. Відкрити додаток KÄRCHER Home&Garden.
3. Перейти до «Додати виріб».
4. Створити обліковий запис (якщо ще не зареєстровані).
5. Вставити з'єднувач «гніздо-гніздо» в гніздо Gateway.
6. Вставити блок живлення в розетку. Запускається процес завантаження, який може тривати кілька хвилин.
7. Сканувати QR-код Gateway.
8. Вибрати «Kärcher-Gateway» як точку доступу в пошуку WLAN на смартфоні.
9. Вставити попередньо відсканований QR-код як пароль WLAN шлюзу або вручну ввести ключ WPA, зазначений на заводській табличці Gateway.
10. Під час повернення до додатка KÄRCHER Home&Garden з'єднання перевіряється.
11. Вибрати домашню мережу та ввести пароль.
Якщо перевірка з'єднання завершилася успішно, правильне встановлення підтверджується.

Вказівка: розташовувати Gateway у квартирі на тому ж рівні будівлі, якомога ближче до клапана системи зрошення. Оптимальним є місце біля вікна.

Важливо: Якщо на маршрутизаторі WLAN встановлено MAC-фільтр або додаткові брандмауери, там повинна бути активована MAC-адреса Gateway. MAC-адреса зазначена на заводській табличці Gateway.

Введення клапана в експлуатацію

1. Вибрати «Додати виріб».
2. Сканувати QR-код клапана.
3. Вставити батареї в блок керування.
4. Натиснути кнопку сполучення на блоці керування.
Якщо з'єднання було успішним, з'явиться підтвердження правильного встановлення.
5. Підключити клапан до водопровідного крана.
6. Приєднати шланги до патрубків для підключення шлангів.
7. Вставити блок керування в клапан.
8. Відкрити водопровідний кран.

Настінний монтаж

У разі необхідності пристрої можуть бути прикріплені до стіни. Використовувані гвинти не повинні перевищувати зазначених нижче розмірів.

Gateway

- Діаметр головки гвинта: 9 мм
- Висота головки гвинта: 2,7 мм
- Діаметр нарізі: 4,2 мм

Клапан

- Діаметр головки гвинта: 11 мм
- Висота головки гвинта: 5,5 мм
- Діаметр нарізі: 6 мм

Функції зрошення

Налаштування функцій зрошення пояснюється в додатку.

Ручне зрошення

Увімкнення і вимкнення зрошення вручну.

Тривалість зрошення вільно налаштовується в додатку (максимум 90 хвилин).

Зрошення з керуванням за часом

Створення необмеженої кількості термінів зрошення для кожного виходу води (максимальна тривалість — 90 хвилин).

Зрошення залежно від погодних умов

Призупинення зрошення через погодні дані.

Призупинення зрошення

Відстрочення термінів зрошення в період від 1 до 24 годин.

Голосове керування

Голосове керування за допомогою цифрового голосового помічника відбувається через зв'язок між вашим обліковим записом Kärcher Home&Garden і зовнішнім цифровим голосовим помічником. Інструкцію з підключення можна отримати у постачальника цифрового голосового помічника. Список поточних постачальників можна знайти на сайті www.kaercher.com.

Доступність різних голосових помічників у кожній країні відрізняється. Список доступних мов можна знайти на веб-сайті відповідного постачальника.

Контрольні індикатори

Gateway

Світлодіодний рядок	Світлодіод WLAN	Значення
Блимає	Вимк.	Завантаження, фаза запуску після підключення до електромережі.
Увімк.	Блимає	Конфігурацію WLAN запущено.
Увімк.	Блимає	Немає з'єднання з хмарою.
Увімк.	Увімк.	Існує правильне з'єднання.
Блимає	Блимає	Відновлюються заводські налаштування.

Клапан

Світлодіод ліворуч	Світлодіод праворуч	Значення
Блимає кілька разів	Блимає кілька разів	Фаза сполучення (після натискання кнопки сполучення/скидання).
Швидко блимає 3 рази	Швидко блимає 3 рази	Відсутнє сполучення.
Блимає поперемінно	Блимає поперемінно	Режим відновлення, відновлюються заводські налаштування.
Блимає 1 секунду	Блимає 1 секунду	Вихід води на стороні блимання увімк./вимк.
Увімк.	Увімк.	Оновлення програмного забезпечення (тривалість 10–20 хвилин).

Зберігання

УВАГА

Небезпека пошкодження

Залишки води можуть пошкодити клапан.

Спорожнити клапан перед зберіганням.

1. Повністю спорожнити клапан.
2. Витягти батареї з блоку керування.

3. Зберігати клапан і блок керування в сухому, захищеному від морозу місці.

Догляд та технічне обслуговування

Рекомендується міняти батареї в блоці керування щороку.

Стан батарей відображається в додатку KÄRCHER Home&Garden.

Допомога в разі несправностей

Вказівка: Детальна довідка щодо усунення несправностей доступна в

додатку KÄRCHER Home&Garden у розділі FAQ.

Несправність	Причина	Усунення
Gateway не підключається до мережі WLAN.	Маршрутизатор WLAN працює з MAC-фільтром або іншим брандмауером.	Активувати MAC-адресу Gateway на маршрутизаторі WLAN.
Клапани не підключаються до Gateway.	Перешкоди послаблюють радіосигнал між Gateway і клапанами.	Розташувати Gateway в іншому місці в квартирі. За можливістю біля вікна в напрямку клапана системи зрошення.
Фільтр не відкривається або не закривається.	Блок керування розташований не на клапані.	Вставити блок керування в клапан.
Клапани не відкриваються під час натискання кнопки. Світлодіоди не світяться.	Батареї порожні.	Замінити батареї в блоці керування.

Гарантія

У кожній країні діють відповідні гарантійні умови, встановлені уповноваженою організацією збуту нашої продукції в цій країні. Можливі несправності пристрою протягом гарантійного строку ми усуваємо безкоштовно, якщо причина несправності полягає в дефектах матеріалів або виробничому браку. У разі виникнення претензій протягом гарантійного строку прохання звертатися, маючи при собі чек про покупку, до торговельної організації, що продала продукт, або до найближчої уповноваженої служби сервісного обслуговування.

Гарантія не поширюється на пошкодження рослин.

Технічні характеристики

Watering System Duo Smart Kit

Блок живлення

Напруга мережі	V	100-240
Фаза	~	1
Частота	Hz	47-63

Батареї

Кількість		4
Напруга акумулятора	V	1,5
Ємність, мін.	Ah	800
Тип батарей		AAA

ZigBee

Частота	MHz	2412-2472
Діапазон радіоприймача	m	100

Патрубок для підключення водопостачання

Робочий тиск	MPa (bar)	0,1-1,0 (1-10)
Температура на вході (макс.)	°C	35

Оточення



Температура навколишнього середовища	°C	+5...+40
--------------------------------------	----	----------

Зберігається право на внесення технічних змін.

目录

安全提示.....	234
按规定使用.....	235
连接饮用水网.....	235
环境保护.....	235
附件和备件.....	235
供货范围.....	236
设备介绍.....	236
本简要说明书所用符号.....	237
投入运行.....	238
洒水功能.....	238
语音控制.....	238
指示灯.....	239
存放.....	239
保养和维护.....	239
故障排除.....	239
质量保证.....	239
技术数据.....	240

安全提示


-  在您第一次使用设备之前，请先阅读原厂操作说明书和安全提示，并遵守。
- 请在投入运行前注意您的设备图示操作说明书和安全提示。
 - 除了操作说明书的提示外，还要遵守法律上一般安全规定和意外事故防范规定。

一般安全提示


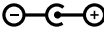
⚠ 危险
窒息危险。让儿童远离包装薄膜。

⚠ 警告
有感官能力、意识或精神能力障碍人员或者缺少经验和知识的人员，只有当受到正确监督或由负责其安全的人员指导如何安全使用设备并理解由此产生的危险后方可使用本设备。
照看好儿童，以确保他们不用设备玩耍。
超过 8 岁的儿童由负责其安全的人员指导如何使用或正确监督下并且理解由此产生的危险的前提下才允许运行设备。

设备上的符号

洒水阀	
	防止设备霜冻。

设备上的符号

网关	
	只能在室内使用本设备。
	只能使用经许可的电源 6.745-110.0 输入：5 V / 1 A

洒水阀安全提示

- 运行洒水阀时只能使用未经处理的、清澈的淡水。该设备在任何情况下都不能和易爆性、腐蚀性或易燃材料结合使用。
- 水温不得超过 35 ° C。
- 设备输入端的供水压力不得超过 10 bar (1 MPa)。
- 切勿将洒水阀完全浸入液体中。
- 只能在室外区域运行洒水阀。
- 定期检查洒水阀是否有损坏。如果有明显的损坏，则不再运行设备。
- 只有在垂直位置时才能运行洒水阀。
- 如果要将洒水阀连接到水龙头上，不得使用密封材料或润滑剂。
- 不得在没有进水口一体式过滤器的情况下使用设备。
- 定期检查进水口过滤器是否有损坏。水中的颗粒经由受损的过滤器而进入设备后会妨碍洒水阀的正常开闭。
- 应立即更换受损的滤水器。
- 较长时间停止运行之后（然而至少每月一次），应检查设备的密封性，确定洒水阀可靠开闭。
- 不要拉扯连接的软管。
- 在墙壁上安装之前，注意对墙壁和表面的要求。
- 在墙壁上安装时，应检查墙壁的承载能力。将设备牢固地安装到墙上。
- 必须随时都能接触到设备。不要将设备安装到接触不到的或者高于 2 米的位置。

- 不得在水源附近安装洒水阀，并且应保护洒水阀防止霜冻（允许的环境温度为 5 °C 至 40 °C）。
- 只能使用批准用于您的洒水阀的电池。所需电池类型的信息见设备操作说明书。
- 不得使用可反复充电的电池。
- 不得将洒水阀安装在可能形成冷凝水的地方。
- 不得在带电设备附近运行洒水阀。
- 不得使用功能不正常的设备。

网关安全提示

- 不得打开设备或电源。
- 敷设连接电缆时确保任何人都不会踩到或绊倒。
- 只能使用随附的电源或者相应的备件（订购编号 6.745-102.0）运行设备。
- 将电源始终连接到随时可接触到的电源插座上，该电源插座与铭牌上指定的数值相符。
- 不得将设备浸入液体中。
- 不得用湿手接触电源。
- 只能在干燥的室内使用本设备。
- 将设备放在稳定防滑的底座上。
- 使设备远离热源和阳光直射。
- 不得将设备放在热敏表面上。
- 在墙壁上安装之前，注意对墙壁和表面的要求。
- 在墙壁上安装时，应检查墙壁的承载能力。将设备牢固地安装到墙上。
- 必须随时都能接触到设备。不要将设备安装到接触不到的或者高于 2 米的位置。
- 不得在其他电气设备附近运行设备。特别是不得靠近其他无线电设备。
- 只能在干燥状态下清洁设备，例如使用除尘抹布。
- 不要拉拔电缆。

无线电标准

设备使用以下无线电标准：

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- WLAN (IEEE 802.11)

设备	结构	频率 MHz	最大有效辐射功率 (ERP)
网关	SRD	2400 - 2483.5	110 mW
Water Controller Duo Smart	SRD	2412 - 2472	10 mW

Alfred Kärcher SE & Co. KG 特此声明，网关 / 洒水阀 (Water Controller Duo Smart) 的无线电设备类型符合欧盟指令 2014/53/EU。欧盟一致性声明的全文可参见以下网址：
www.kaercher.com



按规定使用

本设备为个人使用而开发，并不适于商用要求。
本设备与水龙头连接，自动调节洒水系统中的水流。
对于由于未按规定使用或错误操作可能导致的损坏，制造商概不负责。

连接饮用水网

将本产品连接饮用水网时请您遵守 EN 1717 的要求，如有问题请您联系卫生专业公司。

环境保护

-  包装材料可以回收利用。请按照环保要求处理包装。
-  电气和电子设备含有宝贵的可再利用的材料以及诸如电池、蓄电池或油等。若使用不当或处理错误会对人体健康和环境造成潜在性危险的组成部分。为了设备按规定运行，需要这些组件。用符号标记的设备不得与生活垃圾一同处理。

内部材料提示 (REACH)

最新的内部材料信息请您在如下链接中查找：
www.kaercher.com/REACH

附件和备件

只允许使用原厂附件和备件，它们可以确保设备安全无故障地运行。
关于附件和备件的信息参见 www.kaercher.com。

供货范围

设备的供货范围都已绘制在包装上。打开包装时请检查产品是否齐全。附件缺失或运输损坏时，请通知您的经销商。

设备介绍

功能

本设备可以通过智能手机 App 或者在操作单元上直接操作来控制洒水。

若要通过 App 操作，必须通过随附的网关将设备接入 WLAN 网络。

需借助的 Kärcher Home & Garden App 可以从 Apple App Store 或 Google Play Store 免费获取。

在操作单元上可以设置以下功能：

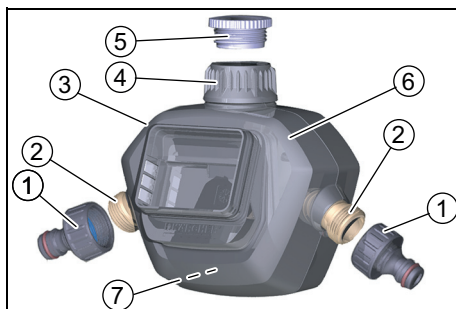
- 打开和关闭出水口。

通过 App 可以设置以下功能：

- 打开和关闭出水口。
- 确定或删除定时程序。
- 激活或禁用根据天气洒水功能。
- 暂停定时程序。

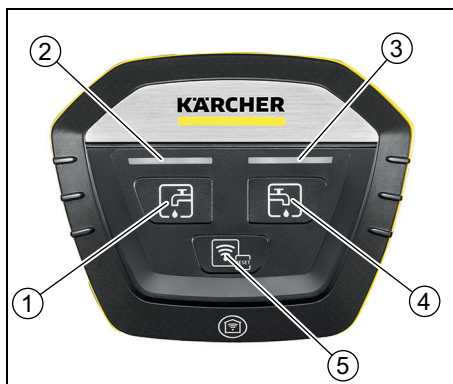
操作元件

洒水阀

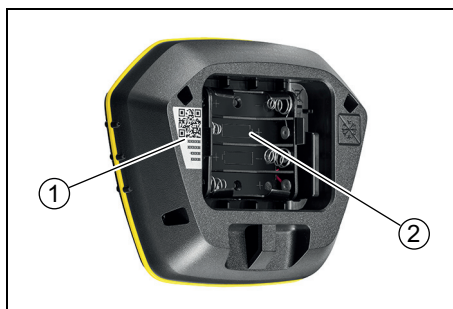


- ① 水龙头连接适配器
- ② G 3/4" 软管接头
- ③ 防盗环
- ④ G 1" 带预滤器的水接头
- ⑤ G 3/4" 变径管
- ⑥ 双通道设备的上部壳体
- ⑦ 用于在墙壁上安装的凹口

操作单元



- ① 左侧出水口控制键
- ② 左侧 LED 灯
- ③ 右侧 LED 灯
- ④ 右侧出水口控制键
- ⑤ 配对/重置键



- ① 二维码配对
- ② 电池舱

网关

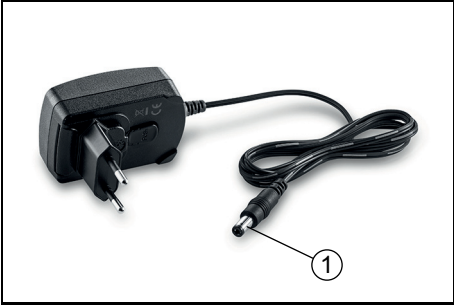


- ① WLAN LED 灯
- ② LED 串灯



- ① MAC 地址
- ② WPA 密钥
- ③ 二维码配对
- ④ 用于在墙壁上安装的凹口
- ⑤ 电源插口
- ⑥ 重置键

电源



- ① 插头

本简要说明书所用符号



下载 KÄRCHER Home&Garden App



网关启动过程



通过 App 投入运行



重置



电源连接



网络连接



打开/关闭出水口



请务必注意随附的安全提示。

投入运行

提示： 通过 KÄRCHER Home&Garden App 将设备投入运行。请遵循 App 中说明的操作步骤，以便保持最新状态。

提示： 洒水阀需要 4 个 1.5 V AAA 电池。电池不包含在交货范围内。有关电池的附加信息参见“技术数据”章节。

将网关投入运行。

1. KÄRCHER Home&Garden App 可从 Apple App Store 或 Google Play Store 下载。
2. 打开 KÄRCHER Home&Garden App
3. 切换到“添加产品”。
4. 创建账号（如果您尚未注册过）。
5. 将电源插头插入网关的插口。
6. 将电源插入插座。
开始启动过程，可能持续数分钟。
7. 扫描网关的二维码。
8. 在智能手机搜索 WLAN 时选择“Kärcher-Gateway”作为接入点。
9. 加入之前扫描的二维码作为网关的 WLAN 密码或者手动输入网关型号铭牌上的 WPA 密钥。
10. 返回到 KÄRCHER Home&Garden App 检查连接。
11. 选择局域网，输入密码。
如果检查网络连接成功，则确认正确安装。

提示： 请将网关置于公寓中的同一楼层，尽量靠近洒水阀。理想的位置是窗前。

重要事项： 如果在 WLAN 路由器上设置了 MAC 过滤器或额外的防火墙，则必须在其中允许网关的 MAC 地址。MAC 地址在网关的型号铭牌上有说明。

将洒水阀投入运行

1. 选择“添加产品”。
2. 扫描洒水阀的二维码。
3. 将电池放入操作单元。
4. 按下操作单元上的配对键。
如果连接成功，会出现正确连接的确认消息。
5. 连接洒水阀与水龙头。
6. 连接软管接头与软管。
7. 将操作单元放入洒水阀。
8. 打开水龙头。

壁装

必要时可以将设备固定到一面墙上。所用的螺栓不得超过以下尺寸。

网关

- 螺栓头直径：9 mm
- 螺栓头高度：2.7 mm
- 螺纹直径：4.2 mm

洒水阀

- 螺栓头直径：11 mm
- 螺栓头高度：5.5 mm
- 螺纹直径：6 mm

洒水功能

洒水功能的设置在 App 中说明。

手动洒水

在操作单元上手动接通和断开洒水装置。洒水时长可以在 App 中随意设置（最长 90 分钟）。

定时控制洒水

可以为每个出水口设定无限次数的洒水时间（每次洒水最长持续 90 分钟）。

按天气洒水

根据天气数据间隔洒水时间。

暂停洒水装置

将洒水时间中断 1-24 小时。

语音控制

语音控制通过数字化语音助手实现，即通过在您的 Kärcher Home & Garden 账号和一个外部数字语音助手之间建立连接。连接说明请从数字化语音助手的供应商处获取。当前的供应商列表参见 www.kaercher.com。

各个语音助手的可用性在每个国家各不相同。可用语言列表请参见相应供应商的网页。

指示灯		
网关		
LED 串灯	WLAN LED 灯	含义
闪烁	关	启动，接通电网后的启动阶段。
亮起	闪烁	已开始 WLAN 配置。
亮起	闪烁	未连接云
亮起	亮起	正确连接。
闪烁	闪烁	恢复出厂设置。

洒水阀		
左侧 LED 灯	右侧 LED 灯	含义
多次闪烁	多次闪烁	配对阶段（按下配对/重置键后）
快速闪烁 3 次	快速闪烁 3 次	未配对。
交替闪烁	交替闪烁	恢复模式，恢复出厂设置。
闪烁 1 秒	闪烁 1 秒	闪烁侧出水口打开/关闭。
亮起	亮起	软件更新（持续 10-20 分钟）。

存放

注意

损坏危险

水残留可能损害洒水阀。

存放前请清空洒水阀。

- 1. 完全清空洒水阀。
- 2. 从操作单元中取出电池。

- 3. 将洒水阀和操作单元存放在干燥、防冻的地方。

保养和维护

我们建议每年更换操作单元中的电池。

电池的状态在 KÄRCHER Home&Garden App 中显示。

故障排除

提示： 详细的故障排除方法可参见 KÄRCHER Home&Garden App 中的 FAQ。

故障	原因	排除方法
网关没有连接到 WLAN 网络。	WLAN 路由器带 MAC 过滤器或另一种防火墙运行。	在 WLAN 路由器上允许网关的 MAC 地址。
洒水阀连接不上网关。	网关和洒水阀之间的障碍物使无线信号变弱。	将网关置于公寓中另一个位置。尽量靠近朝向洒水阀的窗户
洒水阀不开闭。	操作单元没有安装到洒水阀上。	将操作单元放入洒水阀。
按下按键时洒水阀不打开。LED 灯不亮。	电池没电。	更换操作单元中的电池。

质量保证

我们的主管销售公司所发布的质量保证条件在每个国家均适用。在质量保证期内，如果您的产品发生了任何故障，我们都将为您提供免费维修，但是这种故障应当是由于机身材料或制造上的缺陷造成的。如属质量保证情况，请凭发票联系贵方经销商或就近联系获得授权的客户服务点。质量保证不涉及对植物的损伤。

技术数据

Watering System Duo Smart Kit		
电源		
电源电压	V	100-240
相位	~	1
频率	Hz	47-63
电池		
数量		4
电池工作电压	V	1, 5
电容量（最小）	Ah	800
电池类型		AAA
ZigBee		
频率	MHz	2412-2472
无线电单元作用距离	m	100
水接头		
工作压力	MPa (bar)	0, 1-1, 0 (1-10)
进水温度（最高）	° C	35
环境		
环境温度	° C	+5...+40

保留技术更改的权利。

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، نوجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. الضمان يغطي الأضرار التي تلحق بالنباتات.

البيانات الفنية

Watering System Duo Smart Kit

وحدة مزود الطاقة

جهد المأخذ الرئيسي

100-240 V

الطور

1 ~

التردد

47-63 Hz

بطاريات

عدد

4

جهد تشغيل البطارية

1,5 V

السعة، حد أدنى

800 Ah

نوع البطارية

AAA

ZigBee

التردد

2412-2472 MHz

مدى وحدة اللاسلكي

100 m

وصلة المياه

ضغط التشغيل

0,1-1,0 (1-10) MPa (bar)

درجة حرارة التدفق (القصى)

35 C°

المحيط

درجة حرارة المحيط

+5...+40 C°

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

لمبة التحكم Gateway بوابة

المعنى	لمبة LED واي فاي	صف لمبة LED
تشغيل، مرحلة البدء بعد الاتصال مع شبكة التيار.	إيقاف	يومض
بدء إعداد واي فاي.	يومض	تشغيل
لا يوجد اتصال مع Cloud	يومض	تشغيل
يوجد اتصال صحيح.	تشغيل	تشغيل
يتم إعادة إعدادات المصنع.	يومض	يومض

صمام

المعنى	لمبة LED يمينا	لمبة LED يسارا
مرحلة القتران (بعد الضغط على زر الإقتران/إعادة الضبط.	يومض عدة مرات	يومض عدة مرات
بدون اقتران.	يومض بسرعة 3 مرات	يومض بسرعة 3 مرات
وضع الاسترداد، يتم إعادة إعدادات المصنع.	يومض بالتناوب	يومض بالتناوب
تشغيل/إيقاف منفذ المياه على الجهة الوامضة.	يومض 1 ثانية	يومض 1 ثانية
تحديث البرنامج (مدة 10...20 دقيقة).	تشغيل	تشغيل

العناية والصيانة

نوصي بتغيير بطاريات وحدة التحكم سنوياً.
يتم عرض حالة البطاريات في تطبيق KÄRCHER Home&Garden.

التخزين

تنبيه
خطر التعرض للأضرار
يمكن أن تسبب المياه المتبقية تلف بالصمام.
قم بتفريغ الصمام قبل التخزين.
1. تفريغ الصمام بشكل كامل.
2. إزالة البطاريات من وحدة التحكم.
3. تخزين الصمام ووحدة التحكم في مكان جاف وخالي من الصقيع.

مساعدة في حالة حدوث أعطال

إرشاد: تتوفر المساعدة المفصلة للأعطال في تطبيق KÄRCHER Home&Garden تحت بند FAQ.

حل المشكلة	السبب	الأعطال
تحرير عنوان MAC لبوابة Gateway بروتر واي فاي.	يتم تشغيل روتر واي فاي باستخدام فلتر MAC أو جدار Firewall آخر.	البوابة Gateway لا تتصل مع شبكة واي فاي.
وضع بوابة Gateway في مكان آخر في الشقة. إذا أمكن بالقرب من نافذة باتجاه صمام الري	عوائق ضعف الإشارة اللاسلكية بين البوابة Gateway والصمامات.	الصمامات لا تتصل مع البوابة Gateway.
إدخال وحدة التحكم في الصمام.	وحدة التحكم غير مركبة بالصمام.	الصمام لا يفتح أو لا يغلق.
استبدال البطاريات في وحدة التحكم.	البطاريات فارغة.	الصمامات لا تفتح عند الضغط على الزر. لمبات LED لا تضيء.

5. توصيل الصمام بضربور المياه.
6. توصيل وصلات الخراطيم بالخراطيم.
7. إدخال وحدة التحكم في الصمام.
8. فتح صنوبر المياه.

التركيب الجداري

يمكن عند اللزوم أن يتم تثبيت الأجهزة على جدار واحد. يجب ألا تتجاوز البراغي المستخدمة المقاسات التالية.

بوابة Gateway

- قطر رأس البرغي: 9 مم
- ارتفاع رأس البرغي: 2,7 مم
- قطر لولبة البرغي: 4,2 مم

صمام

- قطر رأس البرغي: 11 مم
- ارتفاع رأس البرغي: 5,5 مم
- قطر لولبة البرغي: 6 مم

وظائف الري

إعداد وظائف الري هي موضحة في التطبيق.

ري يدوي

تشغيل وإيقاف الري اليدوي بوحدة التحكم. مدة الري قابلة للضبط بحرية في التطبيق (90 دقيقة كحد أقصى).

ري مؤقت زمني

إنشاء عدد غير محدود لمواعيد الري لكل منفذ مياه (مدة 90 دقيقة لكل موعد كحد أقصى).

الري حسب الطقس

يتوقف موعد الري مؤقتاً بناءً على بيانات الطقس.

إيقاف الري مؤقتاً

تعليق مواعيد الري في فترة زمنية تصل من 1 إلى 24 ساعة.

التحكم الصوتي

يتم التحكم الصوتي عن طريق مساعد صوتي رقمي من خلال الاتصال بين حسابك & Kärcher Home Garden ومساعد صوتي رقمي خارجي. تتوفر تعليمات الاتصال لدى الشركة المقدمة لمساعد الصوت الرقمي. تجد القائمة الحالية للشركات المقدمة على الموقع www.kaercher.com. يختلف في كل بلد توافر المساعدات الصوتية المختلفة. يمكن العثور على قائمة اللغات المتوفرة على موقع كل شركة.

بدء التشغيل

إرشاد: يتم التشغيل عن طريق التطبيق KÄRCHER Home&Garden-App. يرجى اتباع الإجراء الموضح هناك حتى يكون على آخر تحديث. **إرشاد:** يتطلب صمام الري 4 بطاريات 1,5 فلتا AAA. هذه غير متضمنة في حجم التوريد. تجد المزيد من المعلومات حول البطاريات في الفصل "البيانات الفنية".

تشغيل البوابة Gateway

1. التطبيق KÄRCHER Home&Garden App متوفر في متجر Apple App Store ومتجر Google Play Store.
2. فتح تطبيق KÄRCHER Home&Garden App.
3. الانتقال إلى "إضافة منتج".
4. إنشاء حساب (في حال لم تكن مسجل حتى الآن).
5. إدخال القابس المجوف لمزود الطاقة في علبة البوابة Gateway.
6. إدخال مزود الطاقة في المقبس.
7. يمكن أن تحتاج عملية التشغيل إلى عدة دقائق.
8. مسح كود QR للبوابة Gateway.
9. اختيار "Kärcher-Gateway" كنقطة اتصال في بحث واي فاي للهاتف الذكي.
10. إضافة كلمة المرور واي فاي للبوابة Gateway التي من الكود QR الممسوح أو إدخال مفتاح WPA يدويًا الموجود على لوحة الطراز للبوابة Gateway.
11. يتم فحص الاتصال عند الرجوع إلى تطبيق KÄRCHER Home&Garden.
12. اختيار شبكة المنزلية وإدخال كلمة المرور.
13. إذا تم فحص الاتصال بنجاح، سيتم تأكيد التثبيت الصحيح.

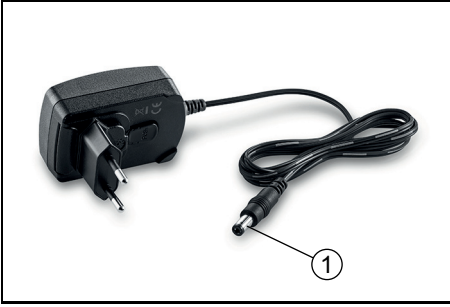
إرشاد: ضع البوابة-Gateway في الشقة في نفس الطابق بالمبنى بأقرب مكان من صمام الري. أفضل مكان هو على النافذة.

مهم: إذا كان قد تم إعداد فلتر MAC على روتر واي فاي أو جدار حماية Firewall بشكل إضافي، يجب أن يتم التمكن من عنوان MAC للبوابة Gateway. يتواجد عنوان MAC على لوحة الطراز لبوابة Gateway.

تشغيل الصمام

1. اختيار "إضافة منتج".
2. مسح كود QR الصمام.
3. وضع البطاريات في وحدة التحكم.
4. الضغط على زر الإقتران بوحدة التحكم.
5. إذا تم الاتصال بنجاح، سيظهر التأكيد للتثبيت الصحيح.

مزود الطاقة



① قابس مجوف

رموز في الدليل المختصر

تحميل تطبيق KÄRCHER
Home&Garden-App



عملية تشغيل البوابة Gateway

التشغيل من خلال التطبيق



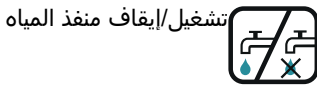
إعادة التشغيل



وصلة التيار

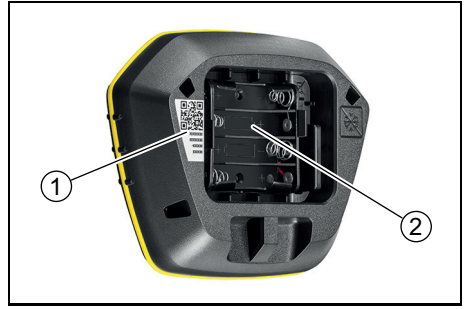


توصيل الشبكة



تشغيل/إيقاف منفذ المياه

يجب مراعاة إرشادات السلامة المرفقة.



① إقتران كود QR
② درج البطارية

بوابة Gateway

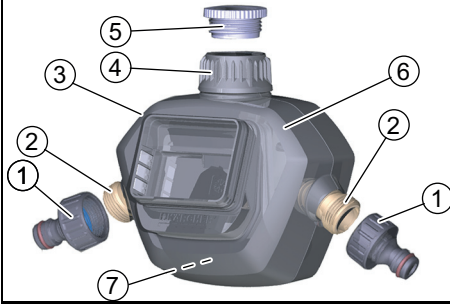


① لمبة LED واي فاي
② صف لمبة LED



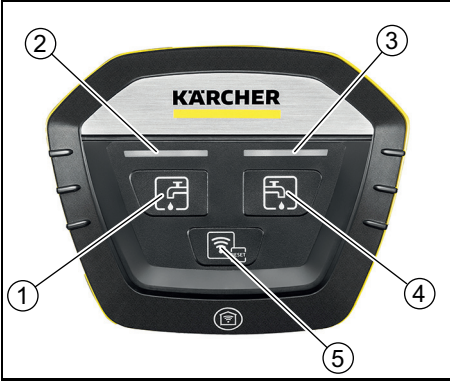
① عنوان MAC
② مفتاح WPA
③ إقتران كود QR
④ تجويف للتركيب في الجدار
⑤ علبة مزود الطاقة
⑥ زر إعادة الضبط

عناصر الاستعمال صمام



- ① مهائى وصلة الصنبور
- ② "G 3/4" وصلة الخرطوم
- ③ عروة للحماية ضد السرقة
- ④ "G 1" وصلة الماء مع فلتر أولي
- ⑤ "G 3/4" قطعة التقليل
- ⑥ جزء العلبة العلوي لجهاز ثنائي القنوات
- ⑦ تجويفات للتركيب في الجدار

وحدة التحكم



- ① زر التحكم بمنفذ المياه يسارا
- ② لمبة LED يسارا
- ③ لمبة LED يميناً
- ④ زر التحكم بمنفذ المياه يميناً
- ⑤ زر الاقتران/إعادة الضبط

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول مواد المحتويات على الموقع: www.kaercher.com/REACH

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخال من الاختلالات.

تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.com.

محتوى التسليم

محتوى تسليم الجهاز مصور على العبوة. تأكد من وجود جميع محتويات العبوة عند فتحها. وفي حالة نقص أية ملحقات تكميلية أو اكتشاف أي تلف بها ناتج عن عملية النقل، يرجى إخطار البائع.

مواصفات الجهاز

وظيفة

يتحكم هذا الجهاز بالري إما عن طريق تطبيق الهاتف الذكي أو عن طريق التشغيل المباشر من خلال وحدة التحكم.

من أجل تمكين التشغيل عن طريق التطبيق، يجب أن يتم عن طريق البوابة المرفقة توصيل الجهاز في شبكة واي فاي.

يتم ذلك بمساعدة التطبيق Kärcher Home & Garden الذي يتوفر مجاناً من متجر Apple App Store أو Google Play Store.

يمكن أن يتم في وحدة التحكم ضبط الوظائف التالية:

- تشغيل وإيقاف منافذ المياه.
- يمكن أن يتم عن طريق التطبيق ضبط الوظائف التالية:
- تشغيل وإيقاف منافذ المياه.
- تحديد برنامج الوقت أو محوه.
- تفعيل أو إيقاف تفعيل الري حسب الطقس.
- إيقاف برنامج الوقت مؤقتاً.

- قم بتنظيف الجهاز وهو جاف فقط وباستخدام قماشة تنظيف مثلاً.
- لا تشد من الكابل.

معيار لاسلكي

تستخدم الأجهزة المعايير اللاسلكية التالية:

- ZigBee (IEEE 802.15.4)
- واي فاي (IEEE 802.11)

الجهاز	التردد بوحدة ميغا هرتز	أقصى أداء ERP
بوابة Gateway	2400 - 2483.5	110 ميغا واط
جهاز التحكم الثنائي الذكي في الماء	2412 - 2472	10 أمبير

فيما يلي تؤكد شركة Alfred Kärcher SE & Co KG، بأن نوع الجهاز اللاسلكي للبوابة / Gateway صمام الري (Water Controller Duo Smart) يتوافق مع المواصفة رقم EU/2014/53. يتوفر النص الكامل لبيان المطابقة لمعايير الاتحاد الأوروبي على موقع الإنترنت التالي: www.kaercher.com

الاستخدام المطابق للتعليمات

لقد تم تصميم الجهاز هذا للاستخدام الخاص وليس للاستخدام في القطاعات التجارية. تم تخصيص هذا الجهاز للتوصيل بصبور الماء ويتحكم أوتوماتيكياً بتدفق المياه في أنظمة الري. الشركة المصنعة غير مسؤولة عن الأضرار التي من المحتمل أن تنتج عن الاستخدام غير المطابق للتعليمات أو الاستخدام غير الصحيح.

التوصيل مع شبكة مياه الشرب

عند توصيل هذا المنتج مع شبكة مياه الشرب، عليك مراعاة المتطلبات الخاصة بمعيار EN 1717 والتواصل مع شركة التركيبات الصحية التي تتعامل معها في حالة وجود أسئلة.

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة. تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً على أجزاء مثل البطاريات، مراكمت أو الزيت والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها أو تم التخلص منها بصورة خاطئة. إلا أن هذه الأجزاء ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.



- افحص قوة تحمل الجدار عند التركيب على الجدار. قم بتثبيت الجهاز على الجدار بشكل آمن.
 - يجب أن يسهل الوصول إلى الجهاز في جميع الأوقات. لا تقم بتركيب الجهاز في أماكن يصعب الوصول إليها أو على ارتفاع يزيد عن 2 متر.
 - لا تقم بتثبيت صمام الري بالقرب من مصادر الحرارة وقم بحمايته من الصقيع (درجة الحرارة المحيطة المسموح بها 5 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية).
 - اقتصر على استخدام البطاريات المصرح بها لصمام الري الخاص بك. تجد معلومات حول أنواع البطاريات المطلوبة في دليل تشغيل الجهاز.
 - لا تستخدم بطاريات قابلة لإعادة الشحن.
 - تجنب تثبيت صمام الري في الأماكن التي قد يتكون فيها تكثف البخار.
 - تجنب تشغيل صمام الري بالقرب من الأجهزة التي يسري فيها جهد كهربائي.
 - تجنب استعمال أي جهاز لا يعمل بشكل صحيح.
- ### إرشادات السلامة الخاصة بالبوابة Gateway
- لا تفتح أبداً الجهاز أو وحدة الإمداد بالطاقة.
 - قم بتمديد كابل التوصيل بحيث لا يتم الضغط عليه أو التعثر به.
 - اقتصر على تشغيل الجهاز باستخدام وحدة الإمداد بالطاقة المرفقة أو بديل مناسب (رقم الطلب 6.745-102.0).
 - قم دائماً بتوصيل وحدة الإمداد بالطاقة بمقبس تيار كهربائي يسهل الوصول إليه ويتوافق مع القيم المذكورة على لوحة الصنع.
 - لا تغمر الجهاز في السوائل أبداً.
 - لا تلمس وحدة الإمداد بالطاقة بأيدي مبللة أبداً.
 - قم بتشغيل الجهاز في الأماكن الداخلية الجافة فقط.
 - ضع الجهاز على أرضية ثابتة وغير قابلة للانزلاق.
 - قم بتثبيت الجهاز بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة.
 - لا تضع الجهاز على أسطح حساسة للحرارة.
 - يجب مراعاة المتطلبات الخاصة للجدار والسطح قبل التركيب على الجدار.
 - افحص قوة تحمل الجدار عند التركيب على الجدار. قم بتثبيت الجهاز على الجدار بشكل آمن.
 - يجب أن يسهل الوصول إلى الجهاز في جميع الأوقات. لا تقم بتركيب الجهاز في أماكن يصعب الوصول إليها، مثلاً خلف الكسوات أو في الأثاث، أو على ارتفاع يزيد عن 2 متر.
 - لا تستخدم الجهاز بالقرب من أجهزة كهربائية أخرى. ولا سيما بالقرب من الأجهزة اللاسلكية الأخرى.

المحتويات

إرشادات السلامة	247
الاستخدام المطابق للتعليمات	246
التوصيل مع شبكة مياه الشرب	246
حماية البيئة	246
الملحقات التكميلية وقطع الغيار	245
محتوى التسليم	245
مواصفات الجهاز	245
رموز في الدليل المختصر	244
بدء التشغيل	243
وظائف الري	243
التحكم الصوتي	243
لمبة التحكم	242
التخزين	242
العناية والصيانة	242
مساعدة في حالة حدوث أعطال	242
الضمان	241
البيانات الفنية	241

إرشادات السلامة



اقرأ دليل التشغيل الأصلي هذا وإرشادات السلامة قبل استخدام الجهاز لأول مرة. ثم تصرف طبقاً لذلك.

- عليك قبل التشغيل الأول مراعاة دليل التشغيل المصور وإرشادات السلامة هذه الخاصة بجهازك.
- عليك إلى جانب الإرشادات الواردة في دليل التشغيل مراعاة القواعد العامة للسلامة والوقاية من الحوادث والتي يحددها المشرع القانوني.

إرشادات السلامة العامة

⚠ خطر

خطر الإختناق. يجب عليك إبعاد أكياس التعبئة والتغليف عن تناول الأطفال.

⚠ تحذير

يسمح للأشخاص الذين لديهم قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو الذين لا تتوافر لديهم الخبرة والمعرفة الكافية، أن يستخدموا الجهاز بشرط الإشراف عليهم بشكل صحيح، أو إذا تم بعد حصولهم على تعليمات بشأن كيفية الاستخدام الآمن للجهاز من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم ومعرفتهم بالمخاطر المرتبطة به.

يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز. يمكن أن يتم استخدام الجهاز من قبل صغار السن بدءاً من 8 سنوات على الأقل بشرط أن يتم المحافظة على سلامتهم عن طريق تعليمهم كيفية استخدام الجهاز من قبل شخص متخصص ووضعهم تحت المراقبة وكذلك فهمهم الأخطار الناتجة عنه.

رموز على الجهاز

صمام الري	
حماية الجهاز من التجمد	

رموز على الجهاز

بوابة Gateway	
استخدم الجهاز في النطاق الداخلي فقط	
اقتصر على استخدام مصدر طاقة معتمد 110.0-6.745 فولت: 5 فولت / 1 أمبير	

إرشادات السلامة لصمام الري

- اقتصر على تشغيل صمام الري باستخدام ماء عذب غير معالج ونقي. لا يسمح أبداً بتشغيل الجهاز ارتباطاً بالمواد المتفجرة أو المسببة للتآكل أو القابلة للاشتعال.
- يجب ألا تتجاوز درجة حرارة الماء 35 °م.
- يجب ألا يتجاوز ضغط تدفق الماء 10 بار (1 ميجا باسكال) بمدخل الجهاز.
- لا تقم أبداً بغمر صمام الري بالكامل في السوائل.
- قم بتشغيل صمام الري في النطاق الخارجي فقط.
- تحقق من عدم وجود تلفيات في صمام الري بشكل منتظم. يحظر تشغيل الجهاز عند وجود تلفيات ظاهرة.
- اقتصر على تشغيل صمام الري في الوضع الرأسي.
- لا تستخدم أي موانع للتسرب أو مواد تشحيم لتوصيل صمام الري بصنبور الماء.
- لا تقم بتشغيل الجهاز دون الفلتر المدمج على منفذ الماء.
- تحقق من عدم وجود تلفيات في الفلتر الموجود بمنفذ الماء بشكل منتظم. تؤدي الجسيمات الموجودة في الماء، والتي تدخل إلى الجهاز من خلال الفلتر التالف، إلى عدم فتح وإغلاق الصمام بشكل صحيح.
- استبدل فلتر الماء التالفة على الفور.
- افحص الجهاز بعد إيقاف التشغيل لفترات طويلة، من حيث الإحكام كل شهر على الأقل وتأكد من فتح الصمامات وإغلاقها بشكل موثوق.
- لا تشد من الخراطيم الموصلة.
- يجب مراعاة المتطلبات الخاصة للجدار والسطح قبل التركيب على الجدار.



THANK YOU!

MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28-40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

